



České vydání

## Informace a oznámení

Svazek 59

19. května 2016

Obsah

### EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2013–2014

Dílčí zasedání od 7. do 10. října 2013

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn Úř. věst. C 13 E, 17.1.2014

Přijatý text ze dne 9. října 2013, který se týká udělení absolutoria za plnění rozpočtu 2011, byl uveřejněn v Úř. věst. L 328, 7.12.2013.

PŘIJATÉ TEXTY ..... 1

### I Usnesení, doporučení a stanoviska

#### USNESENÍ

#### Evropský parlament

#### Úterý, 8. říjen 2013

2016/C 181/01	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o korupci ve veřejném a soukromém sektoru: dopad na lidská práva ve třetích zemích (2013/2074(INI)) ..... 2
2016/C 181/02	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o politickém plánování a dlouhodobých trendech: rozpočtové dopady na posilování kapacit (2012/2290(INI)) ..... 16
2016/C 181/03	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o zlepšení soukromého mezinárodního práva: pravidla o soudní příslušnosti vztahující se na zaměstnání (2013/2023(INI)) ..... 19
2016/C 181/04	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o zabíjení na základě pohlaví: chybějící ženy? (2012/2273(INI)) ..... 21
2016/C 181/05	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o dopadu rozpočtových omezení na regionální a místní orgány, pokud jde o výdaje ze strukturálních fondů EU v členských státech (2013/2042(INI)) ..... 29
2016/C 181/06	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 pro komplexní strategii EU v oblasti rybolovu v Tichomoří (2012/2235(INI)) ..... 35

2016/C 181/07	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o omezeních rybolovu a teritoriálních vodách ve Středozemním a v Černém moři – způsoby řešení konfliktů (2011/2086(INI)) . . . . .	41
<b>Středa, 9. říjen 2013</b>		
2016/C 181/08	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o jednáních mezi EU a Čínou o dvoustranné investiční dohodě (2013/2674(RSP)) . . . . .	45
2016/C 181/09	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o obchodních vztazích mezi EU a Tchaj-wanem (2013/2675(RSP)) . . . . .	52
2016/C 181/10	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o opatřeních EU a členských států k řešení přílivu uprchlíků v důsledku konfliktu v Sýrii (2013/2837(RSP)) . . . . .	56
<b>Čtvrtek, 10. říjen 2013</b>		
2016/C 181/11	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o údajném převozu a nezákonném zadržování vězňů ze strany CIA v evropských zemích (2013/2702(RSP)) . . . . .	61
2016/C 181/12	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o posílení přeshraniční spolupráce při prosazování práva v EU: provádění „průmského rozhodnutí“ a evropského modelu pro výměnu informací (2013/2586(RSP)) . . . . .	67
2016/C 181/13	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o diskriminaci na základě příslušnosti ke kastě (2013/2676(RSP)) . . . . .	69
2016/C 181/14	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o činnosti Petičního výboru v roce 2012 (2013/2013(INI)) . . . . .	73
2016/C 181/15	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o nedávných projevech násilí vůči křesťanům a jejich pronásledování, zejména v Maalúle (Sýrie) a Pešáváru (Pákistán), a o případu pastora Saída Ábedíního (Írán) (2013/2872(RSP)) . . . . .	82
2016/C 181/16	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o střetech v Súdánu a následné cenzuře sdělovacích prostředků (2013/2873(RSP)) . . . . .	87
2016/C 181/17	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o nedávných násilnostech v Iráku (2013/2874(RSP)) . . . . .	92

## II Sdělení

### SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

#### Evropský parlament

#### Středa, 9. říjen 2013

2016/C 181/18	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o uzavření interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem a Evropskou centrální bankou o praktických podmínkách uplatňování demokratické odpovědnosti a dohledu nad plněním úkolů, které jsou Evropské centrální bance svěřeny v rámci jednotného mechanismu dohledu (2013/2198(ACI)) . . . . .	95
---------------	---	----

## III Přípravné akty

## EVROPSKÝ PARLAMENT

## Úterý, 8. říjen 2013

2016/C 181/20	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody o spolupráci na civilním globálním družicovém navigačním systému (GNSS) mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a Ukrajinou (06373/2013 – C7-0070/2013 – 2012/0274(NLE)) . . . . .	98
2016/C 181/21	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/025 IT/Lombardie, Itálie) (COM(2013) 0470 – C7-0206/2013 – 2013/2138(BUD)) . . . . .	98
2016/C 181/22	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili, Itálie) (COM(2013)0469 – C7-0207/2013 – 2013/2139(BUD)) . . . . .	102
2016/C 181/23	P7_TA(2013)0397  Povinnosti států vlajky prosazovat směrnici Rady 2009/13/ES, kterou se provádí dohoda k Úmluvě o práci na moři z roku 2006 uzavřená Svazem provozovatelů námořních plavidel Evropského společenství a Evropskou federací pracovníků v dopravě ***I  Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o povinnostech států vlajky prosazovat směrnici Rady 2009/13/ES, kterou se provádí dohoda k Úmluvě o práci na moři z roku 2006 uzavřená Svazem provozovatelů námořních plavidel Evropského společenství (ECSA) a Evropskou federací pracovníků v dopravě (ETF) a kterou se mění směrnice 1999/63/ES (COM(2012)0134 – C7-0083/2012 – 2012/0065(COD))  P7_TC1-COD(2012)0065  Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 8. října 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU o některých povinnostech států vlajky ohledně souladu s Úmluvou o práci na moři z roku 2006 a jejího prosazování . . . . .	105
2016/C 181/24	Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 8. října 2013 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se výroby, obchodní úpravy a prodeje tabákových a souvisejících výrobků (COM(2012)0788 – C7-0420/2012 – 2012/0366(COD)) . . . . .	106

2016/C 181/25	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu na období dvou let (15777/2012 – C7-0419/2012 – 2012/0258(NLE))	164
---------------	--	-----

### **Středa, 9. říjen 2013**

2016/C 181/26	P7_TA(2013)0407 Rekreační plavidla a vodní skútry ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o rekreačních plavidlech a vodních skútrech (COM(2011)0456 – C7-0212/2011 – 2011/0197(COD)) P7_TC1-COD(2011)0197 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 9. října 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU o rekreačních plavidlech a vodních skútrech a o zrušení směrnice 94/25/ES	166
---------------	---	-----

2016/C 181/27	P7_TA(2013)0408 Uznávání odborných kvalifikací a správní spolupráce prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací a nařízení o správní spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu (COM(2011)0883 – C7-0512/2011 – 2011/0435(COD)) P7_TC1-COD(2011)0435 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 9. října 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU, kterou se mění směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací a nařízení (EU) č. 1024/2012 o spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu („nařízení o systému IMI“)	167
---------------	---	-----

2016/C 181/28	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu (05835/2013 – C7-0112/2013 – 2012/0334(NLE))	168
---------------	--	-----

2016/C 181/29	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob (05859/2013 – C7-0113/2013 – 2012/0332(NLE))	169
---------------	---	-----

2016/C 181/30	Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 9. října 2013 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 2011/92/EU o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí (COM(2012)0628 – C7-0367/2012 – 2012/0297(COD))	170
---------------	--	-----

### **Čtvrtek, 10. říjen 2013**

2016/C 181/31	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím o obecných zásadách účasti Jordánského hášimovského království na programech Unie (12138/2012 – C7-0008/2013 – 2012/0108(NLE))	212
---------------	---	-----

2016/C 181/32

P7\_TA(2013)0416

Zřízení evropského systému ostrahy hranic (EUROSUR) \*\*\*I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje evropský systém ostrahy hranic (EUROSUR) (COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0427

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. října 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013, kterým se zřizuje Evropský systém ostrahy hranic (EurosUr) . . . 213

2016/C 181/33

P7\_TA(2013)0417

Baterie a akumulátory obsahující kadmium \*\*\*I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech, pokud jde o uvádění na trh přenosných baterií a akumulátorů obsahujících kadmium, které jsou určeny do bezšňůrových elektrických nástrojů (COM(2012)0136 – C7-0087/2012 – 2012/0066(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0066

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. října 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech, pokud jde o uvádění na trh přenosných baterií a akumulátorů obsahujících kadmium, které jsou určeny do bezšňůrových elektrických nástrojů, a knoflíkových článků s nízkým obsahem rtuti, a kterou se zrušuje rozhodnutí Komise 2009/603/ES . . . . . 214

Vysvětlivky k použitým symbolům

- \* Postup konzultace
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Řádný legislativní postup: první čtení
- \*\*\*II Řádný legislativní postup: druhé čtení
- \*\*\*III Řádný legislativní postup: třetí čtení

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu)

Pozměňovací návrhy Parlamentu:

Nové části textu jsou označeny **tučně kurzivou**. Vypuštěné části textu jsou označeny buď symbolem ■ nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí **tučně kurzivou** a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtně.

## **EVROPSKÝ PARLAMENT**

ZASEDÁNÍ 2013–2014

Dílčí zasedání od 7. do 10. října 2013

*Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn Úř. věst. C 13 E, 17.1.2014*

*Přijatý text ze dne 9. října 2013, který se týká udělení absolutoria za plnění rozpočtu 2011, byl uveřejněn v Úř. věst. L 328, 7.12.2013.*

**PŘIJATÉ TEXTY**

Úterý, 8. říjen 2013

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

P7\_TA(2013)0394

**Korupce ve veřejném a soukromém sektoru: dopady na lidská práva ve třetích zemích**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o korupci ve veřejném a soukromém sektoru: dopad na lidská práva ve třetích zemích (2013/2074(INI))**

(2016/C 181/01)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na Úmluvu OSN proti korupci (UNCAC) otevřenou k podpisu v Meridě dne 9. prosince 2003,
- s ohledem na Chartu OSN,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech,
- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie,
- s ohledem na Úmluvu Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) o boji proti podplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích, která byla otevřena k podpisu v Paříži dne 17. prosince 1997, a na doporučení, která ji doplňují,
- s ohledem na společné sdělení vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komise adresované Evropskému parlamentu a Radě ze dne 12. prosince 2011 s názvem „Lidská práva a demokracie jako priority vnější činnosti EU – na cestě k efektivnějšímu přístupu“ (COM(2011)0886),
- s ohledem na strategický rámec EU pro lidská práva a demokracii a akční plán EU týkající se lidských práv a demokracie, které byly přijaty na 3179. zasedání Rady pro zahraniční věci dne 25. června 2012,
- s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 8. května 2001 nazvané „Úloha Evropské unie při podpoře lidských práv a demokratizace ve třetích zemích“ (COM(2001)0252),



Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 25. října 2011 nazvané „Obnovená strategie EU pro sociální odpovědnost podniků na období 2011–2014“ (COM(2011)0681),
- s ohledem na soubor dokumentů Rady o začleňování otázky lidských práv a rovnosti žen a mužů do evropské bezpečnostní a obranné politiky <sup>(1)</sup>, a zejména na dokument Rady o obecných normách chování pro operace EBOP (doc. 08373/3/2005),
- s ohledem na Deklaraci tisíciletí Organizace spojených národů ze dne 8. září 2000,
- s ohledem na celosvětový akční plán nazvaný „Splnění slibu: společně k naplnění rozvojových cílů tisíciletí“, který byl přijat Valným shromážděním OSN dne 10. října 2010,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 27. února 2013 nazvané „Důstojný život pro všechny: Skoncovat s chudobou a umožnit světu udržitelnou budoucnost“ (COM(2013)0092),
- s ohledem na zprávu Evropské investiční banky (EIB) s názvem „Politika pro předcházení korupci, podvodům, nekalým praktikám, nátlaku, praní peněz a financování terorismu a pro odrazování od těchto praktik v činnostech Evropské investiční banky“ („politika EIB v oblasti boje proti podvodům“) přijatou v roce 2008,
- s ohledem na politiku a postupy Evropské banky pro obnovu a rozvoj (EBRD) v oblasti boje proti podvodům a korupci, které vstoupily v platnost v březnu 2009,
- s ohledem na obecné zásady v oblasti podnikání a lidských práv: provádění rámcového programu Organizace spojených národů nazvaného „Chránit, dodržovat a napravovat“ (HR/PUB/11/04),
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2011 o vnější politice EU na podporu demokracie <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. prosince 2012 o strategii digitální svobody v zahraniční politice EU <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na obecné zásady EU týkající se ochránců lidských práv, které byly přijaty na 2914. zasedání Rady pro všeobecné záležitosti dne 8. prosince 2008,
- s ohledem na dokument z Montreux, jenž se týká příslušných mezinárodních právních povinností a osvědčených postupů stanovených pro státy v souvislosti s činností soukromých poskytovatelů vojenských a bezpečnostních služeb v průběhu ozbrojeného konfliktu, který byl přijat v Montreux dne 17. září 2008,
- s ohledem na Trestněprávní úmluvu Rady Evropy o korupci otevřenou k podpisu dne 27. ledna 1999, Občanskoprávní úmluvu Rady Evropy o korupci otevřenou k podpisu dne 4. listopadu 1999 a na rezoluce (98) 7 a (99) 5 přijaté Výborem ministrů Rady Evropy dne 5. května 1998 a 1. května 1999, kterými byla ustavena Skupina států proti korupci (GRECO),

<sup>(1)</sup> Rada Evropské unie, 2008

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 33 E, 5.2.2013, s. 165.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0470.

Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na Jakartskou deklaraci o zásadách protikorupčních agentur, která byla přijata ve dnech 26. a 27. listopadu 2012,
  - s ohledem na Pařížské zásady pro vnitrostátní orgány pro lidská práva <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na směrnice OECD pro nadnárodní společnosti <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na Tripartitní deklaraci Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách pro nadnárodní společnosti a sociální politiku <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na iniciativu OSN Global Compact <sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na mezinárodní etický kodex soukromých poskytovatelů bezpečnostních služeb,
  - s ohledem na Smlouvu o obchodu se zbraněmi, která byla přijata na závěrečné konferenci Organizace spojených národů o Smlouvě o obchodu se zbraněmi v New Yorku ve dnech 18.–28. března 2013 <sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanovisko Výboru pro rozvoj (A7–0250/2013),
- A. vzhledem k tomu, že korupci lze definovat jako zneužití svěřené moci k individuálnímu nebo kolektivnímu, přímému nebo nepřímému osobnímu prospěchu a že korupční jednání zahrnuje podle Úmluvy OSN proti korupci trestné činy úplatkářství, zpronevěry, obchodování s vlivem, zneužití funkcí a nezákonného obohacování; vzhledem k tomu, že s korupcí jsou úzce spjaty podvody, vydírání, vymáhání peněz, zneužívání rozhodovací pravomoci, nadřizování, protěžování, klientelismus a nezákonné politické příspěvky; vzhledem k tomu, že korupce může být spojena s organizovaným zločinem, který se odehrává pod kolektivním vedením vedle oficiálních struktur, zejména v případě neschopnosti orgánů vymáhat dodržování práva;
- B. vzhledem k tomu, že korupce vede a přispívá k nerovným, nespravedlivým a diskriminačním výsledkům s ohledem na rovné požívání lidských práv, ať již práv občanských, politických, hospodářských či sociálních a kulturních; vzhledem k tomu, že korupce může mít negativní dopady na životní prostředí a neúměrně postihuje skupiny obyvatelstva, které jsou nejvíce znevýhodněné a pohybují se na okraji společnosti, zejména brání jejich rovnému přístupu k účasti na politickém životě, veřejným službám, spravedlnosti, bezpečnosti, půdě, práci, vzdělání, zdraví a bydlení, a vzhledem k tomu, že korupce ovlivňuje zejména pokrok v oblasti potírání diskriminace, zajištění rovnosti žen a mužů a posílení postavení žen tím, že omezuje možnosti žen domáhat se svých práv;
- C. vzhledem k tomu, že korupce může oslabit hospodářský rozvoj, neboť někdy představuje překážku pro obchod a investice;
- D. vzhledem k tomu, že boj proti korupci je součástí zásady řádné správy věcí veřejných, jak je prosazována a definována v čl. 9 odst. 3 a v článku 97 dohody z Cotonou;

<sup>(1)</sup> Viz rezoluce Valného shromáždění OSN A/RES/48/134.

<sup>(2)</sup> OECD (2011), *Směrnice OECD pro nadnárodní podniky*, vydavatelství OECD.

<sup>(3)</sup> Mezinárodní organizace práce, 2006 ISBN 92-2-119010-2 a 978-92-2-119010-3.

<sup>(4)</sup> New York, sídlo OSN, 26. července 2000.

<sup>(5)</sup> Valné shromáždění OSN A/CONF.217/2013/L.3.

Úterý, 8. říjen 2013

- E. vzhledem k tomu, že korupční jednání a porušování lidských práv obvykle zahrnuje zneužití moci, nedostatek odpovědnosti a institucionalizaci různých forem diskriminace; vzhledem k tomu, že korupce je vždy častější tam, kde je prosazování lidských práv nedostatečné či zcela chybí, a že korupce často zhoršuje efektivitu institucí a subjektů, které obvykle poskytují kontrolu a protiváhu a mají zajišťovat dodržování demokratických zásad a lidských práv, například parlamentů, donucovacích orgánů, soudních a právních systémů a občanské společnosti;
- F. vzhledem k tomu, že korupce je obecně hluboce zakořeněna v mentalitě společností, kterými prostupuje, a vzhledem k tomu, že veškeré úsilí při jejím potírání by mělo být zaměřeno především na vzdělávací systém a na občany co nejranějšího věku;
- G. vzhledem k tomu, že státy jsou v oblasti prevence a trestání korupce ve veřejném a soukromém sektoru někdy nečinné, což je v rozporu s jejich mezinárodními závazky, které stanovuje Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech a jiné relevantní mezinárodní a vnitrostátní nástroje na ochranu lidských práv;
- H. vzhledem k tomu, že korupce zkresluje množství a složení veřejných výdajů, čímž vážně omezuje schopnost státu využívat maxima dostupných zdrojů, které jsou potřeba k naplňování hospodářských, sociálních a kulturních práv, a vzhledem k tomu, že korupce odvádí velké množství finančních prostředků z investic do hospodářství tím, že brání zotavování zemí, které se potýkají s hospodářskými problémy, a to včetně členských států EU;
- I. vzhledem k tomu, že korupce vysoce postavených úředníků může dotčené země značně oslabit a destabilizovat a ohrozit samotný stát;
- J. vzhledem k tomu, že podle Světové banky představuje korupce 5 % světového HDP (2,6 bilionů USD), přičemž výše úplatků se odhaduje na více než 1 bilion USD za rok; a vzhledem k tomu, že korupce v celosvětovém měřítku zvyšuje celkové náklady podnikání až o 10 % a v rozvojových zemích o čtvrtinu prodražuje veřejné zakázky <sup>(1)</sup>;
- K. vzhledem k tomu, že podle odhadu Světové banky je prostřednictvím korupce vysoce postavených úředníků každoročně zcizena z veřejných rozpočtů rozvojových zemí a ukryta v zámorí částka ve výši 20–40 miliard USD, což odpovídá 20–40 % oficiální rozvojové pomoci <sup>(2)</sup>;
- L. vzhledem k tomu, že v období let 2000–2009 se v rozvojových zemích ztratilo v nezákonných finančních tocích 8,44 bilionů USD, což je 10krát více než objem zahraniční pomoci, kterou obdržely; vzhledem k tomu, že v posledních deseti letech přišly rozvojové země v důsledku nezákonných finančních toků každoročně o 585,9 miliard USD; vzhledem k tomu, že finanční prostředky, které byly každý rok odcizeny prostřednictvím korupce, představují 80násobek částky potřebné k nasycení hladovějících lidí ve světě, a úplatky a krádeže zvedají celkové náklady projektů na zajištění bezpečné pitné vody a hygieny ve světě o celých 40 % <sup>(3)</sup>;
- M. vzhledem k tomu, že korupce nadále zůstává nejdůležitější příčinou a katalyzátorem konfliktů, rozsáhlého porušování mezinárodního humanitárního práva a beztrestnosti v rozvojových zemích tím, že ohrožuje upevnění demokracie a prosazování lidských práv, a vzhledem k tomu, že současný stav korupce a nezákonného obohacování na postech státní moci vede k získávání a udržování moci a ke vzniku nových nevojenských ozbrojených složek a šíření násilí;

<sup>(1)</sup> Iniciativa CleanGovBiz, OECD 2013.

<sup>(2)</sup> Iniciativa CleanGovBiz, OECD 2013.

<sup>(3)</sup> Nezákonné finanční toky z rozvojových zemí v období let 2000–2009, Global Financial Integrity.

## Úterý, 8. říjen 2013

- N. vzhledem k tomu, že korupce v oblasti soudnictví porušuje princip nediskriminace, přístupu k právní ochraně a práva na spravedlivý proces a účinnou právní ochranu, které slouží jako nástroje při prosazování všech dalších lidských práv, a že korupce vážně narušuje nezávislost, kompetentnost a nestrannost soudů a veřejné správy, protože podporuje nedůvěru ve veřejné instituce tím, že oslabuje právní stát a vyvolává násilí;
- O. vzhledem k tomu, že poskytování veřejných služeb umožňuje státům naplňovat jejich mezinárodní závazky v oblasti lidských práv – zajišťovat dodávky vody, potravin, zdravotní péči, vzdělání, bydlení, bezpečnost a řád, tedy podstatné součásti lidského rozvoje, a že korupce v zadávání veřejných zakázek vzkvétá při nedostatku otevřenosti, transparentnosti, informací, konkurence, pobídek, jasných pravidel a předpisů, které jsou striktně vynucovány, a také při absenci nezávislých monitorovacích a sankčních mechanismů;
- P. vzhledem k tomu, že rozšířená korupce, nedostatek transparentnosti, přístupu k informacím a široké účasti na rozhodování brání občanům požadovat od vlád a politických představitelů přijetí odpovědnosti, a zajistit tak, aby byly příjmy spojené s průzkumem zdrojů a trhu použity na zajištění jejich lidských práv; vzhledem k tomu, že vlády jsou povinny vynaložit veškeré úsilí na potírání korupce ve veřejných a soukromých společnostech;
- Q. vzhledem k tomu, že ochránci lidských práv, média, organizace občanské společnosti, odbory a investigativní novináři hrají klíčovou roli v boji proti korupci, neboť kontrolují veřejné rozpočty, sledují činnost vlád a velkých, především nadnárodních, firem a financování politických stran, nabízejí své odborné znalosti a zkušenosti v oblasti budování kapacit a požadují transparentnost a odpovědnost; vzhledem k tomu, že novináři zabývající se korupcí a organizovaným zločinem se stále častěji stávají terčem organizovaných zločineckých skupin, „souběžných pravomocí“ a orgánů veřejné správy a jsou jimi pronásledováni, a to především v rozvojových zemích;
- R. vzhledem k tomu, že svobodné a nezávislé tradiční i internetové sdělovací prostředky a tisk jsou zásadním předpokladem zajištění transparentnosti a kontroly, jež jsou nutné pro potírání korupce, neboť představují platformu pro její odhalování a poskytují občanům a společnosti přístup k informacím;
- S. vzhledem k tomu, že přístupné údaje a otevřené vládnutí zlepšují postavení občanů, neboť jim umožňují přístup k informacím o státním rozpočtu a výdajích;
- T. vzhledem k tomu, že pro odhalování korupce, podvodů, špatného hospodaření a porušování lidských práv jsou přes značné osobní riziko nepostradatelní oznamovatelé a že nedostatek ochrany proti odplatě, kontrole informací, urážce na cti a pomluvě a nedostatečné vyšetřování tvrzení oznamovatelů mohou odradit občany od toho, aby otevřeně promluvili, a zároveň ohrozit bezpečnost oznamovatelů a jejich rodin; vzhledem k tomu, že EU má povinnost tyto osoby chránit, zejména co nejučelněji využívat nástrojů spolupráce, jako je například evropský nástroj pro demokracii a lidská práva (EIDHR);
- U. vzhledem k tomu, že krizové situace a příchozí pomoc nabízejí díky povaze souvisejících činností a spletitosti podnikaných kroků a aktérů, kteří je provádějí, příležitosti pro korupci, a že mezi tyto „příležitosti“ patří podplácení, obstrukce, vydírání, kterému čelí zaměstnanci organizací pro poskytování pomoci, zneužití pravomocí zaměstnanci organizací pro poskytování pomoci, podvody, chybné účetnictví, zpronevěra získané pomoci, využívání strádajících lidí a živení všeobecného pocitu beznaděje ve vztahu k veškerým veřejným institucím; vzhledem k tomu, že zpronevěra humanitární pomoci je závažným porušením mezinárodního humanitárního práva;

Úterý, 8. říjen 2013

- V. vzhledem k tomu, že 25 % všech vyšetřování vedených Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) se týká evropské vnější pomoci třetím zemím, a vzhledem k tomu, že v důsledku těchto vyšetřování bylo vráceno 17,5 milionů EUR <sup>(1)</sup>;
- W. vzhledem k tomu, že bez systému zajišťujícího patřičné kontroly a protiváhu v zemích, které přijímají pomoc, a plně nezávislého systému sledování bezúhonnosti při čerpání prostředků by mohlo dojít k plýtvání pomocí, kterou poskytují EU rozvojovým zemím;
- X. vzhledem k tomu, že evropské veřejné banky, které jsou institucemi EU (EIB) nebo jejichž většinovými akcionáři jsou členské státy EU (EBRD), jsou údajně zapleteny do korupčních skandálů v rámci své činnosti mimo území Evropské unie;
- Y. vzhledem k tomu, že poskytovatelé pomoci a mezinárodní finanční instituce, jako je Světová banka a Mezinárodní měnový fond (MMF), by měly podporovat skutečnou reformu správy v zadlužených zemích a přispívat k účinnému boji proti korupci, a to mimo jiné kritickým vyhodnocováním a řešením zjevných rizik korupce a znevažování lidských práv v souvislosti s řadou opatření uskutečněných v rámci programů strukturálních změn, jako je například privatizace státních podniků a prostředků;
- Z. vzhledem k tomu, že obchod s lidmi do značné míry závisí na spletých korupčních sítích, které se prolínají všemi složkami vlády, veřejné správy, donucovacích orgánů a soukromým sektorem v zemích původu obětí i v zemích tranzitních a cílových, a že korupce oslabuje činnost těch, kdo bojují proti obchodu s lidmi, a to kvůli korupci policie, mezi soudními zaměstnanci a v postupech při zatýkání překupníků a trestním řízení s nimi a při zajišťování právní pomoci a ochrany svědků obětí obchodu s lidmi;
- AA. vzhledem k tomu, že korupce a zneužití pravomocí ozbrojenými silami, odvětvím obrany, donucovacími orgány a mírovými silami vážně ohrožují životy, tělesnou integritu, ochranu, svobodu a práva občanů rozvojových zemí a že odvětví obrany a zadávání veřejných zakázek v oblasti obrany se nadále vyznačují nepříjemnou mírou korupce a jsou mimořádně chráněny mlčenlivostí s odvoláním na národní bezpečnost; vzhledem k tomu, že by mělo být pozorně sledováno zadávání veřejných zakázek na dodávky bezpečnostního materiálu;
- AB. vzhledem k tomu, že využívání soukromých poskytovatelů vojenských a bezpečnostních služeb veřejnými i soukromými aktéry v posledních dvaceti letech exponenciálně narůstá a že tyto poskytovatelé vzhledem k povaze své práce korupci snadno podléhají a byli již obviněni ze závažného porušování lidských práv, a to i přesto, že převážně pracují v oblasti bez přísných předpisů a bez odpovědnosti vůči veřejnosti, která je obvykle od ozbrojených sil vyžadována;
- AC. vzhledem k tomu, že míra provádění, používání a efektivita vzájemné právní pomoci a mechanismů k navrácení majetku popsanych v kapitolech IV a V Úmluvy OSN proti korupci zůstává mezi smluvními stranami nízká a že tyto smluvní strany ještě zcela nedostaly svým závazkům dle kapitoly IV („Mezinárodní spolupráce“) a V („Navrácení majetku“) Úmluvy, co se týče mezinárodní spolupráce, a že ještě ne zcela uspokojivě dostaly svým závazkům vzájemné právní pomoci podle článku 46 Úmluvy OSN proti korupci;
- AD. vzhledem k tomu, že slabě regulovaný a neprůhledný celosvětový obchod s konvenčními zbraněmi a municí podněcuje konflikty, korupci, chudobu, porušování lidských práv a beztrestnost;

<sup>(1)</sup> Výroční zpráva úřadu OLAF za rok 2011.

Úterý, 8. říjen 2013

- AE. vzhledem k tomu, že k obrovské korupci v rozvojových zemích dochází často s nápomocí či dokonce přímou podporou ze strany jistých podnikatelů, právníků, finančních institucí a státních úředníků z rozvinutých zemí, včetně členských států EU, a že tyto instituce a podniky očividně ignorují předpisy proti praní peněz, které platí na úrovni EU či na mezinárodní úrovni, neboť v rozvinutých a rozvojových zemích poskytují kanály, které umožňují prát peníze získané korupcí, vytvářet neprůhledné struktury a skrývat aktiva v „netransparentních jurisdikcích“;
- AF. vzhledem k tomu, že přístup k protikorupčním politikám založený na dodržování lidských práv zvyšuje obecné povědomí, že vedle veřejných prostředků ovlivňuje korupce i individuální práva a možnosti občanů; vzhledem k tomu, že úzká spolupráce mezinárodních protikorupčních hnutí a hnutí na ochranu lidských práv zvýší obecné povědomí a vznese požadavek otevřenosti, odpovědnosti a spravedlnosti a že odhalení souvislostí mezi korupčním jednáním a porušováním lidských práv přináší nové možnosti, jak v této otázce jednat, a to především tam, kde může být korupce zastavena pomocí stávajících státních, regionálních a mezinárodních mechanismů ke sledování dodržování lidských práv;

### **Soudržnost vnitřních a vnějších politik**

1. domnívá se, že EU může získat důvěryhodné a vlivné vedoucí postavení v boji proti korupci, pouze pokud se bude dostatečně zabývat problémy organizovaného zločinu, korupce a praní peněz v rámci vlastních hranic; vítá v tomto ohledu protikorupční zprávu EU, kterou má vypracovat Komise; doufá, že určení oblastí, které jsou v členských státech náchylné ke korupci, ze strany Komise pomůže zvýšit úsilí v boji proti korupci, umožnit výměnu osvědčených postupů, určit tendence v rámci EU a podnítit vzájemné učení a důslednější dodržování mezinárodních závazků i závazků v rámci EU; vyzývá Komisi, aby představila politické iniciativy EU v oblasti boje proti korupci, jako například akční plán EU proti korupci;
2. vítá v tomto ohledu opětovné projednání směrnice o zdanění příjmů z úspor s cílem fakticky dosáhnout zrušení bankovního tajemství; domnívá se, že posílení regulace a transparentnosti rejstříků firem a trustů ve všech členských státech EU je předpokladem potírání korupce, a to jak v rámci EU, tak ve třetích zemích; domnívá se, že předpisy EU by měly stanovit povinnost registrace všech právních struktur a údajů o jejich konečném vlastnictví a zveřejňování těchto informací na internetu s elektronickým označením, ve formátu, který umožní jejich vyhledání, aby byly přístupné bez poplatku;
3. zastává názor, že by EU měla následovat příklad Spojených států, které přijaly v roce 2012 zákon tzv. „zákon Magnitského“, a přijmout podobný právní akt na úrovni EU, který by se stal symbolickým a funkčním rámcem stanovujícím vzájemné propojení mezi korupcí a porušováním lidských práv; vyzývá proto Radu, aby přijala rozhodnutí o vytvoření společného seznamu EU, v němž budou uvedena jména úředníků zapletených do smrti Sergeje Magnitského, následného zastírání skutečností ze strany soudů a do pokračujícího nepřetržitého pronásledování jeho rodiny; dodává, že tímto rozhodnutím Rady by měly být zavedeny cílené sankce, jako například zákaz udělování víz pro tyto úředníky v rámci celé EU a zmrazení veškerých finančních prostředků, které tyto osoby či jejich nejbližší příbuzní mohou mít v Evropské unii; vyzývá Komisi, aby vypracovala akční plán s cílem vytvořit mechanismus pro zapisování na seznam a ukládání podobných cílených sankcí vůči úředníkům třetích zemí (mimo jiné policistům, prokurátorům a soudcům), kteří se účastnili hrubého porušování lidských práv a justiční manipulace namířené proti oznamovatelům, novinářům informujícím o korupci a bojovníkům za lidská práva ve třetích zemích; zdůrazňuje, že kritéria zařazení na seznam by měla být sestavena na základě dobře zdokumentovaných, sblíživých se a nezávislých zdrojů a přesvědčivých důkazů, přičemž by měly existovat mechanismy umožňující osobám, proti kterým jsou sankce namířeny, nápravu;

Úterý, 8. říjen 2013

***Odpovědnost a transparentnost vnější pomoci a veřejných rozpočtů***

4. plně podporuje závazek EU prosazovat a začleňovat pomocí rozvojových politik koncepci demokratické odpovědnosti, tedy efektivní a plnou účast lidí na plánování, zavádění a sledování rozvojových strategií a politik dárců a partnerských vlád; zastává názor, že taková politika podporuje účast příjemců podpory na programu, čímž přispívá k lepšímu sledování a odpovědnosti v boji proti korupci; vybízí Komisi a členské státy, aby uplatňovaly zásadu, že jejich programy rozvojové pomoci budou podmíněny dodržováním mezinárodních protikorupčních norem, a aby začlenily protikorupční doložku do smluv na veřejné zakázky, jak doporučuje OECD; požaduje, aby Komise pokračovala v podpoře vysoké úrovně transparentnosti pomoci, a to v digitálním, strojově čitelném formátu a za použití společného standardu, aby byla zajištěna porovnatelnost jak s ostatními dárci, tak především v souladu s potřebami vlád, které pomoc přijímají;

5. zdůrazňuje, že má-li kombinování nástrojů zvyšovat účinnost rozvojové finanční pomoci, musí být provedena revize správy těchto nástrojů s cílem zaručit větší transparentnost kritérií pro výběr projektů a odpovědnost vůči společnosti jako celku; připomíná, že stanovení kritického počtu minimálních požadavků pro výběr, sledování a hodnocení projektů by mohlo usnadnit porovnatelnost a poskytnout ucelený základ pro informace o výsledcích činnosti; konstatuje, že by měly být průběžně podávány zprávy o postupu projektů a jejich dopadu na rozvoj, aby bylo zřejmé, nejen pro dárci a zapojené evropské finanční instituce, ale také pro širokou veřejnost, že je využití prostředků pomoci na základě kombinování nástrojů opodstatněné;

6. zastává názor, že by Komise měla ukládat nejvyšší možné stupně integrity při zadávání veřejných zakázek na realizaci projektů financovaných EU, především prosazovat větší dostupnost výběrových řízení pro místní organizace; zdůrazňuje, že přístup k veřejným zakázkám zohledňující lidská práva těží z účasti širšího rámce subjektů, konkrétně těch, kterých se nabídkové řízení přímo týká (například sdružení vlastníků půdy či znevýhodněných skupin obyvatelstva); domnívá se, že přístup k veřejným zakázkám zohledňující lidská práva rovněž podněcuje orgány k tomu, aby umožnily znevýhodněným skupinám účastnit se veřejných zakázek a rozšířily kritéria, podle kterých jsou společnosti při zadávání veřejných zakázek posuzovány; připomíná, že sledování výsledků projektů ve spolupráci s občanskou společností a volání místních orgánů ke zodpovědnosti má zásadní význam pro zjištění, zda jsou prostředky EU využívány řádným způsobem; naléhavě vybízí Komisi, aby nepřidělovala projekty smluvním stranám, jejichž koneční majitelé nejsou známi nebo jejichž organizační struktura jim umožňuje snadno uplatňovat převodní ceny;

7. naléhavě vyzývá EU k zajištění ještě větší transparentnosti tím, že podpoří vytvoření globálního systému sledování příslibů pomoci, aby dárcovské země byly těmito přísliby pomoci vázány a mohly být za projekty, instituce nebo skupiny, které podporují, volány k odpovědnosti;

8. dále připomíná, že při realizaci projektů financovaných EU je třeba zamezit korupčním technikám, mezi které patří mimo jiné nepřiměřené navyšování nákladů na projekt, platby za fiktivní projekty a pracovníky, nepřiměřené a korupční využívání hospodářských nebo průmyslových náhrad, otevřené krádeže veřejných prostředků, přehnaně vysoké cestovní výdaje a úplatky; trvá tedy na tom, že je třeba sledovat celý tok financování ze strany EU, a to včetně tvorby politik a regulace, plánování a sestavování rozpočtu, financování, fiskálních transferů, řízení a tvorby programů, vypisování veřejných soutěží a zadávání zakázek, výstavby, provozu a údržby a plateb za služby;

9. navrhuje, aby Komise zveřejnila mechanismy úřadu OLAF pro oznamování zneužití finančních prostředků EU ze strany účastníků veřejných soutěží a příjemců podpory EU a aby vypracovala obecné zásady politiky týkající se nakládání s informacemi od oznamovatelů o případech zneužití prostředků ve třetích zemích a umožnila tak náležitou kontrolu, zpětnou vazbu a ochranu proti odplatě, a to se zvláštní pozorností věnovanou situaci nejzranitelnějších skupin populace, zejména žen, v mnoha rozvojových zemích, neboť právě ony tíhnou k tomu stát se terčem korupce a spolupracovat při jejím odhalování, ale také bývají zranitelnější a za spolupráci bývají častěji stigmatizovány;

Úterý, 8. říjen 2013

10. zdůrazňuje, že EU musí vyzdvihnout význam uplatňování práva účasti a práva přístupu k informacím a mechanismům veřejné odpovědnosti, jako jsou přístupné údaje, jakožto hlavních zásad demokracie na všech platformách pro dialog se třetími zeměmi, a to i v bilaterálních vztazích a na nejvyšší úrovni; zdůrazňuje, že v tomto směru má zásadní význam svoboda tisku a tradičních i internetových sdělovacích prostředků; navrhuje, aby EU financovala projekty ve třetích zemích s cílem podpořit prosazování těchto zásad, především v zemích, kde probíhají procesy demokratizace, a zároveň aby zajistila začleňování hlediska rovnosti žen a mužů a to, aby do těchto procesů byla zapojena občanská společnost, zejména ochránci lidských práv, odbory, ženy a zvláště ohrožené skupiny, a pomohla při vytváření právních předpisů pro efektivní ochranu oznamovatelů;

11. v tomto ohledu připomíná, že EU musí jít příkladem; trvá na tom, aby se EU a její členské státy aktivně podílely na mezinárodních iniciativách za větší transparentnost rozpočtu, jakými jsou například Partnerství pro otevřené vládnutí, Iniciativa za otevřený rozpočet a Iniciativa na podporu transparentnosti pomoci, a podpořily tak podobné závazky partnerských zemí, neboť se jedná o základní prvky mezinárodních norem lidských práv;

12. vyzývá Komisi, aby navrhla rozšíření definice obhájců lidských práv v zásadách EU týkajících se obhájců lidských práv tak, aby zahrnovaly i aktivisty bojující proti korupci, investigativní novináře a zejména oznamovatele;

13. zdůrazňuje, že by EU měla jako přední světový dárcé následovat a rozšiřovat nedávné případy propojování poskytování vnější pomoci EU s reformami rozpočtu s cílem zvýšit transparentnost, zlepšit přístup k údajům a participačním procesům a harmonizovat hlavní zásady v tomto směru s ostatními dárci; zastává názor, že by EU měla vytvořit jasná a veřejná měřítka a kritéria v rámci přístupu založeného na pobídkách pro vlády, které přijímají pomoc, aby zpřístupnily své rozpočtové procesy veřejnosti a aby se součástí jejich úsilí stala transparentnost, účast veřejnosti a kontrola, a to prostřednictvím školení a technické pomoci; naléhavě vyzývá EU, aby prosazovala a podporovala rozvoj příznivého prostředí pro orgány dohledu v rozvojových zemích (včetně parlamentů, účetních dvorů, organizací občanské společnosti a médií), aby mohly provádět své hlavní funkce a potírat tak korupci;

14. na druhou stranu zdůrazňuje, že EU by měla využívat rámce „rozšířených partnerství“ s třetími zeměmi, aby účinně přiměla tyto režimy, v nichž je hluboce zakořeněná korupce, k přijetí reformy, aby výše uvedené zásady uvedly do praxe; zastává názor, že politický dialog, tlak a spolupráce ze strany EU směrem k potřebnosti reformy by měly být zřejmé a transparentní a měly by zahrnovat odpovídající a ambiciózní kontrolní mechanismy; zastává názor, že by EU měla veřejně odsoudit schvalování zákonů, které omezují svobodu sdělovacích prostředků a aktivity občanské společnosti, jež jsou základními kameny odpovědnosti, a že by měla navrhnout strategie na úpravu vztahů s těmito zeměmi a viditelně tak podpořit reformu; zdůrazňuje, že je nutné jasně definovat a dodržovat doložky o lidských právech v dohodách s třetími zeměmi, které by umožňovaly, aby byla platnost dohody o partnerství v případě závažného porušování lidských práv pozastavena;

15. podporuje větší transparentnost rozhodnutí o investování evropských veřejných prostředků, konkrétně v projektech EIB a EBRD, které mohou mít nepříznivý dopad na situaci v oblasti lidských práv; naléhavě vyzývá EIB a EBRD, aby posílily své politiky proti podvodům a korupci s cílem zajistit plnou transparentnost investic mimo území Evropské unie; zdůrazňuje, že je nutné, aby EIB a EBRD potvrdily svou ochotu vyhnout se riskantním investicím, zejména prostřednictvím finančních zprostředkovatelů, zaujmout přístup založený na analýze rizik, zlepšit posuzování dopadu projektů, které podporují, na dodržování lidských práv a řádně prověřovat veškeré operace svých klientů, pokud jde o dodržování lidských práv a integritu; zastává názor, že zvláštní pozornost by měla být věnována zajištění účasti veřejnosti a rovněž otevřeným předběžným informovaným konzultacím s komunitami dotčenými financovanými projekty, a to ve všech fázích jejich plánování, provádění, sledování a hodnocení; naléhavě vyzývá členské státy a Komisi, aby využily jako výhradní členové EIB a jako většinoví akcionáři EBRD svého vlivu k podpoře významných reforem těchto institucí a umožnily tak větší míru demokratické kontroly nad jejich rozhodnutími a větší odpovědnost;



Úterý, 8. říjen 2013

16. domnívá se, že mezinárodní finanční instituce, jako jsou MMF a Skupina Světové banky, by měly v rámci opatření zavedených vůči státům, které přijímají pomoc prostřednictvím procesů stabilizace a přidružení vždy provádět vedle posouzení dopadu dané aktivity na lidská práva i posouzení korupčního rizika; zastává názor, že procesy stabilizace a přidružení by měly zahrnovat reformy za účelem zlepšení správy a zvýšení transparentnosti; trvá na tom, že provádění programů by mělo být následováno přiměřenými, z hlediska zdrojů dobře zajištěnými a nezávislými systémy dohledu, v rámci kterých by se konaly pravidelné audity a inspekce; dodává, že by měla být věnována zvýšená pozornost zabírání půdy, nucenému vystěhovávání, zadávání zakázek v oblasti obrany, odděleným rozpočtům na obranu a financování vojenských a polovojenských aktivit v zemích, které přijímají pomoc; vyzývá členské státy, aby jako členové MMF a Světové banky využily svého vlivu a zasadily se o větší transparentnost a mechanismy pro účast při jednáních o procesech stabilizace a přidružení a jiných programech financování a aby prosazovaly větší demokratickou kontrolu nad jejich rozhodováním a jejich větší odpovědnost;

17. vyzývá bilaterální a multilaterální finanční instituce, včetně Skupiny Světové banky, MMF, regionálních rozvojových bank, vývozních úvěrových agentur a soukromých bank, aby jako podmínku podpory projektů požadovaly od těžebních společností a vlád splnění požadavků iniciativy „Zveřejněte, kolik platíte“ a norem Iniciativy v oblasti transparentnosti těžebního průmyslu pro transparentnost plateb;

18. vítá protikorupční akční plán přijatý na zasedání G20 v Soulu a je přesvědčen, že by tento impuls měl být využit pro zajištění koordinovaného mezinárodního úsilí zaměřeného na boj proti korupci v klíčových oblastech;

### **Korupce a rozvojová politika**

19. zdůrazňuje, že nejchudší lidé v rozvojových zemích silně závislí na veřejných službách jsou neúměrně postihováni drobnou korupcí, včetně tzv. „tiché korupce“, kdy veřejní zaměstnanci neposkytují služby nebo plnění, za něž byli vládou zaplacení (jako je tomu například v případě absentujících učitelů ve veřejných školách nebo absentujících lékařů na klinikách základní péče);

20. zdůrazňuje, že korupce vytváří překážky přímým zahraničním investicím a odrazuje vnější aktéry od navazování hospodářské spolupráce s rozvojovými zeměmi;

21. věří, že boj proti korupci, včetně boje proti daňovým rájům, daňovým únikům a nezákonným přesunům kapitálu, je součástí rozsáhlejšího úsilí o prosazování řádné správy věcí veřejných, která je v Agendě pro změnu z roku 2011 (COM (2011)0637) definována jako jedna z klíčových priorit s cílem zvýšit účinnost rozvojové politiky EU; zdůrazňuje potřebu úplného a bezprostředního vymáhání úmluvy OSN o boji proti korupci;

22. upozorňuje, že veškeré snahy o vymýcení korupce by měly být doprovázeny podporou programů zaměřených na předcházení korupci pomocí vzdělávacích a osvětových kampaní;

23. připomíná závazky přijaté v rámci Pusanského partnerství pro účinnou rozvojovou spolupráci a vyzývá EU a její členské státy, aby tyto závazky prováděly s cílem zintenzívnit společné úsilí v boji proti korupci a nezákonným tokům peněz;

24. domnívá se, že pro boj s korupcí a její odstranění je zásadní zajistit konzistentnost rozvojových politik; rovněž zdůrazňuje, že je nutné rozšířit podporu EU v oblasti daňové správy a opatření proti daňovým podvodům v rámci nástroje pro rozvojovou spolupráci a Evropského rozvojového fondu;

Úterý, 8. říjen 2013

### **Zlepšování jurisdikce v členských státech**

25. požaduje od členských států, aby podle potřeby změnily své trestní zákony tak, aby byla stanovena soudní pravomoc nad osobami, které se nacházejí na jejich území a dopustily se trestného činu úplatkářství či zpronevěry veřejných prostředků, a to bez ohledu na jejich národnost a na to, kde byl trestný čin spáchán, pokud se výnosy z této trestné činnosti nacházejí na území daného členského státu či na něm probíhalo praní peněz, nebo pokud má daná osoba „úzké vazby“ na členský stát, konkrétně skrze občanství, trvalé bydliště či konečné vlastnictví společnosti, která má své sídlo či dceřině firmy na území členského státu;

26. zdůrazňuje nicméně, že členské státy by měly postupovat obezřetně při posuzování toho, jaké informace poskytnou třetím zemím o osobách obviněných z korupce, zpronevěry nebo daňových úniků, aby nedocházelo k nespravedlivým obviněním obhájců lidských práv, jako tomu bylo v případě Alese Bjaljackého;

27. domnívá se, že občany ve třetích zemích může odradit od oznámení korupce trestnost urážky na cti (pomluvy); naléhavě proto vyzývá členské státy, aby šly příkladem a zrušily ve svých právních systémech trestnost urážky na cti (pomluvy), alespoň v souvislosti s případy, které se týkají obvinění z organizovaného zločinu, korupce a praní peněz v členských státech či v zahraničí;

28. naléhavě vyzývá členské státy, aby v souladu s doporučeními Úmluvy OSN proti korupci přijaly legislativní a jiná opatření pro klasifikaci úmyslného nezákonného obohacování, tedy výrazného navýšení aktiv veřejného činitele, které nemůže rozumně vysvětlit v souvislosti se svými zákonnými příjmy, jako trestného činu;

### **Budování kapacit protikorupčních orgánů**

29. vítá Jakartskou deklaraci o zásadách protikorupčních agentur z listopadu 2012; povzbuzuje EU a členské státy, aby šly dále a daly na mezinárodní úrovni impuls k řešení nízké efektivity při potírání korupce protikorupčními orgány, které byly založeny v mnoha rozvojových zemích, přičemž nízká efektivita je ve většině případů důsledkem jejich institucionálního uspořádání, nedostatku funkční nezávislosti na výkonné moci, nedostatku politické podpory, způsobu získávání financí, pravidel výběru a jmenování úředníků a jejich donucovacích pravomocí;

30. vyzývá EU a členské státy, aby iniciovaly vznik mezinárodních norem nezávislosti a efektivity protikorupčních orgánů, které budou vypracovány na mezivládní úrovni, aby mohly být s konečnou platností přijaty Valným shromážděním OSN, budou rovnocenné Pařížským zásadám pro vnitrostátní orgány na ochranu lidských práv a budou mít i stejně významný rozsah; zdůrazňuje, že by tyto zásady měly být používány jako měřítko odpovědnosti, a to prostřednictvím vzájemného vyhodnocování výkonnosti;

31. vyzývá Komisi, aby upevnila spolupráci s jinými dárci a s Mezinárodní organizací nejvyšších kontrolních institucí s cílem budovat kapacity nejvyšších kontrolních institucí v zemích přijímajících pomoc v zájmu zavádění mezinárodních standardů nejvyšších kontrolních institucí v rozvojových zemích;

32. naléhavě vyzývá EU a členské státy, aby napomohly a vyjádřily podporu vzniku Mezinárodní komise pro předcházení korupci zřízené mezinárodní úmluvou nebo protokolem k Úmluvě OSN proti korupci, čímž by daly vzniknout mezinárodnímu orgánu kriminálních vyšetřovatelů, kteří by měli rovnocenné pravomoci jako vnitrostátní donucovací orgány a orgány činné v trestním řízení, a mohli by tak vyšetřovat a stíhat trestné činy korupce na území smluvních států a obžalovat jednotlivce u vnitrostátních trestních soudů;

33. vyzývá členské státy EU, aby podpořily zřízení postu zvláštního zpravodaje OSN pro boj s finanční trestnou činností a korupcí a pro ochranu lidských práv se širokým mandátem, včetně plánu zaměřeného na stanovené cíle a pravidelného hodnocení protikorupčních opatření přijatých státy; vyzývá ty členské státy, které již podepsaly, avšak ještě neratifikovaly Trestněprávní úmluvu Rady Evropy o korupci otevřenou k podpisu dne 27. ledna 1999, aby ji co nejdříve ratifikovaly;

Úterý, 8. říjen 2013

**Sociální odpovědnost podniků**

34. upozorňuje na existenci příručky vycházející z Úmluvy OECD o boji proti podplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích umožňující společnostem zavést účinná opatření vnitřní kontroly, etická opatření a opatření na dosažení shody s cílem přecházet přeshraniční korupci a tuto korupci odhalovat;

35. vyzývá všechny podniky EU, aby dostaly své sociální odpovědnosti a v souladu s obecnými zásadami OSN dodržovaly lidská práva; vítá ochotu Komise vypracovat pokyny v oblasti lidských práv pro malé a střední podniky; vyzývá členské státy EU, aby vypracovaly vlastní vnitrostátní plány provádění obecných zásad OSN a trvaly na tom, že je nutné, aby i partnerské země dodržovaly mezinárodně uznávané normy sociální odpovědnosti podniků, jako jsou pokyny OECD pro nadnárodní podniky a tripartitní deklarace Mezinárodní organizace práce o zásadách pro nadnárodní společnosti a sociální politiku;

36. vyzývá k vypracování účinnějších standardů v oblasti transparentnosti a odpovědnosti technologických podniků EU vyvíjejících technologie, které mohou být zneužity k porušování lidských práv, napomáhání korupci nebo k ohrožení bezpečnostních zájmů EU;

37. připomíná, že většina iniciativ, které bojují za zlepšení podnikových postupů ve třetích zemích, a především v konfliktních oblastech, jako například iniciativa OSN Global Compact a zásady OSN pro oblast podnikání a lidských práv, nezajišťuje společné podmínky a důsledné prosazování zásad, neboť záleží na dobrovolné iniciativě podniků, zda zásady splní; vyzývá EU, aby převzala iniciativu v rámci mezinárodního úsilí o stanovení těchto normativních zásad, a to alespoň v rámci jurisdikce EU, se zaměřením na odpovědnost pro ředitele nadnárodních společností a mechanismy nápravy pro oběti;

38. naléhavě žádá Komisi, aby navrhla právní předpisy, jimiž zajistí, aby společnosti v EU svým obchodem nepodporovaly osoby odpovědné za korupci, konflikty a hrubé porušování lidských práv, a to tak, že budou provádět kontroly a audity dodavatelských řetězců surovin a zveřejňovat jejich závěry; zastává názor, že zavedení povinných kontrol pro společnosti v EU by v souladu s pokyny OECD oživilo evropské podniky a přineslo větší soudržnost politik EU v oblasti lidských práv s rozvojovými politikami EU, zejména v oblastech, které jsou sužovány konflikty;

39. znovu zdůrazňuje, že je nutné, aby EU a členské státy učinily vhodná opatření, a to i v oblasti trestního práva, za účelem sledování a případně postihování společností se sídlem na jejich území, které jsou zapojeny do korupce ve třetích zemích; vyzývá Komisi, aby vytvořila veřejný seznam podniků, které byly usvědčeny z korupčního jednání nebo jejichž představitelé byli obviněni z korupčního jednání v členských státech či třetích zemích; zastává názor, že takový seznam by měl zabránit těmto podnikům, pokud byly usvědčeny, účastnit se veřejných zakázek nebo čerpat prostředky z fondů EU v členských státech EU nebo třetích zemích, a to až do konečného rozhodnutí soudu o zproštění viny; zdůrazňuje skutečnost, že zanesení na „černou listinu“ může být účinným prostředkem pro odrazení podniků od účasti na korupční činnosti a představuje pro ně dobrou motivaci pro zlepšení a posílení postupů v rámci vnitřní integrity;

40. vítá dohodu uzavřenou mezi Evropským parlamentem a Radou, které vyžadují od podniků v odvětví těžebního průmyslu a těžby dřeva v původních lesích, aby zveřejňovaly platby vládám podle projektů a jednotlivých zemí; naléhavě vyzývá vlády všech partnerských zemí, aby požadovaly stejné zveřejnění plateb od nadnárodních společností, které jsou zaregistrovány či kotovány na finančních trzích v jejich jurisdikci; vyzývá EU, aby podporovala tuto normu informování v rámci svých vztahů s partnerskými zeměmi; zastává názor, že by Komise měla v rámci nadcházející revize příslušných právních předpisů zvážit rozšíření rozsahu podávání zpráv podle jednotlivých zemí tak, aby zahrnovaly i nadnárodní společnosti všech odvětví a více informací, jako jsou informace o prodeji, majetku, zaměstnancích, zisku a daních;

Úterý, 8. říjen 2013

### *Činnosti pro zajištění míru a stability*

41. zdůrazňuje, že korupce je často podhoubím pro trestnou činnost a přispívá ke konfliktům a nestabilitě, a zastává názor, že boji proti korupci by měla být přisouzena větší váha v úsilí EU o předcházení konfliktům a v jejich opatřeních pro řešení nestabilních situací;

42. zdůrazňuje klíčovou roli vysokých standardů integrity mírových sil v rámci OSN a AU, konkrétně v souvislosti s africkým mírovým projektem; podporuje názor, že je nutná reforma systému opatření OSN pro zajištění integrity, konkrétně že je třeba sloučit veškerá vyšetřování zneužití úřední pravomoci pod jeden vnitřní orgán dohledu, a to včetně vyšetřování na místě; vyzývá proto OSN, aby učinila potřebné kroky a zajistila, že se osoby, vůči nimž se provinili příslušníci mírových sil, domohou nápravy, a aby zlepšila mechanismy podávání zpráv a politiku ochrany oznamovatelů;

43. zdůrazňuje, že je třeba rozšířit a aktualizovat obecné normy chování a kodex chování na misích EU v rámci SBOP, aby se protikorupční úsilí náležitě odrazilo jak na misích, tak v oblastech, kde mise probíhají; vyzývá EU a její členské státy, aby učinily potřebné kroky a zajistily, že se osoby, vůči nimž se provinil evropský personál na misích pro zajištění míru a právního státu, domohou skutečné nápravy; naléhavě vyzývá Radu, aby vytvořila bezpečné a přiměřené mechanismy podávání zpráv a účinnou politiku na ochranu oznamovatelů; zdůrazňuje, že tyto mechanismy musí zohledňovat rovnost mužů a žen;

44. vítá iniciativy, jako je dokument z Montreux a mezinárodní kodex chování soukromých poskytovatelů bezpečnostních služeb; vítá skutečnost, že Evropská unie nedávno podpořila dokument z Montreux a že dokument přijala již řada členských států EU a jejich počet dále roste; zdůrazňuje však, že musí být lépe prosazovány stanovené zásady; vyzývá členské státy EU, aby dále rozšiřovaly své vnitrostátní právní předpisy a regulaci v souladu se standardy, které stanovuje dokument z Montreux, a doporučuje, aby ony i EU uzavíraly smlouvy pouze s těmi soukromými poskytovateli vojenských a bezpečnostních služeb, kteří dodržují zásady iniciativ; vyzývá EU a její členské státy, aby podporovaly vytvoření mechanismu dohledu nad soukromými poskytovateli bezpečnostních služeb, který by měl být orgánem pro zajištění souladu, schopným řešit stížnosti a ukládat odrazující sankce (včetně změn smluv vyžadujících další omezení, vydávání oficiálních upozornění, finančních postihů a dočasného či trvalého vyřazení soukromého poskytovatele vojenských a bezpečnostních služeb ze systému kodexu chování soukromých poskytovatelů bezpečnostních služeb), a to s cílem zajistit, že soukromí poskytovatelé vojenských a bezpečnostních služeb budou dodržovat kodex chování soukromých poskytovatelů bezpečnostních služeb a budou nést ve vztahu k tomuto kodexu odpovědnost;

45. požaduje, aby EU a členské státy podporovaly vytvoření mezinárodního rámce pro regulaci aktivit soukromých poskytovatelů vojenských a bezpečnostních služeb, který by zajistil rovné podmínky tak, aby hostitelské státy měly pravomoc tyto poskytovatele regulovat a aby smluvní státy mohly použít svou pravomoc na ochranu lidských práv a předcházení korupci; zdůrazňuje, že součástí takového rámce musí být vedle systému dohledu a licencí vyžadujícího, aby se všichni soukromí poskytovatelé vojenských a bezpečnostních služeb podrobovali nezávislým auditům a účastnili se povinného školení veškerého personálu v oblasti lidských práv, i odrazující sankce za jeho porušení, odpovědnost těch, kdo ho porušili, a účinný přístup obětí k prostředkům nápravy;

### *Mezinárodní spolupráce a pomoc*

46. doporučuje, aby členské státy posílily uplatňování kapitoly IV („Mezinárodní spolupráce“) a V („Navrácení majetku“) Úmluvy OSN proti korupci, a to především tak, aby zajistily větší účinnost vzájemné právní pomoci, kterou požadují třetí země, zejména prostřednictvím výkladu vnitrostátních právních předpisů způsobem, který umožní poskytnout požadovanou pomoc, a zrušením vazby mezi konfiskací a odsuzujícím rozsudkem ve státě požadujícím pomoc, aby mohla být poskytnuta vzájemná právní pomoc, a tím, že jejich právním systémům poskytnou nezbytné lidské a finanční zdroje, aby tyto případy mohly být řešeny řádně a rychle; naléhavě vyzývá EU, aby přisoudila této problematice, která je mimořádně důležitá pro třetí země, které procházejí procesem demokratizace, prvořadý význam, a to konkrétně tak, že bude řešit právní překážky a nedostatek ochoty finančních center v rámci EU spolupracovat, což často vede k zachování netečného a neúčinného režimu vzájemné právní pomoci;

Úterý, 8. říjen 2013

47. zastává názor, že standardní doložky o lidských právech obsažené ve všech dohodách se třetími zeměmi by měly rovněž zahrnovat závazek ochrany a prosazování zásady řádné správy věcí veřejných;

48. vyzývá Komisi, aby v souvislosti s příštím přezkumem dohody z Cotonou navrhla dodržování zásady řádné správy věcí veřejných jakožto zásadní prvek dohody a rozšířila vymezení pojmu korupce a umožnila tak postihovat porušování zásady řádné správy za všech závažných okolností, a nikoli pouze v případech souvisejících s hospodářskými či odvětvovými politikami a programy, jichž je Evropská unie významným partnerem z hlediska finanční podpory;

49. vítá rozhodnutí pracovní skupiny EU-Tunisko a EU-Egypt dokončit plán navrácení nezákonně získaného majetku, který je stále zmrazen v několika třetích zemích; naléhavě vyzývá EU a její členské státy, aby postupovaly v plném souladu se stávajícími mezinárodními normami, které upravují navrácení majetku, jako jsou kapitola V Úmluvy OSN proti korupci, akční plán pro navrácení majetku vypracovaný v rámci deauvillského partnerství skupiny G8 s arabskými zeměmi procházejícími transformací a nový legislativní rámec, který vytvořila Rada dne 26. listopadu 2012; domnívá se, že opatření pro navrácení majetku podpoří snahu zemí napravit nejhorší důsledky korupce, a naléhavě žádá EU a její členské státy, aby vyvinuly důrazné úsilí s cílem usnadnit navrácení zpronevěřeného majetku odcizeného občanům zemí „arabského jara“ předchozími režimy; zdůrazňuje, že je důležité, aby státy, které se vymanily z režimů s hluboce zakořeněnou korupcí přistupovaly k navrácení majetku a státnímu dluhu s úctou k lidským právům; podporuje iniciativy zaměřené na audit vnějšího a vnitřního dluhu států s cílem odhalovat korupci a její dopad na lidská práva; vyzývá členské státy, aby podporovaly iniciativy zacílené na audity dluhů;

50. vyzývá EU a členské státy, aby poskytovaly právní a technickou pomoc rozvojovým zemím, které chtějí získat zpět odcizený majetek (nebo majetek nezákonně shromážděný během diktatury), který se nachází na území Evropské unie;

51. zdůrazňuje, že korupce v obchodě se zbraněmi představuje velký podíl korupce, ke které dochází při globálních transakcích; vítá Smlouvu o obchodu se zbraněmi přijatou Valným shromážděním OSN dne 2. dubna 2013, která stanoví společné závazné normy a kritéria pro posuzování mezinárodních transferů zbraní; vítá, že se členské státy zavázaly podepsat Smlouvu o obchodu se zbraněmi co nejdříve, a vyzývá je, aby se rovněž ujaly iniciativy v rámci úsilí OSN o rychlou ratifikaci a provádění Mezinárodní smlouvy o zbraních ve všech členských státech OSN; vybízí EU, aby zajistila větší ostražitost ve vztahu k vývozu evropských výrobců zbraní a aby bojovala proti neprůhlednosti obchodu se zbraněmi, především pokud jde o využívání prostředníků a ekonomických/průmyslových kompenzací, v souladu se společným postojem Rady 2008/944/CFSP ze dne 8. prosince 2008, který vymezuje společná pravidla pro kontrolu vývozu vojenských technologií a vojenského materiálu;

o

o o

52. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské službě pro vnější činnost, vládám a parlamentům členských států EU a kandidátských a přidružených zemí, Radě Evropy, Africké unii, Mezinárodnímu měnovému fondu, Světové bance, Evropské investiční bance, Evropské bance pro obnovu a rozvoj a Organizaci spojených národů.

Úterý, 8. říjen 2013

P7\_TA(2013)0395

## Politické plánování a dlouhodobé trendy: rozpočtové dopady na posilování kapacit

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o politickém plánování a dlouhodobých trendech: rozpočtové dopady na posilování kapacit (2012/2290(INI))

(2016/C 181/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2013<sup>(1)</sup>, a zejména na přípravnou akci „Interinstitucionální systém pro zjišťování dlouhodobých trendů“ v rozpočtu na rok 2013,
  - s ohledem na finanční nařízení (EU, Euratom) č. 966/2012 o souhrnném rozpočtu Unie, a zejména na čl. 54 odst. 2 písm. a) a b) a čl. 54 písm. e) tohoto nařízení, a na prováděcí pravidla k němu,
  - s ohledem na zprávu v rámci Evropského systému pro strategickou a politickou analýzu (ESPAS) s názvem „Globální trendy do roku 2030 – Občané v propojeném a polycentrickém světě“, kterou vypracoval Ústav Evropské unie pro bezpečnostní studia (EUISS)<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a a stanoviska Výboru pro regionální rozvoj a Výboru pro ústavní záležitosti (A7-0265/2013),
- A. vzhledem k tomu, že žijeme v období rychlého přechodu – jak je zřejmé při pohledu na dynamiku moci, demografické změny, změny klimatu, urbanizace a technologie –, což ve stále větší míře vyžaduje od tvůrců politiky, aby vkládali větší úsilí do zkoumání a sledování zásadních globálních trendů;
- B. vzhledem k tomu, že v rámci rozpočtu EU na rok 2010 měla Komise zahájit z podnětu Parlamentu dvouletý pilotní projekt s cílem prozkoumat možnost vytvořit „interinstitucionální systém pro zjišťování dlouhodobých trendů, pokud jde o zásadní politické otázky, které před EU stojí“;
- C. vzhledem k tomu, že v rozpočtu EU na rok 2012 bylo povoleno, aby tento projekt přešel do další fáze v podobě tříleté přípravné akce v období 2012–2014, s cílem vytvořit nejpozději do konce roku 2014 plně funkční Evropský systém pro strategickou a politickou analýzu (ESPAS), do něhož budou zapojeny všechny příslušné instituce EU, a to navázáním „užší spolupráce mezi výzkumnými odděleními různých institucí a orgánů EU, které se zabývají analýzou střednědobých a dlouhodobých politických trendů“<sup>(3)</sup>;
- D. vzhledem k tomu, že vytvoření trvalého interinstitucionálního systému na administrativní úrovni pro zjišťování a mapování zásadních trendů, které budou pravděpodobně formovat budoucí kontext politiky, by pomohlo institucím EU a podpořilo je při přípravě na výzvy a reakci na ně a při vymezování koherentních strategických možností na léta dopředu;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 66, 8.3.2013.

<sup>(2)</sup> 27. dubna 2012; [http://www.iss.europa.eu/uploads/media/ESPAS\\_report\\_01.pdf](http://www.iss.europa.eu/uploads/media/ESPAS_report_01.pdf).

<sup>(3)</sup> [http://europa.eu/espas/pdf/espas-preparatory-action-amendment\\_en.pdf](http://europa.eu/espas/pdf/espas-preparatory-action-amendment_en.pdf).

Úterý, 8. říjen 2013

- E. vzhledem k tomu, že takovýto dobře zavedený a uznávaný systém by mohl skýtat podklady pro úvahy v rámci přípravy rozpočtu EU a pro stanovování politických priorit na další rok či více let a přímější napojení finančních zdrojů na politické cíle;
- F. vzhledem k tomu, že nelze dosáhnout posílení postavení žen, aniž by byla uznána a účinně uplatňována jejich práva; vzhledem k tomu, že systém ESPAS by mohl poskytnout také účinnou analýzu výzev, jež vyvstávají při podpoře rovnosti žen a mužů, od posílení zastoupení žen v politice až po boj proti všem druhům diskriminace žen;
- G. vzhledem k tomu, že první zpráva vypracovaná v rámci systému ESPAS, „Globální trendy do roku 2030 – Občané v propojeném a polycentrickém světě“, která byla zadána ústavu EUISS, hovoří o několika globálních trendech, které budou nejspíše určující pro dění ve světě v nadcházejících desetiletích;
- H. vzhledem k tomu, že mezi tyto trendy patří zejména: stále větší posilování postavení a možností jednotlivce, k němuž částečně přispívá prudký technologický vývoj; větší důraz na udržitelný rozvoj v situaci, kdy je stále výraznější nedostatek zdrojů a přetrvávající chudoba, přičemž svou roli hrají i dopady změny klimatu; a postupný vznik mezinárodního systému, který charakterizuje přesun moci z rukou států a čím dál větší mezery ve správě a řízení v důsledku toho, že tradiční mechanismy vztahů mezi státy nedokáží odpovídajícím způsobem reagovat na to, po čem volá veřejnost;
1. je přesvědčen, že koherentní a účinná tvorba politik EU bude ve stále větší míře záviset na včasném postižení těchto dlouhodobých globálních trendů, které ovlivňují výzvy a volby, před nimiž Unie stojí ve stále složitějším a vzájemně provázanějším světě;
  2. poukazuje na to, jak je důležité, aby instituce EU účinně spolupracovaly při sledování a analýze těchto dlouhodobých trendů a také aby spolupracovaly a byly ve vzájemném kontaktu s dalšími aktéry, kteří se zabývají podobnými otázkami ve třetích zemích, včetně širší vědecké veřejnosti v Evropské unii i mimo ni; v této souvislosti zdůrazňuje, že je důležité pokračovat v procesu vytváření efektivní kapacity pro provádění nezávislé, vysoce kvalitní interinstitucionální analýzy a poskytování poradenství v otázce klíčových trendů, s nimiž musí počítat tvůrci politiky v systému EU;
  3. poukazuje na to, že v souladu se zásadou subsidiarity nesou za vytváření dlouhodobých sociálně-ekonomických strategií a provádění politik v EU odpovědnost různé veřejné organizace, jako jsou evropské instituce, ministerstva, útvary regionálních nebo místních orgánů a konkrétní agentury; zdůrazňuje skutečnost, že vedle veřejných orgánů členských států a evropských orgánů hrají roli v rozvoji dlouhodobých strategií rovněž hospodářští a sociální partneři, nevládní organizace a další subjekty; zdůrazňuje proto, že by měl být uplatňován přístup víceúrovňové správy;
  4. zdůrazňuje, že z důvodu své víceleté, dlouhodobé a horizontální povahy je politika soudržnosti nevyhnutelně politikou se silným prvkem plánování, a že vzhledem k jejímu významnému podílu na rozpočtu EU je třeba, aby v každém výhledovém plánování rozpočtu zaujímala přední místo;
  5. je přesvědčen, že formulování politiky, pokud jde o politiku soudržnosti a další oblasti, závisí stále více na včasném rozpoznání dlouhodobých globálních trendů; v této souvislosti bere na vědomí různé výhledové zprávy, jako je Projekt Evropa 2030 (zpráva reflexní skupiny o budoucnosti EU do roku 2030 pro Evropskou radu) a zpráva nazvaná „Globální trendy do roku 2030 – Občané v propojeném a polycentrickém světě“, kterou vypracoval Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti (EUISS) v rámci projektu Evropského systému pro strategickou a politickou analýzu (ESPAS); doporučuje užší koordinaci při předkládání těchto zpráv;
  6. vyzývá k začlenění hlediska rovnosti žen a mužů do posuzování dlouhodobých globálních trendů a budoucích zpráv jakožto prostředku boje proti porušování lidských práv, diskriminaci a chudobě;

Úterý, 8. říjen 2013

7. konkrétně vítá dosavadní výsledky pilotního projektu (v období 2010–2011) a přípravné akce (v období 2012–2014) na administrativní úrovni, jejichž cílem bylo vytvořit Evropský systém pro strategickou a politickou analýzu (ESPAS), jenž má pomoci zjišťovat dlouhodobé trendy, pokud jde o zásadní politické otázky, které stojí před Unií, a rozhodně doporučuje, aby tento proces pokračoval i po skončení probíhající přípravné akce; domnívá se, že tento systém by měl zahrnovat zaměstnance ze všech příslušných orgánů a institucí EU včetně Výboru regionů; je přesvědčen, že mechanismus pro podávání zpráv musí být předmětem diskuse za účasti všech relevantních zájmových skupin, podniků a nevládních organizací;

8. naléhavě vyzývá čtyři orgány a instituce, které jsou nyní zapojeny do systému ESPAS – Komisi, Parlament, Radu a Evropskou službu pro vnější činnost –, aby vypracovaly a podepsaly interinstitucionální dohodu, která by v ideálním případě byla uzavřena na jaře roku 2014 a v níž by se každý z partnerů zavázal dohodu trvale dodržovat a účastnit se jejího plnění;

9. zdůrazňuje, že je nutno, aby všechny zúčastněné orgány a instituce vyčlenily pro systém ESPAS ve svých rozpočtech potřebné personální a finanční zdroje, a to v plném souladu s finančním nařízením, a zejména s čl. 54 písm. e) tohoto nařízení, a v rámci ročního rozpočtového procesu, aby bylo zajištěno, že tuto schopnost bude možné v budoucích letech rozvíjet rozpočtově neutrálním způsobem; zdůrazňuje, že je třeba, aby instituce EU investovaly do zaměstnanců s odbornou specializací, kteří by v plném rozsahu přispívali k analýze a sledování globálních trendů, rozpoznávali možné varianty a předkládali politická doporučení týkající se konkrétních potřeb každé instituce EU;

10. trvá na tom, aby systém ESPAS řídila a na jeho činnost dohlížela vhodně složená interinstitucionální rada, která by stanovila mandát a priority systému ESPAS a jmenovala veškeré ředitele či jiné úředníky, a v níž by byl Parlament, pokud se tak rozhodne, zastoupen svými poslanci – rozumí se přitom, že konkrétní činnost systému ESPAS by měla být v rámci mandátu vykonávána nezávisle;

11. vítá záměr využít systém ESPAS a jeho globální síť k vybudování globálního on-line úložiště článků a materiálů z mnoha různých zdrojů pojednávajících o střednědobých a dlouhodobých trendech, které by bylo pro tvůrce politik a občany z celého světa volně přístupné;

12. vítá skutečnost, že užší administrativní spolupráce mezi institucemi EU prostřednictvím systému ESPAS povede k tomu, že v rámci přípravné akce bude předložena prognostická zpráva analyzující dlouhodobé trendy a jejich důsledky pro výzvy a volby, před nimiž bude Unie stát v období 2014–2019, kterou dostanou k dispozici noví předsedové orgánů v roce 2014; domnívá se, že tento postup je úspěšný a měl by se následně opakovat přinejmenším každých pět let;

13. je přesvědčen, že součástí stálého systému – jehož cílem by bylo zpracovávat pro instituce EU pravidelnou analýzu střednědobých a dlouhodobých trendů, aby byl podnícen strategičtější přístup k rozhodování – by měl být úkol předkládat institucím v předstihu před rozpravou o stavu Unie každoroční „zprávu o strategických trendech“ a zveřejňovat roční pracovní program Komise, s cílem postihnout a posoudit měnící se podobu dlouhodobých trendů a také poskytnout konkrétní podklady rozpočtovému orgánu v rámci přípravy na jednání o víceletém finančním rámci (VFR) na období po roce 2020 a rovněž pro jakýkoli přezkum VFR na období 2014–2020 v polovině období;

14. pověřuje svého předsedu, aby předal tuto zprávu Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost.



Úterý, 8. říjen 2013

P7\_TA(2013)0396

**Zlepšení soukromého mezinárodního práva: pravidla o soudní příslušnosti vztahující se na zaměstnání****Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o zlepšení soukromého mezinárodního práva: pravidla o soudní příslušnosti vztahující se na zaměstnání (2013/2023(INI))**

(2016/C 181/03)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na články 12, 15, 16, 27, 28, 30, 31 a 33 Listiny základních práv Evropské unie,
  - s ohledem na čl. 3 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii,
  - s ohledem na články 45, 81 a 146 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na rozsudky Soudního dvora Evropské unie ve věcech C-18/02 <sup>(1)</sup>, C-341/05 <sup>(2)</sup> a C-438/05 <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A7-0291/2013),
- A. vzhledem k tomu, že přezkum nařízení Brusel I <sup>(4)</sup> byl velkým úspěchem, neboť podstatným způsobem zdokonalil pravidla týkající se soudní příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech v rámci Evropské unie;
- B. vzhledem k tomu, že postup přepracování nezahrnoval některé otázky pracovního práva;
- C. vzhledem k tomu, že interinstitucionální dohoda ze dne 28. listopadu 2001 <sup>(5)</sup> stanoví, že v případě často pozměňovaných aktů se má využívat metoda přepracování;
- D. vzhledem k tomu, že je důležité zajistit soulad mezi pravidly upravujícími soudní příslušnost pro rozhodování o sporu a pravidly, jež upravují, které právo se na spor uplatní;
- E. vzhledem k tomu, že hlavním úkolem mezinárodního práva soukromého na evropské úrovni je také předcházet vyhledávání nevýhodnější jurisdikce (tzv. forum shopping) – zejména pokud k němu může dojít na úkor slabší strany, jako jsou zejména zaměstnanci – a zajistit tu nejvyšší možnou míru předvídatelnosti soudní příslušnosti;

<sup>(1)</sup> Rozsudek Soudního dvora (šestého senátu) ze dne 5. února 2004 ve věci C-18/02, Danmarks Rederiforening, jednající za DFDS Torline A/S proti LO Landsorganisationen i Sverige, jednající za SEKO Sjöfolk Facket för Service och Kommunikation, Sb. rozh. 2004, s. I-01417.

<sup>(2)</sup> Rozsudek Soudního dvora (velkého senátu) ze dne 18. prosince 2007 ve věci C-341/05, Laval un Partneri Ltd proti Svenska Byggnadsarbetareförbundet, Svenska Byggnadsarbetareförbundets avdelning 1, Byggettan a Svenska Elektrikerförbundet, Sb. rozh. 2007, s. I-11767.

<sup>(3)</sup> Rozsudek Soudního dvora (velkého senátu) ze dne 11. prosince 2007 ve věci C-438/05, International Transport Workers' Federation a Finnish Seamen's Union proti Viking Line ABP a OÜ Viking Line Eesti, Sb. rozh. 2007, s. I-10779.

<sup>(4)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1215/2012 ze dne 12. prosince 2012 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech, (Úř. věst. L 351, 20.12.2012, s. 1).

<sup>(5)</sup> Interinstitucionální dohoda ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přepracování právních aktů (Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1).

## Úterý, 8. říjen 2013

- F. vzhledem k tomu, že platí všeobecná zásada, že by měl být příslušný ten soud, který má nejužší vztah k případu;
- G. vzhledem k tomu, že množství významných rozhodnutí Soudního dvora EU, která se týkají soudní příslušnosti a rozhodného práva ve vztahu k individuálním pracovním smlouvám a protestními akcím, vyvolává obavy, že by mohla být vnitrostátní ustanovení v oblasti pracovního práva oslabována evropskými předpisy, které mohou v některých případech způsobit, že právo jednoho členského státu uplatňuje soud jiného členského státu <sup>(1)</sup>;
- H. vzhledem k tomu, že s ohledem na velký význam pracovního práva pro ústavní a politickou identitu členských států je důležité, aby evropské právní předpisy respektovaly vnitrostátní tradice v této oblasti;
- I. vzhledem k tomu, že je i v zájmu řádného výkonu spravedlnosti sladit pravidla o soudní příslušnosti s pravidly o rozhodném právu;
- J. vzhledem k tomu, že by bylo vhodné vyhodnotit, zda je třeba provést změny v pravidlech o soudní příslušnosti v oblasti pracovního práva;
- K. vzhledem k tomu, že zejména v případě protestní akce by příslušnými soudy měly být soudy toho členského státu, v němž protestní akce byla nebo má být uskutečněna;
- L. vzhledem k tomu, že pokud jde o individuální pracovní smlouvy, mělo by být do jisté míry zajištěno, že příslušné budou soudy toho členského státu, který má nejužší vztah k danému pracovnímu vztahu;
1. blahopřeje orgánům k úspěšnému přezkumu nařízení Brusel I;
  2. domnívá se, že s ohledem na možné budoucí revize by otázky pracovního práva měla nadále řešit Komise;
  3. poukazuje na to, že jednou z hlavních zásad mezinárodního soukromého práva ve vztahu k soudní příslušnosti je ochrana slabší strany a že cíl ochrany zaměstnanců je detailně popsán v současných pravidlech pro soudní příslušnost;
  4. konstatuje, že zaměstnanci jsou na základě výlučných kritérií pro určení příslušnosti stanovených nařízením Brusel I obecně dobře chráněni pravidly pro soudní příslušnost v zaměstnaneckých záležitostech, pokud čelí obvinění v žalobách podaných jejich zaměstnavateli;
  5. naléhavě vyzývá Komisi, aby vyhodnotila, zda současný právní rámec podle nařízení Brusel I dostatečně zohledňuje specifika protestních akcí v pracovní oblasti;
  6. vyzývá Komisi, aby se zvláště zabývala těmito otázkami:
    - a) zda by, pokud jde o odpovědnost pracovníka, zaměstnavatele nebo organizace zastupující profesní zájmy pracovníků nebo zaměstnavatelů za škodu způsobenou protestními akcemi, měly být uskutečněny kroky k vyjasnění toho, že čl. 7 odst. 2 nařízení Brusel I odkazuje k místu, kde k protestní akci má dojít nebo kde k ní došlo, a zda je nutné sladění s článkem 9 nařízení Řím II;

<sup>(1)</sup> Viz zejména okolnosti věci C-438/05, International Transport Workers' Federation a Finnish Seamen's Union proti Viking Line ABP a OÜ Viking Line Eesti, Sb. rozh. 2007, s. I-10779.

Úterý, 8. říjen 2013

- b) zda v případech, kdy podává zaměstnanec žalobu na zaměstnavatele, by mělo být znění ochranného ustanovení uplatňujícího se v případech, kdy neexistuje místo obvyklého výkonu práce, přeformulováno tak, aby odkazovalo na místo, kde se nachází provozovna, odkud zaměstnanec dostává nebo dostával každodenní pokyny, a nikoli jen na místo, kde se nachází provozovna, která zaměstnance přijala do zaměstnání;
7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru.

P7\_TA(2013)0400

### **Zabíjení na základě pohlaví: chybějící ženy?**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o zabíjení na základě pohlaví: chybějící ženy? (2012/2273 (INI))**

(2016/C 181/04)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 3 Smlouvy o Evropské unii (SEU), který zdůrazňuje společné hodnoty členských států, jako je pluralita, zákaz diskriminace, tolerance, spravedlnost, solidarita a rovnost mezi muži a ženami, a článek 8 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU), který stanoví zásady začleňování hlediska rovnosti žen a mužů tím, že uvádí, že Unie při všech svých činnostech usiluje o odstranění nerovností a podporuje rovnost mezi muži a ženami,
- s ohledem na článek 19 SFEU, který stanoví boj proti diskriminaci na základě pohlaví,
- s ohledem na čl. 23 Listiny základních práv Evropské unie,
- s ohledem na Úmluvu OSN o odstranění všech forem diskriminace žen (CEDAW) ze dne 18. prosince 1979,
- s ohledem na Pekingskou deklaraci a akční platformu, které byly přijaty na čtvrté světové konferenci o ženách dne 15. září 1995, a na svá usnesení ze dne 18. května 2000 <sup>(1)</sup>, 10. března 2005 (Peking + 10) <sup>(2)</sup> a 25. února 2010 (Peking + 15) <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na rozvojové cíle tisíciletí přijaté na summitu tisíciletí OSN v září 2000, a zejména na rozvojový cíl prosazování rovnosti pohlaví a posilování postavení žen, který je nezbytným předpokladem pro překonání hladu, chudoby a nemocí, pro dosažení rovnosti na všech stupních vzdělání a ve všech oblastech pracovního života, rovnoměrné kontroly nad zdroji a vyrovnaného zastoupení ve veřejném i politickém životě,
- s ohledem na Evropský pakt pro rovnost žen a mužů (2011–2020) přijatý Evropskou radou v březnu 2011,
- s ohledem na Evropský konsensus o rozvoji,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 59, 23.2.2001, s. 258.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 320 E, 15.12.2005, s. 247.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 348 E, 21.12.2010, s. 11.

Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na Evropskou úmluvu o lidských právech a biomedicině,
- s ohledem na obecné zásady EU na podporu dodržování mezinárodního humanitárního práva, obecné zásady týkající se trestu smrti, mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, obecné zásady týkající se ochránců lidských práv, obecné zásady týkající se dialogu o lidských právech se zeměmi, které nejsou členy EU, a obecné zásady týkající se prosazování a ochrany práv dítěte, násilí na ženách a dívkách a boje proti všem formám diskriminace žen,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 2. prosince 1998, podle nichž se budou každoroční hodnocení provádění Pekingské akční platformy zakládat na kvantitativních i kvalitativních ukazatelích a měřítkách,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 2. a 3. června 2005, v nichž byly členské státy a Komise vyzvány k posílení svých institucionálních mechanismů na prosazování rovnosti pohlaví a k vytvoření rámce pro hodnocení provádění Pekingské akční platformy, aby mohl být pokrok sledován soustavněji a systematictěji,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 5. a 6. prosince 2007 o přezkumu provádění Pekingské akční platformy orgány EU a členskými státy a také na původní zprávu portugalského předsednictví, která podporuje ukazatele týkající se žen a chudoby,
- s ohledem na sdělení nazvané „Strategie pro rovnost žen a mužů 2010–2015“, které Komise předložila dne 21. září 2010, a na připojený pracovní dokument útvarů Komise o opatřeních k provádění této strategie,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise o akčním plánu EU pro rovnost žen a mužů a pro posílení postavení žen v oblasti rozvoje (2010–2015),
- s ohledem na společné prohlášení ministrů EU pro rovnost žen a mužů, které ministři učinili dne 4. února 2005 v souvislosti s hodnocením Pekingské akční platformy po deseti letech a v němž mimo jiné opět potvrdili svou jednoznačnou podporu důslednému a účinnému provádění Pekingské deklarace a akční platformy, k němuž se zavazují,
- s ohledem na závěry přijaté dne 15. března 2013 na 57. zasedání Komise OSN pro postavení žen, v nichž se poprvé v mezinárodním dokumentu konkrétně připouští fenomén zabíjení na základě pohlaví, neboli zabíjení žen,
- s ohledem na prohlášení nazvané „Preventing gender-biased sex selection“ („Předcházení selekci založené na pohlaví“), jež předložily společně Úřad vysokého komisaře OSN pro lidská práva, Populační fond OSN (UNFPA), Dětský fond OSN (UNICEF), orgán OSN pro rovnost žen a mužů a pro posílení postavení žen (UN Women) a Světová zdravotnická organizace (WHO),
- s ohledem na prohlášení a akční program z káhirské Mezinárodní konference o populaci a rozvoji z roku 1994, na klíčové kroky k jeho dalšímu provádění a na rezoluci Valného shromáždění Organizace spojených národů č. 65/234 z prosince 2010 o opatřeních navazujících na mezinárodní konferenci o populaci a rozvoji po roce 2014,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2008 o rovnosti žen a mužů a posílení postavení žen v rámci rozvojové spolupráce<sup>(1)</sup>, a zejména na bod 37,
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. prosince 2010 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě v roce 2009 a politice EU v této oblasti<sup>(2)</sup>, a zejména na bod 76, který vyzdvihuje potřebu odstranit veškeré formy diskriminace a násilí páchaného na ženách a dívkách, včetně přerušování těhotenství na základě pohlaví plodu,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 66 E, 20.3.2009, s. 57.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 169 E, 15.6.2012, s. 81.

Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 13. prosince 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv a demokracie ve světě v roce 2011 a politice Evropské unie v této oblasti <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 11. října 2007 o vraždách žen v Mexiku a ve Střední Americe a s ohledem na roli Evropské unie v boji proti tomuto jevu <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví a stanovisko Výboru pro rozvoj (A7-0245/2013),
- A. vzhledem k tomu, že „zabíjení na základě pohlaví“ je genderově neutrální termín, který označuje systematické a úmyslné hromadné zabíjení lidí z důvodu příslušnosti k určitému pohlaví, a vzhledem k tomu, že v několika zemích je tento problém, který má smrtelné následky, stále palčivější, avšak neexistují o něm dostatečné informace; vzhledem k tomu, že tato zpráva se konkrétně zabývá příčinami, současnými tendencemi, dopady a způsoby potírání praktik selekce na základě pohlaví, které se projevují rovněž v podobě zabíjení dětí a násilí páchaného v rámci selekce na základě pohlaví (jiné termíny, jako je „zabíjení žen“, jimiž se zabývá již existující konkrétní zpráva Parlamentu <sup>(3)</sup>, jsou používány pro označení zabíjení žen a dívek jako nejzazší výraz diskriminace a násilí páchaného na ženách);
- B. vzhledem k tomu, že navzdory nedávnému přijetí právních předpisů proti selekci na základě pohlaví jsou dívky v nadměrné míře terčem nelítostné diskriminace na základě pohlaví, která se často vztahuje i na nenarozené lidské plody, u nichž bylo zjištěno ženské pohlaví, které jsou potracovány, odkládány či zabíjeny výlučně z toho důvodu, že jsou ženského pohlaví;
- C. vzhledem k odhadům, podle kterých již v roce 1990 ve světové populaci z demografického hlediska „chybělo“ více než 100 milionů žen v důsledku zabíjení na základě pohlaví <sup>(4)</sup>; vzhledem k tomu, že podle nedávných odhadů se počet žen „chybějících“ ve světové populaci zvýšil na téměř 200 milionů <sup>(5)</sup>;
- D. vzhledem k tomu, že zabíjení na základě pohlaví je celosvětovým problémem budícím znepokojení nejen v Asii a Evropě, ale i v Severní Americe, Africe a Latinské Americe; vzhledem k tomu, že k zabíjení na základě pohlaví dochází vždy, rozhodne-li se těhotná žena úmyslně nebo pod tlakem nedonosit plod ženského pohlaví z toho důvodu, že jsou dívky považovány za přítěž pro společnost;
- E. vzhledem k tomu, že v Asii, a zejména v Číně, Indii a ve Vietnamu, jsou poměry mezi pohlavími zvláště pokřivené; vzhledem k tomu, že v roce 2012 se v Číně na 100 dívek narodilo 113 chlapců a v Indii a ve Vietnamu připadá na 100 narozených dívek 112 chlapců <sup>(6)</sup>;
- F. vzhledem k tomu, že v Evropě jsou v některých zemích patrné obzvláště pokřivené poměry pohlaví, např. v roce 2012 na každých 100 dívek v Albánii, Arménii, Ázerbájdžánu a Gruzii připadlo 112 narozených chlapců <sup>(7)</sup>;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0503.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 227 E, 4.9.2008, s. 140.

<sup>(3)</sup> Dne 11. října 2007 přijal Evropský parlament usnesení o vraždách žen ve Střední Americe a v Mexiku a úloze Evropské unie v boji proti tomuto jevu. Parlament vraždy žen opakovaně odsoudil ve své poslední zprávě o stavu lidských práv z prosince 2010. Zabíjení žen je uvedeno i v hlavních směrech EU týkajících se násilí páchaného na ženách, které byly přijaty Radou v prosinci 2008. V dubnu 2009 přijalo předsednictví EU prohlášení, v němž uvítalo zahájení procesu Meziamerického soudního dvora pro lidská práva, a v červnu 2010 vydala Vysoká představitelka EU Catherine Ashtonová jménem EU prohlášení, v němž vyjádřila znepokojení nad vraždami žen v Latinské Americe, odsoudila „všechny formy násilí páchaného na základě pohlaví a naprosto nepřijatelný zločin zabíjení žen“ a uvítala zmíněný rozsudek.

<sup>(4)</sup> Amartya Sen, *More Than 100 Million Women Are Missing (Chybí více než 100 milionů žen)*, The New York Review of Books, roč. 37, č. 20 (20. prosince 1990), dostupné na internetové stránce: <http://www.nybooks.com/articles/3408>

<sup>(5)</sup> *Informační dokument OSN: International Women's Day 2007 (Mezinárodní den žen 2007)*, dostupný na internetové stránce: <http://www.un.org/events/women/iwd/2007/factsfigures.shtml>

<sup>(6)</sup> Mapa světa podle poměru pohlaví při narození, [http://en.worldstat.info/World/List\\_of\\_countries\\_by\\_Sex\\_ratio\\_at\\_birth](http://en.worldstat.info/World/List_of_countries_by_Sex_ratio_at_birth)

<sup>(7)</sup> [http://en.worldstat.info/World/List\\_of\\_countries\\_by\\_Sex\\_ratio\\_at\\_birth](http://en.worldstat.info/World/List_of_countries_by_Sex_ratio_at_birth)

## Úterý, 8. říjen 2013

- G. vzhledem k tomu, že zabíjení na základě pohlaví je nejčastěji pevně zakořeněno v kulturách, které dávají přednost synům před dcerami, kde se projevuje nerovnost pohlaví a přetrvávající diskriminace a kde se udržují stereotypní představy o dcerách, a v některých případech se v těchto zemích uplatňují donucovací politiky státu;
- H. vzhledem k tomu, že upřednostňování synů před dcerami je hluboce zakořeněné a tvoří část dlouhodobé tradice související s otázkami, jako je dědictví majetku, skutečnost, že se starí rodiče spoléhají na to, že je jejich synové hospodářsky podpoří a zabezpečí je, pokračování jména rodiny a její historie a přání nemuset vydávat tradičně vysoké náklady na věno pro dcery a předejít tak finančním obtížím;
- I. vzhledem k tomu, že v některých kulturách mohou svést k upřednostňování synů a praktikám selekce pohlaví nedostatečné systémy sociálního zabezpečení a chybějící možnosti pojištění pro rodiny;
- J. vzhledem k tomu, že praktikování selekce pohlaví narušuje rovnováhu zastoupení pohlaví ve společnosti, pokrývá poměry pohlaví v populaci a má hospodářské a sociální dopady; vzhledem k tomu, že nerovnováha zastoupení pohlaví v podobě „nadbytku mužů“ ovlivňuje dlouhodobou stabilitu ve společnosti a vede k celkovému nárůstu kriminality, frustrace, násilí, obchodu s lidmi, sexuálního otroctví, vykořisťování, prostituce a znásilňování;
- K. vzhledem k tomu, že patriarchální kultura, která trvale dává přednost synům před dcerami, nejenže podporuje stereotypy, demokratický deficit a nerovnost pohlaví, ale také diskriminuje ženy a klade jim tak do cesty překážky, pokud jde o rovné zacházení a přístup k rovným příležitostem ve všech oblastech života;
- L. vzhledem k tomu, že výskyt praktik selekce na základě pohlaví, vyšší míra úmrtnosti mezi velmi mladými dívkami a nižší poměr dívek zapsaných do škol může vypovídat o tom, že v některých kulturách přetrvává upřednostňování synů před dcerami; mají-li být nalezeny účinné prostředky na odstranění těchto jevů, je třeba zjistit a stanovit, zda jsou doprovázeny dalšími demokratickými deficity, jimiž by byly postiženy děti ženského pohlaví, například zhoršeným přístupem k jídlu, vzdělání, zdravotní péči, hygienickým zařízením, nezávadné vodě, lékařskému ošetření a sociální pomoci;
- M. vzhledem k tomu, že v mnoha zemích nelze přistoupit k řešení demografických deficitů v neprospěch žen kvůli nedostatku spolehlivých statistických údajů pro sledování narození a úmrtí;
- N. vzhledem k tomu, že posilování postavení žen z dlouhodobého hlediska pomůže prosazovat změny chování a společenské změny potřebné k vymýcení praktik selekce na základě pohlaví;
- O. vzhledem k tomu, že vymýcení praktik selekce na základě pohlaví je složitý proces, který vyžaduje celou škálu vzájemně propojených přístupů a metod, včetně specializovaného školení zdravotnického personálu, který má poskytovat poradenství a zabraňovat praktikám selekce na základě pohlaví v EU a na celém světě;
- P. vzhledem k tomu, že ke změně postojů a chování k ženám a dívkám je nezbytné se žen a dívek aktivně zastávat a uplatňovat politická opatření a osvědčené postupy, jako je reklamní kampaň „Péče o dívky“ v Číně, která zvyšuje informovanost o hodnotě dívek, a program „Balika Samriddhi Yojana“ v Indii, který nabízí peněžní pobídky pro vzdělávání dívek z chudých rodin;
- Q. vzhledem k tomu, že za povšimnutí stojí úspěšný příklad Jižní Koreje, která dokázala zvrátit výrazně pokřivený poměr pohlaví, kdy v roce 1994 na každých 100 narozených dívek připadalo 114 chlapců, zatímco v roce 2010 to bylo na 100 dívek jen 107 chlapců<sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Populační fond OSN (UNFPA), Report of the International Workshop on Skewed Sex Ratios at Birth: Addressing the Issue and the Way Forward (Zpráva mezinárodního pracovního jednání týkající se pokřivených poměrů mezi pohlavími při narození, řešení tohoto problému a dalšího postupu), říjen 2011.

Úterý, 8. říjen 2013

1. zdůrazňuje, že zabíjení na základě pohlaví zůstává zločinem a závažným porušením lidských práv, které vyžaduje účinné způsoby řešení a vymýcení všech základních příčin vedoucích ke vzniku patriarchální kultury;
2. zdůrazňuje, že všechny státy a vlády mají povinnost prosazovat a chránit lidská práva a předcházet diskriminaci, což je základním předpokladem vymýcení všech forem násilí páchaného na ženách;
3. vyzývá vlády, aby vypracovaly a uplatňovaly opatření, která podpoří hluboké změny v pohledu na ženy a přístupu k nim, a umožní tak bojovat proti nežádoucímu přesvědčení a jednání, kvůli němuž k násilí na ženách stále dochází;
4. vyzývá vlády, aby zabíjení žen nebo zabíjení na základě pohlaví jasně označily za zločin a aby vypracovaly a uplatňovaly právní předpisy, tak aby případy zabíjení žen byly vyšetřovány, útočníci byli souzeni a aby přeživší ženy měly zajištěn snadný přístup ke zdravotnickým službám a k dlouhodobé podpoře;
5. podtrhuje, že podle Úmluvy Rady Evropy o předcházení násilí páchanému na ženách a domácímu násilí a boji proti němu a podle Pekingské deklarace a akční platformy se jakýkoliv rodinný či společenský tlak na to, aby ženy podstoupily umělé přerušování těhotenství z důvodu selekce pohlaví, považuje za druh psychického násilí;
6. zdůrazňuje, že vymýcení praktik selekce na základě pohlaví je složitý proces, který vyžaduje uplatnění řady vzájemně propojených přístupů a metod, počínaje studiem základních příčin a kulturních a socioekonomických faktorů charakteristických pro země, kde jsou preferováni synové/muži, přes pořádání kampaní za práva a status dívek a žen až po přijetí zákonů a právních předpisů; v širším smyslu usuzuje, že jediným udržitelným způsobem, jak předcházet dalšímu šíření praktik selekce na základě pohlaví, je prosazování rovnocennosti pohlaví v každé společnosti;
7. zdůrazňuje, že je potřeba podpořit důkladné vědecké zkoumání příčin praktik selekce na základě pohlaví s cílem podpořit výzkum těch zvyků a tradic typických pro danou zemi, které mohou vést k selekci na základě pohlaví a jejím dlouhodobým společenským dopadům, a vyzývá Komisi, aby tento výzkum podpořila;
8. vyzývá k provedení podrobné analýzy hlavních finančních a hospodářských příčin, které přispívají k praktikování selekce na základě pohlaví; dále vyzývá vlády, aby aktivně řešily tuto zátěž kladenou na rodiny, která může vést k nadbytku mužů;
9. zdůrazňuje, že pro udržitelné a holistické řešení tohoto problému, prosazování rovnosti mezi pohlavími a povzbuzení aktivního zapojení občanské společnosti je důležité, aby byly vypracovány právní předpisy proti selekci na základě pohlaví, které by měly zahrnovat soubory předpisů v oblasti sociální ochrany pro ženy, lepší monitorování uplatňování stávající legislativy a důraznější zaměření na kulturní a socioekonomické příčiny tohoto jevu;
10. vyzývá vlády, aby odstranily demokratické a legislativní deficity, usilovaly o odstranění přetrvávajících překážek, které diskriminují dívky, zajistily dědická práva pro ženy, prosadily vnitrostátní právní předpisy, které zaručí ženám rovnost s muži před zákonem ve všech oblastech života a posílily postavení žen v oblasti hospodářství, vzdělání i politického života;
11. žádá Komisi, aby podporovala a podněcovala veškeré druhy iniciativ na zvýšení informovanosti o diskriminaci na základě pohlaví, včetně zabíjení na základě pohlaví, a našla účinné postupy boje proti tomuto jednání tím, že v rámci svých vnějších vztahů, humanitární pomoci a začleňování hlediska rovnosti žen a mužů poskytne pokyny, pomoc, vhodné politiky a financování;

## Úterý, 8. říjen 2013

12. zdůrazňuje, že neschopnost posílit postavení žen a dívek a usilovat o změnu sociálních norem a struktur má závažné právní, etické, zdravotní a lidskoprávní důsledky a potenciálně i vážné dlouhodobé negativní dopady na dotyčné společnosti;
13. zdůrazňuje, že podle několika studií může nerovnováha v zastoupení žen a mužů vést k nárůstu obchodu s lidmi za účelem sňatku nebo sexuálního vykořisťování, násilí na ženách, sňatků dětí, předčasných sňatků a sňatků z donucení a šíření HIV/AIDS a dalších pohlavně přenosných nemocí; zdůrazňuje, že nerovnováha v zastoupení žen a mužů tedy ohrožuje sociální stabilitu a bezpečnost, a žádá proto, aby byly důkladně posouzeny možné zdravotní, hospodářské a bezpečnostní dopady, které tento prudce rostoucí nadbytek mužů může způsobit;
14. podporuje příslušné reformy, pokračující monitorování a účinné provádění právních předpisů v oblasti rovnosti žen a mužů a zákazu diskriminace, zejména v zemích s nízkými a středními příjmy a v zemích procházejícími transformací;
15. vyzývá Komisi, aby intenzivně usilovala o zabránění selekce na základě pohlaví, ne ovšem tak, že omezí přístup k reprodukčním zdravotnickým službám a technologiím, ale podporou zodpovědného využívání těchto možností; dále žádá Komisi, aby zavedla a zpřísnila pokyny, poskytla specializované školení lékařskému personálu, aby mohl poskytovat poradenství a zasazovat se o prevenci praktik selekce na základě pohlaví se zvláštní výjimkou, již tvoří v odůvodněných případech genetická onemocnění, která jsou vázána na pohlaví dítěte, a aby zabránila používání a propagování technologií pro účely takovéto selekce anebo zisku;
16. zdůrazňuje, že právní předpisy, jež mají řídit nebo omezovat selekci na základě pohlaví, musí chránit právo žen na přístup k legitimním technologiím a službám v oblasti sexuálního a reprodukčního zdraví bez povolení manžela, musí být prováděny účinně a vůči osobám, které je poruší, musí být uplatněny příslušné sankce;
17. vyzývá k užšímu zapojení a spolupráci vlád a lékařské komunity a žádá přísnější pokyny pro samoregulaci klinik a nemocnic jako aktivní opatření k prevenci obchodního využívání selekce na základě pohlaví za účelem finančního zisku;
18. vyzývá Komisi a členské státy, aby zjistily, které kliniky v Evropě provádí umělé přerušování těhotenství na základě pohlaví plodu, dále aby předložily statistiku týkající se těchto praktik a vypracovaly seznam osvědčených postupů, jak jim zabránit;
19. uznává, že zajištění a prosazování práv žen a dívek, zejména nabídkou rovných příležitostí v oblasti vzdělání a zaměstnání, je nezbytnou podmínkou boje proti sexismu a vybudování takové společnosti, kde je zásada rovnosti žen a mužů skutečností; poukazuje na to, že zlepšení úrovně vzdělání, pracovních příležitostí a integrované zdravotní péče, včetně zdravotní péče v oblasti sexuálního a reprodukčního zdraví pro ženy, hraje zásadně důležitou úlohu ve snaze o vymýcení praktik selekce na základě pohlaví, umělým přerušením těhotenství počínaje a zabíjením novorozeňat konče, a o dosažení celkového hospodářského růstu v rozvojových zemích a snížení chudoby; zdůrazňuje, že posílení postavení žen a zapojení mužů má klíčový význam v boji proti genderové nerovnosti a při prosazování změn v chování a společenských změn, které jsou z dlouhodobého hlediska k vymýcení praktik selekce na základě pohlaví potřebné;
20. vyzývá proto Komisi, aby podporovala vzdělávací a společenské prostředí, v němž jsou obě pohlaví chována v úctě a je s nimi zacházeno stejným způsobem, bez stereotypů a diskriminace, a v němž se oběma pohlavím dostává uznání za jejich schopnosti a potenciál, a současně aby podporovala začleňování hlediska rovnosti žen a mužů, rovné příležitosti a partnerství založené na rovnosti;
21. žádá Komisi a naléhavě vyzývá příslušné mezinárodní organizace, aby podporovaly vzdělávací programy, které posilují postavení žen a umožňují jim získat sebeúctu, vědomosti, schopnost činit rozhodnutí a převzít odpovědnost za svůj život, zdraví a zaměstnání a umožňují jim vést finančně nezávislý život;



Úterý, 8. říjen 2013

22. vyzývá Komisi, ESVC a vlády třetích zemí, aby připravily informační kampaně, které budou propagovat zásadu rovnosti žen a mužů a zvyšovat povědomí občanů o vzájemném respektování lidských práv obou členů páru, zejména pokud jde o vlastnické právo, právo na práci, na odpovídající zdravotní péči, spravedlnost a vzdělání;
23. připomíná rozvojové cíle tisíciletí a zdůrazňuje, že přístup ke vzdělání a zdravotní péči, včetně sexuálního a reprodukčního zdraví a s tím souvisejících práv, jsou základními lidskými právy; zdůrazňuje, že je třeba zvláště a konkrétně poukazovat na zabíjení na základě pohlaví a otázky selekce pohlaví v dialozích a zprávách o rozvojových cílech tisíciletí a na jiných mezinárodních fórech pro výměnu zkušeností;
24. zdůrazňuje, že schopnost žen uplatňovat svá práva nutně závisí na jejich schopnosti přijímat individuální rozhodnutí nezávisle na manželovi, a že je tedy zásadně důležité zajistit ženám přístup ke vzdělání, k práci, ke zdravotní péči a snadný přístup k antikoncepci a k bankovnímu účtu bez povolení nebo souhlasu jiné osoby;
25. vyzývá vlády partnerských zemí, aby snížily náklady na zdravotní péči pro děti, a zejména pro dívky, které v některých případech umírají v důsledku špatné nebo nedostatečné péče;
26. vyzývá vlády, aby zlepšily přístup žen k zdravotní péči, zejména prenatální a mateřské, ke vzdělání, zemědělství, úvěrům a mikroúvěrům, hospodářským příležitostem a majetku;
27. žádá, aby se v rozvojových zemích kladl zvláštní důraz na vytvoření podmínek pro solidaritu, mimo jiné zřízením penzijních fondů, a snížila se tak hospodářská zátěž rodin a jednotlivců, a tudíž i jejich závislost na dětech mužského pohlaví a upřednostňování synů před dcerami;
28. poznamenává, že k selekci na základě pohlaví stále dochází i v prosperujících regionech s gramotným obyvatelstvem;
29. vybízí k rozvoji podpůrných mechanismů pro ženy a rodiny, které mohou ženám poskytovat informace a rady o rizicích a škodách, jež s sebou nesou praktiky selekce na základě pohlaví, a nabízet poradenství podporující ženy, které mohou být vystaveny nátlaku, aby v případě plodu ženského pohlaví podstoupily interrupci;
30. vybízí občanskou společnost a vládní agentury, aby podnikly společné kroky na podporu kampaní pro informování a zvyšování povědomí veřejnosti o negativních důsledcích praktik selekce pohlaví pro matku;
31. vyzývá Komisi, aby ve snaze změnit kulturní vnímání rovnosti žen a mužů v dané společnosti a zdůraznit potřebu chování, které nepřipouští diskriminaci, poskytla technickou a finanční podporu inovativním činnostem a vzdělávacím programům, jejichž cílem je podnítit debatu a porozumění o rovnocennosti dívek a chlapců, a to za použití všech dostupných sdělovacích prostředků a sociálních sítí, které se orientují na mladé lidi, náboženské a duchovní vůdce, učitele, vůdčí osobnosti společenství a další vlivné osobnosti a zapojují je do diskuse;
32. vyzývá EU, aby v rámci všech svých partnerství a dialogů s rozvojovými zeměmi zdůrazňovala aspekt rovnosti mužů a žen a zaměřovala se na posílení postavení žen, jak žádá Evropský konsensus o rozvoji; domnívá se také, že hledisko rovnosti žen a mužů je zapotřebí zohlednit ve všech fázích rozpočtové podpory, mimo jiné tím, že bude podporován dialog s ženskými sdruženími v rozvojových zemích a budou zavedeny ukazatele rozlišené podle pohlaví;

**Úterý, 8. říjen 2013**

33. vyzývá veřejné orgány dotčených zemí, aby zlepšily sledování a shromažďování statistických údajů o poměru zastoupení pohlaví a přijaly opatření zaměřující se na případnou nerovnováhu; v této souvislosti vyzývá k užší spolupráci mezi EU, agenturami OSN a dalšími mezinárodními partnery a vládami partnerských zemí;

34. žádá Komisi a všechny příslušné zúčastněné strany, aby přijaly nezbytné právní předpisy a podnikly další kroky, kterými zajistí, aby provádění přerušování těhotenství z donucení a zákroků z důvodu selekce pohlaví, jejichž cílem je ukončení těhotenství, bez předchozího a informovaného souhlasu, nebo aniž by dotyčné ženy porozuměly podstatě zákroku, bylo postihováno jako trestný čin;

35. vyzývá vlády a všechny příslušné zúčastněné strany, aby zajistily, aby byly právní předpisy o selekci na základě pohlaví účinně uplatňovány a těm, kdo je poruší, hrozily přiměřené postihy;

36. žádá Komisi, aby zlepšila spolupráci s dalšími mezinárodními organizacemi a subjekty, jako je OSN, WHO, UNICEF, Úřad vysokého komisaře OSN pro lidská práva, UNFPA a orgán OSN pro rovnost žen a mužů a pro posílení postavení žen (UN Women), při řešení otázky selekce na základě pohlaví a v boji proti jejím hlavním příčinám ve všech zemích a aby vytvořila síť kontaktů s vládami, parlamenty, různými zúčastněnými stranami, sdělovacími prostředky, nevládními organizacemi, organizacemi za práva žen a dalšími komunitními subjekty, a zvýšila tak informovanost o zabíjení na základě pohlaví a o způsobech, jak mu zabránit;

37. žádá Komisi a ESVČ, aby s výše uvedenými mezinárodními organizacemi spolupracovaly při řešení otázky praktik selekce na základě pohlaví a v boji proti jejich hlavním příčinám ve všech zemích a aby vytvořily síť kontaktů s vládami, parlamenty, různými zúčastněnými stranami, sdělovacími prostředky, nevládními organizacemi, organizacemi za práva žen a dalšími komunitními subjekty, a zvýšily tak informovanost o zabíjení na základě pohlaví a o způsobech, jak mu zabránit;

38. vyzývá Komisi a ESVČ, aby v diskusích o opatřeních humanitární pomoci stanovily zabíjení na základě pohlaví za prioritní otázku, která musí být dotyčnými třetími zeměmi řešena, a aby tyto země nabádaly, aby přijaly ukončení zabíjení na základě pohlaví za svou prioritu a zavázaly se ke zvýšení informovanosti o tomto problému a k vyvíjení nátlaku na jeho prevenci;

39. vyzývá EU a její partnerské země, aby prostřednictvím rozvojové spolupráce zlepšily sledování a sběr údajů týkajících se poměru pohlaví při narození a aby přijaly okamžité kroky zaměřující se na případnou nerovnováhu; zdůrazňuje, že do mezinárodních obchodních dohod a smluv o spolupráci je třeba také včlenit doložky o lidských právech týkajících se diskriminace na základě pohlaví;

40. žádá Evropskou unii, aby zajistila přístup založený na právech zahrnující veškerá lidská práva a aby mezi hlavní otázky agendy rozvojové politiky po roce 2015 zařadila silný důraz na posilování postavení žen a na podporu, respektování a plnění práv žen a dívek, včetně jejich sexuálních a reprodukčních práv, a na rovnost pohlaví, což jsou nezbytné předpoklady boje proti zabíjení na základě pohlaví;

41. trvá na tom, že při uplatňování zvláštních ustanovení o zákazu nátlaku nebo nucení v otázkách sexuálního a reprodukčního zdraví přijatých na Mezinárodní konferenci o populaci a rozvoji v Káhiře a právně závazných mezinárodních lidskoprávních nástrojů, *acquis communautaire* a politických pravomocí Unie v těchto otázkách by Unie neměla poskytovat pomoc žádným orgánům, organizacím nebo programům, které prosazují, podporují nebo se účastní řízení jakékoli činnosti, která zahrnuje taková porušování lidských práv, jako jsou nucené potraty, vynucené sterilizace žen nebo mužů nebo stanovování pohlaví plodu, jež by vedlo k prenatalní selekci na základě pohlaví nebo k zabití dítěte;

42. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám členských států.

Úterý, 8. říjen 2013

P7\_TA(2013)0401

**Dopad rozpočtových omezení na regionální a místní orgány, pokud jde o výdaje ze strukturálních fondů EU v členských státech****Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o dopadu rozpočtových omezení na regionální a místní orgány, pokud jde o výdaje ze strukturálních fondů EU v členských státech (2013/2042(INI))**

(2016/C 181/05)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na závěry ze zasedání Evropské rady, které se konalo ve dnech 28. a 29. června 2012 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na závěry ze zasedání Evropské rady, které se konalo ve dnech 14. a 15. března 2013 <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na současná interinstitucionální vyjednávání o budoucnosti politiky soudržnosti a víceletém finančním rámci,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1260/1999,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. listopadu 2012 obsahující doporučení Komisi ke zprávě předsedů Evropské rady Evropské komise, Evropské centrální banky a Euroskupiny s názvem „Směrem ke skutečné hospodářské a měnové unii“ <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. června 2011 o Evropské městské agendě a její budoucnosti v politice soudržnosti <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 12. března 2013 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o společných ustanoveních týkajících se sledování a posuzování návrhů rozpočtových plánů a zajišťování nápravy nadměrného schodku členských států v eurozóně <sup>(5)</sup>,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 12. března 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o posílení hospodářského a rozpočtového dohledu nad členskými státy, ve kterých dochází k závažným obtížím, pokud jde o jejich finanční stabilitu v eurozóně, nebo jsou těmito obtížemi ohroženy <sup>(6)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. března 2009 o politice soudržnosti: investice do reálné ekonomiky <sup>(7)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2013 o závěrech ze zasedání Evropské rady, které se konalo ve dnech 7.–8. února 2013, týkajících se víceletého finančního rámce <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ec/131388.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/131388.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ec/136151.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/136151.pdf)

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0430.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 390 E, 18.12.2012, s. 10.

<sup>(5)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0070.

<sup>(6)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0069.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 87 E, 1.4.2010, s. 113.

<sup>(8)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0078.

## Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na návrh stanoviska Výboru regionů ze dne 6. března 2013 k „Synergiím mezi soukromými investicemi a veřejným financováním na místní a regionální úrovni – partnerstvím pro hospodářský růst a prosperitu“,
  - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 1. února 2013 k „Vytvoření větších synergií mezi rozpočtem EU a rozpočty jednotlivých členských států a jim podřízených celků“,
  - s ohledem na zprávu Výboru regionů z roku 2012 o „Dopadu úsporných opatření na místní finance a investice“,
  - s ohledem na studii Evropské investiční banky ze dne 14. prosince 2012 o „Dopadu recese v letech 2008-2009 na regionální konvergenci v EU“ (The impact of the recession in 2008-2009 on EU regional convergence) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na občasníky Komise z prosince 2012 o „Kvalitě veřejných výdajů v EU“ <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na zprávu MMF z října 2012 s názvem Světový hospodářský výhled (World Economic Outlook),
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro regionální rozvoj a na stanoviska Rozpočtového výboru a Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A7-0269/2013),
- A. vzhledem k tomu, že světová hospodářská a finanční krize oslabil sociální, hospodářskou a územní soudržnost v EU, což zapříčinilo vyšší nezaměstnanost, nižší HDP a zvětšující se rozdíly mezi regiony a rostoucí rozpočtové schodky na celostátní, regionální a místní úrovni;
- B. vzhledem k tomu, že doba trvání krize a její závažnost se v jednotlivých regionech EU výrazně lišily, což zdůraznilo již existující strukturální slabiny a přineslo závažný pokles v růstu HDP, rekordně vysokou nezaměstnanost, značné zchudnutí nejzranitelnějších sociálních skupin, zhoršené podnikatelské prostředí a snížení spotřebitelské důvěry;
- C. vzhledem k tomu, že banky a finanční trhy se čím dál více zdráhají půjčovat, neboť vnímají vlády členských států a vládní instituce na nižší než celostátní úrovni jako méně úvěruschopné;
- D. vzhledem k tomu, že se ukázalo, že rozpočtový pakt není vhodným nástrojem pro řešení výzev krize a jako nejlepší řešení se jeví pakt pro růst, který umožní uskutečnit značné investice na úrovni Společenství, neboť v současnosti panuje konsenzus o tom, že pouze úsporná opatření a rozpočtové škrty bez investic nejsou schopny oživit hospodářství a připravit vhodné podmínky pro vytváření pracovních míst a hospodářský růst;
- E. vzhledem k tomu, že úkolem evropských strukturálních a investičních fondů je propagovat hospodářskou, sociální a územní soudržnost v EU, zmenšovat rozdíly mezi regiony, podporovat konvergenci a napomáhat rozvoji, zaměstnanosti a sociálnímu pokroku prostřednictvím produktivních investic;
- F. vzhledem k tomu, že evropské strukturální a investiční fondy představují také prostředky určené na posílení inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění a konkurenceschopnost, a díky tomu pozitivně ovlivňují poměr schodku k HDP;
- G. vzhledem k tomu, že finanční kolaps veřejného financování po celé EU způsobený krizí státních dluhů přispěl k rozšíření úsporných opatření; vzhledem k tomu, že tato opatření měla na místní finance devastující dopad, kvůli němuž musely být některé rozpočtové položky omezeny nebo utlumeny a možnosti financování či spolufinancování produktivních investic na celostátní, regionální a místní úrovni se ocitly ve výrazném ohrožení;

<sup>(1)</sup> <http://www.eib.org/infocentre/publications/all/econ-note-2012-regional-convergence.htm>.

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/publications/occasional\\_paper/2012/pdf/ocp125\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/occasional_paper/2012/pdf/ocp125_en.pdf).

Úterý, 8. říjen 2013

- H. vzhledem k tomu, že pouze několik států i nadále podporovalo místní investice, zatímco ostatní státy se v reakci na krizi státního dluhu rozhodly zmrazit či omezit finanční podporu pro investice místních orgánů a zároveň se u nich projevila silná tendence centralizovat nebo zavést pravidla svých vlastních paktů stability, které měly za následek značné omezení investic;
- I. vzhledem k tomu, že zásadní rozpočtové škrty, které byly provedeny ve významných oblastech a odvětvích, představují jeden z hlavních problémů, jimž v současné době čelí místní a regionální orgány;
- J. vzhledem k tomu, že vládní instituce na nižší než celostátní úrovni jsou klíčovými aktéry regionálního rozvoje, jelikož zajišťují 60 % veřejných investic a 38 % konsolidovaných vládních výdajů na „hospodářské záležitosti“, což z nich činí subjekty odpovědné za většinu výdajů, které mohou ovlivnit regionální rozvoj, mezi něž patří např. výdaje na záležitosti týkající se obchodu a pracovního trhu, zemědělství, dopravy nebo výzkumu a vývoje;
- K. vzhledem k tomu, že ve dvou třetinách členských států EU fungují investice jako prostředek rozpočtové korekce, částečně kvůli snahám z roku 2009 bojovat s krizí; vzhledem k tomu, že v roce 2011 se ve srovnání s rokem 2010 v 17 členských státech snížily přímé investice, přičemž v deseti z nich se v roce 2011 snížily o více než 10 % (Rakousko, Lotyšsko, Česká republika, Slovensko, Bulharsko, Portugalsko, Řecko, Maďarsko a Španělsko); vzhledem k tomu, že omezování investic, jež začalo v roce 2010 (investiční granty ústředních vládních institucí se prudce snížily o - 8,7 %), pokračuje i nadále a zdá se, že se dostává do záporné spirály;
- L. vzhledem k tomu, že míra zadluženosti orgánů na nižší úrovni než celostátní se pohybovala výrazně pod úrovní zadluženosti celostátních subjektů;
- M. vzhledem k tomu, že po vládních institucích na nižší než celostátní úrovni se vyžaduje účast na konsolidačních snahách a omezení jejich schodku a dluhu, zatímco se zhoršují podmínky pro půjčování u finančně slabších vládních institucí na nižší než celostátní úrovni;
- N. vzhledem k tomu, že veřejné investice jsou klíčové pro sociální začlenění a mnoho zásadních hospodářských sektorů EU, kupříkladu pracovní trh, infrastruktura, výzkum a inovace a malé a střední podniky, potřebuje značné investice;
- O. vzhledem k tomu, že po období zvyšující se konvergence v rámci EU mezi lety 2000 a 2007 konvergence během recese podstatně zpomalila; vzhledem k tomu, že mezi nejvíce zasažené regiony patřily regiony s neudržitelnými a spekulativními investicemi a regiony s významnými výrobními sektory zaměřenými na vývoz;
- P. vzhledem k tomu, že mechanismus absorpce strukturálních fondů Unie vyžaduje, aby Komise prováděla prozatímní platby výlučně na základě výkazu výdajů, které členské státy již vynaložily;
- Q. vzhledem k tomu, že veřejné spolufinancování strukturálních fondů EU-27 ze strany členských států pro programové období 2007–2013 dosahuje přibližně 132 mld. EUR a že tato částka je předběžnou podmínkou pro pravidelnou absorpci prostředků z těchto fondů a pro kvalitu investic, neboť posiluje pravomoci a odpovědnost v oblasti využívání fondů Unie;
- R. vzhledem k tomu, že veřejné spolufinancování programů podporovaných politikou soudržnosti ze strany členských států může být ohroženo nedostatkem pružnosti při uplatňování Paktu o stabilitě a růstu (PSR), což omezuje příspěví politiky soudržnosti ke zlepšení konkurenceschopnosti a k překonání stávající krize;

### **Obecné poznámky**

1. s velkým znepokojením konstatuje, že v rámci EU, a dokonce i v rámci členských států a regionů, v současnosti existuje jasná tendence vzrůstající nerovnosti, s tím, že mnoho relativně chudých regionů se nachází v nových členských státech a v jižní Evropě a většina bohatých regionů se nachází ve střední a severní Evropě; v této souvislosti zdůrazňuje prvořadý význam politiky soudržnosti EU jako hlavního investičního nástroje pro konvergenci a udržitelný rozvoj v EU;

Úterý, 8. říjen 2013

2. zdůrazňuje, že místní hospodářství je pro obce hlavním faktorem jejich obnovy a to je během současné krize velmi důležité; v této souvislosti upozorňuje především na hospodářské a společenské dopady sociální ekonomiky na zlepšování sociální soudržnosti na místní úrovni; vyzývá členské státy, aby sociální ekonomice poskytl možnosti získání finančních prostředků ze strukturálních fondů pro období let 2014–2020;

3. znovu připomíná, že politika soudržnosti je hlavním investičním nástrojem Unie a jako taková hraje ústřední roli v boji proti krizi, ve snižování nerovnováhy a v nasměrování EU a jejích regionů na cestu udržitelného růstu; zdůrazňuje zvláštní úlohu, kterou má Evropský sociální fond (ESF) pro provádění strategie Evropa 2020, a to především díky přínosu k vysoké úrovni udržitelné zaměstnanosti a produktivity, přičemž současně přispívá k boji s chudobou a sociálním vyloučením stejně jako k narůstající sociální soudržnosti; proto zdůrazňuje, že je důležité zajistit při vyjednávání o víceletém finančním rámci dostatečné rozpočtové prostředky pro strukturální a investiční fondy a upozorňuje zejména na klíčový podíl těchto fondů na investování do oblastí, jako je zaměstnanost, inovace, udržitelný rozvoj, nízkouhlíkové hospodářství a podpora malých a středních podniků;

4. poukazuje na to, že politika soudržnosti dokázala krizi odolat díky tomu, že přizpůsobila svoje programy a nástroje pro financování a tím zajistila větší flexibilitu a zásadně obohatila oblasti, ve kterých jsou investice nutné pro hospodářskou modernizaci a větší konkurenceschopnost a pro zmírnění zeměpisných rozdílů;

#### ***Kapacita financování regionů EU a synergie mezi úrovní regionální a celostátní a úrovní EU***

5. vyzdvihuje roli, kterou některé orgány na nižší než celostátní úrovni hrají ve vyvažování rozpočtu tím, že nesnižují úroveň veřejného financování a spolufinancování nových projektů a poskytují pákový efekt, zejména v období omezených soukromých investic; zdůrazňuje fakt, že v době recese a slabého růstu jsou pro uchování růstového potenciálu nezbytné udržitelné veřejné zakázky a kapacita pro financování nebo spolufinancování a zavazování se k novým investicím;

6. je znepokojen tím, že dlouhotrvající úsporná opatření a přísná správa ekonomických záležitostí v letech 2011 a 2012, jež s sebou přinesly zvýšený tlak a škrty ve veřejných rozpočtech, vyvolávají riziko, že se omezí rozsah místních politik zaměřených na splnění cílů strategie Evropa 2020;

7. zdůrazňuje nutnost obnovit a zlepšit finanční kapacitu na nižší než celostátní úrovni a poskytnout přiměřenou technickou pomoc, zejména při provádění místně řízených složitých projektů, s cílem zabezpečit veřejné financování pro programy a projekty zaměřené na podporu udržitelného růstu, boj proti sociálnímu vyloučení a obnovu sociální struktury, poskytování přiměřených sociálních a zdravotních služeb a zajištění pracovních míst, zejména na regionální a místní úrovni; zastává názor, že zvláštní dodatečný příděl pro nejuvzdálenější regiony by neměl být podmíněn tematickým zaměřením a měl by být použit na kompenzaci dodatečných nákladů souvisejících s charakterem a omezeními uvedenými v článku 349 SFEU a vynaložených v nejuvzdálenějších regionech; dále konstatuje, že zvláštní dodatečný příděl lze rovněž použít na pomoc při financování operační pomoci a výdajů ke krytí závazků a smluv na veřejné služby v nejuvzdálenějších regionech;

8. zdůrazňuje potřebu dále posilovat správní kapacitu místních a regionálních orgánů a usilovat o snížení byrokratické zátěže, která má na tyto orgány jakožto příjemce negativní vliv a omezuje jejich kapacitu pro provádění projektů financovaných Evropskou unií;

9. vybízí orgány a instituce k tomu, aby upravily stávající ustanovení, aby tak regiony některých členských států, jež jsou obzvláště zasaženy finanční krizí, mohly dále posilovat svou kapacitu, pokud jde o využívání prostředků ze strukturálních fondů a z Fondu soudržnosti, a předcházet tak rozsáhlému očekávanému rušení závazků;

Úterý, 8. říjen 2013

10. vyzývá k dalšímu zjednodušení pravidel a vyšší flexibilitě a transparentnosti programování a řízení strukturálních fondů, což umožní lepší provádění projektů a rychlejší a lepší odpovědi na sociální výzvy a hrozby;

11. vítá zprávu Komise z roku 2012 o veřejných financích v hospodářské a měnové unii (HMU) a zejména kapitulu o fiskální decentralizaci v rámci EU, jež zdůrazňuje solidnost federalistického fiskálního modelu, který decentralizuje příjmovou i výdajovou odpovědnost a přesunuje ji na orgány na nižší než celostátní úrovni; žádá Komisi, aby podobnou kapitolu o stavu veřejných financí na nižší než celostátní úrovni a reformách zahrнула do zprávy o veřejných financích v HMU plánované na příští rok;

12. poukazuje na nutnost větší synergie mezi veřejnými celostátními a evropskými rozpočty a rozpočty na nižší než celostátní úrovni prostřednictvím jasného vymezení role a odpovědnosti jednotlivých rozpočtových orgánů na úrovni EU a členských států a orgánů na nižší než celostátní úrovni, včetně jasného vysvětlení role a opodstatnění politiky EU a intervence do financování, dodržování lhůt splatnosti stanovených ve směrnici 2011/7/EU o postupu proti opožděným platbám, dodržování zásady subsidiarity a rozpočtových práv místních a regionálních orgánů (jejich rolí v procesu rozhodování a kontroly), tj. jejich demokratické odpovědnosti vůči komunitám, které je volí, a zajištění autonomie na každé úrovni správy při určování priorit a výdajových položek; žádá Komisi, aby poskytla jednoznačné věcné údaje o tom, jak by mohla být posílena úloha rozpočtu EU při stimulaci investic na různých úrovních;

13. velmi podporuje zvýšenou transparentnost a zjednodušení rozpočtových procesů na všech úrovních správy (včetně explicitního určení zdrojů financování EU v rámci celostátních rozpočtů a rozpočtů na nižší než celostátní úrovni), stejně jako zajištění dostupnosti údajů na úrovni EU o výdajových profilech programů financování EU na regionální úrovni (kde je to možné), ale zároveň podporuje objasnění toho, jak jsou priority a financování na úrovni EU, členských států a na nižší než celostátní úrovni sladěny s cílem dosáhnout dohodnutých priorit na úrovni EU;

14. zdůrazňuje, že je důležité se přizpůsobit stávajícím rozpočtovým omezením napříč Evropou a zároveň i nadále investovat do budoucnosti; připomíná členským státům, že úkolem není zvyšovat výdaje, ale to, aby byly výdaje účinnější;

15. vítá skutečnost, že uplatňování finančních nástrojů se rozšiřuje v rámci politiky soudržnosti na všechny tematické cíle a všechny evropské strukturální a investiční fondy; žádá Komisi, aby provedla důkladnou analýzu a posouzení potenciálu nových prostředků a zdrojů financování pro podporu investování do růstu, jako např. trhů s dluhopisy, nástroje pro sdílení rizika a použití inovativních finančních nástrojů; vyzývá Komisi a Evropskou investiční banku (EIB), aby navrhly inovativní způsoby financování dlouhodobých investic místních a regionálních orgánů, včetně přilákání soukromého kapitálu; zdůrazňuje zásadní úlohu úvěrových programů EIB při financování projektů evropského zájmu a vyzývá k větší koordinaci a součinnosti mezi těmito programy a strukturálními fondy;

16. zdůrazňuje význam programu Jessica při podporování udržitelného rozvoje venkova a obnovu venkovských oblastí prostřednictvím mechanismů finančního inženýrství a vyzývá k jeho širšímu využití v budoucím programovém období;

### ***Správa ekonomických záležitostí EU a investice do růstu a pracovních míst***

17. zdůrazňuje úlohu, kterou by místní i regionální orgány mohly hrát při dosahování cílů inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění stanovených ve strategii Evropa 2020; znovu zdůrazňuje význam partnerství mezi ústředními orgány na jedné straně a regionálními a místními orgány na straně druhé při stanovování priorit a při zajišťování nezbytného spolufinancování pro provádění programů jako podmínky pro dosažení maximálního účinku s omezenými zdroji při plnění těchto cílů; v této souvislosti zdůrazňuje důležitost nového nástroje pro místní rozvoj vedený obcemi, který umožní, aby akční skupiny na místní úrovni rozvíjely a prováděly místní strategie inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění; vyzývá členské státy, aby v probíhajícím procesu plánování tyto příležitosti vytvořily, čímž umožní využít obrovský potenciál místních akčních skupin pro inovace; zdůrazňuje význam zapojení místních a regionálních orgánů, případně sociálních partnerů a dalších příslušných partnerů, do programování, provádění, sledování a vyhodnocování strukturálních fondů a přípravy dohod o partnerství, což by mohlo vést k lepšímu propojení mezi strategiemi EU, vnitrostátními, regionálními a místními strategiemi;

Úterý, 8. říjen 2013

18. vyjadřuje přesvědčení, že je zapotřebí se tematicky zaměřit na omezený počet priorit; zdůrazňuje však, že je nutná flexibilita, aby mohly členské státy a regiony co nejučinněji reagovat na společné cíle a současně zohledňovat územní, hospodářská a sociální specifika;

19. důrazně opakuje svůj nesouhlas se zavedením makroekonomické podmíněnosti v politice soudržnosti pro roky 2014–2020, která by penalizovala regiony a sociální skupiny již oslabené krizí, s tím, že pozastavení plateb by mohlo mít neúměrný vliv v některých členských státech a zejména v regionech, navzdory jejich plné angažovanosti ve snaze vyrovnat veřejné rozpočty, a která by pouze sloužila k oslabení států s finančními problémy a znevážila jakoukoli formu solidarity nezbytnou pro zachování makroekonomické rovnováhy v Unii; navíc zastává stanovisko, že evropské veřejné mínění by takovou sankci nemuselo pochopit a mohlo by to posílit jeho nedůvěru, a to v historickém okamžiku, kdy je obyvatelstvo již vážně zasaženo krizí a dopady úsporných politik;

20. má za to, že v současné době, kdy dochází k zeštíhlování veřejných financí, musí být přehodnocena zásada doplňkovosti, aby bylo její uplatňování uvedeno do souladu s rámcem evropské správy ekonomických záležitostí, a vyzývá k diskusi o této otázce v rámci jednání o politice soudržnosti po roce 2013;

21. bere na vědomí nedávné připomínky MMF, podle nichž úsporná opatření oslabují země, v nichž jsou prováděna mechanicky; domnívá se, že rychlé ozdravení veřejných financí v situaci celosvětového hospodářského oslabení zatěžuje oživení v krátkodobém horizontu, neboť snižuje daňové příjmy a prohlubuje tak ještě více schodek; souhlasí s MMF, že je nezbytné klást důraz na opětovné nastolení rovnováhy mezi ozdravením veřejných financí a růstem, a nikoli pouze na toto ozdravení;

22. vítá návrh předložený několika členskými státy, aby byla do rámce vyjednávání o VFR mezi roky 2015 a 2016 zahrnuta „doložka o přezkumu“ účtů, která by umožnila navýšit rozpočet během aktuálního rozpočtového období ve prospěch klíčových oblastí, jako je zaměstnanost mladých lidí a malé a střední podniky;

23. vyzývá Komisi a členské státy k tomu, aby plně využily dostupný manévrovací prostor, který je v preventivní složce Paktu o stabilitě a růstu (PSR), k vyvážení potřeby produktivních a udržitelných veřejných investic a cíle fiskální kázně; domnívá se, že to lze provést například vyloučením celkových objemů vnitrostátního spolufinancování prostředků evropských strukturálních a investičních fondů z omezení uložených Paktem o stabilitě a růstu, nebo tím, že se při výpočtech v rámci tohoto paktu zohlední potřeby čistého, a nikoli hrubého samofinancování členského státu, tzn. potřeby čistého samofinancování daní zatěžujících skutečné výdaje (zejména při zohlednění DPH), nebo tím, že se uplatní jiné přizpůsobení lhůtám platným pro oba druhy zdrojů financování (evropské a vnitrostátní) těchto programů, a to při umožnění plného využití evropských fondů během prvních let programu a celkovém využití vnitrostátních zdrojů v jeho posledních letech, avšak za předpokladu, že dotčený členský stát dosáhne hmatatelných výsledků, pokud jde o poměr zadlužení k HDP;

24. žádá Komisi, aby veřejné výdaje členských států na spolufinancování programů podporovaných strukturálními a investičními fondy nebyly uváděny mezi strukturálními, veřejnými či podobnými výdaji, které jsou zohledňovány v rámci dohody o partnerství pro účely kontroly dodržování Paktu o stabilitě a růstu, pokud se jedná o povinnosti vyplývající přímo z dodržování zásady doplňkovosti; žádá proto, aby veřejné výdaje spojené s prováděním programů spolufinancovaných strukturálními a investičními fondy byly zcela vyloučeny z definice strukturálních deficitů PSR, protože se jedná o výdaje věnované na dosažení cílů strategie Evropa 2020 a na podporu konkurenceschopnosti, růstu a vytváření pracovních míst, zejména pracovních míst pro mladé lidi;



Úterý, 8. říjen 2013

25. vyzývá Komisi k tomu, aby podala zprávu o rozsahu možných opatření v rámci limitů stávajícího fiskálního rámce EU s cílem intenzivněji řešit otázku oddělování běžných výdajů a investic ve výpočtech rozpočtového schodku se záměrem vyhnout se tomu, že veřejné investice s dlouhodobými čistými zisky jsou započítávány jako záporné;

26. naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby při současných jednáních o budoucnosti hospodářské a měnové unie vzaly v potaz všechny manévrovací prostor v rámci makroekonomické správy s cílem umožnit produktivní investování, zejména prostřednictvím přehodnocení vztahu mezi Paktem stability a růstu a produktivními veřejnými investicemi a prostřednictvím vyloučení veřejných výdajů vztahujících se k provádění programů spolufinancovaných strukturálními a investičními fondy v rámci politik podporujících růst z pravidel rozpočtového dohledu obsažených v Paktu o stabilitě a růstu;

o  
o o

27. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P7\_TA(2013)0402

## **Pro komplexní strategii EU v oblasti rybolovu v Tichomoří**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 pro komplexní strategii EU v oblasti rybolovu v Tichomoří (2012/2235(INI))**

(2016/C 181/06)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie (SFEU),
- s ohledem na Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu (UNCLOS) ze dne 10. prosince 1982,
- s ohledem na rezoluce Valného shromáždění OSN v oblasti rybolovu, zejména na odstavec 157 rezoluce 66/68 o povinnostech rozvinutých států vůči nejméně rozvinutým státům a malým ostrovním rozvojovým státům,
- s ohledem na dohodu z roku 1995 o provedení ustanovení Úmluvy OSN o mořském právu ze dne 10. prosince 1982 o zachování a řízení tažných populací ryb a populací vysoce stěhovavých ryb,
- s ohledem na Mezinárodní akční plán FAO pro řízení rybolovné kapacity, který Rada FAO schválila v listopadu 2000 (mezinárodní akční plán pro kapacitu),
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1005/2008 ze dne 29. září 2008, kterým se zavádí systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na Dohodu o opatřeních přístavních států k předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu přijatou na třicáté šesté konferenci FAO dne 22. listopadu 2009,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

## Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na své usnesení o vnější dimenzi společné rybářské politiky ze dne 22. listopadu 2012 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na společné sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 21. března 2012 nazvané „Směrem k obnovenému rozvojovému partnerství mezi EU a Tichomořím“ <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na Úmluvu o zachování a řízení vysoce stěhovavých rybích populací v západním a středním Tichém oceánu, k níž EU přistoupila na základě rozhodnutí Rady č. 2005/75/ES s účinností ode dne 25. ledna 2005 <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na rozhodnutí Rady č. 2006/539/ES ze dne 22. května 2006 o uzavření Úmluvy o posílení Meziamerické komise pro tropické tuňáky (IATTC), zřízené úmluvou mezi Spojenými státy americkými a Kostarickou republikou z roku 1949, jménem Evropského společenství <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na Úmluvu o zachování a řízení rybolovných zdrojů v oblasti volného moře jižního Tichého oceánu <sup>(5)</sup>, která byla schválena jménem EU prostřednictvím rozhodnutí Rady č. 2012/130/EU <sup>(6)</sup>, a kterou se zřizuje Regionální organizace pro řízení rybolovu v jižním Tichomoří (SPRFMO),
- s ohledem na rozhodnutí Rady č. 2011/144/EU ze dne 15. února 2011 o uzavření prozatímní dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím na jedné straně a tichomořskými státy na straně druhé <sup>(7)</sup>,
- s ohledem na Dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států (AKT) na jedné straně a Evropským společenstvím na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 <sup>(8)</sup>, dále jen „dohoda z Cotonou“,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 215/2008 ze dne 18. února 2008 o finančním nařízení pro 10. Evropský rozvojový fond <sup>(9)</sup>,
- s ohledem na Dohodu o partnerství mezi Evropským společenstvím a Federativními státy Mikronésie o rybolovu ve Federativních státech Mikronésie <sup>(10)</sup>,
- s ohledem na Dohodu o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Kiribatskou republikou na straně druhé <sup>(11)</sup>,
- s ohledem na Dohodu o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy <sup>(12)</sup>,
- s ohledem na rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2012 o oznámení třetím zemím, u kterých Komise považuje za možné, že budou určeny jako nespolupracující třetí země podle nařízení Rady (ES) č. 1005/2008, kterým se zavádí systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu <sup>(13)</sup>,

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0461.

<sup>(2)</sup> JOIN(2012)0006.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 32, 4.2.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 224, 16.8.2006, s. 22.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 67, 6.3.2012, s. 3.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 67, 6.3.2012, s. 1.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 60, 5.3.2011, s. 2.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 78, 19.3.2008, s. 1.

<sup>(10)</sup> Úř. věst. L 151, 6.6.2006, s. 3.

<sup>(11)</sup> Úř. věst. L 205, 7.8.2007, s. 3.

<sup>(12)</sup> Úř. věst. L 190, 22.7.2010, s. 3.

<sup>(13)</sup> Úř. věst. C 354, 17.11.2012, s. 1.

Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov a na stanovisko Výboru pro rozvoj (A7-0297/2013),
- A. vzhledem k tomu, že za účelem uplatňování soudržnosti politik pro rozvoj by měly být politiky EU, které mají vliv na rybolov v tichomořských zemích AKT – tj. rybářská, obchodní a rozvojová politika – uplatňovány tak, aby bylo zajištěno jejich přispívání k cílům udržitelného rozvoje rybolovu stanoveným tichomořskými zeměmi AKT; vzhledem k tomu, že tento přístup by měl být začleněn do nadcházejícího obnovení dohody z Cotonou nebo do nástrojů, které by tuto dohodu mohly nahradit;
- B. vzhledem k tomu, že EU musí usilovat o soudržnost politiky ve prospěch rozvoje s ohledem na čl. 208 odst. 1 SFEU, podle kterého „Unie přihlíží k cílům rozvojové spolupráce při provádění politik, které by mohly mít vliv na rozvojové země“;
- C. vzhledem k tomu, že po Austrálii je EU v tomto regionu druhým největším dárcem, přičemž svou pomoc poskytuje prostřednictvím Evropského rozvojového fondu (ERF), a že na podporu činností souvisejících s rybolovem je určeno pouze 2,3 % podpor z 10. ERF, navzdory tomu, že rybolovné zdroje představují hlavní zdroj bohatství tichomořských zemí AKT a jediný zdroj, který je všem těmto zemím společný, a že země západního a středního Tichomoří opakovaně vyjádřily svůj záměr učinit z lovu tuňáka základ sociálního a hospodářského rozvoje regionu;
- D. vzhledem k tomu, že dvoustranným a vícestranným obchodním dohodám, o nichž jedná EU, by měla předcházet posouzení dopadů, zejména pokud jde o zachování živých mořských zdrojů a o dopady těchto dohod na místní obyvatelstvo; vzhledem k tomu, že tyto dvoustranné a vícestranné dohody by se měly řídit závěry těchto posouzení dopadů;
- E. vzhledem k tomu, že v rámci probíhajících jednání o dohodě o hospodářském partnerství (EPA) mezi EU a zeměmi AKT zaměřených na přizpůsobení systému všeobecných preferencí vyplývajících z dohody z Cotonou pravidlům Světové obchodní organizace mají produkty rybolovu zásadní význam pro přístup k evropským trhům i ke zdrojům a řádné správě v oblasti rybolovu, jejímž cílem je dosáhnout udržitelného rozvoje;
- F. vzhledem k nebezpečí, které představuje odchylka od pravidel původu uvedená v čl. 6 odst. 6 protokolu II o pravidlech původu, který je přílohou prozatímní dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a tichomořskými státy, a k rizikům nekalé soutěže na evropském trhu s produkty rybolovu, která z ní plynou;
- G. vzhledem k tomu, že EU má zájem na rozvíjení vztahů s regionem Tichomoří a na vzájemné spolupráci za účelem dosažení rozvojového cíle, přičemž základem je zachování rybolovných zdrojů, prosazování udržitelného rozvoje rybolovu a podpora transparentního řízení rybolovu;
- H. vzhledem k tomu, že téměř polovina světových úlovků tuňáka pochází z vod západního a středního Tichomoří, z čehož 80 % spadá do výlučných ekonomických zón ostrovních států a pouze 20 % do mezinárodních vod;
- I. vzhledem k tomu, že z nejnovějších posouzení populací, která prováděl vědecký výbor WCPFC v roce 2012, nevyplývá, že v oblasti, kterou tato komise reguluje, dochází k nadměrnému lovu tuňáka pruhovaného (*Katsuwonus pelamis*) ani tuňáka žlutoploutvého (*Thunnus albacares*), ale vyplývá z nich, že dochází k nadměrnému lovu tuňáka velkookého (*Thunnus obesus*); vzhledem k tomu, že úmrtnost mezi mladými jedinci tuňáka velkookého při lovu košelkovými nevodami, zejména pokud jsou vybaveny uzavíracím mechanismem, je velmi znepokojující;
- J. vzhledem k tomu, že i přes určitá zlepšení, k nimž došlo v oblasti sledování, kontroly a dohledu v dané oblasti Tichomoří, bylo zaznamenáno, že v důsledku značného nárůstu počtu plavidel lovicích košelkovými nevodami (zejména z Asie a z ostrovních států) a rovněž v důsledku zvýšení intenzity rybolovu a nezákonného rybolovu je ohrožena udržitelnost zdrojů v tomto regionu;

## Úterý, 8. říjen 2013

- K. vzhledem k tomu, že přístupem EU k oblasti rybolovu v Tichomoří by měla být aktivní podpora stávajícího regionálního úsilí o řešení nadměrného rybolovu a zlepšení řízení rybolovu;
- L. vzhledem k tomu, že v regionu tradičně působí agentury a organizace pro řízení lovu tuňáka, např. Rybolovná agentura Fóra tichomořských ostrovů (Pacific Islands Forum Fisheries Agency), známá pod zkratkou FFA, a subregionální subjekt smluvních stran Dohody z Nauru (Parties to the Nauru Agreement), dále jen PNA;
- M. vzhledem k tomu, že smluvní strany zavedly v dohodě z Nauru z roku 2008 systém dny/plavidlo (Vessel Day Scheme – VDS) ve snaze řídit přístup do vod smluvních stran dohody z Nauru (PNA), omezit intenzitu rybolovu v těchto vodách a maximalizovat výhody vyplývající pro malé ostrovní rozvojové státy z rybolovu v Tichomoří;
- N. vzhledem k tomu, že strany ve skutečnosti vykonávají nadměrné úsilí a že se v rámci WCPFC vedou diskuse o novém opatření na zachování a řízení na následující roky, které se zabývá omezeními tohoto úsilí;
- O. vzhledem k tomu, že Spojené státy americké uzavřely mnohostrannou dohodu s tichomořskými státy v roce 1988, a že tato dohoda, o které se v současnosti znovu jedná, zaručuje přístup k přibližně 20 % dnů rybolovu v tomto regionu;
- P. vzhledem k tomu, že systém dny/plavidlo (Vessel Day Scheme – VDS) musí být plně transparentní a jeho ustanovení musí být zlepšena a uplatňována všemi členy proto, aby mohl plnit své cíle a aby se zajistila plná slučitelnost opatření přijatých jak ve vylučných ekonomických zónách, tak na volném moři;
- Q. vzhledem k tomu, že podle očekávání bude cena přístupu pro zámořská loďstva v příštích letech i nadále výrazně narůstat, neboť pro země v dané oblasti představuje významný zdroj příjmů; vzhledem k tomu, že cena za den rybolovu schválená pro rok 2014 na výročním zasedání zemí PNA dosahuje minimálně 6 000 USD;
- R. vzhledem k tomu, že dohody o partnerství, které uzavírá EU v oblasti rybolovu, včetně dohod se zeměmi v této oblasti, jsou již tradičně založeny na omezení počtu plavidel s indikativním uvedením referenční nosnosti, což je zdrojem rozporů, neboť země PNA zavedly systém VDS a přejí si jej uplatňovat i na dohody o partnerství s EU;
- S. vzhledem k tomu, že dobře koncipovaný a náležitě prosazovaný systém dny/plavidlo může představovat preventivní prostředek proti dalšímu zvyšování intenzity rybolovu v regionu;
- T. vzhledem k tomu, že EU v rámci svých vztahů se třetími zeměmi stanovila spolupráci a soulad v oblasti nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu jako podmínku uzavření dohod o partnerství v odvětví rybolovu; vzhledem k tomu, že čl. 38 odst. 9 nařízení (ES) č. 1005/2008 o boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu stanoví, že Komise nezahájí jednání o uzavření těchto dohod o partnerství se zeměmi, které v tomto směru nespolupracují;
- U. vzhledem k tomu, že by dohody o hospodářském partnerství (EPA) měly zahrnovat konkrétní odkaz na provádění nařízení o nezákonném, nehlášeném a neregulovaném rybolovu, a nikoli pouze obecnou formulaci o potřebě proti němu bojovat, a že by neměly být uzavírány s třetími zeměmi považovanými za „nespolupracující“;
- V. vzhledem k tomu, že Komise ve svém rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 oznámila Fidži a Vanuatu jako možné nespolupracující země ve smyslu nařízení o nezákonném, nehlášeném a neregulovaném rybolovu, a to jednak z důvodu, že tyto země nepřijaly odstrašující opatření a postihy proti plavidlům registrovaným v zemích, které provádějí nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, jednak z důvodu, že neuvedly do praxe doporučení vydaná regionálními rybářskými organizacemi;

Úterý, 8. říjen 2013

- W. vzhledem k tomu, že loďstvo Společenství lovcí košelkovými nevodami působí tradičně zejména ve středním Tichomoří, a to jak v mezinárodních vodách, tak i ve výlučných ekonomických zónách Kiribati a také Tuvalu, Tokelau a Nauru, a to na základě soukromých dohod;
- X. vzhledem k tomu, že EU nicméně kromě dohody s Kiribati vyjednala i další dohody o partnerství v odvětví rybolovu s některými zeměmi západního Tichomoří, které ale nevstoupily v platnost, neboť dohoda s Federativními státy Mikronésie nebyla ratifikována parlamentem této země a jednání o obnovení dohody se Šalamounovými ostrovy je od roku 2012 zastaveno;
- Y. vzhledem k tomu, že Evropská komise dokončila předběžná hodnocení ohledně Cookových ostrovů a Tuvalu s cílem zahájit jednání o dohodách o rybolovu s těmito zeměmi a že byla podepsána příslušná memoranda o porozumění, která jsou předpokladem k tomu, aby bylo možné požádat Radu o mandát k jednání;
- Z. vzhledem k tomu, že Evropská služba pro vnější činnost na svém zastoupení na Fidži až dosud postrádala zaměstnance pověřené záležitostmi rybolovu;

### **Obecná strategie**

1. vybízí Komisi, aby zajistila soudržnost všech politik Unie, které mají dopad na tento region, jak vyžaduje článek 208 SFEU, zejména politiky v oblasti rybolovu, obchodu a rozvoje, a aby posílila možné synergie za účelem dosažení multiplikačního účinku, který zajistí co největší prospěch jak pro státy Tichomoří, tak pro členské státy Evropské unie, a aby přitom podpořila mezinárodní rozměr a posílila tak strategickou přítomnost EU, více zviditelnila EU v západním a středním Tichomoří a přispěla k udržitelnému využívání tichomořských zdrojů;
2. domnívá se, že v rámci budoucích vztahů s tichomořskými zeměmi AKT po ukončení Dohody z Cotonou by v rybolovné strategii měl být uplatňován regionální přístup, který posílí postavení a úlohu EU v regionu západního a středního Tichomoří;
3. žádá Komisi, aby zajistila, aby v rámci 11. ERF byla zohledněna jak tato strategie, tak i možnost zvýšit procentní podíl podpory pro jednotlivá odvětví určené na řešení potřeb rybářských komunit (včetně zvýšení jejich příspěví k místnímu zabezpečení potravin) a na rozvoj rybolovné infrastruktury pro vykládku a místní zpracování úlovků, neboť rybolov představuje jeden z hlavních ekonomických zdrojů tohoto regionu.
4. vítá skutečnost, že zastoupení EU na Fidži bylo nedávno doplněno o další pracovníky, kteří se budou zvláště zabývat záležitostmi rybolovu, a věří, že toto opatření pomůže navázat se zeměmi tohoto regionu trvalé a konkrétní vztahy v oblasti rybolovu;
5. dále, v souladu s úmluvou „Cairns Compact“ ze srpna roku 2009, vyzývá k lepší koordinaci a vzájemnému doplňování se s dalšími aktéry, kteří v tomto regionu působí, co se týče rozvojové pomoci; vítá skutečnost, že se dne 12. června 2012 konalo druhé zasedání ministrů EU a Fóra tichomořských ostrovů, které upevňuje politický dialog mezi EU a Tichomořím, především v oblasti rybolovu a rozvoje, a zajišťuje tak lepší účinnost opatření přijímaných EU a zeměmi tohoto regionu;
6. zdůrazňuje, že zámořská loďstva musí ve spolupráci s tichomořskými zeměmi přispět ke snížení tlaku na rybolov populací tropického tuňáka, a to také prostřednictvím výrazného snížení míry úmrtnosti mladých jedinců druhu tuňák velkoký, jehož populace má pro region velký hospodářský význam a v současné době čelí nadměrnému rybolovu;

### **Strategie v oblasti rybolovu**

#### **A. Krátkodobá**

7. zdůrazňuje, že je důležité zavést rybolovnou strategii pro západní a střední Tichomoří, a to s ohledem na význam tohoto regionu pro oblasti rybolovu a na hodnotu, kterou má pro loďstvo Unie a pro trh EU a její průmysl v odvětví zpracování produktů rybolovu, a zdůrazňuje rovněž, že by měla být zajištěna právní jistota pro plavidla působící v tomto regionu;

**Úterý, 8. říjen 2013**

8. uvádí, že strategie v oblasti přístupu ke zdrojům ve výlučných ekonomických zónách zemí tohoto regionu, kterou EU uplatňuje prostřednictvím dohod o spolupráci v odvětví rybolovu, nepřinesla, s výjimkou dohody s Kiribati, patřičné výsledky, a domnívá se, že pro obnovu a konsolidaci těchto dohod je zapotřebí zavést nový rámec úzkých a výhodných vztahů mezi různými zúčastněnými stranami;

9. domnívá se, že potíže plynou částečně ze skutečnosti, že EU neúspěšně jednala o dohodách se zeměmi západního Tichomoří, což je oblast, v níž se nacházejí výlučné ekonomické zóny Šalamounových ostrovů a Federativních států Mikronésie, místo aby svou energii zaměřila na oblast středního Tichomoří, kam se tradičně soustředila činnost loďstev Unie provádějících lov košelkovými nevodý;

10. velmi oceňuje skutečnost, že Evropská komise dokončila předběžná šetření ohledně Cookových ostrovů a Tuvalu s cílem zahájit jednání o dohodách o rybolovu s těmito zeměmi a že byla podepsána příslušná memoranda o porozumění, která jsou předpokladem k tomu, aby bylo možné požádat Radu o mandát k jednání;

11. domnívá se, že tento nový směr jednání lépe odpovídá regionálnímu přístupu, který opakovaně požaduje Parlament, zejména v souvislosti s lovem vysoce stěhovavých druhů ryb; žádá Komisi, aby v případě jednání se smluvními stranami PNA a dalšími tichomořskými zeměmi AKT zajistila dodržování ustanovení WCPFC;

12. uvádí, že přístup EU k Tichomoří by měl pomoci rozvojovým státům, zejména malým ostrovním rozvojovým státům, v jejich úsilí o získání větších výhod z udržitelného využívání tažných a vysoce stěhovavých rybích populací a měl by také pomoci posílit regionálního úsilí o udržitelnou ochranu a řízení rybolovu těchto populací, jak to požadovala revizní konference UNFSA;

13. vyjadřuje znepokojení nad výskytem nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu v této oblasti, a přestože uznává, že došlo k určitému zlepšení, co se týče správy v oblasti rybolovu, domnívá se, že tyto pokroky jsou stále ještě nedostatečné, zejména pokud jde o zavedení základních nástrojů pro boj s nezákonným, nehlášeným a neregulovaným rybolovem;

14. vyzývá Komisi, aby do ustanovení EPA, o níž jedná s tichomořskými zeměmi, začlenila výslovný odkaz na nařízení (ES) č. 1005/2008 o nezákonném, nehlášeném a neregulovaném rybolovu;

15. vyzývá státy sdružené v rámci AKT, aby se i nadále aktivně zapojovaly do činností regionálních organizací pro řízení rybolovu a aby pravidelně informovaly občanskou společnost a socioprofesionální organizace o rozhodnutích týkajících se rybolovu;

**B. Střednědobá až dlouhodobá**

16. žádá Komisi, aby přijala opatření za účelem zavedení dlouhodobější strategie týkající se přístupu loďstva EU ke zdrojům ve výlučných ekonomických zónách zemí této oblasti, která se bude opírat o rámcovou regionální dohodu mezi Evropskou unií a zeměmi západního a středního Tichomoří projednanou společně s FFA a založenou na těchto bodech:

a) dohoda by měla nastínit podmínky pro přístup loďstva EU, které by následně měly dostat konkrétní podobu ve dvoustranných dohodách o spolupráci v odvětví rybolovu uzavřených se zúčastněnými zeměmi;

b) dohoda by měla zavést režim transparentní správy, který zajistí zejména boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu, přičemž by měla upřesnit nástroje, které by měly být použity, včetně dohody o opatřeních přístavních států;

c) dohoda by měla být založena na systému VDS, za předpokladu, že budou přijata opatření, která zajistí jeho transparentnost,lepší jeho účinnost a jeho provádění všemi příslušnými zúčastněnými stranami a zajistí, aby byl v souladu s nejlepšími dostupnými vědeckými doporučeními;

Úterý, 8. říjen 2013

d) při projednávání dohody by měly být prozkoumány způsoby, kterými by bylo možné zajistit, aby byly rozvojové podpory stanovené v rámci ERF soustředěny do dané oblasti prostřednictvím FFA, neboť tichomořské země AKT nemají k dispozici lidské a technické zdroje, aby mohly tyto fondy řádně využít;

17. zdůrazňuje, že v poslední etapě tohoto procesu by měl být uplatněn výlučně regionální přístup, tzn. tato etapa by měla mít formu uzavřené mnohostranné dohody o spolupráci v odvětví rybolovu se signatářskými zeměmi EPA, která loďstvu Unie umožní přístup ke zdrojům ve výlučných ekonomických zónách těchto zemí;

18. doporučuje, aby Komise tuto strategii rybolovu pro tichomořský region a zvláštnosti ostrovních států zohlednila při revizi dohody z Cotonou;

19. zdůrazňuje, že Parlament musí být patřičně zapojen do procesu přípravy a vyjednávání i do dlouhodobého sledování a posuzování toho, jak fungují dvoustranné dohody, a to v souladu s ustanoveními SFEU; trvá na tom, aby byl Parlament okamžitě a plně informován, za stejných podmínek jako Rada, o všech fázích postupu týkajícího se dohod o partnerství v oblasti rybolovu, v souladu s čl. 13 odst. 2 a čl. 218 odst. 10 SFEU; připomíná své přesvědčení, že by Parlament na zasedáních Smíšeného výboru, která předpokládají dohody o rybolovu, měl být zastoupen pozorovateli; trvá na tom, aby se těchto zasedání účastnili i pozorovatelé občanské společnosti, včetně zástupců odvětví rybolovu z EU i ze třetích zemí;

o

o o

20. pověřuje svého předsedu, aby předal tuto zprávu Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost.

P7\_TA(2013)0403

## **Omezení rybolovu a teritoriální vody ve Středozezemním a v Černém moři – způsoby řešení konfliktů**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o omezeních rybolovu a teritoriálních vodách ve Středozezemním a v Černém moři – způsoby řešení konfliktů (2011/2086(INI))**

(2016/C 181/07)

*Evropský parlament,*

— s ohledem na Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu (UNCLOS) ze dne 10. prosince 1982,

— s ohledem na Dohodu o provedení ustanovení Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu ze dne 10. prosince 1982 o zachování a řízení tažných populací ryb a vysoce stěhovavých rybích populací z roku 1995,

— s ohledem na kodex chování pro odpovědný rybolov Organizace pro výživu a zemědělství (FAO) přijatý na konferenci FAO v říjnu 1995,

— s ohledem na Úmluvu o ochraně Černého moře před znečištěním podepsanou v Bukurešti v dubnu 1992,

## Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na Úmluvu o ochraně mořského prostředí a pobřežní oblasti Středozemního moře podepsanou v Barceloně v únoru 1976 a pozměněnou v Barceloně v červnu 1995 a na její protokoly,
- s ohledem na strategický akční plán na ochranu a obnovu životního prostředí Černého moře přijatý v Sofii v dubnu 2009,
- s ohledem na směrnici Evropského Parlamentu a Rady 2008/56/ES ze dne 17. června 2008, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti mořské environmentální politiky (rámcová směrnice o strategii pro mořské prostředí) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o stanovení rámce pro územní plánování námořních prostor a integrovanou správu pobřeží (COM(2013)0133), který předložila Komise,
- s ohledem na [část VII Vnější politika] nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. [...] /2013 ze dne [...] o společné rybářské politice <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. ledna 2011 o strategii EU pro černoamořský region <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. září 2011 o současném a budoucím řízení rybolovu v Černém moři <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. listopadu 2012 o vnějším rozměru společné rybářské politiky <sup>(5)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 10. října 2007 nazvané „Integrovaná námořní politika pro Evropskou unii“ (COM(2007)0575),
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. října 2010 o integrované námořní politice EU – hodnocení dosaženého pokroku a nové výzvy <sup>(6)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 11. září 2009 nazvané „Cesta k integrované námořní politice za účelem lepší správy Středozemního moře“ (COM(2009)0466),
- s ohledem na evropskou politiku sousedství a související nástroje financování,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě ze dne 8. září 2010 nazvané „Znalosti v námořní oblasti 2020: sběr údajů o moři a pozorování za účelem inteligentního a udržitelného rozvoje“ (COM(2010)0461),
- s ohledem na program ENSP týkající se přeshraniční spolupráce „Středomořská mořská pánev“ 2007–2013 schválený Komisí dne 14. srpna 2008,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 13. září 2012 nazvané „Modrý růst – Možnosti udržitelného růstu v mořském a námořním odvětví“ (COM(2012)0494),
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 164, 25.6.2008, s. 19.

<sup>(2)</sup> Viz dokument Rady č. ...

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 136 E, 11.5.2012, s. 81.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 51 E, 22.2.2013, s. 37.

<sup>(5)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0461.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. C 70 E, 8.3.2012, s. 70.



Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov a na stanovisko Výboru pro rozvoj (A7-0288/2013),
- A. vzhledem k tomu, že do roku 2025 může rozvoj měst ve Středozeří dosáhnout úrovně 60 %, přičemž třetina obyvatel se bude soustřeďovat v pobřežních oblastech, a poptávka po vodě a rybolovných zdrojích se tudíž zdvojnásobí;
- B. vzhledem k tomu, že Středozeříním mořem proplová 30 % světové námořní dopravy;
- C. vzhledem k tomu, že Středozeříní i Černé moře mají z oceánografického, rybolovného, environmentálního a socioekonomického hlediska zvláštní rysy;
- D. vzhledem k tomu, že správa mořských i pobřežních oblastí je složitá a podílí se na ní různé soukromé i veřejné orgány;
- E. vzhledem k tomu, že Středozeříní i Černé moře jsou mořské oblasti s velmi nízkou mírou výměny vody (80–90 let pro Středozeříní moře a 140 let pro Černé moře), a proto jsou velmi citlivé na znečištění moří;
- F. vzhledem k tomu, že asi 75 % populace ryb ve Středozeříním moři se využívá nadměrně;
- G. vzhledem k tomu, že právní režimy, které upravují přístup plavidel do rybolovných oblastí jednotlivých států, se liší podle země registrace plavidla;
- vyjadřuje obavy z většího soupeření o omezenější rybolovné a mořské zdroje, což povede ke vzniku napětí v regionech a případným sporům mezi pobřežními státy o námořní oblasti; v této souvislosti vyzývá ke zvýšení úsilí na regionální a celostátní úrovni i na úrovni EU o zlepšení regulace přístupu ke zdrojům;
  - vybízí všechny pobřežní státy, aby zvýšily své úsilí o postupné zastavení nadměrného rybolovu ve Středozeříním a Černém moři, jelikož ubývání populací ryb zvýší možnost konfliktů v této oblasti;
  - je pevně přesvědčen, že nedílnou součástí řádné správy oceánů představuje mírové urovnávání sporů týkajících se mořských oblastí a vymezení námořních hranic v souladu s právy a povinnostmi členských států i třetích zemí, jež vyplývají z právních předpisů EU a z mezinárodního práva, především Úmluvy OSN o mořském právu;
  - domnívá se, že správa mořského prostředí Středozeříního a Černého moře vyžaduje větší míru politické soudržnosti a spolupráce dotčených pobřežních států; zdůrazňuje důležitou úlohu dvoustranné spolupráce a mezinárodních dohod vzhledem k tomu, že většina černořešských a středomořských zemí není členským státem EU, a nepodléhá tedy právním předpisům Společenství;
  - vítá úlohu Komise při podpoře stabilnějšího a lépe strukturovaného dialogu s nečlenskými státy na středomořském a černořešském pobřeží, jehož cílem je správa sdílených mořských zdrojů v těchto oblastech; vyzývá Komisi, aby v tomto směru zintenzivnila své úsilí a uplatňovala regionální přístup;
  - domnívá se, že správa mořského prostředí ve středomořském a černořešském regionu je příležitostí pro rozvoj mezinárodních vztahů a pro účinnou správu tohoto regionu;
  - zdůrazňuje, že soupeření o omezenější rybolovné a mořské zdroje může vyvolávat spory se třetími zeměmi; vyzývá EU a členské státy, aby při zajišťování monitorování, kontroly, ochrany a bezpečnosti pobřežních a teritoriálních vod, výlučných ekonomických zón, kontinentálního šelfu a námořní infrastruktury i mořských zdrojů spolupracovaly; konstatuje, že politické úsilí EU by v tomto ohledu mělo být velmi viditelné a Unie by se měla snažit předcházet mezinárodním sporům;

## Úterý, 8. říjen 2013

8. vyzývá EU, aby využila své diplomatické zdroje na podporu dialogu mezi členskými státy a třetími zeměmi, a zajistila tak, že tyto země budou ctít zásady společné rybářské politiky EU, a sledovala touto cestou také dodržování pravidel této politiky; zdůrazňuje, že zejména kandidátské země, které chtějí přistoupit k EU, by měly dodržovat zásady rybářské politiky EU a také příslušné právní předpisy EU a mezinárodní právní předpisy upravující rybolovné činnosti;
  9. konstatuje, že tři z 21 států na pobřeží Středozemního moře zatím nepodepsaly ani neratifikovaly úmluvu UNCLOS; žádá Komisi, aby tyto země, a to především ty, které jsou kandidáty na přistoupení k EU, naléhavě vyzvala, aby k této úmluvě přistoupily a aby prováděly úmluvu UNCLOS jako nedílnou součást regulačního rámce EU pro námořní záležitosti;
  10. vyzývá Komisi a třetí země, aby rozvinuly regionální přístup k ochraně ryb a k rybolovu ve vodách Středozemního a Černého moře a aby přitom braly v potaz přeshraniční rozměr rybolovu a to, že některé druhy migrují; vyzdvihuje v této souvislosti významnou úlohu, kterou hraje Generální komise pro rybolov ve Středozemním moři (GFCM) pro zajišťování rovných podmínek a také jako regionální fórum pro zajištění udržitelného rybolovu v Černém moři;
  11. zdůrazňuje, že je nutné v těchto mořských oblastech chránit životní prostředí a zajistit udržitelný rozvoj, a také více usilovat o lepší správu a kontrolu moří, a to v souladu s mezinárodním právem, zejména úmluvou UNCLOS, což přispěje k lepší ochraně životního prostředí v pobřežních i mořských oblastech;
  12. domnívá se, že integrovaná námořní politika, a zejména územní plánování námořních prostor, může hrát hlavní roli při předcházení konfliktům mezi členskými státy EU i třetími zeměmi;
  13. vybízí členské státy, aby zavedly integrované řízení pobřežních zón a plánování námořních prostor – pokud jde o výrobu větrné energie na moři, pokládání podmořských kabelů a potrubí, námořní dopravu, rybolov a akvakulturu a vytváření oblastí obnovy populací – v rámci strategie pro „modrý růst“ a v rámci stávajících dohod se sousedními zeměmi, včetně třetích zemí, které leží při stejném regionálním moři;
  14. vyzývá k vymezení námořních zón, především vylučných ekonomických zón a chráněných námořních oblastí, což nejenže zlepší ochranu rybolovných oblastí a správu mimo teritoriální vody, ale také přispěje k udržitelnosti rybolovných zdrojů, usnadní kontrolu nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu a boj proti němu a rovněž zlepší správu mořského prostředí v těchto oblastech; zdůrazňuje, že je zapotřebí, aby EU v tomto ohledu členským státům poskytla odpovídající poradenství, koordinaci a podporu;
  15. vyzývá Komisi, aby se těmito otázkami dále zabývala s cílem zajistit soudržnost relevantních oblastí politik EU, zejména společné rybářské politiky a integrované námořní politiky, a aby prostřednictvím posílené spolupráce a dialogu tuto soudržnost a rovné podmínky v EU podporovala, a to i ve vztahu k sousedním partnerským zemím;
  16. zdůrazňuje význam hodnocení stavu populací a vyzývá k posílení spolupráce mezi vědeckými institucemi z obou oblastí, jejíž součástí by byla i výměna vědeckých údajů a sdílení informací; věří, že EU by měla podporovat, stimulovat a usnadnit spolupráci a společnou činnost vědeckých týmů z EU a jejich protějšků z ostatních zúčastněných nečlenských zemí; vítá v této souvislosti iniciativu „Znalosti v námořní oblasti 2020“, která si klade za cíl zpřístupňovat údaje o mořském prostředí velkému počtu potenciálně zainteresovaných stran, včetně veřejných, průmyslových, vzdělávacích a výzkumných subjektů a občanské společnosti;
  17. vyzývá ke zlepšení systému monitorování a kontroly rybolovné činnosti a dohledu nad ní v rámci integrovaného přístupu s cílem posílit ochranu ekosystémů v obou oblastech, a to v souladu s právními předpisy EU i mezinárodním právem, zejména úmluvou UNCLOS, což přispěje k dlouhodobě udržitelnému využívání rybolovných zdrojů a k účinnějšímu boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;
  18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.
-

Středa, 9. říjen 2013

P7\_TA(2013)0411

**Jednání EU a Číny o dvoustranné dohodě o investicích****Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o jednáních mezi EU a Čínou o dvoustranné investiční dohodě (2013/2674(RSP))**

(2016/C 181/08)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na články 2, 3, 6 a 21 Smlouvy o Evropské unii,
- s ohledem na články 153, 191, 207 a 218 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na články 12, 21, 28, 29, 31 a 32 Listiny základních práv Evropské unie,
- s ohledem na strategický rámec a akční plán EU pro lidská práva a demokracii ze dne 25. června 2012,
- s ohledem na protokol o přistoupení Čínské lidové republiky ke Světové obchodní organizaci ze dne 23. listopadu 2001,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. května 2012 o „EU a Číně: nevyvážený obchod?“<sup>(1)</sup> a na zprávu svého generálního ředitelství pro vnější politiky z července 2011 o obchodních a hospodářských vztazích s Čínou,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. března 2013 o vztazích mezi EU a Čínou<sup>(2)</sup>,
- s ohledem na obecně přijímané zásady a postupy označované jako „santiagské zásady“, které byly přijaty v říjnu 2008 pracovní skupinou Mezinárodního měnového fondu pro státní investiční fondy,
- s ohledem na společné prohlášení vydané u příležitosti 13. summitu EU a Číny konaného v Bruselu dne 20. září 2012,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Obchod, růst a celosvětové záležitosti – obchodní politika jako klíčový prvek strategie EU 2020“ (COM(2010)0612) a na své usnesení ze dne 27. září 2011 o nové obchodní politice pro Evropu v rámci strategie Evropa 2020<sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. prosince 2011 o překážkách v oblasti obchodu a investic<sup>(4)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. dubna 2011 o budoucí evropské mezinárodní investiční politice<sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 264 E, 13.9.2013, s. 33.<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0097.<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 56 E, 26.2.2013, s. 87.<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 168 E, 14.6.2013, s. 1.<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 296 E, 2.10.2012, s. 34.

**Středa, 9. říjen 2013**

- s ohledem na svá usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o sociální odpovědnosti podniků v dohodách o mezinárodním obchodu <sup>(1)</sup>, o lidských právech a sociálních a environmentálních normách v mezinárodních obchodních dohodách <sup>(2)</sup> a o politice mezinárodního obchodu v kontextu naléhavých otázek spojených se změnou klimatu <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na sdělení Komise nazvané „EU–Čína: užší partnerství, rostoucí odpovědnost“ (COM(2006)0631) a s ním související pracovní dokument „Hospodářská soutěž a partnerství – Politika pro obchod a investice mezi EU a Čínou“ (COM(2006)0632),
  - s ohledem na své usnesení ze dne 5. února 2009 o posílení úlohy malých a středních podniků EU v mezinárodním obchodě <sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na své nedávné rozhodnutí, v němž byly stanoveny požadavky na zveřejňování kladené na těžební a dřevařský průmysl, pokud jde o jejich platby odváděné vládám <sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na společné rozhodnutí EU a Číny přijaté na 14. summitu EU a Číny, který se konal v únoru 2012 v Pekingu, o zahájení jednání o dvoustranné investiční dohodě,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že obchod mezi EU a Čínou za poslední tři desetiletí rychle a trvale rostl a že v roce 2012 dosáhl vrcholu o celkovém objemu ve výši 433,8 miliard EUR, a vzhledem k tomu, že nerovnováha v dvoustranném obchodě se od roku 1997 projevuje ve prospěch Číny; vzhledem k tomu, že tento obchodní deficit dosáhl v roce 2012 částky 146 miliard EUR oproti 49 miliardám EUR v roce 2000;
- B. vzhledem k tomu, že objem zahraničních investic EU v Číně činil v roce 2011 102 miliard EUR, zatímco zahraniční investice Číny v EU představovaly v tomtéž roce částku 15 miliard EUR; vzhledem k tomu, že v roce 2006 dosáhl objem zahraničních investic Číny v EU pouze 3,5 miliardy EUR;
- C. vzhledem k tomu, že podle Lisabonské smlouvy spadají přímé zahraniční investice do výlučné pravomoci Unie;
- D. vzhledem k tomu, že 26 členských států EU má s Čínou uzavřeny své vlastní platné dvoustranné investiční dohody; vzhledem k tomu, že EU ještě nevypracovala udržitelnou dlouhodobou průmyslovou politiku, o níž by se opíraly její ofenzivní a defenzivní zájmy v rámci její nové politiky v oblasti zahraničních investic;
- E. vzhledem k tomu, že i když náklady na pracovní sílu rostou v posledních letech o 10 % ročně, Čína je stále jedním ze tří hlavních světových trhů, do nichž se vyplatí investovat,
- F. vzhledem k tomu, že rozvojové cíle vyjádřené ve 12. pětiletém plánu a ve strategii Evropa 2020 obsahují velké množství společných zájmů, resp. společných výzev; vzhledem k tomu, že vysoká míra integrace mezi ekonomikou EU a čínskou ekonomikou a výměna technologií mezi nimi by mohla vést k součinnosti a vzájemnému prospěchu;
- G. vzhledem k tomu, že soukromé a státní podniky by měly mít rovné konkurenční podmínky;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 101.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 31.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 94.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 101.

<sup>(5)</sup> Přijaté texty ze dne 12.6.2013, P7\_TA(2013)0261 a 0262.

Středa, 9. říjen 2013

- H. vzhledem k tomu, že tato investiční dohoda je první dohodou, kterou bude EU vyjednávat na základě své celkové pravomoci po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost; vzhledem k tomu, že jednání o investiční dohodě, včetně přístupu na trh, mají možnost vyvolat vážný zájem, případně i obavy veřejnosti, a měla by proto probíhat co nejtransparentněji, aby byl umožněn nezbytný parlamentní dohled, čímž by byla splněna jedna ze základních podmínek k udělení souhlasu Evropského parlamentu s výsledky jednání;
- I. vzhledem k tomu, že jakmile vstoupí tato dohoda v platnost, musejí investoři dodržovat jak právní předpisy hostitelské země, tak i ustanovení veškerých dohod uzavřených mezi EU a Čínou, aby mohli plně využívat co největší ochranu svých investic;
- J. vzhledem k tomu, že nedostatečné uplatňování, příp. neuplatňování některých základních sociálních a pracovních práv a norem v oblasti životního prostředí, které jsou však mezinárodně uznávány, patří mezi příčiny stávající nerovnováhy v obchodních tocích mezi EU a Čínou, kterou mohou hlubší investiční vztahy ještě zhoršit, nedojde-li k pokroku v uplatňování těchto práv a norem; vzhledem k tomu, že investiční dohoda by proto neměla vést k dalšímu snižování sociálních a environmentálních norem v Číně, ale měla by naopak přispět k jejich zvýšení, což je nezbytným předpokladem vedoucím k vyváženějším a vzájemně výhodným obchodním a investičním vztahům;
- K. vzhledem k tomu, že investiční dohoda by měla investory zavazovat rovněž k respektování práv odborových svazů a jiných pracovních práv, k transparentnosti a ochraně životního prostředí, jak je stanoveno v zákonech obou smluvních stran, a měla by být uzavřena v souladu s pravidly Světové obchodní organizace (WTO) a s dalšími významnými mezinárodními dohodami a hlavními úmluvami, které tyto smluvní strany podepsaly a ratifikovaly; vzhledem k tomu, že investiční dohody by se neměly vztahovat na investice v účelově vytvořených zónách, které umožňují obcházení pracovních práv a norem a dalších zákonných požadavků;
- L. vzhledem k tomu, že investice, k nimž dojde v rámci této bilaterální investiční dohody, by neměly být prospěšné zboží určenému na vývoz do EU, které se vyrábí v táborech nucené práce, jako je systém převýchovy prací, který je obecně znám pod názvem Laogai;
- M. vzhledem k tomu, že se Komise a Rada zavázaly, že zajistí, aby investiční politika EU zohledňovala zásady a cíle vnější činnosti Unie, včetně lidských práv, a že budou tento závazek plnit od roku 2013;
- N. vzhledem k tomu, že jelikož by investiční dohoda s Čínou podstatně zlepšila hospodářské vztahy mezi EU a Čínou, měla by přispět i ke zlepšení politického dialogu mezi nimi, a to zejména v takových oblastech, jako jsou lidská práva (v rámci efektivního dialogu o lidských právech zaměřeného na dosažení příslušných výsledků) a právní stát, a to s cílem zachovat v duchu strategického partnerství paralelně politické a hospodářské vztahy;
- O. vzhledem k tomu, že investoři a investice by měli prostřednictvím svých politik a postupů řízení usilovat o soulad s rozvojovými cíli hostitelských států a státní správy na místní úrovni, kam jsou investice směřovány;
1. vítá posílení hospodářských vztahů mezi EU a Čínou; vyzývá EU a Čínu, aby svůj vztah založily na vyváženém partnerství, pravidelném dialogu na vysoké úrovni a vzájemných výhodách, nikoli na konfrontační konkurenci;
  2. zdůrazňuje, že Čína, která vstoupila do WTO v roce 2001, by měla klást větší důraz na liberalizaci svého obchodu a otevření svých trhů, a zajistit tak rovnější podmínky a urychlit odstranění umělých překážek, s nimiž se setkávají společnosti, které chtějí vstoupit na čínský trh;

**Středa, 9. říjen 2013**

3. konstatuje, že evropské podniky odsuzují existenci různých celních a necelních překážek na čínském trhu, jako jsou určité formy diskriminace vůči zahraničním hospodářským subjektům, a složitost struktury cel a technické překážky obchodu;
4. vítá zahrnutí přístupu na trh do mandátu k jednání; je přesvědčen, že nezbytnou podmínkou pro zahájení jednání musí být ujištění čínské strany, že do jednání zahrne i přístup na trh;
5. zdůrazňuje potřebu výslovně zahrnout do procesu vyjednávání přímé zahraniční investice i investiční portfolio;
6. konstatuje, že čínské podniky vnímají Unii obecně jako stabilní investiční prostředí, ale odsuzují to, co považují za zbývající subvence na vývoz evropských zemědělských produktů, a existenci určitých překážek obchodu na trhu EU, jako jsou technické překážky obchodu a překážky blokující investice třetích zemí v některých členských státech, a že požadují odbourání zbývajících neodůvodněných překážek a usnadnění investic v členských státech; připomíná však, že v Číně byl nedávno zaveden bezpečnostní kontrolní mechanismus určený ke kontrole zahraničních investic a že použití takových mechanismů oběma stranami se může opírat o legitimní důvody; poukazuje na to, že EU a Čína mohou mít legitimní obavy týkající se bezpečnosti, které jsou důvodem k úplnému nebo částečnému vyloučení určitých odvětví z možnosti získat dočasné nebo dlouhodobé zahraniční investice;
7. poukazuje na to, že v současnosti jsou hlavní formou, kterou mohou zahraniční společnosti v Číně založit, společné podniky, což je často spojeno s převodem strategických technologií, které podporují rozvoj konkurenčního prostředí na úkor evropského průmyslu; je přesvědčen o tom, že spolu s řádnou ochranou práv duševního vlastnictví, průmyslového vlastnictví, značek a zeměpisného označování výrobků má zásadní význam další otevřenost Číny vůči dalším právním předpisům, které by umožnily zahraničním investorům zakládat podniky, a že by to bylo ku prospěchu oběma stranám, stejně jako podpora větší integrace evropského a čínského hospodářství na základě strategičtějšího přístupu k hospodářské spolupráci, který by se mj. zaměřoval na ekologické technologie a inovace;
8. je přesvědčen, že lepší ochrana práv duševního vlastnictví a účinné provádění souvisejících předpisů v Číně by do velké míry podpořily investiční cíl investorů z EU i jiných zahraničních investorů, společně využívání nových technických možností a aktualizaci stávajících technologií v této zemi, zejména pokud jde o technologie šetrné k životnímu prostředí;
9. vítá, že od vstupu Číny do WTO se čínské orgány snaží zlepšit dodržování práv duševního vlastnictví; s politováním však konstatuje, že jejich ochrana je nadále nedostatečná a že evropské podniky, zejména malé a střední podniky, nemají k dispozici dostatek konkrétních prostředků na účinný boj proti porušování práv duševního vlastnictví;
10. je znepokojen nespolehlivostí čínského soudního systému, kterému se nedaří prosazovat dodržování smluvních závazků, a nedostatečnou transparentností a jednotností při uplatňování předpisů, jimiž se řídí investice;
11. naléhavě žádá Komisi, aby mezi EU a Čínou vyjednala ambiciózní a vyváženou investiční dohodu, která bude usilovat o vytvoření lepšího prostředí pro investory EU v Číně a naopak, včetně lepšího přístupu na trh, a která zvýší míru vzájemných kapitálových toků a zaručí transparentnost správy jak státních, tak i soukromých společností investujících v hospodářství druhého partnera; doporučuje pokyny Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) pro řízení a správu podniků jako referenční dokument; trvá rovněž na lepším vymáhání práva, aby byla zajištěna spravedlivá hospodářská soutěž mezi veřejnými a soukromými subjekty, omezena korupce a posílena právní jistota a předvídatelnost podnikatelského prostředí v Číně;
12. zdůrazňuje, že je důležité vytvořit na základě této dohody základní podmínky spravedlivé hospodářské soutěže mezi EU a Čínou; za tímto účelem doporučuje, aby Komise vyjednala přísná a závazná ustanovení týkající se transparentnosti a spravedlivé hospodářské soutěže, aby se rovné podmínky vztahovaly také na státní podniky a investiční praxi státních investičních fondů;

Středa, 9. říjen 2013

13. vyzývá k tomu, aby se dohoda dojednávaná v současnosti vztahovala jak na otázku přístupu k trhu, tak i na ochranu investorů;

14. trvá na tom, že žádné ustanovení investiční dohody by nemělo omezovat politický prostor stran a jejich pravomoci přijímat právní předpisy v zájmu sledování legitimních a odůvodněných cílů veřejného zájmu a zároveň by nemělo mařit výhody vyplývající ze závazků smluvních stran; zdůrazňuje, že prioritou musí zůstat zaručení právního státu všem investorům a občanům z EU a Číny;

15. vyzývá Komisi, aby zajistila plnou transparentnost státních investičních fondů;

16. konstatuje, že je třeba stanovit jasný časový rámec jednání a zvážit možnost zavést přiměřená a smysluplná přechodná období;

17. domnívá se, že je nutné, aby se investiční dohoda s Čínou opírala o osvědčené postupy vycházející ze zkušeností členských států, aby přispěla k dosažení větší jednotnosti a aby do ní byly začleněny tyto normy:

- nediskriminace (tuzemské zacházení a doložka nejvyšších výhod pro investory a investice za podobných okolností);
- zákaz jasného svévolného rozhodování;
- zákaz odepření spravedlnosti a přehlížení základních zásad řádného postupu;
- povinnost neodepřít spravedlnost při trestněprávních, občanskoprávních nebo správních soudních řízeních v souladu se zásadou spravedlivého procesu, která je součástí hlavních právních systémů světa;
- zákaz nekorektního zacházení s investory, včetně nátlaku, výhrůžek a pronásledování;
- ochrana před přímým i nepřímým vyvlastněním a umožnění řádné náhrady škody vzniklé v případě vyvlastnění;
- dodržování zásady legálnosti v případě znárodnění;

18. opětovně potvrzuje, že s ohledem na úspěšné dokončení jednání musí mít kvalita vždy přednost před rychlostí;

19. konstatuje, že součástí dohody o ochraně investic by měly být jasné definice investice a investora, který má být chráněn, a že by neměly být chráněny čistě spekulativní formy investic;

20. požaduje slučitelnost této dohody s vícestrannými závazky podle Všeobecné dohody o obchodu se službami (GATS), aby byla splněna kritéria dohody o hospodářské integraci;

21. vítá, že očekávané zlepšení právní jistoty pomůže malým a středním podnikům při investování v zahraničí, a zdůrazňuje, že v průběhu těchto jednání musejí zaznít jejich názory (a to i prostřednictvím nového Střediska malých a středních podniků EU v Číně, Poradenského centra pro MSP a právo duševního vlastnictví v Číně a Obchodní komory EU v Číně), tak aby dohoda, která má být uzavřena, podporovala mezinárodní působení malých a středních podniků, které se chtějí dostat na trh druhé strany;

22. zdůrazňuje, že nezbytným předpokladem uzavření dohody by měl být ve vztahu k investicím i pevný závazek stran k udržitelnému a inkluzivnímu rozvoji v hospodářské, sociální a environmentální oblasti za účelem vybudování vyváženějšího obchodního a investičního vztahu mezi EU a Čínou, který by nebyl založen převážně na nízkých nákladech na práci a na nekvalitních ekologických normách v Číně;

**Středa, 9. říjen 2013**

23. zdůrazňuje, že investiční dohody, které EU uzavře, nesmí být v rozporu se základními hodnotami, o jejichž prosazování EU v rámci své vnější politiky usiluje, a proto nesmí oslabovat možnost veřejných zásahů, zejména při sledování cílů veřejných politik, jako jsou sociální a environmentální kritéria, lidská práva, boj proti padělání a dále bezpečnost, práva zaměstnanců a spotřebitelů, veřejné zdraví a bezpečnost, průmyslová politika a kulturní rozmanitost; žádá, aby do této dohody byly včleněny specifické a závazné doložky;

24. žádá, aby po vzoru dalších obchodních závazků EU byla i v rámci této dohody základní zásadou ochrana veřejných služeb;

25. zdůrazňuje, že budoucí vývoj investiční dohody mezi EU a Čínou se musí opírat o vzájemnou důvěru a musí plně respektovat závazky vyplývající z členství ve WTO; vyjadřuje politování nad vysokou úrovní veřejných dotací některých odvětví s růstovým potenciálem, včetně solárních panelů, a vyzývá Komisi, aby v zájmu urychlení jednání zajistila úplné odstranění škodlivého dopadu takového dumpingu a dotací;

26. doporučuje, že pokud jde o přístup na trh, měly by se obě strany zavázat, že budou u určitých odvětví uplatňovat zaváděcí období a přechodná opatření s cílem usnadnit přechod k plné nebo částečné liberalizaci; uznává rovněž, že obě strany nemusejí být schopny přijímat závazky v některých odvětvích; vyzývá v této souvislosti k tomu, aby byly v souladu s příslušnými ustanoveními Smluv EU vyňaty z jednání o přístupu na trh kulturní a audiovizuální služby; zdůrazňuje, že je třeba řešit intervenční průmyslovou politiku, nedostatečnou ochranu práv duševního vlastnictví, nejednoznačnost v podstatě předpisů i v jejich uplatňování a další necelní a technické překážky obchodu;

27. domnívá se, že kvůli obtížnému přístupu na čínský trh vzhledem k tomu, že místo zabírají státní podniky, musí být dohoda, aby byla vyvážená, považována za mimořádnou příležitost k nastolení rovných konkurenčních podmínek mezi státními a soukromými podniky;

28. zdůrazňuje, že je nutné, aby bylo v dohodě zajištěno, že EU může vyloučit čínské investory z některých strategických odvětví;

29. zdůrazňuje, že dohoda by měla stranám, a pokud jde o EU, jejím jednotlivým členským státům umožnit definovat a provádět hlavní strategie na podporu a ochranu kulturní rozmanitosti;

30. zdůrazňuje, že dohoda musí podněcovat udržitelné inkluzivní investice, které by respektovaly životní prostředí, zejména v oblasti těžebního průmyslu, a prosazovaly kvalitní pracovní podmínky v podnicích, kam investice směřují;

31. vyzývá k zavedení ustanovení, že investor poskytuje případně straně hostitelského státu veškeré informace, jež tato strana může vyžadovat ohledně dané investice, pro účely přijetí rozhodnutí o této investici nebo výhradně pro statistické účely, přičemž tato strana musí chránit veškeré obchodní informace důvěrné povahy před jejich únikem, který by mohl poškodit konkurenční postavení investora či investice;

32. trvá na tom, že je nezbytné zahrnout do budoucí dohody ustanovení o transparentnosti a správě státních podniků a státních investičních fondů opírající se o santiagské zásady, které byly přijaty pod záštitou MMF a stanovují zásady spojené se správou a s institucionální strukturou státních investičních fondů a s transparentností jejich investiční strategie;



Středa, 9. říjen 2013

33. znovu opakuje svoji výzvu k zavedení závazného ustanovení o sociální odpovědnosti podniků v souladu s obecnými zásadami OSN v oblasti podnikání a lidských práv; potvrzuje, že investoři by měli uplatňovat tripartitní prohlášení MOP o nadnárodních společnostech a sociální politice a pokyny OECD pro nadnárodní podniky, stejně jako zvláštní nebo odvětvové normy pro odpovědné postupy, pokud existují; vyzývá k vytvoření závazných sociálních a environmentálních ustanovení, která by byla součástí plnohodnotné kapitoly o udržitelném rozvoji, která podléhá mechanismu pro řešení sporů; vyzývá obě strany k zavedení udržitelné a inkluzivní investiční strategie, která by měla obsahovat ustanovení o sociální odpovědnosti podniků s konkrétními pokyny pro investory a s účinnou metodikou hodnocení pro orgány veřejné správy, které dohlížejí na výsledné investice z hlediska jejich dopadu na sociální oblast a oblast životního prostředí;

34. zdůrazňuje, že dohoda musí zavazovat čínské investory v EU k dodržování evropských sociálních norem a ujednání dosažených v rámci sociálního dialogu;

35. zdůrazňuje, že je potřeba, aby dvoustranná investiční dohoda mezi EU a Čínou přinesla udržitelný růst a tvorbu pracovních míst a aby podpořila součinnost a pozitivní prolínání s dalšími regionálními obchodními a investičními dohodami, jejichž smluvními stranami jsou EU nebo Čína;

36. vyzývá Komisi, aby doplnila své posouzení dopadu také o posouzení dopadu investiční dohody mezi EU a Čínou na lidská práva, jak se zavázala ve strategickém rámci a akčním plánu pro lidská práva a demokracii;

37. domnívá se, že dohoda musí obsahovat ustanovení, že všichni investoři musejí plně dodržovat právní předpisy hostitelské strany na místní, regionální a celostátní úrovni, případně na nadnárodní úrovni, a že investoři, kteří nerespektují právní stát, povede k občanskoprávním žalobám na náhradu škody v soudním řízení u příslušného soudu za protiprávní činy nebo rozhodnutí učiněná v souvislosti s investicemi, zejména v případě, kdy tyto činy nebo rozhodnutí vedou k závažné škodě na životním prostředí, ke zranění osob nebo k úmrtí;

38. trvá na tom, aby na podporu zavedení, získání, rozšíření nebo zachování investic na daném území bylo do dohody začleněno ustanovení, které by zakazovalo oslabení sociálních a environmentálních právních předpisů za účelem přilákání investic, a ujišťuje, že obě strany musejí účinně vymáhat příslušné právní předpisy svým neustálým či opakovaným jednáním nebo nečinností;

39. trvá na tom, že dvoustranná investiční dohoda mezi EU a Čínou musí být v souladu s právními předpisy EU, včetně platných právních předpisů v sociální oblasti a oblasti životního prostředí, a že obě strany musejí účinně vymáhat své právní předpisy v těchto oblastech, aby tak veškerá ustanovení této dohody podněcovala zákonné zavádění, získávání, rozšiřování nebo zachovávání investic na daném území obou stran a podporovala osvědčené podnikatelské postupy a obchodní poctivost;

40. trvá na tom, že je třeba, aby dohoda ukládala zahraničním investorům povinnost dodržovat normy EU na ochranu údajů;

41. vyjadřuje hluboké znepokojení nad mírou volnosti při rozhodování některých mezinárodních arbitrážních rozhodců, pokud jde o široký výklad doložek o ochraně investorů, čímž se vyloučila možnost oprávněné veřejné regulace; žádá, aby rozhodci vybraní stranami, které jsou ve sporu, byli nestranní a nezávislí a aby se arbitráž řídila kodexem chování založeným na pravidlech Komise Organizace spojených národů pro mezinárodní obchodní právo (UNCITRAL), na pravidlech Mezinárodního střediska pro řešení investičních sporů (ICSID) nebo na jakýchkoli jiných mezinárodních úmlouvách a normách, které obě strany uznávají;

**Středa, 9. říjen 2013**

42. domnívá se, že hlavní prioritou, kterou je třeba do dohody zahrnout, je účinný mechanismus pro řešení sporů mezi státy navzájem a mezi investory a státy, který by na jednu stranu bránil tomu, aby nesmyslné požadavky vedly k bezdůvodným arbitrážím, a na druhou stranu zajišťoval, aby všichni investoři měli přístup ke spravedlivému procesu a následnému neprodlenému vymáhání veškerých rozhodčích nálezů;
43. domnívá se, že by dohoda měla stanovit postupy pro řešení mezistátních sporů, stejně jako mechanismy řešení sporů mezi investorem a státem, a to v rámci příslušného právního rámce a na základě přísných kritérií transparentnosti;
44. vyzývá EU a Čínu, aby společně zavedly mechanismus včasného varování, a umožnily tak proaktivní řešení každého nastalého sporu týkajícího se obchodu nebo investic v co nejranější fázi za použití veškerých příslušných opatření, včetně měkké síly a obchodní diplomacie;
45. domnívá se rovněž, že součástí dohody mezi by měla být opatření pro mimosoudní řešení sporů, která by podporovala rychlé, finančně dostupné a přátelské řešení sporů mezi stranami, které se pro ně svobodně rozhodnou;
46. navrhuje, aby v dohodě byly podrobně definovány pružné mechanismy pro řešení sporů, jako je zprostředkování, pokud jde například o dobu trvání, náklady a uplatňování řešení, s nimiž souhlasí obě strany;
47. vyjadřuje názor, že jakmile bude investiční dohoda mezi EU a Čínou uzavřena a plně ratifikována, nahradí v souladu s právem Unie veškeré stávající dvoustranné investiční dohody mezi jednotlivými členskými státy EU a Čínou;
48. doporučuje, aby byla jednání zahájena pouze za podmínky oficiálního předběžného souhlasu Státní rady Číny s tím, že bude do investiční dohody zahrnut přístup na trh;
49. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P7\_TA(2013)0412

## **Obchodní vztahy mezi EU a Tchaj-wanem**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o obchodních vztazích mezi EU a Tchaj-wanem (2013/2675 (RSP))**

(2016/C 181/09)

*Evropský parlament,*

— s ohledem na své usnesení ze dne 17. února 2011 o strategii Evropa 2020 <sup>(1)</sup>,

— s ohledem na čl. 3 odst. 5 Smlouvy o Evropské unii, který stanoví, že „ve svých vztazích s okolním světem Unie [...] přispívá k [...] přísnému dodržování a rozvoji mezinárodního práva“, a na článek 7 Smlouvy o fungování Evropské unie, který stanoví, že „Unie zajišťuje soudržnost mezi svými jednotlivými politikami a činnostmi“,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 188 E, 28.6.2012, s. 42.

Středa, 9. říjen 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 11. května 2011 o výroční zprávě Rady pro Evropský parlament o hlavních hlediscích a strategických rozhodnutích společné zahraniční a bezpečnostní politiky (SZBP) za rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. září 2012 o výroční zprávě Rady Evropskému parlamentu o společné zahraniční a bezpečnostní politice <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. března 2013 o vztazích mezi EU a Čínou <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o lidských právech, sociálních a environmentálních normách v mezinárodních obchodních dohodách <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. února 2009 o posílení úlohy malých a středních podniků EU v mezinárodním obchodě <sup>(5)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 18. prosince 2008 o dopadu padělatelství na mezinárodní obchod <sup>(6)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 4. září 2008 o obchodu se službami <sup>(7)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2008 o obchodu se surovinami a komoditami <sup>(8)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2008 o strategii EU pro zajištění lepšího přístupu evropských společností na trh <sup>(9)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. května 2007 o globální Evropě v souvislosti s vnějšími aspekty konkurenceschopnosti <sup>(10)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2005 o vztazích mezi EU, Čínou a Tajwanem a bezpečnosti na Dálném východě <sup>(11)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Obchod, růst a celosvětové záležitosti – obchodní politika jako klíčový prvek strategie EU 2020“ (COM(2010)0612),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Globální Evropa: Konkurenceschopnost na světovém trhu: Příspěvek ke strategii EU pro růst a zaměstnanost“ (COM(2006)0567),
- s ohledem na zprávu Komise nazvanou „Zpráva o překážkách obchodu a investic (2013)“ zveřejněnou dne 28. února 2013 (COM(2013)0103),
- s ohledem na otázku Komisi o obchodních vztazích mezi EU a Tchaj-wanem (O-000093/2013 – B7-0509/2013),
- s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacního řádu,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 35.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0334.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0097.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 31.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 101.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. C 45 E, 23.2.2010, s. 47.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 295 E, 4.12.2009, s. 67.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. C 279 E, 19.11.2009, s. 5.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. C 184 E, 6.8.2009, s. 16.

<sup>(10)</sup> Úř. věst. C 102 E, 24.4.2008, s. 128.

<sup>(11)</sup> Úř. věst. C 157 E, 6.7.2006, s. 471.

**Středa, 9. říjen 2013**

- A. vzhledem k tomu, že mnohostranný obchodní systém založený na pravidlech, vytvořený Světovou obchodní organizací (WTO), je nejhodnějším rámcem pro dosažení otevřeného a spravedlivého obchodu v celosvětovém měřítku; vzhledem k tomu, že je však velmi důležité pochopit, že součástí téhož společného systému nástrojů mezinárodní politiky jsou rovněž dvoustranné dohody;
- B. vzhledem k tomu, že EU se i nadále plně zasazuje o dosažení upřednostňovaného přístupu, tedy o vyvážený a spravedlivý výsledek rozvojové agendy z Dauhá (DDA), a vzhledem k tomu, že souběžné uzavírání dvoustranných obchodních dohod s jinými průmyslovými zeměmi je rovněž rovnocennou možností;
- C. vzhledem k tomu, že celkový objem dvoustranného obchodu mezi EU a Tchaj-wanem vzrostl v posledních dvou desetiletích více než dvanáctkrát a v roce 2011 přesáhl 40 miliard EUR;
- D. vzhledem k tomu, že Tchaj-wan je sedmým největším obchodním partnerem EU v Asii a 23. největším obchodním partnerem EU z celosvětového hlediska;
- E. vzhledem k tomu, že v roce 2010 představovaly investice EU 31,5 % všech toků přímých zahraničních investic a 21 % celkové výše přímých zahraničních investic na Tchaj-wanu, což z EU činí největšího zahraničního investora na Tchaj-wanu;
- F. vzhledem k tomu, že celkové obchodní vztahy mezi EU a Tchaj-wanem v současné době zdaleka nedosahují svých možností;
- G. vzhledem k tomu, že otevřený a spravedlivý obchod je významným nástrojem při zajišťování většího hospodářského růstu a dobrých životních podmínek, přičemž využívá komparativních výhod každého hospodářství a možného synergického působení, které je důsledkem větší hospodářské integrace a nových impulzů v rámci hospodářství založeného na znalostech;
- H. vzhledem k tomu, že u obou obchodních partnerů jsou cla již na obecně nízké úrovni; vzhledem k tomu, že EU a Tchaj-wan pravidelně vedou strukturovaný dialog na téma obchod a investice v oblastech, na nichž mají společný zájem nebo které vzbuzují společné obavy; vzhledem k tomu, že v jeho rámci byly ustaveny čtyři technické pracovní skupiny, které se zabývají otázkami spojenými s právy k duševnímu vlastnictví, technickými překážkami obchodu, se sanitárními a fyto-sanitárními opatřeními a s odvětvím farmaceutického průmyslu;
- I. vzhledem k tomu, že i přes relativně nízká cla zaostává objem dvoustranného obchodu mezi EU a Tchaj-wanem za velkou částí obchodní výměny EU s dalšími jejími hlavními obchodními partnery;
- J. vzhledem k tomu, že oblast informačních a komunikačních technologií je velmi přínosným odvětvím a zdrojem růstu jak v EU, tak i na Tchaj-wanu, zejména s ohledem na další vývoj inteligentních výrobků a služeb;
- K. vzhledem k tomu, že EU a Tchaj-wan mohou své hospodářské vztahy dále prohloubit způsobem, který bude skutečně oboustranně výhodný, mimo jiné za účelem řešení společných společenských výzev;
- L. vzhledem k tomu, že Tchaj-wan je od roku 2002 plnoprávným členem Světové obchodní organizace (WTO) a je rovněž řádným členem fóra Asijsko-tichomořské hospodářské spolupráce (APEC) a Asijské rozvojové banky;

Středa, 9. říjen 2013

- M. vzhledem k tomu, že přistoupení Tchaj-wanu k dohodě WTO o veřejných zakázkách v červenci 2009 bylo podstatným a pozitivním krokem, který přinese Tchaj-wanu užitek nejen ze vzájemného otevření trhů v rámci dohody o veřejných zakázkách, ale také zvýší efektivnost na jeho domácím trhu;
- N. vzhledem k tomu, že Tchaj-wan a Čínská lidová republika zaujaly konstruktivní přístup, díky němuž bylo uzavřeno 19 dohod, které podepsala Nadace pro výměnu přes Tchajwanskou úžinu za Tchaj-wan a Asociace pro vztahy přes Tchajwanskou úžinu za Čínskou lidovou republiku; vzhledem k tomu, že k těmto dohodám patří Rámcová dohoda o hospodářské spolupráci (ECFA) a dohoda o právech duševního vlastnictví (IPR) podepsané dne 29. června 2010, jakož i investiční dohoda a dohoda o celní spolupráci podepsaná dne 9. srpna 2012;
- O. vzhledem k tomu, že díky dalším konstruktivním alternativám Tchaj-wan uzavřel 31 dvoustranných investičních dohod se třetími zeměmi, mimo jiné dne 22. září 2011 s Japonskem a dne 10. července 2013 dohodu o hospodářské spolupráci s Novým Zélandem, obnovil dne 10. března 2013 jednání o rámcové dohodě o obchodu a investicích se Spojenými státy a v současné době jedná o dohodě o investicích s Korejskou republikou a o dohodě o volném obchodu se Singapurem;
- P. vzhledem k tomu, že Tchajpejská hospodářská a kulturní zastupitelská kancelář ve Spojených státech a Americký institut na Tchaj-wanu se dohodly na společných prohlášeních o zásadách pro mezinárodní investice a o službách v oblasti informačních a komunikačních technologií; vzhledem k tomu, že obdobným způsobem uzavřel Tchaj-wan komplexní dohody o dani z příjmu s 25 zeměmi světa, včetně 9 členských států EU;
- Q. vzhledem k tomu, že užší hospodářské svazky s Tchaj-wanem nejsou nijak v rozporu s politikou EU „jedné Číny“, jelikož Čína a Tchaj-wan se v roce 1991 staly členy fóra Asijsko-tichomořské hospodářské spolupráce (APEC) a v roce 2002 přistoupily ke Světové obchodní organizaci (WTO);
1. domnívá se, že mnohostranný obchodní systém, který ztělesňuje WTO, zůstává zdaleka nejúčinnějším rámcem k dosažení otevřeného a spravedlivého obchodu v celosvětovém měřítku; je přesvědčen, že EU a Tchaj-wan by měly přispět k rozvoji mnohostranných obchodních jednání;
  2. domnívá se, že EU by neměla usilovat pouze o prohloubení hospodářských vztahů s Čínou, ale měla by též zvážit možnost přistupovat stejným způsobem k Tchaj-wanu s cílem podporovat důsledně demokratický systém a sociální pluralitu na Tchaj-wanu a dobré výsledky této země v oblasti dodržování lidských práv a právního státu;
  3. domnívá se proto, že by EU měla pozitivně reagovat na ochotu Tchaj-wanu zahájit souběžná jednání o dvoustranných dohodách o ochraně investic a přístupu na trh s cílem posílit dále právní jistotu investic a zvýšit objem a kvalitu investičních toků;
  4. domnívá se, že rozhodnutí zahájit tato jednání s Tchaj-wanem by mělo být hospodářsky podmíněno a že by nemělo být spojeno s hodnocením vztahů mezi EU a Čínskou lidovou republikou;
  5. zdůrazňuje skutečnost, že Parlament je nakloněn dohodám o ochraně investic a přístupu na trh s Tchaj-wanem, což by vedlo k prohloubení stávajících hospodářských vztahů mezi EU a Tchaj-wanem;
  6. domnívá se, že dohody mezi EU a Tchaj-wanem o ochraně investic a přístupu na trh mají skutečný potenciál vést k oboustranně výhodnému stavu, který bude přínosný pro obě ekonomiky;

**Středa, 9. říjen 2013**

7. poznamenává, že jakákoli dohoda by měla řádně zohledňovat malé a střední podniky a pomáhat jim v oblasti investic v zahraničí;
8. dále připomíná, že mezi EU a Tchaj-wanem panují dobře fungující hospodářské vztahy, jejichž součástí jsou obecně nízká cla na obou stranách a dobře strukturovaný dialog, v rámci kterého se na pravidelných schůzkách řeší otázky dvoustranného obchodu a investic;
9. zdůrazňuje, že v oblasti investic by dohoda měla zahrnovat jasný závazek stran k udržitelnému a inkluzivnímu rozvoji v hospodářské, sociální a environmentální oblasti;
10. zdůrazňuje, že investiční dohody, které EU uzavírá, musí respektovat možnost veřejných zásahů, zejména jsou-li sledovány cíle veřejné politiky, jako jsou sociální a environmentální normy, lidská práva, bezpečnost, práva zaměstnanců a spotřebitelů, veřejné zdraví a bezpečnost a kulturní rozmanitost; vyzývá k tomu, aby do dohody byly začleněny zvláštní ujednání týkající se těchto cílů;
11. co se týče přístupu na trh, doporučuje, aby obě strany mohly vyloučit určitá odvětví ze závazků týkajících se liberalizace, a chránit tak strategické zájmy země;
12. připomíná svou výzvu k začlenění účinného ustanovení o sociální odpovědnosti podniků a účinných sociálních a environmentálních ustanovení;
13. zdůrazňuje, že dohoda musí zahraniční investory v EU zavázat k dodržování evropských sociálních norem a požadavků na sociální dialog;
14. vyzývá Komisi, aby zahájila rozhovory o takových dohodách mezi EU a Tchaj-wanem;
15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, tchajwanské vládě a legislativnímu dvoru.

P7\_TA(2013)0414

## **Opatření EU a členských států na řešení problematiky přílivu uprchlíků v důsledku konfliktu v Sýrii**

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o opatřeních EU a členských států k řešení přílivu uprchlíků v důsledku konfliktu v Sýrii (2013/2837(RSP))**

(2016/C 181/10)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Sýrii, zejména na usnesení ze dne 16. února 2012<sup>(1)</sup>, 13. září 2012<sup>(2)</sup>, 23. května 2013<sup>(3)</sup> a 12. září 2013<sup>(4)</sup> a na usnesení o uprchlících, kteří prchají před ozbrojeným střetem,
- s ohledem na závěry, které v otázce Sýrie přijala Rada pro zahraniční věci dne 23. ledna, 18. února, 11. března, 22. dubna, 27. května, 24. června, 9. července a 22. července 2013; s ohledem na závěry, které v otázce Sýrie přijala Evropská rada dne 8. února 2013,

<sup>(1)</sup> Úř. věst C 249 E, 30.8.2013, s. 37.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0351.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0223.

<sup>(4)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0378.

Středa, 9. říjen 2013

- s ohledem na prohlášení místopředsdkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonové ze dne 21. srpna 2013 o nejnovějších zprávách o použití chemických zbraní v Damašku, ze dne 23. srpna 2013 o naléhavosti nalezení politického řešení konfliktu v Sýrii (s ohledem na dohodnutý postoj EU k otázce Sýrie ze dne 7. září 2013) a ze dne 10. září 2013 o návrhu umístit chemické zbraně Sýrie pod mezinárodní kontrolu, i na prohlášení ze dne 14. září 2013 v návaznosti na dohodu mezi USA a Ruskem ohledně chemických zbraní v Sýrii, jakož i na prohlášení místopředsdkyně Komise, vysoké představitelky během rozpravy na plenárním zasedání ve Štrasburku dne 11. září 2013,
  - s ohledem na prohlášení komisařky pro mezinárodní spolupráci, humanitární pomoc a řešení krizí Kristaliny Georgievové ohledně syrských uprchlíků a reakce EU, zejména na její prohlášení ze dne 3. září 2013 o aktuálním počtu uprchlíků v důsledku syrské krize, a na situační zprávy a informační přehledy útvaru ECHO (humanitární pomoc a civilní ochrana) o Sýrii,
  - s ohledem na vyjádření vysokého komisaře OSN pro uprchlíky Antónia Guterrese na neformálním zasedání Rady pro spravedlnost a vnitřní věci ve Vilniusu dne 18. července 2013 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na informační prohlášení Rady bezpečnosti o Sýrii vydávaná náměstkyní generálního tajemníka OSN pro humanitární záležitosti a koordinátorkou nouzové pomoci Valerií Amosovou, zejména na prohlášení ze dne 18. dubna 2013,
  - s ohledem na společné prohlášení ze schůze ministrů států sousedících se Sýrií, kterou zorganizoval vysoký komisař OSN pro uprchlíky dne 4. září 2013,
  - s ohledem na rezoluce Rady OSN pro lidská práva o Sýrii,
  - s ohledem na Úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod,
  - s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
  - s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech, Úmluvu proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání, Úmluvu o právech dítěte a její opční protokol o zapojování dětí do ozbrojených konfliktů a na Úmluvu o zabránění a trestání zločinu genocidy, jichž je Sýrie smluvní stranou,
  - s ohledem na články 78, 79 a 80 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na Ženevské úmluvy z roku 1949 a na jejich dodatkové protokoly,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že do 20. září 2013 zaregistroval Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) celkem 1 929 227 syrských uprchlíků v sousedních zemích a v severní Africe; vzhledem k tomu, že celkový počet uprchlíků, včetně neregistrovaných, je odhadován na 2 102 582; vzhledem k tomu, že podle stejných zdrojů tvoří 76 % syrských uprchlíků ženy a děti; vzhledem k tomu, že 410 000 dětských syrských uprchlíků je ve věku docházky do základní školy (tj. 5 – 11 let), přičemž podle Úřadu OSN pro koordinaci humanitární činnosti (OCHA) počet vnitřně vysídlených osob ke dni 9. září 2013 dosahoval 4,25 milionů;

<sup>(1)</sup> <http://www.unhcr.org/51b7149c9.html>

## Středa, 9. říjen 2013

- B. vzhledem k tomu, že podle UNHCR byl počet uprchlíků (včetně ještě neregistrovaných) v přijímajících zemích ke dni 20. září 2013 následující: Turecko – 492 687; Libanon – 748 608; Jordánsko – 531 768; Irák – 190 857; Egypt – 124 373; Maroko, Alžírsko a Libye – 14 289 (registrovaných); vzhledem k tomu, že každodenně prchají tisíce Syřanů do sousedních zemí a že podle regionálního plánu reakce pro Sýrii, který vypracovala OSN, se do konce roku 2013 očekává celkem 3,5 milionů syrských uprchlíků;
- C. vzhledem k tomu, že počet žádostí o azyl v EU podávaných Syřany v roce 2013 nadále roste, přičemž od počátku konfliktu v roce 2011 bylo podáno celkem 52 037 žádostí o udělení azylu v EU a jejich nejbližších sousedních státech (Švýcarsko a Norsko);
- D. vzhledem k tomu, že v rámci 28 členských států EU bylo podáno 59 % ze všech žádostí v Německu (14 842) a Švédsku (14 083); vzhledem k tomu, že ačkoli ostatní země zažívají podstatný nárůst žádostí, jen v jedné z ostatních zemí bylo podáno více než 2 000 žádostí (Spojené království: 2 634);
- E. vzhledem k tomu, že chybí přesné a spolehlivé údaje o celkovém počtu Syřanů přicházejících do Evropy, jakož i informace o počtu těch, kdo hledají azyl v evropských zemích a také o celkovém počtu Syřanů v Evropě; vzhledem k tomu, že podle UNHCR i přes tyto mezery a skutečnost, že statistika a údaje o postupech posuzování žádostí o azyl v členských státech EU vykazují problémy, leccos nasvědčuje tomu, že nedostatky v ochraně Syřanů v EU dosud přetrvávají;
- F. vzhledem k tomu, že krizová situace syrských uprchlíků je první zkouškou nedávno revidovaného Společného evropského azylového systému (CEAS);
- G. vzhledem k tomu, že evropské právní předpisy již upravují některé nástroje, které umožňují udělit víza z humanitárních důvodů, jako je vízový kodex <sup>(1)</sup> a Schengenský hraniční kodex <sup>(2)</sup>;
- H. vzhledem k tomu, že členské státy by měly být vybízeny k tomu, aby využívaly finanční prostředky, jež budou k dispozici v rámci Azylového a migračního fondu, a prostředky, které jsou k dispozici v rámci přípravné akce umožňující přesídlení uprchlíků při mimořádných situacích, která pokrývá mimo jiné následující činnosti: podpora osob, kterým již UNHCR přiznal status uprchlíka, podpora krizové reakce v případě skupin uprchlíků uznaných za prioritní, kteří čelí ozbrojenému útoku a nacházejí se v situaci extrémní zranitelnosti a ohrožení života, v případě potřeby poskytnutí UNHCR a svým styčným organizacím v členských státech i na úrovni EU zvláštní finanční podpory během krizí;
- I. vzhledem k novému dramatu, které způsobilo smrt 130 migrantů a zmizení stovek dalších migrantů nedaleko Lampedusy dne 3. října 2013, vzhledem k desítkám tisíc migrantů, kteří zemřeli v důsledku snahy dostat se EU, znovu připomíná, že je nezbytné učinit vše pro záchranu ohrožených životů a že je třeba, aby členské státy dodržovaly své mezinárodní závazky v oblasti záchranářské činnosti na moři;
1. je silně znepokojen probíhající humanitární krizí v Sýrii a nesmírnou zátěží, kterou to představuje pro sousední státy; vyjadřuje znepokojení nad tím, že exodus uprchlíků ze Sýrie se neustále zrychluje, aniž by cokoli naznačovalo blízkému konci tohoto odlivu;
  2. oceňuje úsilí a solidaritu úřadů těchto zemí a velkorysost jejich obyvatel při poskytování pomoci uprchlíkům ze Sýrie;

<sup>(1)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex) (Úř. věst. L 243, 15.9.2009, s. 1).

<sup>(2)</sup> . Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1).



Středa, 9. říjen 2013

3. vítá politiku „otevřených dveří“ států sousedících se Sýrií a naléhavě je vyzývá, aby zachovaly hranice otevřené pro všechny uprchlíky ze Sýrie;
4. vyjadřuje znepokojení nad tím, že vzrůstající počet Sýřanů riskuje své životy tím, že podstupuje nebezpečnou cestu na lodi, která je má přepravit přes Středozemní moře do EU;
5. vítá skutečnost, že Evropská unie a její členské státy věnovaly více než miliardu eur na humanitární a jinou pomoc Sýřanům na území Sýrie i za hranicemi této země; konstatuje, že Evropská unie je největším humanitárním dárcem v syrské krizi; rovněž vyzývá EU, aby sledovala rozdělování těchto finančních prostředků;
6. vyzývá EU, aby pokračovala ve velkorysém poskytování prostředků na humanitární a jinou pomoc tak, aby byly uspokojeny potřeby obyvatel Sýrie i syrských uprchlíků v sousedních zemích;
7. nabádá členské státy, aby reagovaly na akutní potřeby prostřednictvím přesídlování doplňujícího stávající vnitrostátní kvóty a přijímání uprchlíků z humanitárních důvodů; vyzývá členské, aby využily dosud dostupné finanční prostředky v rámci přípravné akce/pilotního projektu zaměřeného na přesídlování;
8. vyzývá mezinárodní společenství, EU a členské státy, aby i nadále poskytovaly podporu v reakci na tuto výjimečnou humanitární krizi a zavázaly se k efektivní pomoci státům, jež se Sýrií sousedí;
9. vyzývá EU, aby uspořádala humanitární konferenci o syrské uprchlické krizi, přičemž přednost je třeba dát činnostem, které se zaměřují na hostitelské státy v regionu (především Libanon, Jordánsko, Turecko a Irák), a podpořit je tak v jejich úsilí poskytnout útočiště stále vzrůstajícímu počtu uprchlíků a zachovat „politiku otevřených dveří;“ zdůrazňuje, že tato konference by se měla týkat všech institucí EU i organizací občanské společnosti a zaměřit se na humanitární úsilí a posílení úlohy EU a její zapojení do diplomatického úsilí, a napomoci tak ukončit syrský konflikt;
10. v této fázi zdůrazňuje význam řádného zjištění toho, zda, jakým způsobem a kdy by mohly členské státy učinit více pro posílení své ochranné reakce vůči Sýrii; vyzdvihuje potřebu solidarity a proaktivního posílení celkové ochranné reakce v EU prostřednictvím posílené spolupráce, sdílení informací, vytváření kapacit a politického dialogu;
11. vítá stávající obecnou shodu mezi členskými státy ohledně toho, aby syrští státní příslušníci nebyli navraceni do Sýrie; zdůrazňuje však, že při přijímání uprchlíků ze Sýrie je zapotřebí soudržnějšího přístupu a větší solidarity s členskými státy, které čelí obzvláštnímu tlaku; vyzývá členské státy, aby zajistily řádné provádění veškerých ustanovení rozdílných nástrojů systému CEAS;
12. vyzývá členské státy, aby prověřily veškeré stávající právní předpisy a postupy EU zajišťující bezpečný vstup do EU pro přechodné přijetí Sýřanů, kteří jsou na útěku ze své země; konstatuje, že je nutné upřednostnit legální vstup do EU oproti nebezpečnému nelegálnímu vstupu, který by mohl přinést riziko obchodování s lidmi; konstatuje, že některé členské státy buďto poskytují Sýřanům trvalý pobyt (např. Švédsko) nebo přechodné přijetí (např. Německo);
13. připomíná členským státům, že Sýřané přechájející před konfliktem, kteří vyhledávají mezinárodní ochranu, by měli být směřováni k příslušným vnitrostátním azylovým úřadům a měli by mít přístup ke spravedlivým a účinným postupům pro udělení azylu;

**Středa, 9. říjen 2013**

14. vyzývá EU, aby přijala vhodná zodpovědná opatření vzhledem k možnému přílivu uprchlíků do svých členských států; vyzývá Komisi a členské státy, aby i nadále sledovaly stávající situaci a pracovaly na alternativních plánech, včetně možnosti uplatnění směrnice o dočasné ochraně<sup>(1)</sup>, budou-li to okolnosti vyžadovat;
15. připomíná povinnost členských států zachraňovat migranty na moři a žádá ty členské státy, které nedodržely své mezinárodní závazky, aby přestaly vracet plavidla s migranty na palubě;
16. vyzývá členské státy, aby dodržovaly zásadu nenavrácení v souladu s platnými mezinárodními a evropskými předpisy; žádá členské státy, aby okamžitě ukončily svévolné a dlouhodobé zadržování, které porušuje mezinárodní i evropské právní předpisy, a připomíná, že zadržování migrantů musí být vždy založeno na řádně odůvodněném administrativním rozhodnutí a být časově omezené;
17. vyzývá příslušné výbory, aby pokračovaly v monitorování situace v Sýrii a sousedních zemích i činnost členských států v tomto ohledu;
18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, parlamentům a vládám členských států, generálnímu tajemníkovi OSN, vysokému komisaři OSN pro uprchlíky, generálnímu tajemníkovi Ligy arabských států, vládě a parlamentu Syrské arabské republiky a parlamentům a vládám zemí sousedících se Sýrií i všem stranám zapojeným do konfliktu v Sýrii.

---

<sup>(1)</sup> Směrnice Rady 2001/55/ES ze dne 20. července 2001 o minimálních normách pro poskytování dočasné ochrany v případě hromadného přílivu vysídlených osob a o opatřeních k zajištění rovnováhy mezi členskými státy při vynakládání úsilí v souvislosti s přijetím těchto osob a s následky z toho plynoucími (Úř. věst. L 212, 7.8.2001, s. 12).

Čtvrtek, 10. říjen 2013

P7\_TA(2013)0418

**Údajný převoz a nezákonné zadržování vězňů ze strany CIA v evropských zemích****Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o údajném převozu a nezákonném zadržování vězňů ze strany CIA v evropských zemích (2013/2702(RSP))**

(2016/C 181/11)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na rozsudek Evropského soudu pro lidská práva (ESLP) ze dne 13. prosince 2012, kterým se odsuzuje Bývalá jugoslávská republika Makedonie (FYROM) za mimořádně závažné porušení Evropské úmluvy o lidských právech (články 3, 5, 8 a 13) v případě mimořádného vydání Cháleda El-Masrího,
- s ohledem na tyto případy projednávané před ESLP: an-Našírí v. Polsko, Abú Zubajda v. Litva, Abú Zubajda v. Polsko a Nasr a Ghálí v. Itálie; s ohledem na stížnost, kterou v srpnu 2012 podal an-Našírí na Rumunsko, a na stížnost, kterou v prosinci 2012 podaly Institut pro monitorování lidských práv (HRMI) a Právní iniciativa Institutu otevřené společnosti na Litvu, a to v souvislosti s porušením práva na informace a práva na účinnou právní ochranu,
- s ohledem na rozhodnutí italského Nejvyššího soudu ze září 2012, které potvrdilo tresty pro 23 státních příslušníků USA v souvislosti s únosem Abú Omara v roce 2003, a to včetně bývalého velitele milánské pobočky CIA Roberta Seldona Ladyho, který byl odsouzen k devíti letům odnětí svobody,
- s ohledem na rozhodnutí milánského odvolacího soudu z února 2013 uložit trest odnětí svobody v délce šest až sedm let dalším třem agentům CIA <sup>(1)</sup>, kteří byli původně považováni za osoby chráněné diplomatickou imunitou; s ohledem na rozhodnutí téhož soudu uložit tresty odnětí svobody rovněž bývalému šéfovi italské vojenské informační a bezpečnostní služby (SISMI) Nicolòvi Pollarimu, a to v délce 10 let, bývalému zástupci šéfa SISMI Marcovi Mancinimu v délce 9 let a třem agentům SISMI v délce 6 let,
- s ohledem na rozhodnutí italského prezidenta ze dne 5. dubna 2013 udělit milost americkému plukovníkovi Josephu Romanovi, který byl v Itálii shledán zodpovědným za únos Abú Omara, k němuž došlo v této zemi,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. září 2012 o údajném převozu a nezákonném zadržování vězňů ze strany CIA v evropských zemích: navazující zpráva výboru Evropského parlamentu TDIP <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na dokumenty, které zpravodajovi přeposlala Komise, včetně dopisů, jež nebyly adresovány jednotlivým zemím a jež byly v březnu 2013 zaslány všem členským státům, přičemž pouze několik z nich (Finsko, Maďarsko, Španělsko a Litva) na tyto dopisy odpovědělo,
- s ohledem na svá usnesení o Guantánamu, z nichž poslední ze dne 23. května 2013 o Guantánamu – hladovka vězňů <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. prosince 2012 o stavu dodržování základních práv v Evropské unii (v letech 2010–2011) <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na letové údaje získané od Evropské organizace pro bezpečnost letového provozu (Eurocontrol) do září 2012,

<sup>(1)</sup> Včetně Jeffreje W. Castelliho, bývalého velitele pobočky CIA v Římě.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0309.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0231.

<sup>(4)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0500.

## Čtvrtek, 10. říjen 2013

- s ohledem na žádost o spolupráci při zpřístupnění letových údajů, kterou zaslal zpravodaj v dubnu 2013 Agentuře pro bezpečnost letového provozu v Africe a na Madagaskaru (ASECNA), a na kladnou odpověď, kterou obdržel v červnu 2013,
  - s ohledem na závěry Rady ohledně základních práv a právního státu a na zprávu Komise z roku 2012 o uplatňování Listiny základních práv Evropské unie (Lucemburk, 6.–7. června 2013),
  - s ohledem na dokument „Stockholmský program – otevřená a bezpečná Evropa, která slouží svým občanům a chrání je (2010–2014)“,
  - s ohledem na četné zprávy sdělovacích prostředků a zjištění investigativních novinářů, zejména investigativní zpravodajství odvysílané na rumunské televizní stanici Antena 1 v dubnu 2013,
  - s ohledem na pátrání a vyšetřování, kterým se zabývají zejména mezinárodní centrum Interights či organizace Redress a Reprieve, a na zprávy vypracované po přijetí výše uvedeného usnesení ze dne 11. září 2012 nezávislými výzkumnými pracovníky, organizacemi občanské společnosti a vnitrostátními a mezinárodními nevládními organizacemi, zejména na zprávu Právní iniciativy Institutu otevřené společnosti z února 2013 nazvanou „Globalizace mučení: tajné zadržování a mimořádné vydávání prováděné CIA“, dále pak na nezávislou, ze dvou pohledů vypracovanou studii, již v dubnu 2013 vydala v USA pracovní skupina pro otázky zacházení se zadržovanými osobami působící v rámci neziskové organizace Constitution Project, na databázi letů za účelem mimořádného vydávání zveřejněnou na britských webových stránkách v květnu 2013 v rámci programu nazvaného Rendition Project iniciovaného na akademické půdě, na zprávu organizace Amnesty International z června 2013 nazvanou „Odhalit pravdu: účast Polska na tajném zadržování prováděném CIA“ a na dopis, který litevským orgánům zaslala v červnu 2013 organizace Human Rights Watch,
  - s ohledem na otázky, které položil Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a Výbor pro zahraniční věci (O-000079/2013 – B7-0215/2013 a O-000080/2013 – B7-0216/2013),
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dodržování základních práv je zásadním prvkem úspěšné politiky boje proti terorismu;
- B. vzhledem k tomu, že Parlament odsoudil americké programy pro vydávání a tajné zadržování osob prováděné CIA, v rámci nichž dochází k četnému porušování lidských práv, včetně nezákonného a svévolného zadržování osob, mučení a jiných způsobů špatného zacházení, porušování zásady nenavracení a násilných zmizení, a při jejichž realizaci CIA využívá evropské území a vzdušný prostor; vzhledem k tomu, že Parlament opakovaně vyzýval k úplnému prošetření, pokud jde o spolupráci vlád jednotlivých členských států a agentur v rámci těchto programů CIA;
- C. vzhledem k tomu, že se Parlament zavázal, že bude i nadále plnit mandát, jenž mu byl svěřen Dočasným výborem, a to v souladu s články 2, 6 a 7 Smlouvy o Evropské unii, a že vydal svým příslušným výborům pokyn, aby rok po přijetí výše uvedeného usnesení ze dne 11. září 2012 v dané záležitosti vystoupily na plenárním zasedání Parlamentu, neboť má za to, že je nezbytně nutné posoudit, do jaké míry byla provedena doporučení, která Parlament přijal;
- D. vzhledem k tomu, že pro účinnou ochranu a prosazování lidských práv v rámci vnitřní i vnější politiky EU a pro zajištění legitimních a účinných politik v oblasti bezpečnosti založených na právním státu má zásadní význam přijetí odpovědnosti za vydávání osob; vzhledem k tomu, že se orgány a instituce EU nedávno zapojily do diskuse o tom, jak může EU lépe chránit a prosazovat základní práva a právní stát;
- E. vzhledem k tomu, že Rada ani Komise zásadním způsobem nereagovaly na doporučení Parlamentu;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

- F. vzhledem k tomu, že litevské orgány potvrdily své odhodlání opětovně zahájit trestní vyšetřování, pokud jde o zapojení této země do programu CIA, jestliže se objeví nové skutečnosti, avšak dosud tak neučinily; vzhledem k tomu, že při projednávání případu Abú Zubajdy před ESLP vyšly na základě stanoviska litevských orgánů najevo vážné nedostatky ve způsobu, jakým tyto orgány vedly vyšetřování, a nepochopení z jejich strany, pokud jde o to, co jsou „nové skutečnosti“; vzhledem k tomu, že ve druhé polovině roku 2013 Litva předsedá Radě Evropské unie; vzhledem k tomu, že dne 13. září 2013 bylo na litevském nejvyšším státním zastupitelství podáno trestní oznámení požadující vyšetření všech obvinění, podle nichž byl Mustafa al-Hawsáwí, se kterým v současnosti probíhá řízení před vojenským soudem v zátoce Guantánamo, v rámci programu vedeného CIA nezákonně převezen do Litvy, kde byl tajně zadržován a mučen;
- G. vzhledem k tomu, že pořad seznamující s důkladnou investigativní činností odvysílaný rumunskou televizní stanicí Antena 1 v dubnu 2013 poskytl další informace, z nichž lze usuzovat na ústřední úlohu Rumunska, pokud jde o síť vězení; vzhledem k tomu, že bývalý bezpečnostní poradce Ioan Talpeș uvedl, že Rumunsko poskytlo CIA logistickou podporu; vzhledem k tomu, že bývalý rumunský senátor připustil omezený charakter předchozího parlamentního vyšetřování a vyzval státní zástupce k zahájení soudního řízení;
- H. vzhledem k tomu, že dne 11. června 2013 byla na polském státním zastupitelství podána žádost, aby třetí muž, Jemenec Walíd Muhammad bin Attáš, byl oficiálně uznán obětí, neboť byl v roce 2003 nelegálně zatčen v Pákistánu, poté v období od června do září 2003 držen v tajném vězení v Polsku a následně převezen na základnu Guantánamo, kde zůstává dodnes; vzhledem k tomu, že polské státní zastupitelství prodloužilo probíhající trestní vyšetřování do října 2013;
- I. vzhledem k tomu, že britské orgány kladou procesní překážky v případě žaloby v občanskoprávní řízení, již ve Spojeném království podal Libyjec Abd al-Hakím Belhádz, kterého údajně CIA za pomoci Britů vydala do Libye, kde byl mučen, a že prohlašují, že budou usilovat o to, aby podávání svědeckých výpovědí proběhlo formou neveřejného jednání;
- J. vzhledem k tomu, že Itálie vydala v prosinci 2012 mezinárodní zatykač na Roberta Seldona Ladyho, který byl poté v červenci 2013 zatčen v Panamě; vzhledem k tomu, že žádost o vydání, kterou Itálie následně podala, Panama neuznala a Robert Seldon Lady byl v červenci 2013 navrácen do Spojených států; vzhledem k tomu, že italský prezident se dne 5. dubna 2013 rozhodl omilostnit amerického plukovníka Josepha Romana, který byl italským soudem uznán vinným z únosu Abú Omara, k němuž došlo v Itálii;
- K. vzhledem k tomu, že finský parlamentní veřejný ochránce práv zahájil v listopadu 2012 vyšetřování zaměřené na to, zda bylo v rámci programu CIA pro vydávání osob využito finské území, vzdušný prostor a systémy letových záznamů, a poslal podrobné písemné žádosti o informace 15 vládním agenturám a požádal litevské orgány o konkrétní informace týkající se souvisejících letů;
- L. vzhledem k tomu, že šetření prováděné Dánskem až do května 2012 nepředstavovalo nezávislé, nestranné, důkladné a účinné vyšetřování, jak to vyžaduje mezinárodní právo a normy v oblasti lidských práv, protože nemělo dostatečné pravomoci a mělo omezený rozsah;
- M. vzhledem k tomu, že pouze dva členské státy (Německo a Spojené království) odpověděly na následné dopisy zasláné zvláštními postupy OSN osmi členskými státy (Francii, Německu, Itálii, Litvě, Polsku, Rumunsku, Švédsku a Spojenému království), jež obsahovaly žádost o dodatečné informace v návaznosti na společnou studii OSN o globálních praktikách týkajících se tajného zadržování v souvislosti s bojem proti terorismu <sup>(1)</sup>;
- N. vzhledem k tomu, že americký prezident Obama ve svém prohlášení učiněném dne 23. května 2013 zopakoval svůj záměr uzavřít Guantánamo, znovu začít s propouštěním zadržovaných osob a odvolat moratorium na propuštění jemenských vězňů, jejichž přemístění zpátky do Jemenu bylo již shledáno jako bezpečné, a to navzdory odporu v americkém Kongresu; vzhledem k tomu, že americké orgány musí dostát svým mezinárodním závazkům tím, že budou soudně stíhat Roberta Seldona Ladyho;

<sup>(1)</sup> A/HRC/13/42.

**Čtvrtek, 10. říjen 2013**

- O. vzhledem k tomu, že vysoká komisařka OSN pro lidská práva Navi Pillayová citovala ve svém úvodním proslovu, kterým zahájila 23. zasedání Výboru pro lidská práva konané v květnu 2013 v Ženevě, výše uvedené usnesení Parlamentu ze dne 11. září 2012, přičemž vznesla požadavek na „důvěryhodné a nezávislé prošetření“, které představuje „zásadní první krok směrem k odpovědnosti“, a „[vyzvala] státy, aby z něj učinily prioritu“;
- P. vzhledem k tomu, že zvláštní zpravodaj OSN pro otázky podpory a ochrany lidských práv a základních svobod v boji proti terorismu Ben Emmerson se ve své výroční zprávě za rok 2013<sup>(1)</sup> zmiňuje o činnosti Parlamentu a schvaluje některá doporučení obsažená ve výše uvedeném usnesení ze dne 11. září 2012;
1. vyjadřuje hluboké politování nad tím, že zejména Rada, Komise, vlády členských, kandidátských a přidružených států, NATO a orgány Spojených států amerických neprovedly doporučení obsažená ve výše zmíněném usnesení ze dne 11. září 2012, zejména s ohledem na závažné porušení základních práv, jemuž byly oběti programů CIA vystaveny;
  2. domnívá se, že atmosféra beztrestnosti v souvislosti s programy CIA umožnila, aby se v rámci protiteroristických politik EU a USA pokračovalo v porušování základních práv, jak dále odhalily masové programy sledování prováděné Národní bezpečnostní agenturou USA a sledovacími orgány v různých členských státech, které v současnosti vyšetřuje Parlament;

**Postup přijetí odpovědnosti členskými státy**

3. opakuje svoji výzvu těm členským státům, které nesplnily svou pozitivní povinnost, aby provedly nezávislá a účinná vyšetřování týkající se porušování lidských práv a aby přitom zohlednily všechny nové důkazy, které vyšly najevo, a aby zveřejnily všechny nezbytné informace o všech podezřelých letadlech spojených se CIA a s jejich územím; vyzývá členské státy, aby především prošetřily, zda se uskutečnily operace, při nichž byly osoby v rámci programu CIA drženy v tajných zařízeních na jejich území; vyzývá dotčené členské státy (Francii, Itálii, Litvu, Polsko, Rumunsko a Švédsko), aby odpověděly na dopisy zaslané zvláštními zpravodaji OSN;
4. naléhavě vyzývá Litvu, aby znovu otevřela své trestní vyšetřovací zařízení, která CIA používala k tajnému zadržování osob, a aby tuto věc důkladně vyšetřila při zohlednění veškerých věcných důkazů, jež byly odhaleny, obzvláště co se týče případu Abú Zubajda v. Litva, kterým se zabýval ESLP; vyzývá Litvu, aby vyšetřovatelům povolila provést komplexní šetření zaměřené na síť letů spojených s vydáváním a kontaktní osoby, o kterých je veřejně známo, že dotčené lety organizovaly nebo že se na nich podílely; vyzývá litevské orgány, aby provedly soudní ohledání věznic a rozbor záznamů telefonních hovorů; naléhavě je vyzývá, aby ve věci Abú Zubajda v. Litva a HRMI v. Litva plně spolupracovaly s ESLP; vyzývá Litvu, aby v souvislosti s opětovným zahájením trestního vyšetřování zvažila žádosti jiných potenciálních obětí o získání statusu obětí nebo o účast ve vyšetřování; naléhavě vyzývá Litvu, aby plně reagovala na žádosti o informace ze strany jiných členských států EU, zejména na žádost finského veřejného ochránce práv o informace týkající se letu či letů, které by mohly spojit Finsko a Litvu s možnou trasou vydávání osob; naléhavě vybízí litevského nejvyššího státního zástupce, aby vyšetřil trestní oznámení podané Mustafou al-Hawsawim;
5. naléhavě vyzývá rumunské orgány, aby urychleně zahájily nezávislé, nestranné, důkladné a účinné vyšetřování s cílem vypátrat veškeré chybějící dokumenty související s parlamentním vyšetřováním a aby plně spolupracovaly s ESLP ve věci al-Našíri v. Rumunsko; vyzývá Rumunsko, aby v plném rozsahu dodržovalo své povinnosti v oblasti základních práv;
6. žádá Polsko, aby pokračovalo ve svém vyšetřování na základě větší transparentnosti, zejména tím, že poskytne důkazy konkrétních kroků, které byly učiněny, umožní zástupcům obětí, aby smysluplně zastupovali své klienty, umožní jim přístup k veškerým relevantním utajovaným materiálům a povolí jim použít shromážděné materiály; vyzývá polské orgány, aby zahájily trestní stíhání proti všem státním činitelům, kteří jsou do případu zapleteni; naléhavě vyzývá polského nejvyššího státního zástupce, aby bezodkladně přezkoumal žádost Walída bin Attáše a přijal rozhodnutí; vyzývá Polsko, aby plně spolupracovalo s ESLP, pokud jde o věci al-Našíri v. Polsko a Abú Zubajda v. Polsko;

<sup>(1)</sup> Rámcové zásady pro zajištění zodpovědnosti veřejných činitelů za hrubé či systematické porušování lidských práv v rámci státních iniciativ pro boj proti terorismu (Framework Principles for securing the accountability of public officials for gross or systematic human rights violations committed in the context of State counter-terrorism initiatives), A/HRC/22/52, 1. března 2013.

Čtvrtek, 10. říjen 2013

7. vyzývá britské orgány, aby plně spolupracovaly, pokud jde o probíhající trestní vyšetřování, a aby umožnily plně transparentní projednání žalob v občanskoprávním řízení, aby mohlo být dokončeno vyšetřování týkající se vydávání cizích státních příslušníků do zámoří a aby mohly být uzavřeny případy s tím související; žádá britské orgány, aby podnikly šetření zaměřené na dodržování lidských práv a týkající se vydávání, mučení a týrání zadržovaných osob v zahraničí;

8. vybízí italské orgány, aby pokračovaly ve svém úsilí o dosažení spravedlnosti v případech porušování lidských práv ze strany CIA na italském území tím, že budou trvat na vydání stíhaného Roberta Seldona Ladyho a žádat o vydání dalších 22 stíhaných občanů USA, kteří byli v Itálii odsouzeni;

9. vybízí finského veřejného ochránce práv, aby dokončil své vyšetřování na základě transparentnosti a odpovědnosti, a za tímto účelem naléhavě vyzývá všechny vnitrostátní orgány, aby plně spolupracovaly; vyzývá Finsko, aby sledovalo veškerá vodítka, která poukazují na účast finských státních činitelů v programu vydávání osob;

### **Reakce orgánů EU**

10. je nanejvýš zklamán tím, že Komise v zásadě odmítla reagovat na doporučení Parlamentu, a domnívá se, že dopisy, jež Komise zaslala členským státům, jsou pro dosažení odpovědnosti nedostatečné z důvodu jejich obecné povahy;

11. opakuje svá konkrétní doporučení Komisi:

- aby vyšetřila, zda byly spoluprací s programem CIA porušeny právní předpisy EU, zejména právní předpisy týkající se udělování azylu a soudní spolupráce,
- aby usnadnila a podpořila vzájemnou právní pomoc a soudní spolupráci mezi vyšetřujícími orgány, jež probíhají v souladu s lidskými právy, a spolupráci mezi právníky zapojenými do práce na přijetí odpovědnosti v členských státech,
- aby přijala rámec, zahrnující rovněž povinnost členských států podávat zprávy, s cílem sledovat a podporovat postupy přijetí odpovědnosti v jednotlivých státech,
- aby přijala opatření zaměřená na posílení schopnosti EU předcházet případům porušování lidských práv na úrovni EU a zajistit jejich nápravu a aby umožnila posílení úlohy Parlamentu,
- aby v rámci politik EU pro boj proti terorismu předložila návrhy na vytvoření opatření pro demokratický dohled nad přeshraniční činností zpravodajských služeb;

12. naléhavě vyzývá litevské orgány, aby se chopily příležitosti, kterou jim nabízí skutečnost, že jejich země předsedá Radě EU, a zajistily plné provedení doporučení obsažených ve zprávě Parlamentu, a aby tudíž zařadily tuto otázku na pořad jednání Rady pro spravedlnost a vnitřní věci před koncem litevského předsednictví;

13. opakuje svá konkrétní doporučení Radě:

- aby se omluvila za porušení zásady loajální spolupráce mezi orgány Unie, která je zakotvena ve Smlouvách, když se nepatřičně pokusila přimět Parlament, aby přijal ustanovení záměrně zkrácené verze zápisu ze schůzí pracovních skupin Rady pro mezinárodní právo veřejné (COJUR) a pro transatlantické vztahy (COTRA) s vysokými úředníky USA,
- aby vydala prohlášení, v němž uzná spoluúčast členských států na programu CIA a problémy, s nimiž se členské státy v souvislosti s vyšetřováním potýkaly,

**Čtvrtek, 10. říjen 2013**

- aby v členských státech poskytla svou plnou podporu postupům zjišťování pravdy a přijetí odpovědnosti, a to tak, že se touto záležitostí bude zabývat na zasedáních Rady pro spravedlnost a vnitřní věci, bude sdílet veškeré informace, poskytne pomoc při vyšetřování a zejména vyhoví požadavkům na zpřístupnění dokumentů,
- aby uspořádala slyšení s příslušnými bezpečnostními agenturami EU s cílem objasnit, co je jim známo o spoluúčasti členských států na programu CIA a reakci EU,
- aby navrhla záruky, které by zajistily dodržování lidských práv při sdílení zpravodajských informací, a aby jasně vymezila úlohy zpravodajských služeb a donucovacích složek tak, aby zpravodajským službám nebylo povolováno přebírat pravomoci umožňující zatýkání a zadržování osob;

14. vyzývá Radu a Komisi, aby do svých příslušných víceletých programů následujících po Stockholmském programu zahrnuly zvláštní opatření k zajištění právního státu a odpovědnosti za porušování základních práv, a to zejména ze strany zpravodajských služeb a donucovacích orgánů; vyzývá Komisi, aby otázku odpovědnosti zařadila na pořad jednání zasedání „Assises de la Justice“, které se bude konat v listopadu 2013;

15. připomíná, že v zájmu zajištění důvěryhodnosti Parlamentu je nezbytné podstatně posílit jeho vyšetřovací pravomoci, pokud jde o vyšetřování porušování základních práv v EU, přičemž by toto posílení mělo zahrnovat i plnou pravomoc vyslechnout pod přísahou zúčastněné osoby, včetně vládních ministrů<sup>(1)</sup>;

16. žádá organizaci Eurocontrol, aby stejně jako americký federální orgán pro letectví (American Federal Aviation Authority) uznala, že údaje týkající se letových tras by v žádném případě neměly být považovány za důvěrné, a aby odtajnila potřebné údaje v zájmu dosažení účinnosti vyšetřování;

17. očekává, že šetření Parlamentu týkající se programu sledování prováděného Národní bezpečnostní agenturou USA a sledovacích orgánů v různých členských státech povede k navržení opatření zaměřených na účinnou demokratickou parlamentní kontrolu těchto orgánů zpravodajských služeb vzhledem k tomu, že demokratická kontrola těchto orgánů a jejich činností prostřednictvím vhodného dohledu prováděného interně, nezávislými soudy a parlamenty je zásadní;

18. vyjadřuje politování nad tím, že členské státy EU nijak nepokročily, pokud jde o přistoupení k Mezinárodní úmluvě OSN o ochraně všech osob před nuceným zmizením, s výjimkou Litvy, která ji ratifikovala v srpnu 2013; vyzývá 21 členských států, které musí ještě tuto úmluvu ratifikovat, aby tak bezodkladně učinily;

19. vyzývá Belgie, Finsko, Řecko, Irsko, Lotyšsko, Litvu a Slovensko, aby přednostně ratifikovaly Opční protokol k Úmluvě OSN proti mučení (OPCAT); vyslovuje politování nad velmi omezenou podporou, která je poskytována zvláštnímu fondu k opčnímu protokolu k Úmluvě proti mučení (OPCAT) spravovanému OSN, a vyzývá členské státy EU a Komisi, aby podpořily činnost tohoto zvláštního fondu prostřednictvím výrazných dobrovolných příspěvků; naléhavě žádá Evropskou službu pro vnější činnost (ESVČ) a Komisi, aby zintenzivnily své úsilí o usnadnění zřízení a fungování národních mechanismů prevence v rámci OPCAT ve třetích zemích;

20. žádá EU, aby pečlivě přezkoumala pokrok Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, co se týče provádění rozhodnutí ESLP ve věci El-Masrí v. Bývalá jugoslávská republika Makedonie, které teď na základě rozhodnutí Výboru ministrů podléhá posílenému postupu v souvislosti se snahami Bývalé jugoslávské republiky Makedonie o přistoupení; naléhavě žádá orgány FYROM, aby zahájily trestní vyšetřování týkající se spoluviny státních činitelů v případě El-Masrího a aby pohnaly tyto osoby k zodpovědnosti;

<sup>(1)</sup> Viz: návrh nařízení Evropského parlamentu o podrobných pravidlech pro výkon vyšetřovacího práva Evropského parlamentu, a o zrušení rozhodnutí Evropského parlamentu, Rady a Komise 95/167/ES, Euratom, ESUO, (Úř. věst. C 264 E, 13.9.2013, s. 41).



Čtvrtek, 10. říjen 2013

21. vyzývá vládu USA ke spolupráci ohledně všech žádostí členských států EU o informace nebo vydání osob v souvislosti s programem CIA; naléhavě vyzývá vládu USA k ukončení používání drakonických ochranných nařízení, která brání právním zástupcům vězňů ze zátoky Guantánamo, aby zveřejnili informace týkající se jakýchkoli podrobností ohledně tajného zadržování těchto osob v Evropě; vybízí vládu USA, aby dokončila svůj plán a okamžitě vězňům Guantánamo uzavřela;

22. naléhavě žádá členské státy EU, aby zintenzivnily úsilí o přesídlení mimoevropských vězňů propuštěných z Guantánama, kteří nemohou být navraceni do svých vlastí, jelikož jim hrozí smrt, mučení nebo kruté a nelidské zacházení<sup>(1)</sup>; žádá EU, aby oživila společné iniciativy z roku 2009 tím, že poskytne rámec pro přesídlení vězňů z Guantánama do členských států EU, a aby s novým americkým zvláštním vyslancem pro přemístění vězňů z Guantánama Cliffordem Sloanem zahájila dialog o konkrétních plánech spolupráce;

23. vyzývá Agenturu pro bezpečnost letového provozu v Africe a na Madagaskaru, aby začala urychleně spolupracovat s Parlamentem a poskytla požadované informace o letových údajích;

24. vyzývá příští Parlament (2014–2019), aby nadále plnil a prováděl mandát, který mu svěřil Dočasný výbor, a aby tak zajistil, aby v návaznosti na jeho doporučení byla podniknuta opatření, a dále aby prozkoumal nové skutečnosti, které se mohou objevit, a aby plně využil a rozvinul své vyšetřovací pravomoci;

o

o o

25. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, jakož i vládám a parlamentům členských států.

P7\_TA(2013)0419

## Posílení přeshraniční spolupráce při prosazování práva v EU

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o posílení přeshraniční spolupráce při prosazování práva v EU: provádění „průmského rozhodnutí“ a evropského modelu pro výměnu informací (2013/2586(RSP))**

(2016/C 181/12)

*Evropský parlament,*

— s ohledem na sdělení Komise ze dne 7. prosince 2012 nazvané „Posílení spolupráce při prosazování práva v EU: Evropský model pro výměnu informací (EIXM)“ (COM(2012)0735),

— s ohledem na zprávu Komise ze dne 7. prosince 2012 o provádění rozhodnutí Rady 2008/615/SVV ze dne 23. června 2008 o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti („průmské rozhodnutí“) (COM(2012)0732),

— s ohledem na Stockholmský program, strategii vnitřní bezpečnosti Evropské unie a strategii pro správu informací pro vnitřní bezpečnost EU,

<sup>(1)</sup> Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě a politice Evropské unie v této oblasti, včetně dopadů na strategickou politiku EU týkající se lidských práv, (Úř. věst. C 258 E, 7.9.2013, s. 8).

## Čtvrtek, 10. říjen 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 22. května 2012 o strategii vnitřní bezpečnosti Evropské unie <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 87 této smlouvy,
  - s ohledem na otázku položenou Komisi ohledně posílení přeshraniční spolupráce při prosazování práva v EU: provádění „průmského rozhodnutí“ a evropského modelu pro výměnu informací (EIXM) (O-000067/2013 – B7-0501/2013),
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Stockholmský program uznal, že je v zájmu posílení bezpečnosti občanů EU třeba dosáhnout větší soudržnosti a konsolidovat rozsáhlý balíček opatření pro sběr, zpracovávání a sdílení informací mezi donucovacími orgány v EU;
- B. vzhledem k tomu, že strategie vnitřní bezpečnosti vyzvala k vypracování komplexního modelu výměny informací;
- C. vzhledem k tomu, že přeshraniční výměna informací je základem spolupráce při prosazování práva v EU a že je obzvláště relevantní u oblasti bez vnitřních pohraničních kontrol; vzhledem k tomu, že přeshraniční kriminalita v EU vzrůstá, takže je čím dál tím důležitější zajistit účinnou a bezpečnou výměnu informací v oblasti prosazování práva, která bude dodržovat zásady ochrany osobních údajů a základní práva;
1. konstatuje, že sdělení podrobně přezkoumávají jednotlivé stávající přeshraniční nástroje a kanály výměny informací v oblasti prosazování práva v EU; je přesvědčen, že současná konfigurace různých nástrojů a mechanismů je příliš komplikovaná a roztržštěná, což vede k neefektivnímu využívání těchto nástrojů, k nedostatečnému demokratickému dohledu na úrovni EU a v některých případech k nedostatečné funkčnosti a přístupu;
  2. vyzývá Komisi, aby zmapovala právní předpisy EU a členských států (včetně mezinárodních dohod, a to i dohod dvoustranných) upravující přeshraniční výměnu informací pro účely prosazování práva; souhlasí s Komisí, že je nezbytné získat smysluplnější statistiky s cílem změřit skutečný přínos příslušných nástrojů, a vyzývá k provedení nezávislého externího vyhodnocení stávajících nástrojů Unie v oblasti výměny informací pro účely prosazování práva s cílem posoudit jejich měřitelný dopad;
  3. podporuje doporučení Komise, aby byly stávající nástroje a kanály zracionalizovány (např. standardní využívání kanálu Europolu a vytvoření vnitrostátních jednotných kontaktních míst) a byla zdokonalena odborná příprava a zvýšeno povědomí o přeshraniční výměně informací; vyjadřuje však své zklamání nad skutečností, že Komise nepředložila ctižádostivější vizi, která by byla více zaměřena na budoucnost, jak ji k tomu vyzýval Stockholmský program a strategie vnitřní bezpečnosti, neboť taková vize by mohla vést k zahájení politické diskuse o tom, jak pozměnit a optimalizovat sdílení údajů pro účely prosazování práva v EU při současném zajištění vysoké úrovně ochrany osobních údajů a soukromí; rozhodně Komisi vybízí k tomu, aby takovou vizi předložila a navrhla propracovaný rámec pro výměnu údajů pro účely prosazování práva založený na zásadách, jako je nezbytnost, kvalita, proporcionalita, účinnost a odpovědnost, a zahrnující řádné posouzení ve světle zásady dostupnosti a koncepce křížové kontroly;
  4. vyzývá Komisi k tomu, aby vyhodnotila možnosti automatizace manuálních procesů při provádění stávajících nástrojů s cílem zajistit vyšší účinnost podle studie, kterou provedlo několik členských států v rámci Pracovní skupiny pro ochranu údajů a výměnu informací (DAPIX), a zvážila vytvoření univerzálního formátu pro výměnu informací s cílem urychlit kladné vyřizování žádostí;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 264 E, 13.9.2013, s. 1.

Čtvrtek, 10. říjen 2013

5. upozorňuje na skutečnost, že rozmanitost nástrojů přeshraniční výměny informací pro účely prosazování práva, včetně poskytování přeshraničního přístupu do vnitrostátních databází, vede k roztržitějšímu a nejasnému režimu ochrany údajů, který je často založen na nejnižším společném jmenovateli a je nesystematický; v tomto ohledu opakuje svůj postoj, že je třeba co nejdříve přijmout návrh směrnice o ochraně údajů;
6. vyzývá Komisi, aby s cílem posílit a zlepšit systém výměny informací prosazovala opatření zaměřená na posílení účinného systému, který zároveň zajistí ochranu dat, jak je uvedeno ve stanovisku Evropského inspektora ochrany údajů, a sice na základě návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o Europolu a o zrušení rozhodnutí č. 2009/371/SVV;
7. konstatuje, že pro rostoucí počet členských států se průmské rozhodnutí stalo rutinním nástrojem v přeshraniční policejní spolupráci a vyšetřování trestné činnosti; vyjadřuje politování nad značným zpožděním, které doprovází provádění průmského rozhodnutí v některých členských státech; souhlasí s Komisí, že další rozvoj tohoto nástroje by měl být zvažován až poté, co bude dosaženo jeho plného provedení; vyzývá dotčené členské státy, aby plně a řádně provedly průmské rozhodnutí, tak aby mohlo být využíváno v maximální možné míře;
8. upozorňuje na skutečnost, že průmské rozhodnutí bylo přijato v rámci tehdejšího třetího pilíře a že nad jeho prováděním není vykonáván dostatečný demokratický dohled a kontrola ze strany Parlamentu; vyzývá Komisi, aby urychleně předložila návrhy s cílem převést nástroje stávající přeshraniční policejní spolupráce, které byly přijaty v rámci tehdejšího třetího pilíře (jako je např. průmské rozhodnutí či tzv. švédská iniciativa), do právního rámce Lisabonské smlouvy;
9. připomíná, že evropský policejní výcvik přispívá k posílení vzájemné důvěry mezi policejními složkami, čímž podporuje kvalitnější výměnu informací a přeshraniční spolupráci, a proto je třeba jej udržovat a nadále rozvíjet;
10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi a parlamentům členských států.

P7\_TA(2013)0420

## Diskriminace na základě příslušnosti ke kastě

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o diskriminaci na základě příslušnosti ke kastě (2013/2676 (RSP))

(2016/C 181/13)

Evropský parlament,

— s ohledem na svá usnesení ze dne 13. prosince 2012 o diskriminaci na základě příslušnosti ke kastě v Indii <sup>(1)</sup>, ze dne 17. ledna 2013 o násilí páchaném na ženách v Indii <sup>(2)</sup>, ze dne 1. února 2007 o situaci týkající se lidských práv Dalitů v Indii <sup>(3)</sup> a ze dne 18. dubna 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě a politice Evropské unie v této oblasti, včetně dopadů na strategickou politiku EU týkající se lidských práv <sup>(4)</sup>,

— s ohledem na mezinárodní úmluvy o lidských právech, včetně Mezinárodní úmluvy o odstranění všech forem rasové diskriminace a obecného doporučení XXIX výboru OSN pro odstranění rasové diskriminace,

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0512.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0031.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 250 E, 25.10.2007, s. 87.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 258 E, 7.9.2013, s. 8.

## Čtvrtek, 10. říjen 2013

- s ohledem na návrh zásad a pokynů OSN pro účinné odstranění diskriminace založené na práci a původu <sup>(1)</sup> vypracovaný Radou OSN pro lidská práva,
  - s ohledem na vážné obavy, připomínky a doporučení vysoké komisařky OSN pro lidská práva týkající se problému diskriminace na základě příslušnosti ke kasty,
  - s ohledem na nedávná doporučení orgánů ustavených smlouvami OSN a osob zmocněných OSN ke zvláštním postupům týkající se tématu diskriminace na základě příslušnosti ke kasty,
  - s ohledem na zprávu zvláštního zpravodaje ze dne 24. května 2011 o současných podobách rasismu, rasové diskriminace, xenofobie a souvisejících projevů nesnášenlivosti <sup>(2)</sup> a s ohledem na zprávy všeobecného pravidelného přezkumu týkající se zemí, v nichž existuje kastovní systém,
  - s ohledem na studii Parlamentu nazvanou „Přehled situace v oblasti lidských práv a chudoby: opatření EU k řešení diskriminace na základě příslušnosti ke kasty“,
  - s ohledem na otázku k ústnímu zodpovězení předloženou Komisi o diskriminaci na základě příslušnosti ke kasty (O-000091/2013 – B7 0507/2013),
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že kasta vypovídá o společenských a náboženských souvislostech, jelikož v Asii jsou osoby vně kastovního systému považovány za přirozeně „nečisté“ a „nedotknutelné“, ale v širších souvislostech představuje kasta rovněž systém rigidní společenské stratifikace na hierarchizované skupiny, jež jsou definovány na základě původu a zaměstnání; vzhledem k tomu, že diskriminace na základě práce a původu jako všezahrnující pojem upřednostňovaný OSN je druhem diskriminace zakázané mezinárodním právem v oblasti lidských práv, jak uvádí Všeobecná deklarace lidských práv, Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, Mezinárodní úmluva o odstranění všech forem rasové diskriminace, Úmluva o odstranění všech forem diskriminace žen, Úmluva o právech dítěte a úmluva Mezinárodní organizace práce č. 111;
- B. vzhledem k tomu, že v červnu 2011 zvláštní zpravodaj OSN pro současné podoby rasismu Githu Muigai zdůraznil, že je nezbytné zabránit vytváření jakékoli hierarchie mezi různými projevy diskriminace, i když se mohou lišit svou povahou a stupněm na základě historického, zeměpisného a kulturního pozadí, včetně pokud jde o „romskou komunitu v Evropě a oběti kastovního systému v Africe, Asii a na Blízkém východě“;
- C. vzhledem k tomu, že i přes vládní opatření v některých zemích, v nichž existuje kastovní systém, která mají zajistit ústavní a právní ochranu a zavést zvláštní opatření proti diskriminaci na základě kasty a nedotknutelnosti, zůstává diskriminace na základě kasty i nadále značně rozšířená a přetrvává, přičemž se odhadem celosvětově týká 260 milionů lidí;
- D. vzhledem k tomu, že diskriminace na základě kasty existuje v mnoha zemích po celém světě, přičemž nejvyšší počet jejích obětí je v jižní Asii; vzhledem k tomu, že vysoká koncentrace obětí existuje i v dalších oblastech, včetně Afriky, Blízkého východu a v diaspoře;
- E. vzhledem k tomu, že hlavními překážkami, které brání odstranění diskriminace na základě kasty, je neprovádění právních předpisů a politik a neexistence účinných řešení a skutečnost, že státní orgány, včetně soudnictví a policie, nefungují účinně;
- F. vzhledem k tomu, že v mnoha zemích, v nichž existuje kastovní systém, se stále neřeší potřeba rozčleněných údajů a zvláštních právních předpisů a opatření na ochranu před diskriminací na základě kasty;

<sup>(1)</sup> A/HRC/11/CRP.3.

<sup>(2)</sup> A/HRC/17/40.

Čtvrtek, 10. říjen 2013

- G. vzhledem k tomu, že i přes úsilí vlád a v rostoucí míře i některých mezinárodních agentur trpí kasty i nadále závažnými formami sociálního vyloučení, chudobou, násilím, segregací, fyzickými a slovními útoky spojenými s předsudky a názory ohledně jejich čistoty a poskvrněnosti;
- H. vzhledem k tomu, že praktiky nedotknutelnosti zůstávají široce rozšířené a berou na sebe moderní podoby; vzhledem k tomu, že dotčená společenství jsou omezována v účasti na politickém životě a čelí závažné diskriminaci na trhu práce;
- I. vzhledem k tomu, že i když v několika zemích, jako je Indie, přispěla povinná pozitivní diskriminace do jisté míry k začlenění Dalitů do veřejného sektoru, přispívá nedostatek ochranných opatření, jež by bránila diskriminaci v tržní a soukromé sféře, k vyloučení a prohlubujícím se nerovnostem;
- J. vzhledem k tomu, že MOP odhaduje, že naprostá většina obětí otrocké práce v jižní Asii pochází z nejnižších kast a nejnižší postavených kmenů; vzhledem k tomu, že nucená a otrocká práce je rozšířena především v zemědělství, důlním a oděvním průmyslu, které dodávají produkty mnoha nadnárodním a evropským společnostem;
- K. vzhledem k tomu, že nediskriminace v zaměstnání je jedním ze čtyř základních pracovních práv a je obsažena v mezinárodních zásadách a rámcích pro podnikání, jako jsou například obecné zásady OSN v oblasti podnikání a lidských práv, zásady OECD a pokyny ISO 26000 o sociální odpovědnosti, které konkrétně uvádějí diskriminaci na základě kasty jako závažnou formu diskriminace;
- L. vzhledem k tomu, že vlády a orgány zemí, v nichž existuje kastovní systém, jsou naléhavě vyzývány, aby vzaly na vědomí návrh zásad a pokynů OSN pro účinné odstranění diskriminace na základě práce a původu, aby podnikly všechny potřebné kroky pro odstranění a předcházení diskriminaci na základě kasty, aby vyřešily nedostatky v provádění na federální, vnitrostátní, regionální a místní úrovni a aby provedly, pozměnily či zavedly speciální právní předpisy a politická opatření na ochranu a podporu práv Dalitů a dalších skupin, jichž se týká diskriminace na základě kasty;
- odsuzuje soustavné porušování lidských práv osob, které jsou vystaveny diskriminaci na základě kasty a kastovní hierarchie, včetně odírání rovnosti a přístupu k právnímu systému a zaměstnání, přetrvávající segregace a udržování kastovních překážek bránících v dosažení základních lidských práv a rozvoje;
  - domnívá se, že na průkazech totožnosti by neměly být uvedeny žádné skutečnosti poukazující na kasty, jelikož je to v rozporu se zásadami rovnosti a sociální mobility;
  - vítá zprávu zvláštního zpravodaje OSN pro současné podoby rasismu Githua Muigaie a zdůrazňuje, že všem obětem diskriminace na základě kasty na celém světě by se mělo dostat stejné pozornosti i ochrany; v širších souvislostech zdůrazňuje, že všechny formy rasismu a diskriminace by se měly řešit se stejným důrazem a odhodláním, a to i v Evropě;
  - vyslovuje vážné znepokojení nad skutečností, že sociální vyloučení Dalitů a dalších komunit postižených kastovní diskriminací zapříčiňuje vysokou míru chudoby uvnitř postižených skupin obyvatelstva a znemožňuje jim přístup k rozvojovým procesům či snižuje užitek, který by tyto procesy mohly daným skupinám přinášet; dále zdůrazňuje, že je jim odepřena možnost zapojit se do rozhodování a řízení a smysluplná účast na veřejném a občanském životě;
  - je nadále mimořádně znepokojen přetrvávajícím vysokým počtem ohlášených i neohlášených případů krutostí a praktik nedotknutelnosti v zemích, v nichž existuje kastovní systém, včetně Indie, a široce rozšířenou beztrestností pachatelů trestných činů vůči Dalitům a dalším obětem porušování lidských práv na základě příslušnosti ke kastě; připomíná, že v určitých zemích osoby, které se takové diskriminace dopouštějí, zastávají vysoké vládní funkce;

## Čtvrtek, 10. říjen 2013

6. znovu vyjadřuje vážné znepokojení nad násilím páchaným na dalitských ženách a dalších ženách z podobně postižených komunit v kastovních společnostech, které často takové násilí nehlásí ze strachu z ohrožení vlastní bezpečnosti nebo ze strachu ze sociálního vyloučení, a nad mnohonásobnými a vzájemně se protínajícími druhy diskriminace na základě kasty, pohlaví a náboženství týkající se dalitských žen a žen z menšinových komunit, které vedou k nucené konverzi, únosům, nucené prostituci a sexuálnímu zneužívání členy vyšších kast;
7. zdůrazňuje, že je nutné podporovat vstřícné prostředí pro občanskou společnost a obránce lidských práv, kteří pracují s lidmi postiženými diskriminací na základě kasty, aby byla zajištěna jejich bezpečnost a aby nemuseli čelit překážkám, stigmatizaci či omezením své práce; zdůrazňuje, že takové prostředí by mělo zahrnovat přístup k finančním prostředkům, spolupráci s orgány OSN pro lidská práva a akreditaci Hospodářské a sociální rady OSN (Ecosoc);
8. vyzývá EU, aby podpořila návrh zásad a pokynů OSN pro účinné odstranění diskriminace založené na práci a původu jako řídicího rámce pro odstranění diskriminace na základě kasty a aby usilovala o jejich zaštitění Radou OSN pro lidská práva;
9. vyzývá Komisi, aby uznala, že v rámci úsilí EU bojovat se všemi druhy diskriminace je nutné uznat rozdělení do kast jako jednu z forem diskriminace vyplývající ze společenského a náboženského základu, která musí být odstraněna spolu s dalšími jejími příčinami, k nimž patří etnická příslušnost, rasa, původ, náboženství, pohlaví nebo sexuální orientace; vyzývá EU, aby ve svých politikách a programech považovala lidi, jichž se týká diskriminace na základě kasty, za jasně vymezenou skupinu;
10. naléhavě vyzývá Komisi a Evropskou službu pro vnější činnost (ESVČ), aby plně začlenily boj s diskriminací na základě kasty do právních předpisů, politik a programových dokumentů EU a aby přijaly pracovní pokyny pro jejich provádění; vyzývá ESVČ, aby posílila monitorovací a hodnotící mechanismy pro účinné posuzování dopadu činnosti EU na situaci lidí, jichž se tento druh diskriminace týká;
11. doporučuje, aby EU prováděla systematické posuzování dopadu obchodních nebo investičních dohod na skupiny postižené diskriminací na základě kasty a aby řešila tyto otázky s představiteli průmyslu, vládními orgány a příslušnými organizacemi občanské společnosti;
12. vyzývá k zařazení diskriminace na základě kasty jako tématu lidských práv do budoucích politik, strategií a akčních plánů EU týkajících se lidských práv;
13. vyzývá Komisi, aby poskytla větší podporu rozvojovým projektům, které bojují s diskriminací na základě kasty jako se závažným druhem porušování lidských práv, který zvyšuje chudobu, a aby vzala tento druh diskriminace v úvahu ve všech svých projektech se zaměřením na vzdělání, ženy, přístup ke spravedlnosti, politický život nebo práci v příslušných zemích;
14. vyzývá Komisi, aby v době humanitární krize vyvinula a využívala přístupy, které budou citlivě reagovat na kastovní systém a které zajistí, aby humanitární pomoc byla poskytována všem okrajovým skupinám, a to včetně lidí, kteří trpí diskriminací na základě kasty;
15. naléhavě vyzývá EU, aby při dvoustranných vrcholných schůzkách a dalších mezinárodních setkáních vznášela otázku diskriminace na základě kasty na nejvyšší úrovni a jednala o ní s vládami;
16. vybízí ESVČ, aby zintenzivnila svůj politický dialog a dialog týkající se lidských práv a podpořila společné iniciativy pro odstranění diskriminace na základě kasty ve spolupráci s vládami zemí jako je Indie, Nepál, Pákistán, Bangladéš či Srí Lanka, v nichž jsou komunity postižené kastovním systémem vystaveny tzv. „praktikám nedotknutelnosti“, a obecněji aby bojovala proti diskriminaci na základě práce a původu, ke které dochází v mnoha zemích včetně Jemenu, Mauretánie, Nigérie, Senegalu a Somálska; připomíná, že diskriminace na základě kasty nebyla dosud v dohodách s mnoha z těchto zemí zmíněna;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

17. vyzývá Komisi a ESVČ, aby v relevantních případech zařazovaly do všech obchodních dohod a dohod o přidružení klauzuli o diskriminaci na základě kasty;
18. doporučuje, aby EU propagovala nediskriminační a začleňující politiku i postupy při obchodním styku se zeměmi, v nichž existuje kastovní systém, včetně pozitivní diskriminace na trhu práce i v soukromém sektoru v případě Dalitů a lidí s podobným osudem;
19. vyzývá EU, aby podporovala pravidelné a zevrubné konzultace s občanskou společností o diskriminaci na základě kasty a aby organizacím občanské společnosti přidělila odpovídající prostředky pro boj proti diskriminaci na základě kasty;
20. vyzývá EU, aby podporovala rozvojový program citlivě reagující na kastovní systém na období po roce 2015, jehož hlavním a měřitelným cílem bude snižování nerovností, které jsou založeny na příslušnosti ke kastě nebo se kvůli ní zhoršují, a zajistila tak výslovné řešení diskriminace na základě kasty jako hlavního strukturálního a skrytého důvodu chudoby a jako hlavního důvodu strukturálních nerovností;
21. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Radě, Komisi, zvláštnímu zástupci EU pro lidská práva, vládám a parlamentům členských států, generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů a Radě OSN pro lidská práva.

P7\_TA(2013)0421

## **Výroční zpráva o činnosti Petičního výboru za rok 2012**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o činnosti Petičního výboru v roce 2012 (2013/2013(INI))**

(2016/C 181/14)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na předchozí usnesení o jednáních Petičního výboru,
  - s ohledem na články 10 a 11 Smlouvy o Evropské unii,
  - s ohledem na články 24, 227, 228, 258 a 260 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
  - s ohledem na článek 48 a čl. 202 odst. 8 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Petičního výboru (A7-0299/2013),
- A. vzhledem k tomu, že podle protokolu 30 připojeného k Lisabonské smlouvě se Listina základních práv Evropské unie stala právně závaznou se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost; vzhledem k tomu, že Lisabonská smlouva také zavádí právní základ pro přistoupení EU k Evropské úmluvě o lidských právech a pro evropskou občanskou iniciativu;
- B. vzhledem k tomu, že Petiční výbor má povinnost neustále vyhodnocovat a pokud možno zlepšovat svou úlohu, zejména s ohledem na rozvoj demokratických zásad, jako je vyšší účast občanů na rozhodovacím procesu EU a posílení transparentnosti a odpovědnosti; vzhledem k tomu, že Výbor při své běžné činnosti úzce spolupracuje s členskými státy, Komisí, evropským veřejným ochráncem práv a dalšími orgány s cílem zajistit, aby byla plně dodržována litera i duch práva EU;

## Čtvrtek, 10. říjen 2013

- C. vzhledem k tomu, že v roce 2012 Petiční výbor zaregistroval 1 986 peticí, které se většinou týkaly základních práv, životního prostředí, vnitřního trhu a hospodářské a sociální krize; vzhledem k tomu, že 1 406 petic bylo prohlášeno za přípustné, přičemž 853 z nich bylo postoupeno Komisi k dalšímu šetření v souladu s články 258 a 260 Smlouvy a 580 bylo prohlášeno za nepřípustné; vzhledem k tomu, že předměty minimálně pěti petic podaných v roce 2012 byly v souladu s články 258 a 260 Smlouvy předloženy Soudnímu dvoru Evropské unie; vzhledem k tomu, že rozsudek ve věci T308/07 ze dne 14. září 2011 jasně stanovil, že procedurální rozhodnutí vydaná Parlamentem v případech týkajících se petic také podléhají soudnímu přezkoumání; vzhledem k tomu, že podle statistické analýzy, která je součástí této zprávy, se největší počet petic týká EU jako celku (27,3 %), dále Španělska (15,0 %), Německa (12,5 %) a Itálie (8,6 %);
- D. vzhledem k tomu, že v oblasti základních práv výbor v roce 2012 věnoval značnou pozornost právům osob se zdravotním postižením, právům dětí, právům spotřebitelů, vlastnickým právům, právu na volný pohyb bez jakékoli formy diskriminace, ochraně svobody projevu a soukromí, právu na přístup k dokumentům a informacím a právům na svobodu sdružování v politických organizacích a na členství v odborové organizaci; vzhledem k tomu, že situace hospodářské krize podnítila množství petic týkajících se sociálních problémů, například bydlení, zaměstnání a nekalých praktik bankovního sektoru vůči střadatelům;
- E. vzhledem k tomu, že petice předložené občany poskytují důkazy o tom, že přetrvává diskriminace občanů v důsledku zdravotního postižení, příslušnosti k menšině nebo určité etnické skupině, pohlaví, věku nebo sexuální orientace;
- F. vzhledem k tomu, že iniciativy EU v oblasti boje proti diskriminaci, jako například Rámec EU pro vnitrostátní strategie integrace Romů z roku 2011, musí být urychleně začleněny do vnitrostátních strategií a průběžně přezkoumávány a sledovány s ohledem na vývoj hospodářské a sociální situace;
- G. vzhledem k tomu, že v souvislosti s ochranou životního prostředí nelze podceňovat hrozbu, kterou představuje znečištění a poškozování životního prostředí, jelikož z ní vyplývají rizika pro biologickou rozmanitost a ekosystémy a rizika pro veřejné zdraví, jež jsou všechna dlouhodobá a často ohrožují občany na životě; vzhledem k tomu, že v souvislosti s biologickou rozmanitostí některé členské státy ještě neurčily minimální počet chráněných lokalit sítě NATURA 2000 ani plně nezavedly jejich účinnou ochranu; vzhledem k tomu, že by měly být náležitě zohledněny cíle týkající se boje proti znečišťování a změně klimatu; vzhledem k tomu, že výbor v roce 2012 věnoval značnou pozornost provádění právních předpisů v oblasti odpadu a vody, jakož i posuzování dopadů projektů a činností na životní prostředí a veřejné zdraví;
- H. vzhledem k tomu, že musíme chránit své přírodní zdroje, pokud chceme zajistit budoucnost Země; vzhledem k tomu, že v případě technologických inovací, jako jsou geneticky modifikované organismy či nanotechnologie, musí být uplatňována zásada předběžné opatrnosti;
- I. vzhledem k tomu, že informační a studijní návštěva Itálie zabývající se problematikou nakládání s odpady upozornila, že zúčastněné italské orgány musí nutně nalézt trvalé řešení pro nakládání s odpady v provincii Řím a zajistit, aby byl brán ohled na zdraví a důstojnost občanů; vzhledem k tomu, že ačkoli již skončil nouzový stav ve městě Neapol, region Kampánie čelí i nadále mnoha problémům spojeným s komplexním přístupem k nakládání s odpady, pokud jde o hierarchii odpadů stanovenou ve směrnici 2008/98/ES (rámcová směrnice o odpadech) a o rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie z března roku 2010;
- J. vzhledem k tomu, že ačkoli Komise může ověřit dodržování právních předpisů EU v plné míře teprve poté, co vnitrostátní orgány vydají konečné rozhodnutí, je důležité, a to zejména v otázkách týkajících se životního prostředí, již v rané fázi prověřit, zda místní, regionální a vnitrostátní orgány správně dodržují veškeré relevantní procesní požadavky stanovené právními předpisy EU, včetně provádění zásady předběžné opatrnosti;



Čtvrtek, 10. říjen 2013

- K. vzhledem k tomu, že činnost výboru vedla k tomu, že voda byla Parlamentem prohlášena za veřejný statek, se kterým se musí nakládat v obecném zájmu; vzhledem k tomu, že evropská občanská iniciativa „Právo na vodu“ byla první iniciativou, která dosáhla hranici jednoho milionu podpisů od evropských občanů;
- L. vzhledem k tomu, že se musí zabránit dalšímu nenávratnému úbytku biologické rozmanitosti, zejména v oblastech zahrnutých do sítě Natura 2000; vzhledem k tomu, že se členské státy zavázaly zajistit ochranu zvláštních oblastí ochrany na základě směrnice 92/43/EHS (směrnice o ochraně přírodních stanovišť) a směrnice 79/409/EHS (směrnice o ptácích);
- M. vzhledem k tomu, že na základě předložené petice<sup>(1)</sup> Parlament ve svém usnesení o novém udržitelném a konkurenceschopném ocelářském průmyslu ze dne 13. prosince 2012 obhajoval zásadu „znečišťovatel platí“;
- N. vzhledem k tomu, že navzdory interinstitucionální dohodě mezi Parlamentem a Komisí se Komise zdá být zdrženlivá, pokud jde o okamžité poskytování informací o povaze svých projednávání a rozhodnutí v řízeních o nesplnění povinnosti, jež souvisejí s peticemi a týkají se provádění právních předpisů v oblasti životního prostředí; vzhledem k tomu, že z důvodu nevratného poškození a zničení, jež by mohly být způsobeny našim ekosystémům a zdraví, vyvolává tato situace velké obavy; vzhledem k tomu, že evropské orgány by měly občanům EU poskytovat více informací a být ve vztahu k nim transparentnější;
- O. vzhledem k tomu, že rok 2013 byl vyhlášen Evropským rokem občanů a že jsou to právě občané a obyvatelé EU, kteří, ať už jednotlivě nebo ve sdružení s dalšími, mohou dobře posoudit, zda jsou evropské právní předpisy v podobě, v níž jsou uplatňovány, účinné, a také upozornit na možné mezery, které narušují řádné provádění právních předpisů a plný výkon práv; vzhledem k tomu, že by měla být věnována náležitá pozornost obsahu „Evropského programu pro spotřebitele na zvýšení důvěry a podporu růstu“; vzhledem k tomu, že důležitým předpokladem pro to je zajištění praktického přístupu občanů k informacím o evropských právních předpisech;
- P. vzhledem k tomu, že Petiční výbor věnoval v roce 2012 velké množství času a úsilí diskusím o významu evropského občanství, které je úzce spojeno s právem zcela volného pohybu a pobytu v rámci EU, jak stanovuje část III SFEU, ale které zároveň zahrnuje mnoho jiných práv a je výhodné pro občany, kteří neopustí svou domovskou zemi; vzhledem k tomu, že petice dokazují, že občané Unie a osoby pobývající na jejím území stále čelí všeobecně rozšířeným a hmatatelným překážkám zejména při uplatňování svých přeshraničních práv, což je situace, která má každodenně přímý dopad na životy a životní podmínky tisíců domácností;
- Q. vzhledem k tomu, že petiční postup může doplňovat ostatní evropské nástroje, které mají občané k dispozici, například možnost podat stížnost evropskému veřejnému ochránci práv nebo Evropské komisi; vzhledem k tomu, že Petiční výbor úzce spolupracuje s evropským veřejným ochráncem práv, s ostatními výbory Parlamentu, s evropskými orgány, zástupci a sítěmi a s členskými státy;
- R. vzhledem k tomu, že postup předkládání peticí může a měl by zůstat doplňkem k dalším opravným mechanismům, jež mají občané k dispozici, například podávání stížností Evropské komisi a evropskému veřejnému ochránci práv; vzhledem k tomu, že zejména síť SOLVIT je důležitým nástrojem, který občané EU mohou použít k nalezení rychlých řešení problémů, které způsobilo nesprávné uplatnění zákonů v oblasti vnitřního trhu ze strany veřejných orgánů; vzhledem k tomu, že musí být proto učiněn pokrok ve společném řešení právních případů předložených spotřebiteli a jejich svazy; vzhledem k tomu, že jednotný internetový portál nazvaný „Uplatňování vašich práv“ obsahuje důležité informace pro občany, kteří by rádi podali stížnost ohledně spravedlivého uplatňování právních předpisů EU;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0510.

## Čtvrtek, 10. říjen 2013

- S. vzhledem k tomu, že oblast činnosti a způsob provádění petičního práva, které je na základě Smlouvy přiznáno všem občanům a obyvatelům Evropské unie, se liší od ostatních možností nápravy, jichž mohou občané využít, například podání stížnosti Komisi nebo veřejnému ochránci práv;
- T. vzhledem k tomu, že je nezbytné zvýšit zapojení občanů do rozhodovacího procesu EU s cílem posílit jeho legitimitu a odpovědnost;
- U. vzhledem k tomu, že nový nástroj participativní demokracie, evropská občanská iniciativa, vstoupil v platnost 1. dubna 2012 a během roku zaznamenal celkem šestnáct iniciativ; vzhledem k tomu, že různí iniciátoři z evropských občanských iniciativ vyjadřují vážné obavy z technických překážek, které se objevují při sběru podpisů; vzhledem k tomu, že Petiční výbor bude hrát klíčovou úlohu v organizaci veřejných slyšení uspořádaných k úspěšným iniciativám;
- V. vzhledem k tomu, že zůstává zřejmé, že chybí jak jasně strukturované a všeobecně šířené informace, tak povědomí mezi občany EU o jejich právech; vzhledem k tomu, že tyto skutečnosti představují rozhodující překážky pro výkon aktivního občanství EU; vzhledem k tomu, že tyto skutečnosti představují rozhodující překážky pro výkon aktivního občanství EU; vzhledem k tomu, že by členské státy měly v této souvislosti ve větší míře plnit své závazky k poskytování informací a zlepšování povědomí;
- W. vzhledem k tomu, že evropští občané a obyvatelé jsou odůvodněně oprávněni očekávat, že problémy, které předloží Petičnímu výboru, lze bez zbytečných prodlev vyřešit v právním rámci Evropské unie, a zejména že členové výboru budou chránit jejich životní prostředí, zdraví, právo volného pohybu, důstojnost a základní práva a svobody; vzhledem k tomu, že účinnost práce výboru je z velké části výsledkem rychlosti práce a důkladnosti jeho sekretariátu, kterou lze ale ještě zlepšit, a to zejména optimalizací času potřebného pro vyřízení petic a systematizací postupů jejich vyhodnocování; vzhledem k tomu, že je tomuto účelu třeba věnovat více prostředků a více času na schůzích výboru, neboť počet obdržených petic se každým rokem neustále zvyšuje; vzhledem k tomu, že je třeba zajistit, aby vyřizování petic pokračovalo i po ukončení volebních období a personálních změnách, které jsou s ním spojeny; vzhledem k tomu, že mnoho petic bylo podáno oběťmi frankismu a že se jich několik týkalo unesených dětí ve Španělsku;
- X. vzhledem k tomu, že určité petice jsou projednávány Komisí, Parlamentem, Evropským soudním dvorem a vnitrostátními orgány, aniž by bylo nalezeno řešení, a jejich předkladatelé tedy dále čelí nejistotě bez vyhlídek na brzké uzavření projednávaného problému;
- Y. vzhledem k tomu, že došlo ke značnému nárůstu počtu petic týkajících se porušování zásad základních demokratických práv a právního státu chráněných Smlouvou o Evropské unii v členských státech, což ukazuje, že evropští občané mají stále větší důvěru v orgány Společenství a jejich schopnost dohlížet na dodržování základních práv občanů;
- Z. vzhledem k tomu, že fyzické osoby, místní komunity, dobrovolnické organizace a podniky mají dobré předpoklady pro to posoudit, jak jsou evropské právní předpisy ve vztahu k nim účinné, a poukázat na možné mezery, které je třeba analyzovat, aby se zajistilo lepší, jednodušší a vzájemně porovnatelné provádění právních předpisů EU ve všech členských státech;
1. bere na vědomí, že petice předložené v roce 2012 občany a obyvateli Evropské unie se soustředily na případy údajného porušení právních předpisů EU v oblasti základních práv, životního prostředí, vnitřního trhu a vlastnických práv; domnívá se, že petice dokazují, že stále existují časté a všeobecně rozšířené případy neúplného provedení nebo nesprávného uplatnění právních předpisů EU;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

2. konstatuje, že základní práva zůstávají hlavním předmětem předkládaných peticí a upozorňují zejména na problémy spojené s právy osob se zdravotním postižením, právy dětí, vlastnickými právy, právem na volný pohyb, včetně nároku na přenositelnost dávek sociálního zabezpečení, bez nutnosti překonávat jakoukoli formu diskriminace z jakéhokoliv důvodu, ochranou svobody projevu a soukromí, svobodou sdružování a právem na přístup k dokumentům a informacím; vyzývá členské státy, aby správně uplatňovaly a dodržovaly tato práva tak, jak jsou stanovena ve Smlouvě, a žádá Evropskou komisi, aby podnikla nezbytná opatření a uložila členským státům, jež je nedodržují, povinnost odstranit rozdíly mezi vnitrostátními právními předpisy a základními právy občanů EU; domnívá se, že zvláštní pozornost je třeba věnovat právu na historickou paměť a právu na pravdu, spravedlnost a odškodnění rodin, které trpěly v období Frankovy diktatury, jakož i právu dětí unesených ve Španělsku znát totožnost svých biologických rodičů;

3. domnívá se, že interaktivní průvodce, kterého na internet umístí Evropský parlament, by spolu s tím, co na webové stránky umístil veřejný ochránce práv, mohl snížit počet podaných petic týkajících se předmětu, který nespadá do oblasti působnosti EU;

4. potvrzuje, že Petiční výbor hraje klíčovou úlohu při identifikaci opravných prostředků mimosoudní povahy pro občany, a tím ověřuje, jak je Evropská unie ve skutečnosti svými občany vnímána, což umožňuje zjistit, zda evropské právní předpisy podle občanů skutečně přinášejí očekávané výsledky a zda odpovídají tomu, co lidé od Unie očekávají;

5. vyzývá Petiční výbor, aby posoudil účinky judikatury Soudního dvora Evropské unie ve věci Equal Rights Trust na přípustnost petic, která i v případě čistě vnitrostátního práva poskytuje občanům Unie vyšší úroveň ochrany, pokud má vnitrostátní rozhodnutí dopad na výkon jejich práv jako občanů EU; vyzývá k přezkoumání překážek, s nimiž se občané Unie skutečně setkávají, když chtějí prostřednictvím žádostí o předběžné rozhodnutí podaných Soudnímu dvoru získat spolehlivý výklad evropských právních předpisů ve věcech probíhajících u vnitrostátních soudů;

6. požaduje, aby byl v rámci zlepšování práce výboru zaveden postup zahrnující informační a studijní mise, který zaručí jednak uplatnění práva každého z členů informační a studijní mise na předložení vlastního postoje ke skutečnostem a jednak zapojení všech členů výboru do rozhodování o závěrech, které má Petiční výbor učinit;

7. je odhodlán zajistit, aby byl petiční postup účinnější, transparentnější a nestrannější a aby zohledňoval práva členů Petičního výboru na účast, tak aby i celý postup vyřizování petic mohl ve všech svých stádiích vyhovět požadavkům soudního přezkumu;

8. upozorňuje na přetrvávající diskriminaci občanů na základě jejich náboženského vyznání nebo přesvědčení, zdravotního postižení, příslušnosti k menšině, věku nebo sexuální orientace; varuje, že zejména romské obyvatelstvo po celé EU nadále čelí překážkám bránícím začlenění; vyzývá proto Komisi, aby usnadnila mezivládní spolupráci v této oblasti, poskytla dostatečné finanční prostředky na provádění vnitrostátních strategií začlenění Romů a aktivně sledovala, zda jsou tyto strategie v členských státech účinně prováděny;

9. vyzývá Komisi, aby předložila návrh právního předpisu, který by s konečnou platností vyřešil problém týkající se vzájemného uznávání dokladů osvědčujících osobní stav a jejich účinků mezi členskými státy a který by zároveň respektoval tradice jednotlivých členských států v oblasti sociální politiky v souladu se zásadou subsidiarity;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

10. opakuje své dřívější výzvy členským státům, aby zajistily svobodu pohybu všem občanům EU a jejich rodinám, bez diskriminace na základě jejich sexuální orientace nebo státní příslušnosti; opakuje svou výzvu členským státům, aby v plném rozsahu uplatňovaly práva přiznávaná na základě článků 2 a 3 směrnice 2004/38/ES nejen manželům opačného pohlaví, ale také registrovaným partnerům, členům domácností a partnerům, s nimiž má občan EU řádně ověřený a stabilní vztah, včetně párů stejného pohlaví, a to na základě zásad vzájemného uznávání, rovnosti, nediskriminace, důstojnosti a respektování soukromého a rodinného života; vyzývá v této souvislosti Komisi, aby zajistila důsledné uplatňování směrnice a v případě potřeby i její konečné přezkoumání za tímto účelem a aby zajistila, bude-li to nutné, zahájení řízení o nesplnění povinnosti proti členským státům, které směrnici neuplatňují;

11. shledává, že dalším z hlavních předmětů peticí zůstává životní prostředí, což dokládá, že orgánům veřejné moci v členských státech se opakovaně nedaří zajistit zachování biologické rozmanitosti, přírodních zdrojů a ekosystémů a zaručit nejvyšší normy v oblasti veřejného zdraví; poukazuje zejména na četné petice týkající se nakládání s odpady, vody, možných rizik spojených s jadernou energií a genetickým inženýrstvím, chráněných druhů a posuzování dopadů projektů a činností, například těžby břidlicového plynu hydraulickým štěpením, na životní prostředí a veřejné zdraví; vyzývá Komisi, aby posílila environmentální právní rámec v oblasti životního prostředí a boje proti změně klimatu a obzvláště jeho správné provádění; lituje, že některým členským státům se navzdory jejich snahám nepodařilo najít udržitelná řešení problémů souvisejících s nakládáním s odpady;

12. vyzývá Komisi, aby podnikla kroky s cílem zajistit, aby členské státy pochopily, že je voda veřejný statek; zastává názor, že musí být důsledně dodržována zásada předběžné opatrnosti v souvislosti s užíváním biotechnologie a nanotechnologie ve výrobcích, které by mohly vážně poškodit zdraví spotřebitelů;

13. očekává, že přezkoumaná směrnice o posuzování vlivů na životní prostředí, která reviduje směrnici 2011/92/EU, bude nejen posílena stanovením jasnějších parametrů, ale že ji budou členské státy především náležitě provádět;

14. zastává názor, že pro naléhavé petice musí být vymyšlen postup, který umožní podniknout informační a studijní mise i během dlouhého období, kdy probíhají evropské volby a nekonají se žádná zasedání, a také během letního období bez probíhajících zasedání, pokud to bude povaha petice vyžadovat (příkladem může být Damiùs, kde bylo možné podniknout informační a studijní misi pouze v letních měsících);

15. vítá konec nouzového stavu v Neapoli i nové iniciativy týkající se nakládání s odpady a očekává, že přetrvávající problémy v Kampánii budou náležitě řešeny, konkrétně pomocí komplexního regionálního plánu pro nakládání s odpady v souladu s hierarchií rámcové směrnice EU o odpadech a s rozhodnutím Soudního dvora Evropské unie z roku 2010; stále má vážné obavy týkající se přístupu k nakládání s odpady v oblasti Lazia, zejména pokud jde důsledky zrušení skládky v Malagrottè;

16. konstatuje navíc, že občané Evropské unie nadále čelí překážkám v rámci vnitřního trhu, zejména při uplatňování práva volného pohybu jako jednotlivci, poskytovatelé a uživatelé zboží a služeb nebo pracovníci, což je mimo jiné případ rumunských a bulharských pracovníků, kteří i nadále čelí omezením na trhu práce v některých členských státech; naznačuje obzvláště, že přeshraniční soudní spolupráce a účinnost zůstávají oblastí primárního zájmu; vyvozuje celkový závěr, že posílená přeshraniční spolupráce a harmonizace přinášejí zřetelný přínos pro ochranu práv občanů a hospodářské oživení;

17. naléhavě vyzývá Komisi, aby učinila kroky k usnadnění přístupu spotřebitelů k informačním a komunikačním technologiím a zároveň zaručila poskytnutí bezpečnostních záruk a záruk transparentnosti a aby především zajistila přístupnost internetových stránek subjektů veřejného sektoru;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

18. poukazuje na snahy výboru tlumočit žádost mnoha občanů o zajištění právního rámce EU, který by nabízel důkladnější ochranu a zlepšení v oblasti dobrých životních podmínek zvířat, včetně zvířat v zájmovém chovu a toulavých zvířat;

19. zdůrazňuje význam vytvoření skupiny pro španělský zákon na ochranu pobřeží, která by mohla připravit půdu dalším takovým iniciativám a která pečlivě prozkoumává související petice a úpravy zákona; znovu připomíná význam přímého kontaktu se španělskými vnitrostátními orgány v tomto ohledu a zdůrazňuje naléhavou potřebu další intenzivnější spolupráce za účelem nalezení lepší rovnováhy mezi vlastnickými právy a jejich sociální funkcí a lepšího řešení, když hlavní cíl, kterým je ochrana životního prostředí, vyžaduje vyvlastnění; vyjadřuje znepokojení nad tím, že se v novém zákoně na ochranu pobřeží, který schválil španělský parlament, nepodařilo vyřešit obavy předkladatelů petice a ani v něm nejsou žádné plány na další ochranu životního prostředí pobřežních oblastí Španělska;

20. zdůrazňuje, že je třeba účinně regulovat ochranu pobřeží, zároveň ale upozorňuje, že zákon na ochranu pobřeží není v souladu s požadovanými cíli, neboť se negativně dotýká obyvatelů pobřežních vesnic, kteří dlouhodobě koexistovali s mořem a jeho ekosystémy, čímž narušuje historické dědictví a tradiční komunity;

21. vítá závěry výboru z informační a studijní mise do Berlína týkající se otázek životních podmínek mládeže a rodin, zejména případů přeshraniční péče o svěřenou osobu; konstatuje však, že na základě pokračujícího přílivu peticí tohoto charakteru je zřejmé, že problém týkající se případů přeshraniční péče o svěřenou osobu přetrvává, a že na podobné případy byl výbor upozorněn i z jiných členských států, zejména z Dánska; dále upozorňuje, že některé dánské případy se týkaly cizích státních příslušníků žijících v Dánsku a že existují důkazy, že zde docházelo k únosům dětí (a to i pryč z Dánska);

22. domnívá se, že lepší řízení a účinnější nápravné mechanismy přímo souvisí s transparentností a přístupem k informacím v souladu s nařízením (ES) č. 1049/2001;

23. domnívá se, že je důležité rozšířit vzájemnou spolupráci s parlamenty a vládami členských států a v případě potřeby vybědnout orgány členských států, aby zcela transparentně provedly právní předpisy EU do vnitrostátního práva a uplatňovaly je; poukazuje na význam spolupráce mezi Komisí a členskými státy a lituje nedbalosti ze strany některých členských států, pokud jde o provedení a uplatňování evropských právních předpisů v oblasti životního prostředí;

24. upozorňuje v tomto ohledu na průzkum veřejného mínění Eurobarometr, který ukazuje, že pouze 36 % občanů EU se domnívá, že jsou dobře informováni o svých právech, a pouze 24 % má pocit, že jsou dobře informováni o tom, co mohou udělat, pokud jejich práva nejsou dodržována; zdůrazňuje proto, že je nezbytně nutné zlepšit přístup k informacím a jasněji rozlišovat mezi úlohami různých vnitrostátních a evropských institucí, aby petice a stížnosti mohly být adresovány správným orgánům;

25. vyzývá konkrétně Komisi, aby učinila internetový portál „Uplatňování vašich práv“ uživatelsky přívětivější a zvýšila mezi občany EU povědomí o jeho existenci;

26. je odhodlán zavést do konce roku 2013 praktičtější a viditelnější internetový portál věnovaný peticím, aby usnadnil přístup k jejich předkládání a poskytl užitečné informace o peticích, zajistil jejich veřejné šíření a interaktivní přístup k předkládání petic a rovněž aby poskytl informace o nápravných mechanismech; žádá, aby petiční právo bylo více zviditelněno na domovské internetové stránce Parlamentu;

27. zdůrazňuje, že Petiční výbor spolu s dalšími orgány, institucemi a nástroji, k nimž patří evropská občanská iniciativa, evropský veřejný ochránce práv, Komise a vyšetřovací výbory, mají nezávislou a jasně vymezenou úlohu kontaktního místa, na které se může obrátit kterýkoli občan; dále zdůrazňuje, že Petiční výbor musí zůstat referenčním bodem pro občany, jejichž práva jsou údajně porušována;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

28. vítá konstruktivní spolupráci mezi výborem a evropským veřejným ochráncem práv, například na zvláštní zprávě veřejného ochránce práv o vídeňském letišti týkající se náležitého uplatňování směrnice o posuzování vlivu na životní prostředí; podporuje činnost veřejného ochránce práv týkající se případů nesprávného úředního postupu při činnostech orgánů, institucí a jiných subjektů EU; očekává, že tato činnost bude pokračovat za plné nezávislosti, jako tomu bylo dosud;

29. upozorňuje, že ne všichni občané EU mají státního veřejného ochránce práv s rozsáhlými pravomocemi, což znamená, že ne všichni občané EU mají stejný přístup k nápravě; domnívá se, že pokud by měl každý členský stát státního veřejného ochránce práv, byla by evropská síť veřejných ochránců práv značnou oporou evropskému veřejnému ochránci práv;

30. vítá pokračující spolupráci s Komisí s ohledem na prověřování petic v oblasti uplatňování právních předpisů EU členskými státy; zdůrazňuje nicméně, že výbor očekává, že bude dobře a neprodleně informován o vývoji v oblasti řízení o nesplnění povinnosti; žádá Komisi, aby stejnou pozornost věnovala peticím a stížnostem týkajícím se fungování řízení o nesplnění povinnosti; kromě toho žádá Komisi, aby výboru poskytla rovněž podrobnosti o všech stížnostech, které prošetřuje, a jejich statistickou analýzu; zdůrazňuje, že pro plné dodržování petičního práva je zásadní důkladná analýza a odpověď od Komise, pokud o to bude požádána, jejíž součástí bude posudek týkající se jak formálních a procedurálních záležitostí, tak klíčového obsahu dané záležitosti;

31. zdůrazňuje, že přístup k informacím orgánů EU, jak stanovuje nařízení (ES) č. 1049/2001, je prvotním zájmem občanů, kteří chtějí lépe porozumět rozhodovacímu procesu, zejména pokud jde o projekty s dopadem na životní prostředí; domnívá se, že by Komise mohla poskytnout lepší přístup k informacím o šetření a stížnostech pro porušení práva, aniž by tím byl dotčen účel šetření, a že přístup k těmto informacím by mohl být dostatečně ospravedlněn na základě prvořadého veřejného zájmu, a to zejména v případech, kdy mohou být ohrožena základní práva, lidské zdraví, zdraví zvířat a ochrana životního prostředí před nevratnými škodami, nebo kdy již probíhá řízení ve věci diskriminace menšiny či útoku na lidskou důstojnost, a to za předpokladu, že je zajištěna ochrana obchodního tajemství a citlivých informací týkajících se soudních případů, hospodářské soutěže a osobních spisů;

32. požaduje, aby Komise zvolila přístup předběžné opatrnosti zaměřený na prevenci při posuzování projektů s možným negativním dopadem na životní prostředí či lidské zdraví, a to za včasné spolupráce s dotčenými členskými státy; uvědomuje si, že v průběhu jednání mohou být zavedena soudní opatření v případech, kde lze očekávat nenávratné poškození;

33. bere na vědomí zejména důležitý přínos sítě SOLVIT při odhalování a řešení problémů týkajících se provádění právních předpisů v oblasti vnitřního trhu; vybízí k posílení tohoto nástroje EU zajištěním toho, aby členské státy poskytly národním centřům sítě SOLVIT odpovídající lidské zdroje; dodává, že je třeba přijmout kolektivní opatření vedoucí k vyřešení sporů přednesených spotřebiteli či jejich svazy;

34. zdůrazňuje, že, jak potvrdila právní služba ve svém stanovisku ze dne 29. února 2012, oblasti činnosti orgánů Evropské unie v podobě obsažené ve Smlouvě překračují pouhou sumu pravomocí vykonávaných Unií; vyzývá Evropskou komisi, aby vykládala petice s ohledem na tuto základní skutečnost; bere na vědomí stanovisko právní služby Parlamentu, že je Parlament oprávněn přijímat vnitřní administrativní rozhodnutí, jejichž cílem je stanovit postup pro zpracovávání peticí podaných občany; vyjadřuje v této souvislosti politování nad neschopností příslušné služby Parlamentu držet se usnesení Parlamentu ze dne 21. listopadu 2012 o činnosti Petičního výboru v roce 2011 <sup>(1)</sup>; na závěr bere na vědomí soudní rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie (věc T-280/09), které upřesňuje, že petice musí být napsána dostatečně jasným a přesným způsobem, aby jí bylo možné náležitě porozumět, a to na základě podmínek stanovených v článku 227 SFEU;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0445.

Čtvrtek, 10. říjen 2013

35. naléhavě proto vyzývá členské státy, aby prováděly a uplatňovaly právní předpisy EU plně transparentním způsobem, a vzhledem k tomuto cíli považuje za nezbytné zlepšit včasnou spolupráci Komise s parlamenty a vládami členských států na recipročním základě;

36. odsuzuje, že jsou evropským občanským iniciativám kladeny byrokratické překážky způsobené nedostatečnou IT podporou; vyjadřuje politování nad tím, že takový nástroj pro občany je v důsledku různých provozních postupů v členských státech využíván různými správami velmi nesourodě;

37. vítá vyhlášení roku 2013 Evropským rokem občanů; vyzývá všechny orgány a instituce Evropské unie i členských států, aby během tohoto roku zlepšily a více propagovaly své služby poskytované evropským občanům a obyvatelům na základě zásad obsažených ve Smlouvách a skutečností uvedených v této zprávě;

38. konstatuje, že petiční mechanismus není jen pouhou službou, ale právem všech evropských občanů a obyvatel; zavazuje se k zajištění toho, aby byl petiční postup účinnější, transparentnější a nestranný a aby zohledňoval práva členů Petičního výboru na účast, tak aby i celý postup vyřizování petic mohl ve všech svých stádiích vyhovět požadavkům soudního přezkumu;

39. zdůrazňuje nepostradatelnou úlohu informačních a studijních misí v postupu předkládání peticí, nejen jako práva parlamentní účasti, ale také coby povinnosti vůči předkladatelům peticí; znovu potvrzuje, jak již bylo uvedeno v předchozí zprávě výboru, že je třeba vypracovat přesnější procesní pravidla v písemné podobě v souvislosti s přípravou, prováděním a vyhodnocováním misí, a zajistit tak, aby všichni účastníci informační a studijní mise měli právo představit fakta ze svého úhlu pohledu a zároveň byla všem členům výboru zaručena příležitost podílet se na rozhodování ohledně závěrů a doporučení, jež má Petiční výbor vypracovat;

40. žádá Konferenci předsedů Parlamentu, aby posílila tuto vyšetřovací úlohu výboru;

41. domnívá se, že organizace veřejných slyšení je užitečný způsob, jak důkladně prozkoumat otázky vznesené předkladateli; rád by upozornil například na veřejné slyšení uspořádané na téma průzkumu a těžby nekonvenčních zdrojů energie, které vzalo na vědomí obavy vznesené v tomto ohledu občany EU prostřednictvím peticí; uznává právo členských států zvolit si vlastní skladbu zdrojů energie a nutnost lepší koordinace v celé EU při uskutečňování všech tří cílů energetické politiky EU jako celku, tedy konkurenceschopnosti, udržitelnosti a bezpečnosti dodávek;

42. se zájmem očekává uspořádání veřejných slyšení k úspěšným evropským občanským iniciativám spolu s odpovědným legislativním výborem v souladu s článkem 197A jednacího řádu Evropského parlamentu; potvrzuje své přesvědčení, že tento nový nástroj posílí demokratické instituce Unie a dodá význam pojmu evropského občanství;

43. vyjadřuje nicméně obavy nad byrokratickou zátěží a technickými překážkami, které se objevily během prvních měsíců praktického uplatňování evropské občanské iniciativy; žádá proto Komisi, aby patřičně zvážila předsunutí kontroly, kterou předepisuje článek 22 nařízení (EU) č. 211/2011;

44. zdůrazňuje, že je třeba pravidelně kontrolovat aktuální stav evropských občanských iniciativ s cílem vylepšit postup a umožnit co nejrychlejší nalezení účinných řešení jakýchkoli překážek v každé fázi postupu;

45. je přesvědčen, že úloha a úkoly Petičního výboru by byly prováděny nejlepším možným způsobem a jeho viditelnost, účinnost, odpovědnost a transparentnost nejvíce posíleny, pokud by mohl otázky podstatné pro evropské občany snáze předkládat plenárnímu zasedání a pokud by byly rozšířeny jeho možnosti pořádat slyšení s dotčenými osobami, provádět šetření a organizovat slyšení;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

46. rozhodl se přezkoumat, v jakém rozsahu by bylo vhodné provést revizi jednacího řádu za účelem uplatnění výše zmíněných formálních požadavků týkajících se informačních a studijních misí a usnesení z plenárního zasedání podle článku 202 jednacího řádu Parlamentu;

47. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení a zprávu Petičního výboru Radě, Komisi, evropskému veřejnému ochránci práv, vládám a parlamentům členských států, jejich petičním výborům a jejich veřejným ochráncům práv nebo obdobným příslušným orgánům.

P7\_TA(2013)0422

### **Nedávné případy násilí a pronásledování křesťanů, zejména v Malúle (Sýrie) a Pešávaru (Pákistán) a případ pastora Saída Abedíního (Írán)x**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o nedávných projevech násilí vůči křesťanům a jejich pronásledování, zejména v Maalúle (Sýrie) a Pešávaru (Pákistán), a o případu pastora Saída Ábedíního (Írán) (2013/2872(RSP))**

(2016/C 181/15)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2007 o vážných událostech, které ohrožují existenci křesťanských a jiných náboženských komunit<sup>(1)</sup>, usnesení ze dne 21. ledna 2010 o nedávných útocích na křesťanské komunity<sup>(2)</sup>, usnesení ze dne 6. května 2010 o masových zvěrstvech v nigerijském městě Džos<sup>(3)</sup>, usnesení ze dne 20. května 2010 o náboženské svobodě v Pákistánu<sup>(4)</sup> a usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o Iráku: trest smrti (především případ Tárika Azíze) a útoky proti křesťanským komunitám<sup>(5)</sup>, usnesení ze dne 20. ledna 2011 o situaci křesťanů v souvislosti se svobodou náboženského vyznání<sup>(6)</sup>, usnesení ze dne 27. října 2011 o situaci v Egyptě a Sýrii, zejména s ohledem na křesťanská společenství<sup>(7)</sup> a na usnesení ze dne 13. prosince 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv a demokracie ve světě v roce 2011 a politice Evropské unie v této oblasti<sup>(8)</sup>,
- s ohledem na své doporučení Radě ze dne 13. června 2013 o návrhu pokynů EU na podporu a ochranu svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení<sup>(9)</sup>,
- s ohledem na pokyny EU na podporu a ochranu svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, místopředsedkyně Komise Catherine Ashtonové ze dne 23. září 2013, v němž odsoudila útoky na křesťanská společenství v pákistánském Pešávaru,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 21. února 2011 o nesnášenlivosti, diskriminaci a násilí na základě náboženského vyznání nebo přesvědčení a na závěry Rady ze dne 16. listopadu 2009, v nichž se zdůrazňuje strategický význam svobody náboženství nebo vyznání a boje proti náboženské nesnášenlivosti,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 282 E, 6.11.2008, s. 474.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 305 E, 11.11.2010, s. 7.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 81 E, 15.3.2011, s. 143.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 147.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 115.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. C 136 E, 11.5.2012, s. 53.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 131 E, 8.5.2013, s. 108.

<sup>(8)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0503.

<sup>(9)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0279.



Čtvrtek, 10. říjen 2013

- s ohledem na článek 18 Všeobecné deklarace lidských práv z roku 1948,
  - s ohledem na článek 18 Mezinárodního paktu o občanských a politických právech z roku 1966,
  - s ohledem na Deklaraci OSN o odstranění všech forem nesnášenlivosti a diskriminace založených na náboženství či víře z roku 1981,
  - s ohledem na zprávy zvláštního zpravodaje OSN o svobodě náboženství či vyznání,
  - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že se Evropská unie opakovaně zavázala k tomu, že bude chránit svobodu náboženského vyznání, svobodu svědomí a svobodu myšlení a zdůraznila, že vlády na celém světě jsou povinny tyto svobody zaručit; vzhledem k tomu, že politici a náboženští vůdci na všech úrovních mají bojovat proti extremismu a podporovat vzájemnou úctu mezi jednotlivci i náboženskými společnostmi; vzhledem k tomu, že posilování lidských práv, demokracie a občanských svobod je společným základem, na němž Evropská unie buduje své vztahy s třetími zeměmi a jenž je stanoven v doložce o demokracii, která je součástí dohod mezi EU a třetími zeměmi;
- B. vzhledem k tomu, že podle mezinárodního práva v oblasti lidských práv a zejména podle článku 18 Mezinárodního paktu o občanských a politických právech má každý člověk právo na svobodu myšlení, svědomí a náboženského vyznání; vzhledem k tomu, že toto právo zahrnuje svobodu změnit náboženství nebo vyznání a svobodu projevovat své náboženství nebo vyznání individuálně nebo skupinově, ať veřejně nebo v soukromí, prováděním náboženských úkonů, bohoslužbou, zachováváním obřadů a vyučováním; vzhledem k tomu, že podle Rady OSN pro lidská práva se svoboda náboženství nebo vyznání vztahuje na ochranu jakéhokoli přesvědčení, včetně teistických a neteistických náboženství a ateismu;
- C. vzhledem k tomu, že několik rezolucí UNHRC vyzývá „všechny státy, aby do své vnitrostátní právní úpravy začlenily v souladu s mezinárodními lidskoprávními nástroji veškerá vhodná opatření s cílem bojovat proti nenávisti, diskriminaci, nesnášenlivosti a násilným, zastrášujícím a nátlakovým činům motivovaným náboženskou nesnášenlivostí, včetně útoků na místa, která mají náboženský význam, a aby podporovaly pochopení, toleranci a úctu v otázkách souvisejících se svobodou náboženství či vyznání“;
- D. vzhledem k tomu, že podle různých zpráv v některých oblastech, zejména v Pákistánu, zemích Arabského jara a některých afrických regionech, nabývají na intenzitě represivní opatření přijímaná vládami a společenské projevy nesnášenlivosti vůči osobám a skupinám různého náboženství či vyznání; vzhledem k tomu, že v některých případech se křesťanské komunity dostávají do situací, které ohrožují jejich budoucí existenci, a pokud by tyto komunity zmizely, znamenalo by to významnou ztrátu náboženského dědictví dotčených zemí;

### **Maalúla, Sýrie**

- E. vzhledem k tomu, že dne 4. září 2013 zaútočila vojenská skupina Džabhat an-Nusra, jež má vazby na Al-Káidu, na syrskou obec Maalúlu;
- F. vzhledem k tomu, že Maalúla symbolizuje přítomnost křesťanů v Sýrii a po staletí byla pokojným domovem různých náboženských společností; vzhledem k tomu, že každoročně sem v září přicházejí Syřané všech náboženských vyznání, aby se zúčastnili svátku Povýšení sv. Kříže; vzhledem k tomu, že Maalúla je jedním ze tří měst a obcí v Sýrii, v nichž místní obyvatelstvo stále hovoří aramejsky;

**Čtvrtek, 10. říjen 2013**

- G. vzhledem k tomu, že v případě násilných střetů v Maalúle se od vypuknutí krvavé krize v Sýrii jedná o první útoky namířené konkrétně proti významné křesťanské komunitě; vzhledem k tomu, že během střetů zemřeli minimálně čtyři lidé – Michael Taalab, Antoine Taalab, Sarkis Zakem a Zaki Džabra – a další osoby – Šadí Taalab, Džihád Taalab, Músá Šannis, Ghassán Šannis, Dávúd Milaneh, Átif Kallúmeh – byly uneseny nebo jsou pohřešovány; vzhledem k tomu, že po vypuknutí bojů ve městě uprchla většina z 5 000 obyvatel do sousedních vesnic nebo do Damašku; vzhledem k tomu, že události v Maalúle dokládají, že syrský konflikt stále více nabývá náboženského charakteru;
- H. vzhledem k tomu, že klášter Sv. Tekly (Mar Takla) byl odnepaměti domovem řádových sester a křesťanských i muslimských sirotků; vzhledem k tomu, že navzdory prudkým bojům v Maalúle zůstalo v klášteře asi 40 řádových sester a sirotků, kteří jsou nyní uvězněni v klášteře a jejich situace se kvůli nedostatku vody a dalších zásob zhoršuje;

**Pešávár, Pákistán**

- I. vzhledem k tomu, že dne 22. září 2013 zahynulo při dvojitým sebevražedném bombovém útoku na kostel Všech svatých, který se nachází na pešávárském předměstí Kohati Gate, minimálně 82 osob a více než 120 osob bylo zraněno;
- J. vzhledem k tomu, že k útoku se přihlásila islamistická skupina Džundulláh napojená na skupinu Tehrík-i-Tálíbán Pákistán, která oznámila, že v útocích na křesťany a nemuslimy bude pokračovat, protože jsou nepřáteli islámu, a že neustane, dokud USA v Pákistánu nezastaví útoky bezpilotních letounů; vzhledem k tomu, že skupina Tehrík-i-Tálíbán Pákistán jakoukoli účast na bombových útocích popřela, stejně jako jakékoli vazby na Džundulláh;
- K. vzhledem k tomu, že pákistánský premiér Naváz Šaríf útok odsoudil s tím, že útoky na nevinné lidi odporují učení islámu;
- L. vzhledem k tomu, že křesťané tvoří asi 1,6 % populace Pákistánské islámské republiky a čelí předsudkům a občasným výbuchům davového násilí;
- M. vzhledem k tomu, že většina pákistánských křesťanů vede nejistou existenci a často se musí obávat obvinění z rouhačství, které může vést k výbuchům veřejného násilí;
- N. vzhledem k tomu, že dne 9. března 2013 muslimové v Láhauru zapálili více než křesťanských 150 domů a dva kostely v reakci na vznesená obvinění z rouhačství;
- O. vzhledem k tomu, že kvůli pákistánským zákonům o rouhačství je pro náboženské menšiny nebezpečné svobodně se projevovat nebo se otevřeně účastnit náboženských úkonů;

**Případ pastora Saída Ábedíního, Írán**

- P. vzhledem k tomu, že Saíd Ábedíní, íránsko-americký pastor, který je v Íránu vězněn od 26. září 2012, byl odsouzen dne 27. ledna 2013 revolučním soudem v Íránu k osmiletému vězení na základě obvinění z narušení národní bezpečnosti tím, že vytvořil síť křesťanských církví v soukromých domech; vzhledem k tomu, že je doloženo, že se Saídem Ábedíním bylo ve vězení fyzicky i psychicky špatně nakládáno;
- Q. vzhledem k tomu, že zvláštní zpravodaj OSN pro situaci v oblasti lidských práv v Íránské islámské republice tvrdí, že křesťané by neměli být vystaveni sankcím za projevení a vyznávání své víry, a proto vyjadřuje stále znepokojení nad tím, že křesťané jsou údajně zatýkáni a soudně stíháni za to, že vyznávají svou víru, na základě vágně formulovaných trestných činů proti národní bezpečnosti;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

1. rozhodně odsuzuje nedávné útoky na křesťany a vyjadřuje svou solidaritu s rodinami obětí; vyjadřuje znovu vážné znepokojení nad tím, že stále častěji dochází k případům netolerance, represí a násilí, jejichž terčem jsou křesťanské komunity, zejména v afrických a asijských zemích a zemích Blízkého východu; vyzývá vlády těchto zemí, aby učinily vše pro to, aby pachatelé těchto trestných činů a všichni, kteří jsou odpovědní za útoky i za jiné násilné činy namířené proti křesťanům či jiným náboženským menšinám, byli předáni spravedlnosti a souzení v řádném soudním řízení;
2. důrazně odsuzuje veškeré formy diskriminace a nesnášenlivosti založené na náboženském vyznání a víře a projevy násilí vůči všem náboženským komunitám; opětovně zdůrazňuje, že právo na svobodu myšlení, svědomí a náboženského vyznání je základním lidským právem;
3. znovu opakuje, že je znepokojen exodem křesťanů z různých zemí, zejména ze zemí Blízkého východu, k němuž v posledních letech dochází;

### **Maalúla, Sýrie**

4. je velmi znepokojen situací, v níž se v současné době nacházejí křesťané v Sýrii; odsuzuje akce skupiny Džabhat an-Nusra a s ní spojených ozbrojených skupin v Maalúle a jejím okolí; konstatuje, že až dosud křesťané i muslimové žili v této obci vedle sebe v míru, a to i během konfliktu, a dohodli se, že město musí zůstat místem, kde vládne mír; je si vědom toho, že útok na Maalúlu je pouze jedním z rysů občanské války v Sýrii;
5. zdůrazňuje, že kláštery v Maalúle musí být chráněny, aby v nich byl zachován život, náboženské činnosti a architektonické poklady a aby mohli křesťané i muslimové žít společně v míru;
6. vyzývá k poskytnutí okamžité podpory a humanitární pomoci řádovým sestrám a sirotkům, kteří jsou v pasti v klášteře Sv. Tekly (Mar Takla); vyzývá všechny strany zapojené do konfliktu, aby umožnily humanitárním skupinám přístup do kláštera;
7. je znepokojen důsledky těchto útoků a možných hrozeb pro křesťanskou komunitu; je si vědom toho, že se křesťanské a jiné komunity ocitly v křížové palbě a jsou nuceny postavit se ve válce, v níž se stále více rozvíjí sektářství, na něčí stranu;
8. zdůrazňuje, že všechny zúčastněné strany mají povinnost chránit všechny různé menšiny, které žijí v Sýrii, včetně šítů, alávitů, Kurdů, drúzů a křesťanů;

### **Pešávár, Pákistán**

9. ostře odsuzuje útok na kostel Všech svatých v Pešáváru a další nedávné teroristické útoky;
10. vítá všeobecné odsouzení těchto útoků ze strany politických aktérů a částí občanské společnosti v Pákistánu;
11. naléhavě žádá pákistánskou vládu, aby učinila vše, co je v jejích silách pro to, aby byli pachatelé útoku na kostel Všech svatých v Pešáváru pohnáni před spravedlnost; vyzývá k posílení opatření zajišťujících ochranu všech pákistánských občanů – bez ohledu na jejich víru nebo náboženské vyznání – a k tomu, aby byli postaveny před soud všechny skupiny i jednotlivci odpovědní za podněcování k teroristickým akcím a za jejich provádění;
12. vyzývá pákistánskou vládu, aby přijala opatření na ochranu obětí nábožensky motivovaného davového násilí, aby společně aktéři aktivně řešili situace, v nichž se projevuje náboženská nenávisť, s cílem bojovat proti náboženské nesnášenlivosti, případům násilí a zavražďování a přijmout opatření proti pocitu beztrestnosti;

**Čtvrtek, 10. říjen 2013**

13. je hluboce znepokojen rostoucím nebezpečím, jemuž jsou vystaveni křesťané v Pákistánu, a to vzhledem k nedávnému nárůstu útoků na tuto menšinu, např. pronásledování stovek křesťanů islámskými fanatiky v březnu v Láhauru na základě neopodstatněných obvinění z rouhání proti islámu;

14. je hluboce znepokojen všeobecnou situací, v níž se nacházejí náboženské menšiny v Pákistánu, a zejména křesťanské církve, jimž byly adresovány hrozby ze strany Tálibánu a dalších extremistických skupin;

15. vyjadřuje hluboké znepokojení nad tím, že kontroverzní zákony o rouhání mohou být snadno zneužity, což se může v Pákistánu dotýkat lidí všech vyznání; vyjadřuje zvláštní znepokojení nad tím, že uplatňování zákonů o rouhání, proti kterým se veřejně postavil bývalý ministr Šahbaz Bhátí a bývalý guvernér Salmán Tásír, je v současné době na vzestupu a zaměřuje se na křesťany v Pákistánu;

16. vyzývá pákistánskou vládu, aby důkladně přezkoumala zákony o rouhání a jejich uplatňování v současné době, zejména odstavce 295 B a C trestního zákoníku, které stanoví povinný trest doživotí (295 B a C) nebo dokonce trest smrti (295 C) za údajné činy rouhání;

17. připomíná, že pákistánská ústava zaručuje svobodu náboženského vyznání a práva menšin; vybízí všechny Pákistánce, aby spolupracovali na podpoře a zajišťování tolerance a vzájemného porozumění;

18. vítá opatření přijatá v zájmu náboženských menšin, která pákistánská vláda přijala v období od listopadu 2008, k nimž patří zavedení 5 % kvóty pro zastoupení menšin na federálních pracovištích, uznání nemuslimských svátků a vyhlášení Národního dne menšin;

***Případ pastora Saída Ábedíního, Írán***

19. je hluboce znepokojen osudem pastora Saída Ábedíního, jenž byl déle než rok zadržován a byl v Íránu odsouzen k osmi letům vězení na základě obvinění souvisejících s jeho náboženským vyznáním;

20. vyzývá íránskou vládu, aby Saída Ábedíního a všechny ostatní osoby zadržené nebo obviněné na základě jejich náboženského vyznání zprostila viny a ihned propustila z vězení;

21. opětovně vyzývá Írán, aby přijal opatření, která by zajistila, že bude plně dodržováno právo na svobodu víry či náboženského vyznání, mj. tím, že bude zajištěna plná shoda právních předpisů a postupů s článkem 18 Mezinárodní úmluvy o občanských a politických právech; upozorňuje, že to také vyžaduje, aby bylo bezpodmínečně a plně zaručeno právo každého člověka změnit svou víru, pokud se k tomu rozhodne;

22. vítá umírněný tón a náboženskou toleranci, které zaznívají od nového prezidenta Íránu Hasana Rúháního; domnívá se, že EU by se měla s Íránem zapojit do dialogu o lidských právech;

23. znovu vyzývá Radu, Komisi a místopředsedkyni Evropské komise/vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, aby otázky svobody náboženství či vyznání a situaci náboženských komunit, včetně křesťanů, věnovaly zvýšenou pozornost jak při uzavírání dohod a opatření zaměřených na spolupráci se třetími zeměmi, tak ve zprávách o lidských právech;

24. vítá skutečnost, že Rada přijala dne 24. června 2013 pokyny EU týkající se podpory a ochrany svobody víry nebo náboženského vyznání; naléhavě žádá Komisi, ESVC a členské státy, aby tyto pokyny plně provedly a plně využívaly všechny nástroje a návrhy, které jsou v nich uvedeny;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

25. podporuje veškeré iniciativy zaměřené na podporu dialogu a vzájemného respektu mezi komunitami; vyzývá všechny náboženské autority, aby podporovaly toleranci a podnikly kroky proti nenávisti, násilné radikalizaci a extremismu;

o  
o o

26. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Evropské službě pro vnější činnost, místopředsedkyni Evropské komise/vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, zvláštnímu zástupci EU pro lidská práva, vládám a parlamentům členských států, generálnímu tajemníkovi OSN, Radě OSN pro lidská práva, agentuře UN Women, vládě Sýrie, Syrské národní radě, vládě a parlamentu Pákistánu a vládě a parlamentu Íránu.

P7\_TA(2013)0423

### **Střety v Súdánu a následná cenzura sdělovacích prostředků**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o střetech v Súdánu a následné cenzuře sdělovacích prostředků (2013/2873(RSP))**

(2016/C 181/16)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Súdánu Jižním Súdánu,
- s ohledem na prohlášení mluvčího místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku ze dne 30. září 2013 o násilí při současných protestech v Súdánu,
- s ohledem na prohlášení mluvčí Úřadu vysokého komisaře OSN pro lidská práva ze dne 27. září 2013, v němž v souvislosti s rostoucím počtem mrtvých při protestech v Súdánu ohledně pozastavení dotací na paliva naléhavě vyzývá k umírněnosti,
- s ohledem na zprávu nezávislého odborníka Rady OSN pro lidská práva ze dne 18. září 2013 o situaci v oblasti lidských práv v Súdánu,
- s ohledem na prohlášení mluvčího místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku ze dne 6. září 2013 o summitu prezidentů Súdánu a Jižního Súdánu v Chartúmu v Súdánu,
- s ohledem na schválený závěr schůze tripartitního koordinačního mechanismu vlády Súdánu, Africké unie a OSN, která se konala dne 28. září 2013 a týkala se společné operace AU a OSN v Dárfúru (UNAMID),
- s ohledem na plán pro Súdán a Jižní Súdán uvedený v prohlášení vydaném Radou Africké unie pro mír a bezpečnost dne 24. dubna 2012, který EU plně podporuje,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,

## Čtvrtek, 10. říjen 2013

- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech z roku 1966,
  - s ohledem na základní zásady OSN pro použití síly a střelných zbraní příslušníky donucovacích orgánů,
  - s ohledem na johannesburské zásady národní bezpečnosti, svobody slova a přístupu k informacím – UN Doc. E/CN.4/1996/39 (1996),
  - s ohledem na súdánskou souhrnnou mírovou dohodu z roku 2005,
  - s ohledem na Africkou chartu lidských práv a práv národů,
  - s ohledem na dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou (Benin) dne 23. června 2000 a následně revidovanou v letech 2005 a 2010,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 11. prosince 2012 ke strategii digitální svobody v zahraniční politice EU <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 13. června 2013 o svobodě tisku a sdělovacích prostředků ve světě <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Súdán zažívá vlny protestů veřejnosti a politická situace v zemi je nestabilní;
- B. vzhledem k tomu, že dne 23. září 2013 vypukly v celém Súdánu demonstrace a protesty, poté co prezident Umar al-Bašír oznámil omezení dotací na paliva ve snaze reformovat hospodářství, což mělo za následek 75 % nárůst ceny benzínu a plynu;
- C. vzhledem k tomu, že demonstranti na protest vyšli do ulic měst v celé zemi, včetně Wad Madaní, Chartúmu, Umdurmánu, Port Súdán, Atbary, Kadárfifu, Nyalu, Kustí, Sannáru, neboť úsporná opatření zavedená vládou spolu s faktickým zdvojnásobením cen paliv postihla nejvíce na chudé;
- D. vzhledem k tomu, že hospodářská situace v Súdánu je nadále krajně složitá a vyznačuje se rostoucí inflací, slábnoucí měnou a vážným nedostatkem dolarů k placení za dovoz od té doby, co Jižní Súdán získal před dvěma lety nezávislost a připadlo mu 75 % z těžby ropy celé země před rozdělením;
- E. vzhledem k tomu, že skutečnost, že mezi Súdánem a Jižním Súdánem neexistuje dohoda o přechodných hospodářských ustanoveních, a to ani dohoda o využívání ropy, byla používána oběma stranami jako hrozba, což podstatně přispělo k současné krizi; vzhledem k tomu, že jedním z nevyřešených problémů je nedůvěra panující mezi těmito sousedními zeměmi ohledně rozdělení národního dluhu a toho, kolik by vnitrozemský Jižní Súdán měl platit za přepravu své ropy přes území Súdánu;
- F. vzhledem k tomu, že podle zpráv bylo při probíhajících demonstracích zatčeno nejméně 800 aktivistů, včetně členů opozičních stran a novinářů, a že při těchto demonstracích bezpečnostní síly údajně zabily až 100 lidí, což je číslo, které přimělo Úřad vysokého komisaře OSN pro lidská práva vyzvat příslušníky donucovacích orgánů k „maximální umírněnosti“; vzhledem k tomu, že podle zpráv byla většina usmrcených osob ve věku mezi 15 a 25 lety, ale že bezpečnostní síly zastřelily i děti ve věku pouhých 10 až 12 let;
- G. vzhledem k tomu, že ministerstvo školství prohlásilo, že školy zůstanou zavřené do 20. října 2013;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0470.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0274.

Čtvrtek, 10. říjen 2013

- H. vzhledem k tomu, že násilný zásah soudánské vlády zahrnuje použití ostré munice proti pokojným demonstrantům a rozsáhlé zatýkání; vzhledem k tomu, že mnoho aktivistů, členů opoziční strany a vedoucích představitelů občanské společnosti, včetně učitelů, a studentů bylo zatčeno nebo drženo v izolaci a jejich domovy byly prohledány agenty národní bezpečnostní zpravodajské služby; vzhledem k okamžitým soudním procesům, jako např. po zatčení Madždí Salíma, známého obránce lidských práv, a vzhledem k tomu, že od konce září panuje v zemi informační embargo v důsledku vysoké míry cenzury tištěných sdělovacích prostředků a odpojení internetu;
- I. vzhledem k tomu, že Súdán je hodnocen jako jedna z nejhorších zemí na světě, pokud jde o dodržování svobody informací; vzhledem k tomu, že dne 25. září 2013 národní bezpečnostní zpravodajská služba posunula tuto situaci na zcela jinou úroveň, když redaktorům hlavních novin zakázala zveřejňovat jakékoliv informace o protestech, které nepocházejí z vládních zdrojů;
- J. vzhledem k tomu, že došlo k četným porušením svobody tisku, jako je např. odpojení od internetu, zabavení novin, pronásledování novinářů a cenzura zpravodajských internetových stránek; vzhledem k tomu, že byly zavřeny kanceláře televizních stanic Al-Arabíja a Sky News Arabic Service; vzhledem k tomu, že dne 19. září 2013 bylo zakázáno vydávání deníků, jako jsou např. As-Súdání, Al-Madžhar, Al-Džarída, Al-Mašhad al-Án, As-Sijásí a provládní Al-Intibáha, a že výtisky tří deníků, včetně deníku Al-Intibáha, byly po vytištění zabaveny;
- K. vzhledem k tomu, že necenzurovaný přístup k otevřenému internetu, mobilním telefonům a informačním technologiím má pozitivní dopad na lidská práva a základní svobody, protože rozšiřuje prostor pro svobodu slova, přístup k informacím a svobodu shromažďování po celém světě; vzhledem k tomu, že digitální shromažďování a šíření důkazů o porušování lidských práv může přispět k celosvětovému boji proti beztrestnosti;
- L. vzhledem k tomu, že přístup k internetu je základním právem, které je rovnocenné jiným základním lidským právům, uznáno Radou OSN pro lidská práva a které by mělo být náležitě bráněno a zachováno;
- M. vzhledem k tomu, že státní regulační orgán zřídil zvláštní oddělení pro monitorování a provádění filtrování a že soudánské orgány otevřeně přiznávají, že filtrují obsah, který porušuje veřejnou mravnost a morálku nebo představuje hrozbu pro pořádek;
- N. vzhledem k tomu, že dne 25. září 2013 orgány v celé zemi odpojily internet na více než 24 hodin, což bylo odstavení v měřítku nevídaném od povstání v Egyptě v roce 2011; vzhledem k tomu, že během série protestů v červnu 2012 byl internet drasticky zpomalen;
- O. vzhledem k tomu, že ve zprávě organizace Freedom House nazvané „Svoboda na internetu v roce 2013“ („2013 Freedom on the Net“) vydané dne 3. října 2013 byl Súdán označen jako „nesvobodný“ a umístil se na 63. místě ze 100 zemí; vzhledem k tomu, že Súdánu patří 170. příčka ze 179 zemí podle indexu svobody tisku v roce 2013 vypracovaného Reportéry bez hranic; vzhledem k tomu, že Reportéři bez hranic odsoudili opatření přijatá vládou;
- P. vzhledem k tomu, že většina aktivistů využívá internet ke vzájemné komunikaci, k šíření informací ze země a k vyjádření svých názorů a obav; vzhledem k tomu, že podle informací občanů bylo současně s odpojením internetu narušeno i doručování textových zpráv;
- Q. vzhledem k tomu, že ve všeobecných volbách v dubnu 2010, což byly první volby v Súdánu s účastí několika politických stran od roku 1986, byl prezidentem této země znovuzvolen Umar al-Bašír; vzhledem k tomu, že podle prohlášení volební pozorovatelské mise EU, která v průběhu voleb odhalila řadu nesrovnalostí a nedostatků, tyto volby neodpovídaly mezinárodním normám;

## Čtvrtek, 10. říjen 2013

- R. vzhledem k tomu, že Mezinárodní trestní soud vydal na prezidenta al-Bašíra dva zatykače, a to v roce 2009 a 2010, v nichž ho obvinil z odpovědnosti za válečné trestné činy, zločiny proti lidskosti a genocidu, a vzhledem k tomu, že ačkoliv Súdán není smluvní stranou Římského statutu, podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1593 (2005) musí s Mezinárodním trestním soudem spolupracovat a tedy respektovat zatykače vydané tímto soudem;
- S. vzhledem k tomu, že podle odhadů OSN má 50 % obyvatelstva Súdánu (celkem 34 milionů obyvatel) méně než 15 let a přibližně 46 % obyvatel žije pod hranicí chudoby;
- T. vzhledem k tomu, že konflikt v přechodových oblastech Súdánu má dopad na více než 900 000 lidí, včetně více než 220 000 osob, které uprchly do Etiopie a Jižního Súdánu, a vzhledem k tomu, že od prvních měsíců roku 2013 bylo vysídleno dalších zhruba 300 000 lidí v důsledku střetů mezi kmeny v Dárfúru;
- U. vzhledem k tomu, že v období let 2012–2013 vyčlenila EU na humanitární pomoc Súdánu více než 76 milionů EUR (údaj z 20. srpna 2013); vzhledem k tomu, že Súdán neratifikoval revidovanou dohodu z Cotonou z roku 2005 a nemůže tedy být finančně podporován z 10. Evropského rozvojového fondu;
1. vyjadřuje hluboké znepokojení nad zhoršující se politickou, hospodářskou a sociální situací v Súdánu, kterou při nedávně vlně protestů rozšířených po celé zemi poznamenalo násilí a zabíjení účastníků těchto protestů;
  2. odsuzuje toto vraždění, násilí namířené proti demonstrantům, cenzuru sdělovacích prostředků, politické zastrašování, pronásledování a svévolné zatýkání bojovníků za lidská práva, politických aktivistů a novinářů;
  3. vyzývá súdánskou vládu, aby ukončila toto zastrašování a okamžitě propustila všechny účastníky pokojných demonstrací, politické aktivisty, členy opozice, obhájce lidských práv, veškerý zdravotnický personál, všechny blogery a novináře, kteří byli zatčeni, protože uplatňovali své právo na svobodu projevu a shromažďování; zdůrazňuje, že všem zadrženým musí být umožněno spravedlivé soudní řízení, které proběhne na základě důvěryhodného vyšetřování, dále musí mít právo na právního zástupce a na presumpci nevinu; podtrhuje rovněž, že vláda musí zadrženým zajistit styk s rodinou a přístup k lékařské péči;
  4. odsuzuje fakt, že proti protestujícím byla použita ostrá munice, což vedlo k nezákonnému zabíjení; mimoto odsuzuje použití nepřiměřené síly a údajné záměrné vraždění protestujících bezpečnostními složkami; naléhavě vyzývá súdánskou vládu, aby násilné zásahy okamžitě ukončila a aby skoncovala s beztrestností, jíž se těší členové národní bezpečnostní zpravodajské služby; vyzývá ke zrušení mimořádně přísného zákona o národní bezpečnosti z roku 2010;
  5. vyzývá súdánské bezpečnostní síly, aby dodržovaly základní zásady OSN pro použití síly a střelných zbraní příslušníky donucovacích orgánů, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je legitimní použít násilí, aniž by byla porušena lidská práva, včetně práva na život;
  6. vyzývá súdánské orgány, aby obnovily uplatňování lidských práv a základních svobod na základě mezinárodních právních předpisů a tato práva a svobody respektovaly, včetně svobody projevu – i na internetu, svobody shromažďování, svobody náboženského vyznání, práv žen a rovnosti žen a mužů, a aby okamžitě odstranily veškerá omezení přístupu k informačním a komunikačním technologiím;
  7. naléhavě vyzývá súdánskou vládu, aby zastavila veškeré formy represí vůči lidem, kteří uplatňují své právo na svobodu projevu, a to jak na internetu i mimo něj, a aby chránila novináře; zdůrazňuje úlohu, kterou plní sdělovací prostředky při poskytování informací občanům, kterým rovněž slouží jako platforma pro legitimní vyjádření jejich obav, a proto jednoznačně odsuzuje odpojení internetu, k němuž došlo dne 22. září 2013, a zastrašování ze strany národní bezpečnostní zpravodajské služby;



Čtvrtek, 10. říjen 2013

8. naléhavě vyzývá vládu Súdánu, aby za všech okolností umožnila obyvatelům své země přístup k internetu; zdůrazňuje, že přístup k internetu je základním právem uznávaným Radou OSN pro lidská práva, které je třeba dodržovat a bránit stejně jako veškerá ostatní lidská práva;

9. vyzývá soudánskou vládu, aby pokračovala v nezbytných politických reformách, které zajistí řešení chronických problémů této země souvisejících se špatným řízením hospodářství, chudobou, rostoucí úrovní korupce a špatnou bezpečnostní situací na jihu a západě země, a doporučuje, aby soudánské orgány a veškerí regionální a mezinárodní partneři prováděli programy zaměřené na mladé lidi s cílem podporovat vzdělávání, odbornou přípravu a zaměstnanost;

10. vyzývá soudánské orgány, aby se zapojily do skutečného procesu celonárodního dialogu s opozicí, především v Dárfúru; naléhavě vyzývá vlády Súdánu a Jižního Súdánu, aby dosáhly dohody o nevyřešeném přechodném hospodářském ujednání mezi těmito zeměmi, včetně využití ropy, neboť tento problém přispěl k současným rostoucím nepokojům v Súdánu;

11. připomíná závěry Rady pro obecné záležitosti a vnější vztahy z června 2008, které se zabývaly přetrvávající neochotou vlády Súdánu spolupracovat s Mezinárodním trestním soudem (ICC) a poukázaly na to, že vláda Súdánu má povinnost spolupracovat (a má k tomu i kapacitu) a že jakékoli zatykače vydané Mezinárodním trestním soudem je třeba respektovat; naléhavě vyzývá Umara al-Bašíra, aby se podřídil mezinárodnímu právu a předstoupil před Mezinárodní trestní soud kvůli válečným zločinům, zločinům proti lidskosti a genocidě;

12. vyzývá vládu Súdánu, aby revidovala svůj zákon o národní bezpečnosti, který umožňuje zadržování podezřelých osob po dobu čtyř a půl měsíce bez jakéhokoli soudního přezkumu, a vyzývá soudánskou vládu, aby provedla reformu svého právního systému v souladu s mezinárodními normami v oblasti lidských práv;

13. vyzývá soudánskou vládu, aby zrušila dosud platný trest smrti a nahradila ho odpovídajícími alternativními tresty;

14. vítá rozhodnutí orgánů vytvořit vyšetřovací výbor s cílem postavit před soud osoby zodpovědné za zabíjení a současně je vyzývá, aby pokračovaly v komplexním a nezávislém vyšetřování všech nahlášených zabití;

15. vyzývá Africkou unii, aby v pečlivé koordinaci se zvláštními postupy Rady OSN pro lidská práva bezodkladně vyslala vyšetřovací komisi, která by prošetřila veškeré případy nadměrného a záměrného použití smrtících zbraní ze strany soudánských orgánů, k nimž údajně došlo, a okolnosti vedoucí ke smrti demonstrantů, včetně ochránců lidských práv;

16. vyzývá Komisi, aby bezodkladně právní cestou omezila vývoz technologií hromadného sledování z EU do zemí, v nichž by tyto technologie byly pravděpodobně využity k porušování digitálních svobod a dalších lidských práv;

17. vyjadřuje politování nad tím, že vysoká představitelka EU rozhodla o ukončení mandátu zvláštního zástupce EU pro Súdán/Jižní Súdán, a to s ohledem na hlubokou politickou nestabilitu v Súdánu a na ozbrojené konflikty, během nichž soudánské ozbrojené síly a militantní skupiny financované vládou nadále beztrestně páchají válečné zločiny; domnívá se, že bez pověřeného zvláštního zástupce EU pro Súdán/Jižní Súdán se EU ocitne na okraji mezinárodních jednání a úsilí, zejména s ohledem na to, že USA, Rusko i Čína jmenovaly pro Súdán své zvláštní vyslance; vyzývá proto vysokou představitelku, aby toto rozhodnutí změnila a prodloužila mandát zvláštního zástupce pro Súdán/Jižní Súdán;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládě Súdánu, Africké unii, generálnímu tajemníkovi OSN, spolupředsedům Smíšeného parlamentního shromáždění AKT–EU a Panafrickému parlamentu (PAP).

P7\_TA(2013)0424

## Nedávné násilí v Iráku

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o nedávných násilnostech v Iráku (2013/2874(RSP))**

(2016/C 181/17)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Iráku, především na usnesení ze dne 14. března 2013 s názvem „Irák: tíživá situace menšin, včetně iráckých Turkmenů“<sup>(1)</sup>,
- s ohledem na dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Iráckou republikou na straně druhé a na své usnesení ze dne 17. ledna 2013 o dohodě o partnerství a spolupráci mezi EU a Irákem<sup>(2)</sup>,
- s ohledem na společný strategický dokument Komise o Iráku (2011–2013),
- s ohledem na zprávu o lidských právech v Iráku v období ledna až června 2012, kterou dne 19. prosince 2012 společně předložila mise Organizace spojených národů na pomoc Iráku (UNAMI) a Úřad vysokého komisaře OSN pro lidská práva,
- s ohledem na zprávu o Blízkém východě č. 144 mezinárodní krizové skupiny ze dne 14. srpna 2013 s názvem „Budovat nebo ničit: iráčtí sunnitě a stát“,
- s ohledem na počty obětí za září, které OSN zveřejnila dne 1. října 2013,
- s ohledem na prohlášení generálního tajemníka OSN Pan Ki-muna ze dne 29. července 2013, v němž naléhá na vedoucí představitele, aby vyvedli Irák „z pokraje katastrofy“,
- s ohledem na prohlášení generálního tajemníka OSN Pan Ki-muna ze dne 1. září 2013 o tragických událostech v táboře Ašraf, při nichž bylo zabito 52 osob,
- s ohledem na Deklaraci OSN o odstranění všech forem nesnášenlivosti a diskriminace založených na náboženství či víře z roku 1981,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech z roku 1966, jehož je Irák smluvní stranou;
- s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonové o nedávných násilnostech v Iráku ze dne 5. září 2013,
- s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0101.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0022.

Čtvrtek, 10. říjen 2013

- A. vzhledem k tomu, že Irák stále čelí závažným politickým, bezpečnostním a socio-ekonomickým problémům, a vzhledem k tomu, že politická scéna v této zemi je extrémně roztržité a zasažena násilím a sektářskou politikou, což vážně brání splnění legitimní touhy iráckého lidu po míru, prosperitě a skutečném přechodu k demokracii;
- B. vzhledem k tomu, že podle počtu obětí, které zveřejnila mise OSN na pomoc Iráku, došlo při teroristických útocích a násilnostech v září 2013 k úmrtí 979 Iráčanů a ke zranění dalších 2 133 osob; vzhledem k tomu, aby nejhůře zasaženou provincií byl v září 2013 Bagdád, kde došlo k 1 429 civilním obětem (418 osob bylo zabito a 1 011 zraněno), po němž následují provincie Ninewa, Dijála, Salah ad-Dín a al-Anbar; vzhledem k tomu, že oběti byli hlášeni i v provinciích Kirkúk, Arbíl, Babylon, Wásit, Dhíkár a Basra;
- C. vzhledem k tomu, že násilí má i nadále znepokojivě vysoký dopad na civilní obyvatelstvo, který dále narůstá, s tím, že od začátku roku 2013 bylo zabito až 5 000 civilistů a zraněno až 10 000 osob, což je nejvyšší počet v posledních pěti letech;
- D. vzhledem k tomu, že značná část obyvatelstva je i nadále sužována vážnými sociálními a ekonomickými problémy – všudypřítomnou chudobou, vysokou nezaměstnaností, stagnací hospodářství, ničením životního prostředí a nedostatkem základních služeb; vzhledem k tomu, že výsledkem množství poklidných demonstrací požadujících větší sociální, hospodářská a politická práva stále je velmi systematická represe ze strany bezpečnostních složek, k níž dochází bezrestně;
- E. vzhledem k tomu, že irácká ústava zaručuje pro všechny občany rovnost před zákonem spolu se „správními, politickými, kulturními a vzdělávacími právy různých národností“;
- F. vzhledem k tomu, že se v dohodě o partnerství a spolupráci mezi EU a Irákem a především v její doložce o lidských právech zdůrazňuje, že by se politický dialog mezi EU a Irákem měl zaměřovat na lidská práva a posilování demokratických institucí;
1. ostře odsuzuje nedávné teroristické útoky a vystupňované sektářské násilí, které s sebou nese nebezpečí, že se země opět dostane do sektářského konfliktu, a vede k obavám, že se tento konflikt rozšíří do celého regionu; poukazuje na to, že ačkoli k násilnostem dochází podle příslušnosti k různým náboženským skupinám, jejich příčiny jsou spíše než náboženského politického charakteru;
  2. vyjadřuje svou soustrast všem rodinám a přátelům zesnulých a zraněných osob;
  3. odsuzuje nedávné útoky ze dne 3. září 2013, při nichž bylo především v šíitských čtvrtích Bagdádu zabito nejméně 60 osob, ze dne 15. září 2013, kdy bylo při pumových útocích po celém Iráku, které se zaměřovaly především na šíitské oblasti, zabito více než 40 osob, ze dne 21. září 2013, kdy bylo během pohřbu v bagdádské čtvrti Sadrovo město zabito nejméně 60 osob, ze dne 30. září 2013, kdy bylo v převážně šíitských čtvrtích Bagdádu zabito při výbuchu bomby uložené ve vozidle nejméně 54 osob, ze dne 5. října 2013, kdy bylo při sebevražedném útoku zaměřeném na šíitské poutníky ve čtvrti al-Adhamíja zabito nejméně 51 osob a více než 70 jich bylo zraněno, zatímco nejméně 12 lidí bylo zabito a nejméně 25 zraněno při dalším sebevražedném útoku na kavárnu ve městě Balad severně od Bagdádu, k němuž došlo ve stejný den, ze dne 6. října 2013, kdy sebevražedný atentáčník zabil nejméně 12 dětí ve věku mezi 6 a 12 lety a mnoho dalších zranil, když zaútočil v blízkosti základní školy v šíitské turkmenské vesnici Qabak, ze dne 7. října 2013, kdy nejnovější vlna výbuchů zabila v Bagdádu nejméně 22 osob, a ze dne 8. října 2013, kdy bylo při výbuchu bomby nastražené v autě a při útoku na bezpečnostní síly na severu země zabito nejméně 9 osob;
  4. ostře odsuzuje útok na tábor Ašraf, který provedly irácké síly dne 1. září 2013 a při němž bylo zabito 52 iráckých uprchlíků a uneseno 7 obyvatel tábora (včetně 6 žen), kteří jsou podle všeho, jak uvedla místopředsedkyně, vysoká představitelka Catherine Ashtonová, zadržováni v Bagdádu, a vyzývá k jejich okamžitému a bezpodmínečnému propuštění; vyjadřuje svou podporu činnosti mise OSN na pomoc Iráku, která se snaží navrátit přibližně 3 000 státních příslušníků Iráku pobývajících v cizině zpět do země;
  5. vyjadřuje vážné obavy nad novou vlnou nestability a vyzývá všechny irácké politické činitele ze všech etnických a náboženských skupin, aby spolupracovali na ukončení sektářského násilí a nedůvěry a aby spojili irácký lid;

Čtvrtek, 10. říjen 2013

6. vyzývá jak vládu Iráku, tak regionální vlády, aby odsoudily útoky a aby neodkladně usnadnily důsledné nezávislé mezinárodní vyšetřování nedávných teroristických útoků v tomto regionu, a vyzývá iráckou vládu, aby v rámci tohoto vyšetřování plně spolupracovala s cílem postavit osoby zodpovědné za tyto činy před soud;
  7. je znepokojen přeléváním násilí, k němuž dochází v rámci konfliktu v Sýrii, do Iráku, kde džihádističtí rebelové napojení na Islámský irácký stát, což je sunnitská zastřešující skupina, do níž spadá al-Káida, nabyli na důležitosti;
  8. naléhavě vyzývá politické, náboženské a občanské činitele a bezpečnostní síly, aby zahájili spolupráci na ukončení krveprolévání a zajistili, aby se všichni iráčtí občané cítili stejně chráněni;
  9. vyzývá iráckou vládu a všechny politické vůdce, aby přijali nezbytná opatření k zajištění bezpečnosti a ochrany všech občanů Iráku, a zejména příslušníků ohrožených menšin; vyzývá iráckou vládu, aby zajistila, aby bezpečnostní síly dodržovaly zákony a mezinárodní normy;
  10. vyzývá mezinárodní společenství a EU, aby podpořily iráckou vládu na základě propagace iniciativ zaměřených na zahájení národního dialogu, upevnění právního státu a poskytování základních služeb s cílem vybudovat bezpečný, stabilní, jednotný, prosperující a demokratický Irák, kde by byla chráněna lidská a politická práva všech osob;
  11. vzhledem k tomu, že v důsledku bezpečnostní situace došlo k prohloubení problémů ohroženějších skupin, jako jsou ženy, mládež a aktivisté v oblasti lidských práv, včetně odborářů, vyzývá irácké orgány, aby urychleně přijaly opatření, která by nasměrovala vyšší zdroje na programy zaměřené na zlepšení této situace;
  12. podporuje náboženský dialog mezi sunnitskými a šíitskými duchovními jakožto nezbytný nástroj pro řešení konfliktů; domnívá se, že nedávné rozhovory mezi USA a Iránem budou pro Irák příležitostí, aby fungoval jako most, jelikož se jedná o jednu z mála zemí s pevnými vztahy mezi oběma stranami; vyzývá iránské vedoucí činitele, aby se zapojili do konstruktivní práce na stabilizaci tohoto regionu;
  13. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Radě, Komisi, zvláštnímu zástupci EU pro lidská práva, vládám a parlamentům členských států, vládě a zákonodárnému sboru Iráku, regionální vládě Kurdistánu, generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů a Radě OSN pro lidská práva.
-

Středa, 9. říjen 2013

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÝ PARLAMENT

P7\_TA(2013)0404

**Interinstitucionální dohoda mezi Evropským parlamentem a ECB o vzájemné spolupráci při postupech spojených s jednotným mechanismem dohledu**

**Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o uzavření interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem a Evropskou centrální bankou o praktických podmínkách uplatňování demokratické odpovědnosti a dohledu nad plněním úkolů, které jsou Evropské centrální bance svěřeny v rámci jednotného mechanismu dohledu (2013/2198(ACI))**

(2016/C 181/18)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na dopis předsedy Parlamentu ze dne 12. září 2013,
- s ohledem na návrh interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem a Evropskou centrální bankou o praktických podmínkách uplatňování demokratické odpovědnosti a dohledu nad plněním úkolů, které jsou Evropské centrální bance svěřeny v rámci jednotného mechanismu dohledu,
- s ohledem na Smlouvu o Evropské unii,
- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, zejména na čl. 127 odst. 6, čl. 284 odst. 3 druhý pododstavec a článek 295 této Smlouvy,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 12. září 2013 k přijetí nařízení Rady, kterým se Evropské centrální bance svěřují zvláštní úkoly týkající se politik, které se vztahují k obezřetnostnímu dohledu nad úvěrovými institucemi <sup>(1)</sup> a na zprávu Hospodářského a měnového výboru a na stanovisko Výboru pro ústavní záležitosti k návrhu tohoto nařízení <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na prohlášení, které vydali předseda Evropského parlamentu a prezident Evropské centrální banky dne 12. září 2013 při hlasování Evropského parlamentu o přijetí návrhu nařízení Rady, kterým se Evropské centrální bance svěřují zvláštní úkoly týkající se politik, které se vztahují k obezřetnostnímu dohledu nad úvěrovými institucemi <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0372.

<sup>(2)</sup> A7-0392/2012 (zpravodajka Marianne Thyssenová a navrhovatel Andrew Duff).

<sup>(3)</sup> Srvn. přílohu k legislativnímu usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. září 2013 o návrhu tohoto nařízení (Přijaté texty, P7\_TA(2013)0372).

**Středa, 9. říjen 2013**

- s ohledem na čl. 127 odst. 1 a čl. 46 odst. 1 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro ústavní záležitosti (A7-0302/2013),
1. schvaluje uzavření dohody obsažené v příloze, pokud budou zohledněny aspekty uvedené v této dohodě, a činí rozhodnutí připojit ji ke svému jednacímu řádu;
  2. pověřuje svého předsedu, aby tuto dohodu podepsal spolu s prezidentem Evropské centrální banky a zajistil její zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí, včetně přílohy k němu, Radě, Komisi, Evropské centrální bance a vnitrostátním parlamentům.

---

PŘÍLOHA

**Interinstitucionální dohoda mezi Evropským parlamentem a Evropskou centrální bankou o praktických podmínkách uplatňování demokratické odpovědnosti a dohledu nad plněním úkolů, které jsou ECB svěřeny v rámci jednotného mechanismu dohledu**

*(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá interinstitucionální dohodě zveřejněné v Úř. věst. L 320 ze dne 30. listopadu 2013, s. 1.)*

---

P7\_TA(2013)0405

**Počet a početní složení meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech, delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci a mnohostranných parlamentních shromážděních**

**Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o počtu a početním složení meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech, delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci a mnohostranných parlamentních shromážděních (2013/2853(RSO))**

(2016/C 181/19)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Konference předsedů,
- s ohledem na své rozhodnutí ze dne 6. května 2009 <sup>(1)</sup>, ze dne 14. září 2009 <sup>(2)</sup>, ze dne 15. června 2010 <sup>(3)</sup> a ze dne 14. prosince 2011 <sup>(4)</sup> o počtu a početním složení meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech, delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci a mnohostranných parlamentních shromážděních,
- s ohledem na článek 198 jednacího řádu,

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 212 E, 5.8.2010, s. 136.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 224 E, 19.08.2010, s. 36.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 159.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 168 E, 14.6.2013, s. 132.

Středa, 9. říjen 2013

1. rozhodl, že v návaznosti na přistoupení Chorvatska k Evropské unii bude Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Chorvatsko zrušena;
  2. rozhodl pozměnit početní složení těchto meziparlamentních delegací následovně:
    - Delegace pro vztahy s Albánií, Bosnou a Hercegovinou, Srbskem, Černou Horou a Kosovem: 30 členů
    - Delegace pro vztahy s Arabským poloostrovem: 19 členů
    - Delegace pro vztahy se Spojenými státy: 57 členů
    - Delegace pro vztahy s Kanadou: 21 členů
    - Delegace pro vztahy se zeměmi Střední Ameriky: 16 členů
    - Delegace pro vztahy s Japonskem: 26 členů
    - Delegace pro vztahy s Čínskou lidovou republikou: 42 členů
    - Delegace pro vztahy s Indií: 29 členů
    - Delegace pro vztahy se zeměmi jihovýchodní Asie a Sdružením států jihovýchodní Asie (ASEAN): 25 členů
    - Delegace pro vztahy s Austrálií a Novým Zélandem: 19 členů
    - Delegace pro vztahy s Jihoafrickou republikou: 21 členů;
  3. pověřuje svého předsedu, aby pro informaci předal toto rozhodnutí Radě a Komisi.
-

Úterý, 8. říjen 2013

### III

(Přípravné akty)

## EVROPSKÝ PARLAMENT

P7\_TA(2013)0391

### **Dohoda o spolupráci na civilním globálním družicovém navigačním systému (GNSS) mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou \*\*\***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody o spolupráci na civilním globálním družicovém navigačním systému (GNSS) mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a Ukrajinou (06373/2013 – C7-0070/2013 – 2012/0274(NLE))**

(Souhlas)

(2016/C 181/20)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (06373/2013),
  - s ohledem na návrh dohody o spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a Ukrajinou (13242/2005),
  - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s článkem 172 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0070/2013),
  - s ohledem na článek 81, čl. 90 odst. 7 a čl. 46 odst. 1 jednacího řádu,
  - s ohledem na doporučení Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0298/2013),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Ukrajiny.

P7\_TA(2013)0392

### **Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/025IT/Lombardie – Itálie**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/025 IT/Lombardie, Itálie) (COM(2013)0470 – C7-0206/2013 – 2013/2138 (BUD))**

(2016/C 181/21)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2013)0470 – C7-0206/2013),



Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (IID ze dne 17. května 2006) <sup>(1)</sup>, a zejména na bod 28 této dohody,
  - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „nařízení o EFG“) <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na postup třístranných rozhovorů stanovený v bodě 28 IID ze dne 17. května 2006,
  - s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
  - s ohledem na dopis Výboru pro regionální rozvoj,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0294/2013),
- A. vzhledem k tomu, že Unie vytvořila legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat jim při opětovném začlenění na trh práce;
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 do 31. prosince 2011 byla působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí;
- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG by měla být finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a nejúčinněji;
- D. vzhledem k tomu, že Itálie předložila žádost EGF/2011/025 IT/Lombardie o finanční příspěvek z EGF v návaznosti na propuštění 529 pracovníků v Lombardii – přičemž opatření spolufinancovaná z EGF jsou určena pro 480 z nich – během čtyřměsíčního referenčního období od 20. března 2011 do 20. prosince 2011;
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. b) nařízení o EFG jsou splněny, a Itálie má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek;
  2. s lítostí bere na vědomí, že italské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 30. prosince 2011 a Komise zpřístupnila své posouzení této žádosti dne 28. června 2013; vyjadřuje politování nad zdlouhavým posuzováním žádosti, které trvalo 18 měsíců;
  3. konstatuje, že v Lombardii, nejlépe prosperujícím regionu Itálie, který vytváří pětinu HDP Itálie, je třeba čelit významným strukturálním problémům, které jsou ještě prohloubeny hospodářskou a finanční krizí; vítá skutečnost, že Lombardie již podruhé využívá podpory z EFG k vypořádání se s hospodářskými a sociálními obtížemi;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

## Úterý, 8. říjen 2013

4. vyzývá italské orgány, aby plně využily podporu z EFG a podnítily co nejvíce pracovníků k účasti na opatřeních, a připomíná, že u prvních případů poskytnutí pomoci z EFG v Itálii vyvstal problém s poměrně nízkým čerpáním rozpočtových prostředků zejména kvůli nízké míře účasti propuštěných pracovníků;
5. zdůrazňuje, že Komise již uznala, že hospodářská a finanční krize dolehla na odvětví informačních a komunikačních technologií (IKT), a že EFG již poskytl podporu propuštěným pracovníkům z tohoto odvětví (případy EFG/2011/016 IT/Agile a EFG/2010/012 NL/Noord Holland);
6. poznamenává, že v uplynulém desetiletí trpělo odvětví IKT v Itálii kvůli silné konkurenci ze zemí s nízkými výrobními náklady; uznává potřebu reorganizace tohoto odvětví v důsledku rychlého příchodu nových technologií, jako jsou například cloud computing, různé druhy e-slужeb a sociální sítě, které byly považovány za problematické po několik let; konstatuje, že digitální propast mezi Itálií a předními evropskými zeměmi, stejně tak jako i dalšími státy světa, se v důsledku zpomalení způsobené hospodářskou krizí ještě dále prohloubila; konstatuje, že tento vývoj vedl počínaje rokem 2009 k snižování počtu zaměstnanců v italských podnicích zabývajících se IKT;
7. vítá rozhodnutí italských orgánů, že dne 1. března 2012 – tedy před konečným rozhodnutím o poskytnutí finanční podpory z EFG na navržený koordinovaný soubor opatření – zahájí realizaci individualizovaných opatření, aby pracovníkům rychle poskytly pomoc;
8. konstatuje, že ve snaze snížit sociální dopad propouštění v odvětví IKT byly v rozsáhlém měřítku využity sociální záchranné sítě, jako například fond pro kompenzaci mezd (CIG), který poskytl finanční výhody pracovníkům jako kompenzace jejich platu; s potěšením poznamenává, že italské orgány nežadají o podporu z EFG na financování denních příspěvků;
9. konstatuje, že koordinovaný soubor individualizovaných služeb, který má být spolufinancován, obsahuje opatření s cílem vrátit do pracovního procesu 480 pracovníků, například metody pohovoru, kvalifikační profil, plán začlenění, sledování, koordinace a řízení osobního intervenčního plánu, mentorování a profesní poradenství, hledání pracovních příležitostí u nových zaměstnavatelů, propojení nabízených dovedností a pracovních pozic, poradenství v průběhu první fáze nového zaměstnání, rady a podpora ohledně samostatné výdělečné činnosti a mentorství a podpora během odborné přípravy;
10. konstatuje, že vzhledem ke skutečnosti, že opatření v oblasti odborné přípravy a rekvalifikace budou financována z regionálních zdrojů, nejsou tato opatření zahrnuta v koordinovaném souboru individualizovaných služeb;
11. vítá skutečnost, že podoba opatření v koordinovaném souboru EFG byla konzultována se sociálními partnery, a zejména že do těchto konzultací byly zapojeny odborové organizace na místní úrovni (CGIL, CISL, UIL, CISAL)<sup>(1)</sup>; konstatuje, že ve všech fázích poskytování pomoci z EFG i při přístupu k této pomoci se bude uplatňovat politika rovnosti žen a mužů a zásada nediskriminace;
12. připomíná, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost všech pracovníků vhodnou odbornou přípravou a uznáním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena nejen potřebám propuštěných pracovníků, ale také skutečnému podnikatelskému prostředí;
13. konstatuje, že koordinovaný soubor individualizovaných služeb poté, co byl konzultován se sociálními partnery, obsahuje opatření týkající se služeb profesního poradenství a plánování, mentorování, propojení nabízených dovedností a pracovních pozic, jakož i podpory ohledně samostatné výdělečné činnosti a odborné přípravy;

---

<sup>(1)</sup> CGIL (Confederazione generale italiana del lavoro), CISL (Confederazione italiana sindacati lavoratori), UIL (Unione italiana del lavoro), CISAL (Confederazione Italiana Sindacati Autonomi Lavoratori).

Úterý, 8. říjen 2013

14. konstatuje, že poskytnuté informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; zdůrazňuje, že italské orgány potvrdily, že na způsobilá opatření není čerpána podpora z jiných finančních nástrojů Unie; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a aby nedocházelo ke zdvojování služeb financovaných z prostředků Unie;

15. žádá, aby zúčastněné orgány vyvinuly potřebné úsilí na zlepšení postupů s cílem urychlit uvolňování prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG rovněž posouzení Komise ohledně způsobilosti žádosti o pomoc z EFG; doufá, že tento postup bude dále zlepšen a že bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;

16. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval najímání jednotlivých propuštěných pracovníků do stabilního zaměstnání; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že pomoc z EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou podle vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;

17. vítá dohodu, k níž dospěla Rada ve věci toho, že do nařízení o EFG bude pro období 2014–2020 znovu zahrnuto kritérium uvolnění prostředků v souvislosti s krizí, které umožňuje poskytovat finanční pomoc vedle pracovníků, kteří ztratili zaměstnání v důsledku velkých změn ve struktuře světového obchodu, i pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné finanční a hospodářské krize;

18. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;

19. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;

20. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s jeho přílohou Radě a Komisi.

---

PŘÍLOHA

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY**

**o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/025 IT/Lombardia Itálie)**

*(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/526/EU.)*

---

Úterý, 8. říjen 2013

P7\_TA(2013)0393

## Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili – Itálie

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili, Itálie) (COM(2013)0469 – C7-0207/2013 – 2013/2139(BUD))

(2016/C 181/22)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2013)0469 – C7-0207/2013),
  - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení <sup>(1)</sup> (IIA ze dne 17. května 2006), a zejména na bod 28 této dohody,
  - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci <sup>(2)</sup> (dále jen „nařízení o EFG“),
  - s ohledem na postup třístranných rozhovorů stanovený v bodě 28 IIA ze dne 17. května 2006,
  - s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
  - s ohledem na dopis Výboru pro regionální rozvoj,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0292/2013),
- A. vzhledem k tomu, že Unie vytvořila legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat jim při opětovném začlenění na trh práce;
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných od 1. května 2009 do 31. prosince 2011 byla působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí;
- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG by měla být finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům dynamická a měla by být poskytována co nejrychleji a nejučinněji;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 8. říjen 2013

D. vzhledem k tomu, že Itálie předložila žádost EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili o finanční příspěvek z EFG v návaznosti na propuštění 1 030 pracovníků z podniku De Tomaso Automobili S.p.A., přičemž opatření spolufinancovaná z EFG jsou určena 1 010 pracovníkům propuštěným během referenčního období od 5. července 2012 do 28. srpna 2012;

E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG;

1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. a) nařízení o EFG jsou splněny, a Itálie má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek;

2. bere na vědomí, že italské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 5. listopadu 2012 a že hodnocení této žádosti vydala Komise dne 28. června 2013; vítá relativně rychlé posouzení žádosti, které trvalo 7 měsíců;

3. bere na vědomí, že k propuštění 1 030 pracovníků z podniku De Tomaso Automobili S.p.A., který je výrobcem automobilů v Itálii, došlo v důsledku změn geografických vzorců spotřeby, zejména s ohledem na prudký růst na asijských trzích, z něhož nemají výrobci z Unie až takový přínos, neboť mají na těchto trzích oproti jiným trhům tradičně slabší postavení, v kombinaci s omezeními v oblasti úvěrů, která vznikla v důsledku hospodářské a finanční krize a vytvořila další problémy pro podnik, jenž nemohl najít ziskové řešení a zahájil v dubnu 2012 úpadkové řízení;

4. zdůrazňuje, že Komise již uznala dopad hospodářské a finanční krize na odvětví automobilové výroby, a že v tomto odvětví byl podán největší počet žádostí (16) o podporu z fondu EFG, z nichž 7 souvisí s globalizací spojenou s obchodem<sup>(1)</sup>;

5. vyzývá italské orgány, aby plně využily podporu z EFG a podnítily co nejvíce pracovníků k účasti na opatřeních, a připomíná, že u prvních případů poskytnutí pomoci z EFG v Itálii vyvstal problém s poměrně nízkým čerpáním rozpočtových prostředků zejména kvůli nízké míře účasti propuštěných pracovníků;

6. zdůrazňuje skutečnost, že propouštění z podniku De Tomaso Automobili zasáhlo regiony Piemont a Toskánsko, především provincie Turín a Livorno, kde se nacházely výrobní závody podniku De Tomaso Automobili S.p.A.;

7. vítá rozhodnutí italských orgánů zahájit dne 15. ledna 2013 – tedy s velkým předstihem před konečným rozhodnutím o poskytnutí finanční podpory z EFG na navržený koordinovaný soubor opatření – realizaci individualizovaných opatření, aby pracovníkům rychle poskytly pomoc;

8. konstatuje, že propouštění byla pokryta z fondu pro mzdové odstupné (CIG), italské sociální sítě, která poskytovala pracovníkům finanční příspěvky v rámci kompenzací mezd; konstatuje, že italské orgány požadovaly podporu z EFG na financování příspěvků na živobytí, které nicméně představují doplněk obvyklých sociálních dávek vyplácených podle italských pracovních-právních předpisů týkajících se nezaměstnaných;

9. připomíná, že v budoucnosti by prostředky z EFG měly směřovat především do oblasti odborné přípravy, hledání zaměstnání a rovněž do programů profesní orientace a že podíl tohoto fondu na výplatě příspěvků by vždy měl být doplňkový a paralelní k těm prostředkům, ke kterým mají propuštění zaměstnanci přístup podle vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv; připomíná v této souvislosti závěr, k němuž došel Účetní dvůr ve zvláštní zprávě č. 7/2013 týkající se EFG, že „jedna třetina finančních prostředků z EFG kompenzuje vnitrostátní systémy pro podporu příjmů pracovníků, aniž by přinášela jakoukoli přidanou hodnotu EU“, a doporučení, že by takováto opatření měla být do budoucna omezena;

<sup>(1)</sup> EGF/2012/008 De Tomaso Automobili (předmět tohoto návrhu rozhodnutí), EGF/2012/005 Saab Automotive COM(2012)0622, EGF/2009/013 Karmann COM(2010)0007, EGF/2008/004 Castilla y Leon Aragon COM(2009)0150, EGF/2008/002 Delphi COM(2008)0547, EGF/2007/010 Lisboa Alentejo COM(2008)0094, EGF/2007/001 PSA Suppliers COM(2007)0415.

Úterý, 8. říjen 2013

10. konstatuje, že koordinovaný soubor individualizovaných služeb, které mají být spolufinancovány, zahrnuje opatření zaměřená na opětovné začlenění 1 010 pracovníků do pracovního procesu, jako je poradenství v oblasti výběru povolání, pomoc při přerazení do jiného zaměstnání a při jeho hledání, odborná příprava, rekvalifikace a profesní vzdělávání, doprovodná opatření při zakládání podniku, příspěvek na založení podniku, příspěvek při zaměstnání pracovníka, příspěvek při hledání zaměstnání, příspěvky na zvláštní výdaje, jako je příspěvek pro osoby pečující o závislé osoby a příspěvek na dojíždění;

11. vítá skutečnost, že během vytváření koordinovaného souboru opatření EFG byly vedeny konzultace se sociálními partnery, především s místními odborovými svazy, a že ve všech fázích poskytování pomoci z EFG, jakož i při přístupu k této pomoci se bude uplatňovat politika rovnosti žen a mužů a zásada nediskriminace;

12. vítá skutečnost, že při navrhování souboru opatření byli konzultováni sociální partneři a řídicí výbor bude monitorovat jejich provádění;

13. připomíná, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost všech pracovníků vhodnou odbornou přípravou a uznáním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena nejen potřebám propuštěných pracovníků, ale také skutečnému podnikatelskému prostředí;

14. vyzývá členské státy, aby zahrnuly do budoucích žádostí následující informace týkající se opatření v oblasti odborné přípravy, která mají být financována z EFG: typy poskytované odborné přípravy, v kterých odvětvích je odborná příprava poskytována, zda nabídka odpovídá očekávaným potřebám týkajícím se dovedností v regionu/místě a budoucím hospodářským perspektivám daného regionu;

15. konstatuje, že poskytnuté informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; zdůrazňuje, že italské orgány potvrdily, že na způsobilá opatření není čerpána podpora z jiných finančních nástrojů Unie; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala také srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a zaručilo se, že nedojde ke zdvojení služeb financovaných z prostředků Unie;

16. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí o zlepšení procedurální úpravy s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG rovněž posouzení Komise ohledně způsobilosti žádosti o pomoc z EFG; doufá, že další zdokonalení postupu budou začleněna do nového nařízení o Evropském fondu pro přizpůsobení se globalizaci (2014–2020) a že bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;

17. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval najímání jednotlivých propuštěných pracovníků do stabilního zaměstnání; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;

18. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;

19. vítá dohodu dosaženou v Radě ohledně opětovného zavedení kritéria pro uvolnění prostředků v době krize do nařízení o EFG pro období 2014–2020; toto kritérium umožní poskytovat finanční pomoc kromě pracovníků, kteří ztratili zaměstnání kvůli velkým změnám ve struktuře světového obchodu, i pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné finanční a hospodářské krize;

Úterý, 8. říjen 2013

20. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;

21. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s jeho přílohou Radě a Komisi.

---

**PŘÍLOHA****ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY**

**o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili, Itálie)**

*(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/514/EU.)*

---

P7\_TA(2013)0397

**Povinnosti států vlajky prosazovat směrnici Rady 2009/13/ES, kterou se provádí dohoda k Úmluvě o práci na moři z roku 2006 uzavřená Svazem provozovatelů námořních plavidel Evropského společenství a Evropskou federací pracovníků v dopravě \*\*\*I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o povinnostech států vlajky prosazovat směrnici Rady 2009/13/ES, kterou se provádí dohoda k Úmluvě o práci na moři z roku 2006 uzavřená Svazem provozovatelů námořních plavidel Evropského společenství (ECSA) a Evropskou federací pracovníků v dopravě (ETF) a kterou se mění směrnice 1999/63/ES (COM(2012)0134 – C7-0083/2012 – 2012/0065(COD))

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

(2016/C 181/23)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0134),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 100 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0083/2012),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 11. července 2012 <sup>(1)</sup>,
- po konzultaci s Výborem regionů,
- s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 12. června 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 299, 4.10.2012, s. 153.

Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a na stanovisko Výboru pro dopravu (A7-0037/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení <sup>(1)</sup>;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

### P7\_TC1-COD(2012)0065

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 8. října 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU o některých povinnostech států vlajky ohledně souladu s Úmluvou o práci na moři z roku 2006 a jejího prosazování**

*(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnice 2013/54/EU.)*

P7\_TA(2013)0398

### **Výroba, obchodní úprava a prodej tabákových a souvisejících výrobků \*\*\*I**

**Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 8. října 2013 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se výroby, obchodní úpravy a prodeje tabákových a souvisejících výrobků (COM(2012)0788 – C7-0420/2012 – 2012/0366(COD)) <sup>(1)</sup>**

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

(2016/C 181/24)

**Pozměňovací návrh 1**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 3 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3a) **Zdravotní varování jsou součástí organizované, účinné a dlouhodobé protikuřácké strategie s přesně vymezeným záběrem a cíli.**

<sup>(1)</sup> Tento postoj nahrazují pozměňovací návrhy přijaté dne 13. března 2013 (Přijaté texty P7\_TA(2013)0080).

<sup>(1)</sup> Věc byla vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst.2) druhého pododstavce (A7-0276/2013).



Úterý, 8. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 2****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 6***Znění navržené Komisí*

- (6) Rozsah vnitřního trhu s tabákovými a souvisejícími výrobky, vzrůstající sklon výrobců tabákových výrobků soustředit výrobu pro celou Unii jen do malého počtu výrobních závodů v členských státech, což vede ke značným objemům přeshraničního obchodu s tabákovými a souvisejícími výrobky, vyžadují za účelem dosažení hladkého fungování vnitřního trhu legislativní opatření **spíše** na úrovni Unie **než na vnitrostátní úrovni**.

*Pozměňovací návrh*

- (6) Rozsah vnitřního trhu s tabákovými a souvisejícími výrobky, vzrůstající sklon výrobců tabákových výrobků soustředit výrobu pro celou Unii jen do malého počtu výrobních závodů v členských státech, což vede ke značným objemům přeshraničního obchodu s tabákovými a souvisejícími výrobky, vyžadují za účelem dosažení hladkého fungování vnitřního trhu **přísnější** legislativní opatření na úrovni Unie.

**Pozměňovací návrh 3****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 7***Znění navržené Komisí*

- (7) Legislativní opatření na úrovni Unie je rovněž nezbytné k provedení Rámcové úmluvy Světové zdravotnické organizace o kontrole tabáku (dále jen „Rámcová úmluva o kontrole tabáku“) z května 2003, **jejímiž stranami jsou** i Evropská unie **a její členské státy**. **Relevantní je zejména** článek 9 (regulace obsahů látek tabákových výrobků), článek 10 (regulace zveřejnění informací o tabákových výrobcích), článek 11 (balení a značení tabákových výrobků), článek 13 (reklama) a článek 15 (nezákonný obchod s tabákovými výrobky) Rámcové úmluvy o kontrole tabáku. Za podpory Evropské unie a jejích členských států byl přijat na rozličných konferencích smluvních stran Rámcové úmluvy o kontrole tabáku po dosažení obecné dohody soubor pokynů, jež slouží k provádění ustanovení uvedené úmluvy.

*Pozměňovací návrh*

- (7) Legislativní opatření na úrovni Unie je rovněž nezbytné k provedení **průlomové** Rámcové úmluvy Světové zdravotnické organizace o kontrole tabáku (dále jen „Rámcová úmluva o kontrole tabáku“) z května 2003. **Rámcovou úmluvu o kontrole tabáku podepsaly a ratifikovaly všechny členské státy i samotná Evropská unie, a tudíž jsou podle mezinárodního práva vázány jejími ustanoveními. Zvláště významné jsou** článek 9 (regulace obsahů látek tabákových výrobků), článek 10 (regulace zveřejnění informací o tabákových výrobcích), článek 11 (balení a značení tabákových výrobků), článek 13 (reklama) a článek 15 (nezákonný obchod s tabákovými výrobky) Rámcové úmluvy o kontrole tabáku. Za podpory Evropské unie a jejích členských států byl přijat na rozličných konferencích smluvních stran Rámcové úmluvy o kontrole tabáku po dosažení obecné dohody soubor pokynů, jež slouží k provádění ustanovení uvedené úmluvy.

Úterý, 8. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 4****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 8***Znění navržené Komisí*

- (8) V souladu s čl. 114 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva“) je třeba považovat za základní požadavek vysokou úroveň ochrany zdraví, přičemž je třeba věnovat pozornost zejména novému vývoji založenému na vědeckých poznatcích. V případě tabákových výrobků se nejedná o běžné zboží a vzhledem k obzvláště škodlivým účinkům tabáku by měla být dána ochraně zdraví v této souvislosti vysoká důležitost, zejména s cílem omezit rozšíření kouření mezi mladými lidmi.

*Pozměňovací návrh*

- (8) V souladu s čl. 114 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie („Smlouva“) je třeba považovat za základní požadavek vysokou úroveň ochrany zdraví, přičemž je třeba věnovat pozornost zejména novému vývoji založenému na vědeckých poznatcích. V případě tabákových výrobků se nejedná o běžné zboží a vzhledem k obzvláště škodlivým účinkům tabáku by měla být dána ochraně zdraví v této souvislosti vysoká důležitost, zejména s cílem omezit rozšíření kouření mezi mladými lidmi. **Za tímto účelem by měly členské státy podporovat preventivní kampaně proti kouření, zejména ve školách a prostřednictvím médií. V souladu se zásadou odpovědnosti výrobců by měli výrobci tabákových výrobků nést odpovědnost za veškeré náklady na zdravotní péči vzniklé v důsledku konzumace tabáku.**

**Pozměňovací návrh 5****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 9 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (9a) **Vzhledem k tomu, že v mnoha členských státech není pravděpodobné, že velké procento kuřáků přestane kouřit úplně, měly by právní předpisy zohledňovat jejich právo na objektivní informace o dopadech případné konzumace tabáku na jejich zdraví – tyto informace mohou také nalézt na obalu výrobku, který pravděpodobně užívají.**

**Pozměňovací návrh 6****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 10***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (10) Pro měření obsahu dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého v cigaretách by mělo být postupováno podle mezinárodně uznávaných norem ISO 4387, 10315 a 8454. V případě ostatních emisí neexistují pro výpočet obsahu žádné mezinárodně sjednané normy či zkoušky, avšak **v současnosti je usilováno o to, aby byly vypracovány.**

- (10) Pro měření obsahu dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého v cigaretách by mělo být postupováno podle mezinárodně uznávaných norem ISO 4387, 10315 a 8454. V případě ostatních emisí neexistují pro výpočet obsahu žádné mezinárodně sjednané normy či zkoušky, avšak **členské státy a Komise by měly aktivně podporovat probíhající úsilí o vypracování těchto norem či testů na mezinárodní úrovni.**

Úterý, 8. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 7****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 10 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (10a) *Bylo prokázáno, že výrazným karcinogenem v tabáku je polonium 210. Kombinací jednoduchých opatření by bylo možno jej z cigaret téměř zcela odstranit. Je proto vhodné stanovit takový maximální obsah polonia 210, v jehož důsledku by se snížil současný obsah polonia 210 v cigaretách o 95 %. Měla by být vypracována norma ISO pro měření obsahu polonia 210 v tabáku.*

**Pozměňovací návrh 8****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 11***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (11) Pokud jde o stanovení maximálního obsahu, mohlo by být později nezbytné a vhodné **upravit** stanovené úrovně obsahu nebo stanovit maximální prahové hodnoty emisí, přičemž se zohlední rovněž jejich toxicita a návykovost.
- (11) Pokud jde o stanovení maximálního obsahu, mohlo by být později nezbytné a vhodné **snížit** stanovené úrovně obsahu nebo stanovit maximální prahové hodnoty emisí, přičemž se zohlední rovněž jejich toxicita a návykovost.

**Pozměňovací návrh 9****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 13***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (13) Současné používání rozdílných formátů pro podávání zpráv znesnadňuje výrobcům a dovozcům plnění jejich povinností podávání zpráv a pro členské státy a Komisi je nepřiměřeně zatěžující, mají-li obdržené informace porovnávat, analyzovat a vyvozovat z nich příslušné závěry. V tomto ohledu by měl být stanoven určitý jednotný povinný formát pro nahlašování složek a emisí. Ve vztahu k široké veřejnosti je třeba zajistit co největší transparentnost týkající se údajů o výrobku a zajistit, aby bylo vhodným způsobem přihlédnuto k obchodním právům výrobců tabákových výrobků a k jejich právům duševního vlastnictví.
- (13) Současné používání rozdílných formátů pro podávání zpráv znesnadňuje výrobcům a dovozcům plnění jejich povinností podávání zpráv a pro členské státy a Komisi je nepřiměřeně zatěžující, mají-li obdržené informace porovnávat, analyzovat a vyvozovat z nich příslušné závěry. V tomto ohledu by měl být stanoven určitý jednotný povinný formát pro nahlašování složek a emisí. Ve vztahu k široké veřejnosti je třeba zajistit co největší transparentnost týkající se údajů o výrobku a zajistit, aby bylo vhodným způsobem přihlédnuto k obchodním právům výrobců tabákových výrobků a k jejich právům duševního vlastnictví, **zejména k právům malých a středních podniků (MSP).**

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 10

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí

- (14) Z důvodu chybějícího harmonizovaného přístupu ve vztahu k regulaci složek dochází k negativnímu ovlivnění fungování vnitřního trhu a dopadům na volný pohyb zboží v rámci EU. Některé členské státy proto přijaly právní předpisy nebo s tabákovým průmyslem uzavřely závazné dohody, jimiž se určité složky povolují nebo zakazují. **Důsledkem je, že** některé složky **jsou** v určitých členských státech regulovány a v jiných nikoliv. Členské státy rovněž přistupují odlišně k přísadám obsaženým v cigaretových filtrech či k přísadám obarvujícím tabákový kouř. Bez harmonizace se očekává, že v následujících letech dojde k nárůstu překážek na vnitřním trhu, přičemž se zohledňuje provádění Rámcové úmluvy o kontrole tabáku a její pokyny a přihlíží se ke zkušenostem, jež byly získány v rámci jiných jurisdikcí mimo Unii. Pokyny k článkům 9 a 10 Rámcové úmluvy o kontrole tabáku vyzývají zejména k odstranění složek, které zvyšují chuťové kvality, vytvářejí dojem o zdravotní prospěšnosti tabákových výrobků, *souvisejí* s energií nebo vitalitou či mají barvicí vlastnosti.

Pozměňovací návrh

- (14) Z důvodu chybějícího harmonizovaného přístupu ve vztahu k regulaci složek dochází k negativnímu ovlivnění fungování vnitřního trhu a dopadům na volný pohyb zboží v rámci EU. Některé členské státy proto přijaly právní předpisy nebo s tabákovým průmyslem uzavřely závazné dohody, jimiž se určité složky povolují nebo zakazují. **V důsledku toho jsou** některé složky v určitých členských státech regulovány a v jiných nikoliv. Členské státy rovněž přistupují odlišně k přísadám obsaženým v cigaretových filtrech či k přísadám obarvujícím tabákový kouř. Bez harmonizace se očekává, že v následujících letech dojde k nárůstu překážek na vnitřním trhu, přičemž se zohledňuje provádění Rámcové úmluvy o kontrole tabáku a její pokyny a přihlíží se ke zkušenostem, jež byly získány v rámci jiných jurisdikcí mimo Unii. Pokyny k článkům 9 a 10 Rámcové úmluvy o kontrole tabáku vyzývají zejména k odstranění složek, které zvyšují chuťové kvality, vytvářejí dojem o zdravotní prospěšnosti tabákových výrobků, *jsou spojovány* s energií nebo vitalitou či mají barvicí vlastnosti. **Dále by měly být odstraněny složky, které zvyšují návykovost a toxicitu.**

## Pozměňovací návrh 11

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 14 a (nový)

Znění navržené Komisí

- (14a) **V zájmu ochrany lidského zdraví by měla být posuzována bezpečnost přísad pro použití v tabákových výrobcích. Přísady by měly být schváleny k použití v tabákových výrobcích, jsou-li uvedeny na unijním seznamu povolených přísad. Tento seznam by měl rovněž uvádět veškeré podmínky nebo omezení týkající se používání povolených přísad. Tabákové výrobky, které obsahují přísady, které nejsou uvedeny na seznamu Unie nebo jsou používány způsobem, který není v souladu s touto směrnicí, by neměly být uvedeny na trh Unie.**

Pozměňovací návrh

Úterý, 8. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 12**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 14 b (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

(14b) *Je důležité se zabývat nejen vlastnostmi přísad samých, ale také vlastnostmi jejich spalin. Neměly by to být takové přísady a spaliny, které splňují kritéria řadící je mezi nebezpečné látky podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ze dne 16. prosince 2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí <sup>(1)</sup>.*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 353, 31.12.2008, s. 1.

**Pozměňovací návrh 13**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 15**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

(15) Pravděpodobnost rozcházející se regulatorní úpravy dále zvyšují obavy týkající se tabákových výrobků, **včetně tabákových výrobků, které neprodukují kouř**, s charakteristickou jinou než tabákovou příchutí, které mohou usnadnit zahájení konzumace tabáku nebo ovlivnit formy konzumace. V řadě zemí například došlo k postupnému nárůstu prodeje výrobků obsahujících mentol, přestože došlo k celkovému snížení výskytu kouření. V řadě studií je uvedeno, že tabákové výrobky s mentolovou přísadou mohou usnadnit vdechování, jakož i začínání s kouřením mezi mladými lidmi. Mělo by se zabránit opatřením, která zavádějí neopodstatněné rozdíly v rámci úpravy ochucených cigaret (např. mentolových a hřebíčkových cigaret).

(15) Pravděpodobnost rozcházející se regulatorní úpravy dále zvyšují obavy týkající se tabákových výrobků s charakteristickou jinou než tabákovou příchutí, které mohou usnadnit zahájení konzumace tabáku nebo ovlivnit formy konzumace. V řadě zemí například došlo k postupnému nárůstu prodeje výrobků obsahujících mentol, přestože došlo k celkovému snížení výskytu kouření. V řadě studií je uvedeno, že tabákové výrobky s mentolovou přísadou mohou usnadnit vdechování, jakož i začínání s kouřením mezi mladými lidmi. Mělo by se zabránit opatřením, která zavádějí neopodstatněné rozdíly v rámci úpravy ochucených cigaret (např. mentolových a hřebíčkových cigaret).

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 14

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

- (16) *Zákaz tabákových výrobků s charakteristickou příchutí nezakazuje použití jednotlivých přísad v jejich kombinaci, avšak ukládá výrobcům povinnost snížit přísadu nebo kombinaci přísad tak, aby přísady nadále nevedly k určité charakteristické příchuti. Použití přísad nezbytných pro výrobu tabákových výrobků by mělo být dovoleno, pokud nevedou k určité charakteristické příchuti. Komise by měla zajistit jednotné podmínky pro provádění ustanovení o charakteristické příchuti. Při těchto rozhodovacích procesech by měla být využívána ze strany členských států a Komise pomoc nezávislých zkušebních skupin. Použití této směrnice by nemělo vést k diskriminaci mezi jednotlivými odrůdami tabáku.*

Pozměňovací návrh

vypouští se

## Pozměňovací návrh 15

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí

- (17) Určité přísady jsou používány za účelem vytvoření dojmu o zdravotních přínosech tabákových výrobků, snížení zdravotních rizik či zvýšení duševní bdělosti či fyzické výkonnosti. **Tyto přísady by měly být zakázány** s cílem zajistit soulad s jednotnými pravidly a vysokou úroveň ochrany zdraví.

Pozměňovací návrh

- (17) Určité přísady jsou používány za účelem vytvoření dojmu o zdravotních přínosech tabákových výrobků, snížení zdravotních rizik či zvýšení duševní bdělosti či fyzické výkonnosti. S cílem zajistit soulad s jednotnými pravidly a vysokou úroveň ochrany zdraví **by tyto přísady neměly být povoleny. Kromě toho by neměly být povoleny přísady, které dodávají určitou charakteristickou příchutí. To by nemělo vést k úplnému zákazu používání jednotlivých přísad. Od výrobců by se však mělo vyžadovat, aby snížili použití přísady nebo kombinace přísad tak, aby přísady nadále nevedly k určité charakteristické příchuti. Mělo by být možné schválit použití přísad, které jsou nezbytné pro výrobu tabákových výrobků, pokud tyto přísady nevedou k charakteristické příchuti a nejsou spojeny s atraktivitou těchto výrobků.**

Úterý, 8. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 16****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 17 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (17a) *Stále větší počet lidí, přičemž většina z nich jsou děti, trpí astmatem a různými alergiemi. Nejsou známy všechny příčiny astmatu, jak uvádí WHO, ale je třeba vyhnout rizikovým faktorům, včetně alergenů, tabákových výrobků a chemických dráždivých látek, aby se zlepšila kvalita života lidí.*

**Pozměňovací návrh 17****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 18**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (18) Vzhledem k tomu, že se směrnice zaměřuje na mladé lidi, pro tabákové výrobky jiné než cigarety, tabák k ručnímu balení cigaret a **tabákové výrobky, které neprodukuje kouř**, jež jsou převážně konzumovány staršími spotřebiteli, by měla být udělena výjimka z určitých požadavků na přísady, pokud v jejich důsledku nedojde k podstatné změně okolností, jež se týkají objemu prodeje či konzumačních návyků mladých lidí.
- (18) Vzhledem k tomu, že se směrnice zaměřuje na mladé lidi, pro tabákové výrobky jiné než cigarety, tabák k ručnímu balení cigaret a **tabák do vodních dýmek**, jež jsou převážně konzumovány staršími spotřebiteli, by měla být udělena výjimka z určitých požadavků na přísady, pokud v jejich důsledku nedojde k podstatné změně okolností, jež se týkají objemu prodeje či konzumačních návyků mladých lidí.

**Pozměňovací návrh 18****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 18 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (18a) *Členské státy by měly být podněcovány, pokud tak dosud neučinily, k tomu, aby formulovaly své vnitrostátní právní předpisy o ochraně mladých lidí tak, aby mladí lidé ve věku do 18 let nesměli nakupovat ani konzumovat tabákové výrobky. Členské státy by rovněž měly zajistit, aby byly takové zákazy dodržovány;*

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 19

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 18 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (18b) Článek 16 rámcové úmluvy o kontrole tabáku poukazuje na odpovědnost smluvních stran této úmluvy řešit problémy spojené s výrobky určenými pro nezletilé spotřebitele, např. potravinářské výrobky a hračky v podobě tabákových výrobků, které mohou být pro nezletilé osoby přitažlivé. V uplynulých letech bylo uvedeno na trh několik produktů, např. tyčinky šiša, které neobsahují nikotin, ale mají podobu cigaret a pokouší se napodobovat kouření prostřednictvím látek, které se vypařují, přičemž jejich nezávadnost ještě není vědecky prokázána, a prostřednictvím elektrického světla napodobujícího proces hoření cigarety. Takové výrobky jsou evidentně vyráběny s cílem být atraktivní pro mladé a nezletilé spotřebitele a jsou stále více populární mezi nezletilými v řadě členských států. Sílí obavy ohledně návyků, které si mladí a mladiství spotřebitelé používáním těchto imitací cigaret vytvoří.

## Pozměňovací návrh 20

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (20) Tyto nesrovnalosti mohou vytvářet překážku obchodu a brzdit fungování vnitřního trhu s tabákovými výrobky, a proto by měly být odstraněny. Rovněž může dojít k tomu, že spotřebitelé v některých členských státech budou lépe informováni o zdravotních rizicích tabákových výrobků oproti spotřebitelům z jiných členských států. Bez dalšího opatření na úrovni Unie pravděpodobně dojde v nadcházejících letech k prohloubení stávajících nesrovnalostí.

- (20) Tyto nesrovnalosti mohou vytvářet překážku obchodu a brzdit fungování vnitřního trhu s tabákovými výrobky, a proto by měly být odstraněny. Rovněž může dojít k tomu, že spotřebitelé v některých členských státech budou lépe informováni o zdravotních rizicích tabákových výrobků oproti spotřebitelům z jiných členských států. Bez dalšího **harmonizujícího** opatření na úrovni Unie pravděpodobně dojde v nadcházejících letech k prohloubení stávajících nesrovnalostí.



Úterý, 8. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 21****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 22***Znění navržené Komisí*

- (22) Ustanovení o označování se musí rovněž přizpůsobit novým vědeckým poznatkům. Například údaj o obsahu dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého na baleních cigaret se ukázal jako zavádějící, neboť vede spotřebitele k domněnce, že některé cigarety jsou méně škodlivé než ostatní. Poznatky rovněž ukazují na to, že kombinovaná zdravotní varování velkého rozsahu jsou účinnější než pouhá textová varování. V tomto ohledu by se měla stát kombinovaná zdravotní varování povinná v rámci celé Unie a měla by pokrývat podstatné a viditelné části povrchu jednotlivého balíčku. Pro veškerá zdravotní varování by měla být k zajištění jejich viditelnosti a účinnosti stanovena minimální velikost.

*Pozměňovací návrh*

- (22) Ustanovení o označování se musí rovněž přizpůsobit novým vědeckým poznatkům. Například údaj o obsahu dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého na baleních cigaret se ukázal jako zavádějící, neboť vede spotřebitele k domněnce, že některé cigarety jsou méně škodlivé než ostatní. Poznatky rovněž ukazují na to, že kombinovaná zdravotní varování velkého rozsahu, **kteřá se skládají z obrázku a textu**, jsou účinnější než pouhá textová varování. V tomto ohledu by se měla stát kombinovaná zdravotní varování povinná v rámci celé Unie a měla by pokrývat podstatné a viditelné části **zorného pole** povrchu jednotlivého balíčku. Pro veškerá zdravotní varování by měla být k zajištění jejich viditelnosti a účinnosti stanovena minimální velikost.

**Pozměňovací návrh 22****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 23***Znění navržené Komisí*

- (23) Za účelem zajištění integrity a viditelnosti zdravotních varování a v zájmu jejich co největší účinnosti by měla být stanovena úprava týkající se rozměrů varování, jakož i určitých hledisek vzhledu balení tabákového výrobku, **včetně způsobu otevírání**. Balení a výrobky mohou spotřebitele, a zejména pak mladé lidi, uvádět v omyl, pokud vypovídají o menší škodlivosti výrobků. To je například případ určitých textů nebo vlastností, např. „s nízkým obsahem dehtu“, „lehké“, „velmi lehké“, „mírné“, „přírodní“, „organické“, „bez přísad“, „neochucené“, „tenké“, názvu, obrázků a figurativních či jiných motivů. Obdobně velikost a vzhled jednotlivých cigaret může uvádět spotřebitele v omyl tím, že vytváří dojem o tom, že jsou méně škodlivé. Nedávná studie rovněž prokázala, že kuřáci tenkých cigaret byli spíše přesvědčeni o tom, že jejich značka by mohla být méně škodlivá. Toto by mělo být ošetřeno.

*Pozměňovací návrh*

- (23) Za účelem zajištění integrity a viditelnosti zdravotních varování a v zájmu jejich co největší účinnosti by měla být stanovena úprava týkající se rozměrů varování, jakož i určitých hledisek vzhledu balení tabákového výrobku. Balení a výrobky mohou spotřebitele, a zejména pak mladé lidi, uvádět v omyl, pokud vypovídají o menší škodlivosti výrobků. To je například případ určitých textů nebo vlastností, např. „s nízkým obsahem dehtu“, „lehké“, „velmi lehké“, „mírné“, „přírodní“, „organické“, „bez přísad“, „neochucené“, „tenké“, názvu, obrázků a figurativních či jiných motivů. Obdobně velikost a vzhled jednotlivých cigaret může uvádět spotřebitele v omyl tím, že vytváří dojem o tom, že jsou méně škodlivé. Nedávná studie rovněž prokázala, že kuřáci tenkých cigaret byli spíše přesvědčeni o tom, že jejich značka by mohla být méně škodlivá. Toto by mělo být ošetřeno.

Úterý, 8. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 23****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 23 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (23a) *Je prokázáno, že tabákové výrobky obsahují a při hoření ze sebe uvolňují mnoho škodlivých látek a známých karcinogenů nebezpečných pro lidské zdraví. Vědecké studie jasně prokázaly, že pasivní kouření je příčinou úmrtí, onemocnění a zdravotního postižení a že pasivní kouření je nebezpečné zejména pro dosud nenarozené děti a kojence. Může způsobovat nebo zhoršovat dýchací potíže u osob, které kouř vdechují. Zdravotní varování by proto měla také upozorňovat na nebezpečí, která pro zdraví představuje pasivní kouření.*

**Pozměňovací návrh 24****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 24**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (24) Pro tabákové výrobky ke kouření, jiné než cigarety a tabák k ručnímu balení cigaret, které konzumují převážně starší spotřebitelé, by měla být udělena výjimka z určitých požadavků na označování, pokud nedojde k podstatné změně okolností, jež se týkají objemu prodeje či konzumačních návyků mladých lidí. Označování těchto tabákových výrobků by se mělo řídit zvláštními pravidly. Viditelnost zdravotních varování na tabákových výrobcích, které neprodukují kouř, musí být zajištěna. Varování by proto měla být umístěna na dvou hlavních plochách balení tabákových výrobků, jež neprodukují kouř.
- (24) Pro tabákové výrobky ke kouření, jiné než cigarety, tabák k ručnímu balení cigaret **a tabák do vodních dýmek**, které konzumují převážně starší spotřebitelé, by měla být udělena výjimka z určitých požadavků na označování, pokud nedojde k podstatné změně okolností, jež se týkají objemu prodeje či konzumačních návyků mladých lidí. Označování těchto tabákových výrobků by se mělo řídit zvláštními pravidly. Viditelnost zdravotních varování na tabákových výrobcích, které neprodukují kouř, musí být zajištěna. Varování by proto měla být umístěna na dvou hlavních plochách balení tabákových výrobků, jež neprodukují kouř.

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 25

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 26

## Znění navržené Komisí

- (26) Na trh jsou uváděny značné objemy nedovolených výrobků, které nesplňují požadavky stanovené směrnicí 2001/37/ES, a existují indicie o tom, že tyto objemy by se mohly dále zvyšovat. Takové výrobky ohrožují volný pohyb výrobků, jež tyto podmínky dodržují, a ochranu, jež poskytují právní předpisy pro kontrolu tabáku. Kromě toho Rámcová úmluva o kontrole tabáku zavazuje Unii k boji s nezákonnými výrobky v rámci jejího komplexního programu kontroly tabáku. Měla by proto být navržena ustanovení, podle nichž by jednotlivá balení tabákových výrobků byla označena jednotným a zabezpečeným způsobem a jejich pohyby zaznamenávány tak, aby tyto výrobky bylo možné sledovat a dohledávat v rámci Unie a bylo možné kontrolovat a lépe prosazovat jejich soulad s touto směrnicí. Dále by mělo být rovněž přijato ustanovení pro zavedení bezpečnostních prvků, které umožní ověřit pravost výrobků.

## Pozměňovací návrh

- (26) Na trh jsou uváděny značné objemy nedovolených výrobků, které nesplňují požadavky stanovené směrnicí 2001/37/ES, a existují indicie o tom, že tyto objemy by se mohly dále zvyšovat. Takové výrobky ohrožují volný pohyb výrobků, jež tyto podmínky dodržují, a ochranu, jež poskytují právní předpisy pro kontrolu tabáku. Kromě toho Rámcová úmluva o kontrole tabáku zavazuje Unii k boji s nezákonnými výrobky v rámci jejího komplexního programu kontroly tabáku. Měla by proto být navržena ustanovení, podle nichž by jednotlivá balení tabákových výrobků **a jakákoliv vnější přepravní balení** byla označena jednotným a zabezpečeným způsobem a jejich pohyby zaznamenávány tak, aby tyto výrobky bylo možné sledovat a dohledávat v rámci Unie a bylo možné kontrolovat a lépe prosazovat jejich soulad s touto směrnicí. Dále by mělo být rovněž přijato ustanovení pro zavedení bezpečnostních prvků, které umožní ověřit pravost výrobků **a zajistí, aby byly jedinečné identifikátory na jednotlivých baleních propojeny s jedinečným identifikátorem na vnějším přepravním balení.**

## Pozměňovací návrh 26

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 28

## Znění navržené Komisí

- (28) V zájmu zajištění nezávislosti a transparentnosti by měli výrobci tabákových výrobků uzavřít smlouvy o uchování údajů s nezávislými třetími stranami, **nad nimiž by dohlížel externí auditor.** Údaje týkající se systému pro sledování a dohledávání by měly být uchovávány odděleně od ostatních souvisejících údajů společnosti a měly by být pod dozorem příslušných orgánů členských států a Komise, jež by k nim měly mít vždy přístup.

## Pozměňovací návrh

- (28) V zájmu zajištění nezávislosti a transparentnosti by měli výrobci tabákových výrobků uzavřít smlouvy o uchování údajů s nezávislými třetími stranami. **Vhodnost těchto smluv by měla schvalovat a monitorovat Komise, jíž jsou nápomocní nezávislí externí auditoři.** Údaje týkající se systému pro sledování a dohledávání by měly být uchovávány odděleně od ostatních souvisejících údajů společnosti a měly by být pod dozorem příslušných orgánů členských států a Komise, jež by k nim měly mít vždy přístup.

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 27

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

- (29) Směrnice Rady 89/622/EHS ze dne 13. listopadu 1989 o sblížení právních a správních předpisů členských států, týkajících se označování tabákových výrobků a zákazu prodeje určitých typů tabáku pro orální užití, zakázala v členských státech prodej určitých druhů tabáku pro orální užití. Směrnice 2001/37/ES tento zákaz potvrdila. Článek 151 aktu o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska povoluje Švédskému království odchylku od tohoto zákazu. Zákaz prodeje tabáku pro orální užití by měl být zachován, aby se tak zabránilo uvádění návykového výrobku s nepříznivými zdravotními účinky, jenž je přitažlivý pro mladé lidi, na vnitřní trh. **Pokud jde o ostatní tabákové výrobky, které neprodukují kouř a nejsou určeny pro široké trhy, považují se přísné požadavky na označování a regulaci složek za dostačující k tomu, aby se zabránilo jejich dalšímu rozšiřování na trhu mimo jejich tradiční užití.**

Pozměňovací návrh

- (29) Směrnice Rady 89/622/EHS ze dne 13. listopadu 1989 o sblížení právních a správních předpisů členských států, týkajících se označování tabákových výrobků a zákazu prodeje určitých typů tabáku pro orální užití, zakázala v členských státech prodej určitých druhů tabáku pro orální užití. Směrnice 2001/37/ES tento zákaz potvrdila. Článek 151 aktu o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska povoluje Švédskému království odchylku od tohoto zákazu. Zákaz prodeje tabáku pro orální užití by měl být zachován, aby se tak zabránilo uvádění návykového výrobku s nepříznivými zdravotními účinky, jenž je přitažlivý pro mladé lidi, na vnitřní trh.

## Pozměňovací návrh 28

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 29 a (nový)

Znění navržené Komisí

- (29a) **Vzhledem k všeobecnému zákazu prodeje tabáku pro orální užití (snus) v EU není v přeshraničním zájmu regulovat obsah snusu. Odpovědnost za regulaci obsahu snusu proto mají členské státy, v nichž je prodej snusu v souladu s článkem 151 Aktu o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska povolen. Ustanovení článku 6 této směrnice se tedy nevztahují na tabák pro orální užití.**

Pozměňovací návrh

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 29

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí

- (30) Přeshraniční prodej tabáku na dálku usnadňuje **mladým lidem** přístup k tabákovým výrobkům a v jeho důsledku může být oslabeno dodržování požadavků **stanovených právními předpisy o kontrole tabáku a zejména touto směrnicí**. Aby tato směrnice dosáhla svého plného potenciálu, je třeba zavést jednotná pravidla pro oznamovací systém. Ustanovení týkající se oznamování přeshraničního prodeje tabáku na dálku v této směrnici by mělo být použito, aniž je dotčen postup oznamování stanovený ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti. Prodej tabákových výrobků na dálku dále upravuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES ze dne 20. května 1997 o ochraně spotřebitele v případě smluv uzavřených na dálku, jež bude ode dne 13. června 2014 nahrazena směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU ze dne 25. října 2011 o právech spotřebitelů.

Pozměňovací návrh

- (30) Přeshraniční prodej tabáku na dálku **by měl být zakázán, protože** usnadňuje přístup **mladých lidí** k tabákovým výrobkům a v jeho důsledku může být oslabeno dodržování požadavků **této směrnice**.

## Pozměňovací návrh 30

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 30 a (nový)

Znění navržené Komisí

- (30a) Směrnice 2003/33/ES o reklamě na tabákové výrobky a sponzorství souvisejícím s tabákovými výrobky již zakazuje bezplatnou distribuci těchto výrobků v souvislosti se sponzorstvím akcí. Tato směrnice, která upravuje aspekty spojené s prezentací a prodejem tabáku a jejímž cílem je dosáhnout vysoké úrovně ochrany zdraví a prevence konzumace tabáku mezi mladými lidmi, rozšiřuje působnost zákazu bezplatné distribuce na veřejná místa a zakazuje zejména distribuci tištěných materiálů, slevových kupónů a podobných zvláštních nabídek uvnitř balení a obalů.

Pozměňovací návrh

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 31

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 30 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (30b) *Komise a členské státy by se měly zavázat k účinnému uplatňování protokolu o odstranění nezákonného obchodu s tabákovými výrobky, který je připojen k Rámcové úmluvě o kontrole tabáku. Je třeba usilovat o prevenci a zlepšení kontroly nezákonného obchodu s tabákovými výrobky vyrobenými ve třetích zemích.*

## Pozměňovací návrh 32

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (31) Všechny tabákové výrobky jsou schopny způsobit smrt, onemocnění a zdravotní postižení, a **tudíž by se mělo zabránit** jejich **další spotřebě**. Je tedy důležité sledovat vývoj, pokud jde o nové kategorie tabákových výrobků. V případě nové kategorie tabákových výrobků by výrobci a dovozci měli podléhat oznamovací povinnosti, aniž by tím byla dotčena pravomoc členských států uvedené výrobky zakázat či povolit. Komise by měla sledovat vývoj a za **pět let** po uvedení právních předpisů do souladu s touto směrnicí by měla předložit zprávu, v níž vyhodnotí, zda je nutné tuto směrnici změnit.
- (31) Všechny tabákové výrobky jsou schopny způsobit smrt, onemocnění a zdravotní postižení a jejich **výroba, distribuce a spotřeba by měly být regulovány**. Je tedy důležité sledovat vývoj, pokud jde o nové kategorie tabákových výrobků. V případě nové kategorie tabákových výrobků by výrobci a dovozci měli podléhat oznamovací povinnosti, aniž by tím byla dotčena pravomoc členských států uvedené výrobky zakázat či povolit. Komise by měla sledovat vývoj a za **tři roky** po uvedení právních předpisů do souladu s touto směrnicí by měla předložit zprávu, v níž vyhodnotí, zda je nutné tuto směrnici změnit.

## Pozměňovací návrh 165

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (33) Na trhu Unie jsou prodávány výrobky obsahující nikotin. **Různé regulační přístupy členských států** k řešení otázek zdraví a bezpečnosti, které se týkají těchto výrobků, **negativně ovlivňují fungování vnitřního trhu, zejména vezmeme-li v úvahu, že tyto výrobky představují značný objem přeshraničního prodeje na dálku včetně prodeje prostřednictvím internetu.**
- (33) Na trhu Unie jsou prodávány výrobky obsahující nikotin, **včetně elektronických cigaret. Členské státy však** k řešení otázek zdraví a bezpečnosti, které se týkají těchto výrobků, **zaujaly různé regulační přístupy. Jsou zapotřebí harmonizovaná pravidla, proto by všechny výrobky obsahující nikotin měly být jako produkty blízké tabákovým výrobkům regulovány v rámci této směrnice.** Vzhledem k tomu, že výrobky obsahující nikotin mohou uživatelům pomoci s odvykáním kouření, měly by členské státy zajistit, aby byly dostupné v takové míře jako tabákové výrobky.

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrhy 118 a 137/REV

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (34) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků <sup>(1)</sup> poskytuje právní rámec pro posouzení jakosti, bezpečnosti a účinnosti léčivých přípravků, včetně výrobků obsahujících nikotin. Značný počet výrobků obsahujících nikotin byl již v rámci tohoto regulačního režimu registrován. Při registraci se zohledňuje obsah nikotinu dotčeného výrobku. Budou-li všechny výrobky obsahující nikotin, jehož obsah je stejný nebo vyšší než u výrobků obsahujících nikotin registrovaných v rámci směrnice 2001/83/ES, podléhat stejnému právnímu rámci, vyjasní se právní situace, odstraní se rozdíly mezi vnitrostátními právními předpisy, zajistí se rovné zacházení se všemi výrobky obsahujícími nikotin, jež jsou používány k odvykání kouření, a vytvoří se podněty pro výzkum a inovace v oblasti odvykání kouření. Tímto by nemělo být dotčeno použití směrnice 2001/83/ES na jiné výrobky, které upravuje tato směrnice, vyhovují-li podmínkám směrnice 2001/83/ES.

vypouští se

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 67, naposledy pozměněná směrnicí 2011/62/EU, Úř. věst. L 174, 1.7.2011, s. 74.

## Pozměňovací návrh 35

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 35

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (35) Měla by být zavedena ustanovení týkající se označování výrobků obsahujících nikotin, jehož množství je nižší než prahová úroveň stanovená touto směrnicí, která by spotřebitele upozorňovala na možná zdravotní rizika.

vypouští se

## Pozměňovací návrh 36

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 35 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (35a) Členské státy by měly zajistit, aby výrobky s obsahem nikotinu nebyly prodávány osobám, které nedosáhly požadované věkové hranice stanovené pro nákup tabákových nebo souvisejících výrobků.

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 37

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 37

## Znění navržené Komisí

- (37) S cílem zajistit jednotné podmínky pro provádění této směrnice, zejména v případě formátu pro nahlašování složek, **určení výrobků s charakteristickými příchutěmi nebo se zvýšenou toxicitou a návykovostí a metodiky pro rozhodování o tom, zda má tabákový výrobek charakteristickou příchutí**, by prováděcí pravomoci měly být svěřeny Komisi. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

## Pozměňovací návrh

- (37) S cílem zajistit jednotné podmínky pro provádění této směrnice, zejména v případě formátu pro nahlašování složek, by prováděcí pravomoci měly být svěřeny Komisi. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

## Pozměňovací návrh 38

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 38

## Znění navržené Komisí

- (38) S cílem zajistit plnou funkčnost této směrnice a udržet krok s technickým, vědeckým a mezinárodním vývojem při výrobě tabáku, jeho konzumaci a regulaci by pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, zejména pokud jde o přijímání a přizpůsobování maximálních obsahů pro emise a jejich příslušných metod měření, stanovení maximálních úrovní složek **zvyšujících toxicitu, návykovost nebo přitažlivost**, použití zdravotních varování, jedinečné identifikátory a bezpečnostní prvky v označování a na balení, stanovení klíčových prvků smluv o uchovávání údajů s nezávislými třetími stranami, přezkum některých výjimek udělených tabákovým výrobkům jiným než cigaretám, tabáku k ručnímu balení cigaret a **tabákovým výrobkům, které neprodukuje kouř, a přezkum úrovně obsahu nikotinu ve výrobcích obsahujících nikotin**, měla být přenesena na Komisi. Zejména je důležité, aby Komise během přípravné práce vedla náležitě konzultace, včetně konzultací na odborné úrovni. Při přípravě a vypracování aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány zároveň, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.

## Pozměňovací návrh

- (38) S cílem zajistit plnou funkčnost této směrnice a udržet krok s technickým, vědeckým a mezinárodním vývojem při výrobě tabáku, jeho konzumaci a regulaci by pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, zejména pokud jde o přijímání a přizpůsobování maximálních obsahů pro emise a jejich příslušných metod měření, **povolování přísad a v případě potřeby** stanovení maximálních úrovní složek **pro přísady**, použití zdravotních varování, jedinečné identifikátory a bezpečnostní prvky v označování a na balení, stanovení klíčových prvků smluv o uchovávání údajů s nezávislými třetími stranami, a přezkum některých výjimek udělených tabákovým výrobkům jiným než cigaretám, tabáku k ručnímu balení cigaret a **tabáku do vodních dýmek**, měla být přenesena na Komisi. Zejména je důležité, aby Komise během přípravné práce vedla náležitě konzultace, včetně konzultací na odborné úrovni. Při přípravě a vypracování aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány zároveň, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.



Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 39

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 39

## Znění navržené Komisí

- (39) Komise by měla sledovat vývoj a za **pět let** po uvedení právních předpisů do souladu s touto směrnicí by měla předložit zprávu s cílem posoudit, zda je nutné směrnici změnit.

## Pozměňovací návrh

- (39) Komise by měla sledovat vývoj a za **tři roky** po uvedení právních předpisů do souladu s touto směrnicí by měla předložit zprávu s cílem posoudit, zda je nutné směrnici změnit, **zejména pokud jde o obaly**.

## Pozměňovací návrh 40

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 39 a (nový)

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

- (39a) **Členské státy mají významnou odpovědnost v oblasti ochrany veřejného zdraví a přijímání preventivních opatření, poskytování záruk veřejnosti, monitorování a poskytování poradenství mladým lidem, a provádění veřejných preventivních kampaní proti kouření, zejména ve školách. Za velmi důležitý se považuje všeobecný volný přístup ke konzultacím o odvykání kouření a odpovídající léčbě.**

## Pozměňovací návrh 41

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 40

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

- (40) Považuje-li členský stát za nutné zachovat přísnější vnitrostátní opatření pro aspekty mimo oblast působnosti této směrnice, mělo by mu to být povoleno, a to u všech výrobků bez rozdílu **na základě závažných důvodů týkajících se ochrany veřejného zdraví**. Členskému státu **by mělo být rovněž povoleno zavést přísnější opatření pro všechny výrobky bez rozdílu na základě specifické situace v dotčeném členském státě a za předpokladu, že tato opatření jsou odůvodněná potřebou ochrany veřejného zdraví. Přísnější vnitrostátní opatření by měla být potřebná a přiměřená a neměla by představovat prostředek svévolné diskriminace nebo skryté omezení obchodu mezi členskými státy**. Přísnější vnitrostátní opatření musí být Komisi oznamována předem, ta je pak následně schvaluje s ohledem na vysokou úroveň ochrany zdraví dosaženou prostřednictvím této směrnice.

- (40) Považuje-li členský stát za nutné zachovat **nebo zavést** přísnější vnitrostátní opatření pro aspekty mimo oblast působnosti této směrnice, mělo by mu to být povoleno, a to u všech výrobků bez rozdílu, **pokud jsou tato opatření slučitelná se Smlouvou o fungování EU**. Přísnější vnitrostátní opatření musí být Komisi oznamována předem, ta je pak následně schvaluje s ohledem na vysokou úroveň ochrany zdraví dosaženou prostřednictvím této směrnice.

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 42

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 42

## Znění navržené Komisí

- (42) Členské státy by měly zajistit, aby osobní údaje byly zpracovávány výhradně v souladu s pravidly a zárukami uvedenými ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.

## Pozměňovací návrh

- (42) Členské státy by měly zajistit, aby osobní údaje byly zpracovávány výhradně v souladu s pravidly a zárukami uvedenými ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů. **Je nezbytné, aby byly rovněž zohledněny vnitrostátní právní předpisy o ochraně údajů.**

## Pozměňovací návrh 43

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 45

## Znění navržené Komisí

- (45) Návrh se dotýká několika základních práv, jež jsou stanovena v Listině základních práv Evropské unie, zejména práva na ochranu osobních údajů (článek 8), svobody projevu a práva na informace (článek 11), svobody podnikání (článek 16) a práva na vlastnictví (článek 17). Povinnosti, které jsou ukládány výrobcům, dovozcům a prodejcům tabákových výrobků, **jsou nezbytné ke zlepšení fungování vnitřního trhu, a zároveň zajišťují** vysokou úroveň ochrany zdraví a spotřebitele, **jak je stanoveno v člancích 35 a 38 Listiny základních práv Evropské unie.** Použití této směrnice by mělo respektovat právo EU a příslušné mezinárodní závazky,

## Pozměňovací návrh

- (45) Návrh se dotýká několika základních práv, jež jsou stanovena v Listině základních práv Evropské unie, zejména práva na ochranu osobních údajů (článek 8), svobody projevu a práva na informace (článek 11), svobody podnikání (článek 16) a práva na vlastnictví **držitelů ochranných známek** (článek 17). **Je proto nezbytné zajistit, aby** povinnosti, které jsou ukládány výrobcům, dovozcům a prodejcům tabákových výrobků, **nezaručovaly pouze** vysokou úroveň ochrany zdraví a spotřebitele, **ale chránily také všechna ostatní základní práva, a aby byly přiměřené, pokud jde o fungování vnitřního trhu.** Použití této směrnice by mělo respektovat právo Unie a příslušné mezinárodní závazky,

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 44

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 45 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(45a) *Členské státy by měly respektovat právo na čistý vzduch v duchu čl. 7 písm. b) a článku 12 Mezinárodního paktu o hospodářských, sociálních a kulturních právech, který stanoví právo na bezpečné a zdravé pracovní podmínky a právo každého člověka na požívání nejvyšší dosažitelné úrovně fyzického a duševního zdraví. To je obsaženo v cíli článku 37 Listiny základních práv EU, podle něž mají být vysoká úroveň ochrany životního prostředí a zvyšování jeho kvality začleněny do politik Unie.*

## Pozměňovací návrh 45

## Návrh směrnice

## Článek 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Účelem této směrnice je sblížit právní a správní předpisy členských států týkající se:

Účelem této směrnice je sblížit právní a správní předpisy členských států týkající se:

a) složek a emisí tabákových výrobků a příslušných povinností ohlašování, jakož i maximálního obsahu dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého v cigaretách;

a) složek a emisí tabákových výrobků a příslušných povinností ohlašování, jakož i maximálního obsahu dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého v cigaretách;

b) označování a balení tabákových výrobků včetně zdravotních varování, která musí být uvedena na jednotlivých baleních tabákových výrobků a jakémkoliv vnějším balení, jakož i opatření týkající se sledovatelnosti a bezpečnostních prvků v zájmu zajištění souladu s touto směrnicí;

b) označování a balení tabákových výrobků včetně zdravotních varování, která musí být uvedena na jednotlivých baleních tabákových výrobků a jakémkoliv vnějším balení, jakož i opatření týkající se sledovatelnosti a bezpečnostních prvků v zájmu zajištění souladu s touto směrnicí;

c) zákazu uvádět na trh tabákové výrobky pro orální užití;

c) zákazu uvádět na trh tabákové výrobky pro orální užití;

d) přeshraničního prodeje tabákových výrobků na dálku;

d) **zákazu** přeshraničního prodeje tabákových výrobků na dálku;

e) oznamovací povinnosti pro nové kategorie tabákových výrobků;

e) oznamovací povinnosti pro nové kategorie tabákových výrobků;

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

- f) uvádění na trh a označování některých výrobků souvisejících s tabákovými výrobky, zejména výrobků obsahujících nikotin a rostlinných výrobků ke kouření;

aby bylo usnadněno fungování vnitřního trhu s tabákovými a souvisejícími výrobky, přičemž výchozím základem je zabezpečení vysoké úrovně ochrany zdraví.

## Pozměňovací návrh

- f) uvádění na trh a označování některých výrobků souvisejících s tabákovými výrobky, zejména výrobků obsahujících nikotin a rostlinných výrobků ke kouření;

**aby byly splněny závazky podle Rámcové úmluvy WHO o kontrole tabáku a** aby bylo usnadněno fungování vnitřního trhu s tabákovými a souvisejícími výrobky, přičemž výchozím základem je zabezpečení vysoké úrovně ochrany zdraví, **zejména mladých lidí.**

## Pozměňovací návrh 46

## Návrh směrnice

## Článek 2

## Znění navržené Komisí

Pro účely této směrnice se rozumí:

- 1) „návykovostí“ farmakologická schopnost látky způsobit závislost, což je určitý stav, který ovlivňuje schopnost jedince ovládat své chování obvykle tím, že vyvolává nutnost odměny nebo úlevy od abstinčních příznaků, případně obojí;
- 2) „přísadou“ látka obsažená v tabákovém výrobku, v jeho jednotlivém balení nebo v jakémkoliv vnějším balení, s výjimkou tabákových listů a jiných přírodních nebo nepracovaných částí rostlin tabáku;
- 3) „systémem ověřování věku“ počítačový systém, který v elektronické podobě jednoznačně potvrdí věk spotřebitele v souladu s vnitrostátními požadavky;
- 4) „charakteristickou příchutí“ rozpoznatelná vůně nebo chuť jiná než tabáková, kterou výrobku dodává přísada nebo kombinace přísad, kromě jiného včetně ovoce, koření, bylinek, alkoholu nebo cukrovinek, mentolu nebo vanilky, rozeznatelná před nebo při užití tabákového výrobku **za zamýšleným účelem;**
- 5) „žvýkacím tabákem“ tabákový výrobek, který neprodukuje kouř, určený výhradně ke žvýkání;

## Pozměňovací návrh

Pro účely této směrnice se rozumí:

- 1) „návykovostí“ farmakologická schopnost látky způsobit závislost, což je určitý stav, který ovlivňuje schopnost jedince ovládat své chování obvykle tím, že vyvolává nutnost odměny nebo úlevy od abstinčních příznaků, případně obojí;
- 2) „přísadou“ látka obsažená v tabákovém výrobku, v jeho jednotlivém balení nebo v jakémkoliv vnějším balení, s výjimkou tabákových listů a jiných přírodních nebo nepracovaných částí rostlin tabáku;
- 3) „systémem ověřování věku“ počítačový systém, který v elektronické podobě jednoznačně potvrdí věk spotřebitele v souladu s vnitrostátními požadavky;
- 4) „charakteristickou příchutí“ rozpoznatelná vůně nebo chuť jiná než tabáková, kterou výrobku dodává přísada nebo kombinace přísad, kromě jiného včetně ovoce, koření, bylinek, alkoholu nebo cukrovinek, mentolu nebo vanilky, **kteřá je** rozeznatelná před nebo při užití tabákového výrobku;
- 5) „žvýkacím tabákem“ tabákový výrobek, který neprodukuje kouř, určený výhradně ke žvýkání;

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

- 6) „doutníkem“ tabákový smotek, jehož kouření zahrnuje spalovací proces a jehož podrobnou definici uvádí čl. 4 odst. 1 směrnice Rady 2011/64/EU ze dne 21. června 2011 o struktuře a sazbách spotřební daně z tabákových výrobků;
- 7) „cigaretou“ tabákový smotek, jehož kouření zahrnuje spalovací proces a jehož podrobnou definici uvádí čl. 3 odst. 1 směrnice Rady 2011/64/EU;
- 8) „doutníčkem“ malý doutník o **průměru do 8 mm**;
- 9) „kombinovaným zdravotním varováním“ zdravotní varování ve smyslu této směrnice, které je tvořeno kombinací textového varování a odpovídající fotografie nebo vyobrazení;
- 10) „spotřebitelem“ fyzická osoba, jež jedná za účelem, který nelze považovat za provozování jejího obchodu, živnosti nebo řemesla anebo výkonu jejího svobodného povolání;
- 11) „přeshraničním prodejem na dálku“ prodejní služby na dálku, při nichž se spotřebitel v okamžiku objednání výrobku nachází v určitém členském státě a sídlo maloobchodního prodejce je v jiném členském státě nebo ve třetí zemi; sídlo maloobchodního prodejce se považuje za umístěné v určitém členském státě:
- a) v případě fyzické osoby – nachází-li se hlavní místo její obchodní činnosti v tomto členském státě;
- b) v jiných případech – má-li své právní sídlo, ústřední vedení nebo místo podnikání, včetně pobočky, zastoupení či jiné provozovny v takovém členském státě;
- 12) „emisemi“ látky, které se uvolňují při užití tabákového výrobku za zamýšleným účelem, jako například látky, které se nacházejí v kouři, nebo látky uvolňované při užití tabákových výrobků, které neprodukují kouř;
- 13) „aromatem“ přísada dodávající vůni a/nebo chuť;
- 6) „doutníkem“ tabákový smotek, jehož kouření zahrnuje spalovací proces a jehož podrobnou definici uvádí čl. 4 odst. 1 směrnice Rady 2011/64/EU ze dne 21. června 2011 o struktuře a sazbách spotřební daně z tabákových výrobků;
- 7) „cigaretou“ tabákový smotek, jehož kouření zahrnuje spalovací proces a jehož podrobnou definici uvádí čl. 3 odst. 1 směrnice Rady 2011/64/EU;
- 8) „doutníčkem“ malý doutník, **kteřý je blíže definován v čl. 8. odst. 1 směrnice Rady 2007/74/ES**;
- 9) „kombinovaným zdravotním varováním“ zdravotní varování ve smyslu této směrnice, které je tvořeno kombinací textového varování a odpovídající fotografie nebo vyobrazení;
- 10) „spotřebitelem“ fyzická osoba, jež jedná za účelem, který nelze považovat za provozování jejího obchodu, živnosti nebo řemesla anebo výkonu jejího svobodného povolání;
- 11) „přeshraničním prodejem na dálku“ prodejní služby na dálku, při nichž se spotřebitel v okamžiku objednání výrobku nachází v určitém členském státě a sídlo maloobchodního prodejce je v jiném členském státě nebo ve třetí zemi; sídlo maloobchodního prodejce se považuje za umístěné v určitém členském státě:
- a) v případě fyzické osoby – nachází-li se hlavní místo její obchodní činnosti v tomto členském státě;
- b) v jiných případech – má-li své právní sídlo, ústřední vedení nebo místo podnikání, včetně pobočky, zastoupení či jiné provozovny v takovém členském státě;
- 12) „emisemi“ látky, které se uvolňují při užití tabákového výrobku za zamýšleným účelem, jako například látky, které se nacházejí v kouři, nebo látky uvolňované při užití tabákových výrobků, které neprodukují kouř;
- 13) „aromatem“ přísada dodávající vůni a/nebo chuť;

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

- 14) „zdravotním varováním“ varování stanovené v této směrnici, včetně textových varování, kombinovaných zdravotních varování, obecných varování a informačních sdělení;
- 15) „rostlinným výrobkem určeným ke kouření“ výrobek, jehož základem jsou rostliny, nebo byliny a který neobsahuje žádný tabák a konzumuje se prostřednictvím postupného spalování;
- 16) „dovozem tabákových a souvisejících výrobků“ vstup takovýchto výrobků na území Unie, pokud nejsou výrobky při vstupu do Unie propuštěny do režimu s podmíněným osvobozením od cla, a dále propuštění těchto výrobků z režimu s podmíněným osvobozením od cla;
- 17) „dovozcem tabákových a souvisejících výrobků“ vlastník nebo osoba, která má právo nakládat s tabákovými a souvisejícími výrobky, které byly dopraveny na území Unie;
- 18) „složkou“ přísady, tabák (**listy a jiné přírodní, zpracované nebo nezpracované části tabákových rostlin včetně pórovitého a rekonstituovaného tabáku**), jakož i jakákoliv látka přítomná v konečném tabákovém výrobku včetně papíru, filtru, inkoustů, kapslí a lepidel;
- 19) „maximální úroveň“ nebo „maximálním obsahem“ maximální množství nebo emise, včetně nulových, látky v tabákovém výrobku, měřeno v gramech;
- 20) „šňupavým tabákem“ výrobek, které neprodukuje kouř a je aplikován nosem;
- 21) „nikotinem“ alkaloidy nikotinu;
- 22) „výrobkem obsahujícím nikotin“ výrobek, který spotřebitel užívá prostřednictvím inhalace, požití nebo jinými způsoby a do kterého je nikotin přidáván buď během výrobního procesu nebo spotřebitelem před nebo při užití;

## Pozměňovací návrh

- 14) „zdravotním varováním“ varování stanovené v této směrnici, včetně textových varování, kombinovaných zdravotních varování, obecných varování a informačních sdělení;
- 15) „rostlinným výrobkem určeným ke kouření“ výrobek, jehož základem jsou rostliny, nebo byliny a který neobsahuje žádný tabák a konzumuje se prostřednictvím postupného spalování;
- 16) „dovozem tabákových a souvisejících výrobků“ vstup takovýchto výrobků na území Unie, pokud nejsou výrobky při vstupu do Unie propuštěny do režimu s podmíněným osvobozením od cla, a dále propuštění těchto výrobků z režimu s podmíněným osvobozením od cla;
- 17) „dovozcem tabákových a souvisejících výrobků“ vlastník nebo osoba, která má právo nakládat s tabákovými a souvisejícími výrobky, které byly dopraveny na území Unie;
- 18) „složkou“ přísady, tabák a jakákoliv látka přítomná v konečném tabákovém výrobku včetně papíru, filtru, inkoustů, kapslí a lepidel;
- 18a) „tabákem“ listy a jiné přírodní, zpracované nebo nezpracované části tabákových rostlin, včetně pórovitého a rekonstituovaného tabáku;**
- 19) „maximální úroveň“ nebo „maximálním obsahem“ maximální množství nebo emise, včetně nulových, látky v tabákovém výrobku, měřeno v gramech;
- 20) „šňupavým tabákem“ výrobek, které neprodukuje kouř a je aplikován nosem;
- 21) „nikotinem“ alkaloidy nikotinu;
- 22) „výrobkem obsahujícím nikotin“ výrobek, který spotřebitel užívá prostřednictvím inhalace, požití nebo jinými způsoby a do kterého je nikotin přidáván buď během výrobního procesu nebo spotřebitelem před nebo při užití;

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

- 23) „novým tabákovým výrobkem“ tabákový výrobek jiný než cigareta, tabák k ručnímu balení cigaret, dýmkový tabák, tabák do vodní dýmky, doutník, doutníček, žvýkáci tabák, šňupací tabák nebo tabák pro orální užití, uvedený na trh po vstupu této směrnice v platnost;
- 24) „vnějším balením“ jakýkoliv obal, ve kterém jsou výrobky uváděny na trh a který obsahuje jednotlivé balení nebo soubor jednotlivých balení; transparentní obaly se nepovažují za vnější balení;
- 25) „uváděním na trh“ poskytnutí výrobků spotřebitelům, kteří se nacházejí v Unii, za úplaty či zdarma, a to i prostřednictvím prodeje na dálku; v případě přeshraničního prodeje na dálku se výrobek se považuje za uvedený na trh ve členském státě, ve kterém se nachází spotřebitel;
- 26) „dýmkovým tabákem“ tabák konzumovaný prostřednictvím postupného spalování, výhradně určený pro užití v dýmce;
- 27) „maloobchodním prodejcem“ jakýkoliv prodejce, který uvádí tabákové výrobky na trh, včetně fyzické osoby;
- 28) „tabákem k ručnímu balení cigaret“ tabák, který spotřebitel nebo maloobchodní prodejce mohou použít k vlastnímu balení cigaret;
- 23) „novým tabákovým výrobkem“ tabákový výrobek jiný než cigareta, tabák k ručnímu balení cigaret, dýmkový tabák, tabák do vodní dýmky, doutník, doutníček, žvýkáci tabák, šňupací tabák nebo tabák pro orální užití, uvedený na trh po vstupu této směrnice v platnost;
- 24) „vnějším balením“ jakýkoliv obal, ve kterém jsou výrobky uváděny na trh a který obsahuje jednotlivé balení nebo soubor jednotlivých balení; transparentní obaly se nepovažují za vnější balení;
- 24a) „vnějším přepravním balením“ jakýkoli obal, který sestává z jednotlivých balení a v němž jsou tabákové výrobky před uvedením na trh přepravovány od výrobce k následným hospodářským subjektům, jako jsou palety, bedny a kartony;**
- 25) „uváděním na trh“ poskytnutí výrobků spotřebitelům, kteří se nacházejí v Unii, za úplaty či zdarma, a to i prostřednictvím prodeje na dálku; v případě přeshraničního prodeje na dálku se výrobek se považuje za uvedený na trh ve členském státě, ve kterém se nachází spotřebitel;
- 26) „dýmkovým tabákem“ tabák konzumovaný prostřednictvím postupného spalování, výhradně určený pro užití v dýmce;
- 26a) „tabákem do vodních dýmek“ tabák určený výhradně pro použití ve vodní dýmce;**
- 27) „maloobchodním prodejcem“ jakýkoliv prodejce, který uvádí tabákové výrobky na trh, včetně fyzické osoby;
- 28) „tabákem k ručnímu balení cigaret“ tabák, který spotřebitel nebo maloobchodní prodejce mohou použít k vlastnímu balení cigaret;

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

- 29) „tabákovým výrobkem, který neprodukuje kouř“ tabákový výrobek, jehož užití nezahrnuje postupné spalování, včetně žvýkacího tabáku, šňupavého tabáku a tabáku pro orální užití;
- 30) „podstatnou změnou okolností“ zvýšení objemu prodeje určité kategorie výrobku, jako například dýmkového tabáku, doutníků, doutníčků, alespoň o 10 % přinejmenším v **10** členských státech, na základě údajů o prodeji poskytnutých v souladu s čl. 5 odst. 4; nebo zvýšení stupně rozšíření příslušné kategorie výrobku ve věkové skupině spotřebitelů mladších 25 let o 5 procentních bodů přinejmenším v **10** členských státech, a to podle \_\_\_\_ [datum bude stanoveno při přijetí směrnice] zprávy Eurobarometru nebo odpovídajících prevalenčních studií;
- 31) „dehtem“ surový bezvodý kondenzát kouře neobsahující nikotin;
- 32) „tabákem pro orálním užitím“ všechny výrobky určené k užívání ústy kromě těch, které jsou určeny k inhalaci nebo žvýkání, vyrobené zcela nebo částečně z tabáku, v prášku nebo ve formě jemnozrnných granulí nebo v jakékoli kombinaci těchto forem, zejména nabízený v jednotlivých sáčkových porcích nebo v porézních sáčcích;
- 33) „tabákem ke kouření“ tabákový výrobek jiný než tabákový výrobek, který neprodukuje kouř;
- 34) „tabákovými výrobky“ výrobky určené ke konzumaci spotřebitelem, obsahující, byť částečně, tabák, ať už geneticky upravený nebo neupravený;
- 35) „toxicitou“ míra, v jaké může mít látka škodlivý vliv na lidský organismus, včetně dlouhodobých účinků, obvykle po opakovaném nebo stálém užívání nebo expozici;
- 36) „jednotlivým balením“ nejmenší samostatné balení výrobku, který je uveden na trh.

## Pozměňovací návrh

- 29) „tabákovým výrobkem, který neprodukuje kouř“ tabákový výrobek, jehož užití nezahrnuje postupné spalování, včetně žvýkacího tabáku, šňupavého tabáku a tabáku pro orální užití;
- 30) „podstatnou změnou okolností“ zvýšení objemu prodeje určité kategorie výrobku, jako například dýmkového tabáku, doutníků, doutníčků, alespoň o 10 % přinejmenším v **pěti** členských státech, na základě údajů o prodeji poskytnutých v souladu s čl. 5 odst. 4; nebo zvýšení stupně rozšíření příslušné kategorie výrobku ve věkové skupině spotřebitelů mladších 25 let o 5 procentních bodů přinejmenším v **pěti** členských státech, a to podle \_\_\_\_ [datum bude stanoveno při přijetí směrnice] zprávy Eurobarometru nebo odpovídajících prevalenčních studií;
- 31) „dehtem“ surový bezvodý kondenzát kouře neobsahující nikotin;
- 32) „tabákem pro orálním užitím“ všechny výrobky určené k užívání ústy kromě těch, které jsou určeny k inhalaci nebo žvýkání, vyrobené zcela nebo částečně z tabáku, v prášku nebo ve formě jemnozrnných granulí nebo v jakékoli kombinaci těchto forem, zejména nabízený v jednotlivých sáčkových porcích nebo v porézních sáčcích;
- 33) „tabákem ke kouření“ tabákový výrobek jiný než tabákový výrobek, který neprodukuje kouř;
- 34) „tabákovými výrobky“ výrobky určené ke konzumaci spotřebitelem, obsahující, byť částečně, tabák, ať už geneticky upravený nebo neupravený;
- 35) „toxicitou“ míra, v jaké může mít látka škodlivý vliv na lidský organismus, včetně dlouhodobých účinků, obvykle po opakovaném nebo stálém užívání nebo expozici;
- 36) „jednotlivým balením“ nejmenší samostatné balení výrobku, který je uveden na trh.
- 36a) „pasivním kouřením“ **nedobrovolné vdechování kouře ze spalování cigaret či doutníků nebo kouře vydechovaného jedním nebo více kuřáky.**



Úterý, 8. říjen 2013

**Pozměňovací návrhy 89 a 149****Návrh směrnice****Čl. 3 – odst. 2***Znění navržené Komisí*

2. Komise se zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 22 za účelem přizpůsobení maximálních obsahů stanovených v odstavci 1, přičemž zohledňuje vědecký vývoj a mezinárodně uznávané normy.

*Pozměňovací návrh**vypouští se***Pozměňovací návrh 90****Návrh směrnice****Čl. 3 – odst. 3***Znění navržené Komisí*

3. Členské státy oznámí Komisi maximální obsahy, které stanoví pro jiné emise cigaret a pro emise tabákových výrobků jiných než cigarety. S ohledem na mezinárodně uznávané normy, jsou-li k dispozici, jakož i vědecké poznatky a obsahy oznámené členskými státy se Komise zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 22 za účelem přijetí a úpravy maximálních obsahů emisí cigaret a emisí tabákových výrobků jiných než cigarety, které zvyšují znatelným způsobem toxický nebo návykový účinek tabákového výrobku za prahovou úroveň toxicity a návykovosti vyplývající z obsahu dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého stanoveného v odstavci 1.

*Pozměňovací návrh**vypouští se***Pozměňovací návrh 48****Návrh směrnice****Článek 4***Znění navržené Komisí*

1. Obsah dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého v cigaretách se měří na základě norem ISO 4387 v případě dehtu, 10315 v případě nikotinu a 8454 v případě oxidu uhelnatého.

*Pozměňovací návrh*

1. Obsah dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého v cigaretách se měří na základě norem ISO 4387 v případě dehtu, 10315 v případě nikotinu a 8454 v případě oxidu uhelnatého.

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

Přesnost údajů o dehtu a nikotinu se ověřuje podle normy ISO 8243.

2. Měření uvedené v odstavci 1 uskutečňují nebo ověřují zkušební laboratoře schválené a sledované příslušnými orgány členských států.

Členské státy zašlou Komisi seznam schválených laboratoří, ve kterém jsou uvedena kritéria použitá pro schvalování a používané metody sledování, a po jakékoli změně jej vždy aktualizují. Seznam schválených laboratoří uvedených členskými státy Komise zveřejní.

3. Komise se zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 22 za účelem **přizpůsobení** metod měření obsahu dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého s ohledem na vědecký vývoj a mezinárodně uznávané normy.

4. Členské státy oznámí Komisi metody měření, které používají pro jiné emise cigaret a pro emise tabákových výrobků jiných než cigarety. **Na základě těchto metod a s ohledem na vědecký a technický vývoj, jakož i mezinárodně uznávané normy se Komise zmocňuje přijímat** akty v přenesené pravomoci podle článku 22 **za účelem přijímání a přizpůsobování metod měření.**

Přesnost údajů o dehtu, nikotinu **a oxidu uhelnatém** se ověřuje podle normy ISO 8243.

2. Měření uvedené v odstavci 1 uskutečňují nebo ověřují **nezávislé** zkušební laboratoře schválené a sledované příslušnými orgány členských států.

Členské státy zašlou Komisi seznam schválených laboratoří, ve kterém jsou uvedena kritéria použitá pro schvalování a používané metody sledování, a po jakékoli změně jej vždy aktualizují. Seznam schválených laboratoří uvedených členskými státy Komise zveřejní.

**2a. Zkoušky ověřující opodstatněnost závěru poskytnutého tabákovými společnostmi jsou pravidelně prováděny nezávislými zkušebními laboratořemi monitorovanými příslušnými orgány členských států.**

3. Komise se zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 22 za účelem **doplnění nebo změny** metod měření obsahu dehtu, nikotinu a oxidu uhelnatého s ohledem na vědecký vývoj a mezinárodně uznávané normy.

4. Členské státy oznámí Komisi metody měření, které používají pro jiné emise cigaret a pro emise tabákových výrobků jiných než cigarety. Komise **přijímá** akty v přenesené pravomoci podle článku 22, **aby do unijního práva začlenila metody, na kterých se dohodly strany rámcové úmluvy o kontrole tabáku či WHO.**

**4a. Přesnost údajů o ostatních emisích jiných tabákových výrobků určených ke spalování se ověřuje podle normy ISO 8243.**

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrhy 91, 92 a 49

## Návrh směrnice

## Článek 5

## Znění navržené Komisí

1. Členské státy požadují, aby výrobci a dovozci tabákových výrobků předložili příslušným orgánům členských států seznam všech složek použitých při výrobě tabákových výrobků jednotlivých značek a typů, včetně údajů o jejich množství, emisích a obsahu. Výrobci a dovozci rovněž informují příslušné orgány dotčených členských států v případě, že dojde ke změně ve složení výrobku, která ovlivní informace, jež byly poskytnuty v souladu s tímto článkem. Informace požadované podle tohoto článku jsou poskytovány před tím, než je nový nebo změněný tabákový výrobek uveden na trh.

Tento seznam musí doprovázet prohlášení uvádějící důvody pro použití těchto složek v daných tabákových výrobcích. Tento seznam uvede jejich status, včetně informace o tom, zda byly tyto složky registrovány podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH)<sup>47</sup>, jakož i jejich klasifikaci podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ze dne 16. prosince 2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí<sup>48</sup>. Seznam musí být rovněž doprovázen toxikologickými údaji, které má výrobce nebo dovozce k dispozici, o těchto složkách ve shořelé nebo neshořelé formě, a to zejména s ohledem na jejich vliv na zdraví spotřebitelů a mimo jiné s ohledem na jakékoli návykové účinky. Seznam se sestaví v sestupném pořadí podle hmotnosti každé složky obsažené ve výrobku. Výrobci a dovozci uvedou použité metody měření jiné než pro dehet, nikotin a oxid uhelnatý a pro emise uvedené v čl. 4 odst. 4. S cílem posoudit účinky látek na zdraví, mimo jiné s ohledem na jejich návykovost a toxicitu, mohou členské státy rovněž požadovat, aby výrobci nebo dovozci provedli další testy, které mohou být stanovené příslušnými vnitrostátními orgány.

## Pozměňovací návrh

1. Členské státy požadují, aby výrobci a dovozci tabákových výrobků předložili příslušným orgánům členských států seznam všech složek použitých při výrobě tabákových výrobků jednotlivých značek a typů, včetně údajů o jejich množství, emisích a obsahu **vyplývajících z užití za zamýšleným účelem**. Výrobci a dovozci rovněž informují příslušné orgány dotčených členských států v případě, že dojde ke změně ve složení výrobku, která ovlivní informace, jež byly poskytnuty v souladu s tímto článkem. Informace požadované podle tohoto článku jsou poskytovány před tím, než je nový nebo změněný tabákový výrobek uveden na trh.

Tento seznam musí doprovázet prohlášení uvádějící důvody pro použití těchto složek v daných tabákových výrobcích. Tento seznam uvede jejich status, včetně informace o tom, zda byly tyto složky registrovány podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH)<sup>47</sup>, jakož i jejich klasifikaci podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ze dne 16. prosince 2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí<sup>48</sup>. Seznam musí být rovněž doprovázen toxikologickými údaji, které má výrobce nebo dovozce k dispozici, o těchto složkách ve shořelé nebo **případně** neshořelé formě, **což alespoň postačí ke klasifikaci těchto látek podle nařízení (ES) č. 1272/2008**, a to zejména s ohledem na jejich vliv na zdraví spotřebitelů a mimo jiné s ohledem na jakékoli návykové účinky. Seznam se sestaví v sestupném pořadí podle hmotnosti každé složky obsažené ve výrobku. Výrobci a dovozci uvedou použité metody měření jiné než pro dehet, nikotin a oxid uhelnatý a pro emise uvedené v čl. 4 odst. 4. S cílem posoudit účinky látek na zdraví, mimo jiné s ohledem na jejich návykovost a toxicitu, mohou členské státy rovněž požadovat, aby výrobci nebo dovozci provedli další testy, které mohou být stanovené příslušnými vnitrostátními orgány.

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí rozšíření informací poskytnutých v souladu s odstavcem 1 na **vyhrazené** internetové stránce přístupné veřejnosti. Zároveň náležitě zohlední nutnost ochrany informací, které jsou obsahem obchodního tajemství.

3. Komise prostřednictvím prováděcích aktů stanoví a v případě potřeby aktualizuje formát pro podávání a šíření informací, jak je vymezeno v odstavci 1 a 2. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem, na který odkazuje článek 21.

4. Členské státy od výrobců a dovozců požadují, aby jim předložili dostupné interní a externí studie týkající se průzkumu trhu a preferencí různých spotřebitelských skupin, včetně mladých lidí, ohledně složek a emisí. Členské státy rovněž od výrobců a dovozců požadují, aby každoročně oznamovali údaje týkající se objemu prodeje každého jednotlivého výrobku, v kusech nebo kilogramech, za každý členský stát, a to počínaje úplným kalendářním rokem následujícím po vstupu této směrnice v platnost. Členské státy případně poskytnou jiné nebo doplňující údaje o prodeji, aby byla zajištěna spolehlivost a úplnost informací o objemu prodeje, které jsou požadovány podle tohoto odstavce.

5. Veškeré údaje a informace, které mají být poskytovány členskými státy a které členské státy samy poskytují v souladu s tímto článkem, jsou předávány v podobě elektronického formátu. Členské státy uchovávají informace v elektronické podobě a zajistí, aby k nim Komise měla vždy přístup. Ostatní členské státy mají k těmto informacím přístup na základě odůvodněné žádosti. Členské státy a Komise zajistí, aby s obchodním tajemstvím a jinými utajovanými informacemi bylo zacházeno důvěrně.

2. Členské státy zajistí rozšíření informací poskytnutých v souladu s odstavcem 1 na internetové stránce přístupné veřejnosti. Zároveň náležitě zohlední nutnost ochrany informací, které jsou obsahem obchodního tajemství.

3. Komise prostřednictvím prováděcích aktů stanoví a v případě potřeby aktualizuje formát pro podávání a šíření informací, jak je vymezeno v odstavci 1 a 2. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem, na který odkazuje článek 21.

4. Členské státy od výrobců a dovozců požadují, aby jim předložili dostupné interní a externí studie týkající se průzkumu trhu a preferencí různých spotřebitelských skupin, včetně mladých lidí **a chronických silných kuřáků**, ohledně složek a emisí, **jakož i pracovní souhrny veškerých průzkumů trhu, které provádějí při uvádění nových výrobků na trh**. Členské státy rovněž od výrobců a dovozců požadují, aby každoročně oznamovali údaje týkající se objemu prodeje každého jednotlivého výrobku, v kusech nebo kilogramech, za každý členský stát, a to počínaje úplným kalendářním rokem následujícím po vstupu této směrnice v platnost. Členské státy případně poskytnou jiné nebo doplňující údaje o prodeji, aby byla zajištěna spolehlivost a úplnost informací o objemu prodeje, které jsou požadovány podle tohoto odstavce.

5. Veškeré údaje a informace, které mají být poskytovány členskými státy a které členské státy samy poskytují v souladu s tímto článkem, jsou předávány v podobě elektronického formátu. Členské státy uchovávají informace v elektronické podobě a zajistí, aby k nim Komise měla vždy přístup. Ostatní členské státy mají k těmto informacím přístup na základě odůvodněné žádosti. Členské státy a Komise zajistí, aby s obchodním tajemstvím a jinými utajovanými informacemi bylo zacházeno důvěrně.

**5a. Komise analyzuje všechny informace zpřístupněné v souladu s tímto článkem (zejména informace související s návykovostí a toxicitou složek, průzkumem trhu a údaji o prodeji) a pravidelně vypracovává a podává Evropskému parlamentu a Radě zprávy obsahující souhrn hlavních zjištění.**

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

6. **Případné** poplatky **účtované členskými státy** za přijetí, uchování, zpracování, analýzu a zveřejnění informací, které jim byly v souladu s tímto článkem poskytnuty, **nepřekročí náklady na tyto činnosti.**

**5b. K informacím shromážděným podle tohoto článku je třeba přihlídnout pro účely schvalování přísad v souladu s čl. 6 odst. 10a.**

6. **Členské státy mohou účtovat přiměřené** poplatky za přijetí, uchování, zpracování, analýzu a zveřejnění informací, které jim byly v souladu s tímto článkem poskytnuty.

### Pozměňovací návrhy 50, 87 a 95

#### Návrh směrnice

#### Článek 6

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. **Členské státy zakáží uvádět na trh tabákové výrobky s charakteristickou příchutí.**

1. **Přísady se v tabákových výrobcích nesmějí používat, pokud nejsou povoleny v souladu s touto směrnicí. Povolené přísady musí být zařazeny do seznamu uvedeného v příloze [-I]. V seznamu musí být rovněž uvedeny jakékoli podmínky nebo omezení týkající se použití povolených přísad. Je zakázáno uvádět na trh tabákové výrobky obsahující přísady, které nejsou uvedeny v příloze [-I] nebo nejsou používány v souladu s podmínkami nebo omezeními stanovenými v uvedené příloze této směrnice.**

Nesmějí být povoleny tyto přísady:

- a) **vitaminy a jiné přísady, které vytváří dojem, že tabákový výrobek je zdraví prospěšný nebo že představuje snížené zdravotní riziko;**
- b) **kofein a taurin a další přísady a stimulující složky, které jsou spojovány s energií a vitalitou;**
- c) **přísady, jejichž vlastnosti způsobují zbarvení emisí;**
- d) **přísady, které splňují kritéria pro jejich zařazení mezi nebezpečné látky podle nařízení (ES) č. 1272/2008 nebo které vedou ke vzniku takových látek při spalování;**
- e) **přísady, které mohou při použití dodávat výrobku charakteristickou příchutí;**
- f) **přísady, které zvyšují toxický nebo návykový účinek tabákového výrobku při jeho užití;**

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Členské státy nezakáží užívání přísad, které jsou zásadní pro výrobu tabákových výrobků, pokud tyto přísady nedají vzniknout výrobku s charakteristickou příchutí.

Členské státy oznámí Komisi opatření přijatá podle tohoto odstavce.

2. Komise na žádost členského státu nebo z vlastní iniciativy určí prostřednictvím prováděcích aktů, zda tabákový výrobek spadá do oblasti působnosti odstavce 1. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem, na který odkazuje článek 21.

Komise přijímá prostřednictvím prováděcích aktů jednotná pravidla, jež se týkají postupů, na základě kterých se rozhoduje o tom, zda tabákový výrobek spadá do oblasti působnosti odstavce 1. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem, na který odkazuje článek 21.

3. V případě, že zkušenost získaná při použití odstavců 1 a 2 ukáže, že některá přísada nebo kombinace přísad, převyšuje-li její přítomnost nebo koncentrace určitý stupeň, dodávají výrobku charakteristickou příchutí, se Komise zmocňuje k přijetí aktů v přenesené pravomoci podle článku 22, aby pro tyto přísady nebo kombinace přísad vytvářejících charakteristickou příchutí, stanovila maximální úroveň.

Aniž je dotčeno předchozí pododstavec písmeno e), pokud určitá přísada nebo její kombinace typicky dodává charakteristickou příchutí pouze v případě, že její přítomnost nebo koncentrace převyšuje určitý stupeň, tato přísada nebo tyto přísady mohou být povoleny za předpokladu, že jsou stanoveny maximální povolené úrovně.

Aniž je dotčeno druhý pododstavec písmeno f), pokud určitá přísada zesiluje toxický nebo návykový účinek tabákového výrobku při jeho užití pouze v případě, že její přítomnost nebo koncentrace převyšuje určitý stupeň, včetně standardních bezpečnostních limitů, tato přísada může být povolena za předpokladu, že jsou stanoveny maximální povolené úrovně.

Přísady, které jsou zásadní pro výrobu tabákových výrobků, mohou být povoleny, pokud tyto přísady nedají vzniknout výrobku s charakteristickou příchutí. U rekonstituce sloučenin cukru v tabákových výrobcích až na úroveň, které jsou v tabákových listech před řezáním, se má za to, že nevede ke vzniku charakteristické příchuti.

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. **Členské státy zakáží použití těchto přísad v tabákových výrobcích:**

a) **vitaminy a jiné přísady, které vytváří dojem, že tabákový výrobek je zdraví prospěšný nebo že představuje snížené zdravotní riziko, nebo**

b) **kofein a taurin a další přísady a stimulující složky, které jsou spojovány s energií a vitalitou, nebo**

c) **přísady, jejichž vlastnosti způsobují zbarvení emisí.**

5. **Členské státy zakáží** použití aromat ve složkách tabákových výrobků, jako například filtry, papíry, balení, kapsle nebo jiné technické prvky umožňující změnu intenzity chuti nebo kouře. Filtry a kapsle nesmí obsahovat tabák.

6. **Členské státy zajistí, aby se na tabákové výrobky náležitě použila ustanovení nebo podmínky stanovené nařízením (ES) č. 1907/2006.**

7. **Členské státy zakazují na základě vědeckých poznatků, aby byly na trh uváděny tabákové výrobky s přísadami, jejichž množství znatelným způsobem zvyšuje toxický nebo návykový účinek tabákového výrobku při jeho užití.**

**Členské státy oznamují Komisi opatření přijatá podle tohoto odstavce.**

8. **Komise na žádost členského státu nebo z vlastní iniciativy určí prostřednictvím prováděcího aktu, zda tabákový výrobek spadá do oblasti působnosti odstavce 7. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem uvedeným v článku 21 a vycházejí z nejnovějších vědeckých poznatků.**

9. **V případě, že se na základě vědeckých poznatků a zkušeností získaných při použití odstavců 7 a 8 ukáže, že některá přísada nebo její určité množství znatelným způsobem zesiluje toxický nebo návykový účinek tabákového výrobku při jeho užití, se Komise zmocňuje k přijetí aktů v přenesené pravomoci podle článku 22, aby pro tyto přísady stanovila maximální úroveň.**

5. Použití aromat ve složkách tabákových výrobků, jako například filtry, papíry, balení, kapsle nebo jiné technické prvky umožňující změnu intenzity chuti nebo kouře **je zakázáno**. Filtry a kapsle nesmí obsahovat tabák.

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

10. Tabákové výrobky jiné než cigarety, tabák k ručnímu balení cigaret a **tabákové výrobky, které neprodukují kouř**, mají výjimku, pokud jde o **zákazy stanovené v odstavcích 1 a 5**. Komise se v souladu s článkem 22 zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci za účelem zrušení této výjimky, dojde-li podle zprávy Komise k podstatné změně okolností.

## Pozměňovací návrh

10. Jiné tabákové výrobky než cigarety, tabák k ručnímu balení cigaret a **tabák pro vodní dýmky** mají výjimku, pokud jde o **použití odst. 1 druhého pododstavce písm. e) a odstavce 5**. Komise se v souladu s článkem 22 zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci za účelem zrušení této výjimky, dojde-li podle zprávy Komise k podstatné změně okolností.

**10a. Chtějí-li výrobci a dovozci získat pro přísadu povolení, podají žádost Komisi. K žádosti jsou přiloženy tyto údaje:**

- a) **jméno nebo název společnosti a trvalá adresa žadatele,**
- b) **chemický název přísady;**
- c) **funkce přísady a maximální množství, které má být použito v jedné cigaretě;**
- d) **jednoznačný důkaz, podepřený vědeckými údaji, že daná přísada nespĺňuje žádná kritéria pro vyloučení uvedená v tomto článku.**

**Komise může požádat příslušný vědecký výbor o informaci, zda daná přísada splňuje některá kritéria pro vyloučení uvedená v tomto článku sama o sobě nebo jen v určité koncentraci. Komise přijme rozhodnutí o žádosti od obdržení žádosti.**

**Komise se zmocňuje k přijetí aktů v přenesené pravomoci podle článku 22, aby tuto přísadu povolila, případně s maximálními povolenými úrovněmi, a provedla příslušné změny přílohy [-].**

**10b. Používání mentolu ve všech jeho komerčních formách známých k datu zveřejnění této směrnice by mělo být vyřazeno z působnosti tohoto článku na dobu pěti let od data uvedeného v čl. 25 odst. 1.**

**10c. Ustanovení tohoto článku se nevztahují na tabák pro orální užití (snus).**

**10d. Tímto článkem není dotčeno použití příslušných ustanovení nařízení (ES) č. 1907/2006 nebo jakýchkoliv podmínek stanovených podle uvedeného nařízení na tabákové výrobky.**



Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**10e. Tento článek se použije od ... (\*).****(\*) 36 měsíců od vstupu této směrnice v platnost.****Pozměňovací návrh 51****Návrh směrnice****Článek 7**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Na každém jednotlivém balení tabákových výrobků a každém vnějším obalu se uvede zdravotní varování v úředním jazyce nebo jazycích členského státu, v němž je výrobek uveden na trh.

2. Zdravotní varování pokrývají celý povrch, který je pro ně vyhrazen, a žádným způsobem je nelze komentovat, parafrázovat nebo se na ně odvolávat.

3. S cílem zajistit jejich grafickou integritu a viditelnost musí být zdravotní varování vytištěna neodstranitelně, musí být nesmazatelná a nesmí být žádným způsobem skryta nebo narušena použitím kolků, cenovek, sledovacích a dohledávacích značek, bezpečnostních prvků nebo jakýmkoliv typem balení, pytlíku, kapsy, krabice nebo jiného prostředku nebo otvíráním jednotlivého balení.

4. Členské státy zajistí, aby zdravotní varování **na hlavním povrchu** jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení byla plně viditelná a aby použitím balení, pytlíku, kapsy, krabice nebo jiného prostředku nedošlo při uvádění tabákových výrobků na trh k částečnému nebo úplnému zakrytí nebo přerušení těchto varování.

5. Zdravotní varování nesmí žádným způsobem překrývat nebo narušit kolky, cenovky, sledovací a dohledávací značky nebo bezpečnostní prvky na jednotlivých baleních.

1. Na každém jednotlivém balení tabákových výrobků a každém vnějším obalu se uvede zdravotní varování v úředním jazyce nebo jazycích členského státu, v němž je výrobek uveden na trh.

2. Zdravotní varování pokrývají celý povrch, který je pro ně vyhrazen, a žádným způsobem je nelze komentovat, parafrázovat nebo se na ně odvolávat.

3. S cílem zajistit jejich grafickou integritu a viditelnost musí být zdravotní varování vytištěna neodstranitelně, musí být nesmazatelná a nesmí být žádným způsobem skryta nebo narušena použitím kolků, cenovek, sledovacích a dohledávacích značek, bezpečnostních prvků nebo jakýmkoliv typem balení, pytlíku, kapsy, krabice nebo jiného prostředku nebo otvíráním jednotlivého balení. **U tabákových výrobků jiných než cigarety, tabáku k ručnímu balení cigaret, tabáku do vodní dýmky a u tabákových výrobků, které neprodukují kouř, mohou být zdravotní varování umístěna pomocí nálepek za předpokladu, že tyto nálepky nelze odstranit.**

4. Členské státy zajistí, aby zdravotní varování **v zorném poli na všech stranách** jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení byla plně viditelná a aby použitím balení, pytlíku, kapsy, krabice nebo jiného prostředku nedošlo při uvádění tabákových výrobků na trh k částečnému nebo úplnému zakrytí nebo přerušení těchto varování.

5. Zdravotní varování nesmí žádným způsobem překrývat nebo narušit kolky, cenovky, sledovací a dohledávací značky nebo bezpečnostní prvky na jednotlivých baleních.

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

6. Členské státy nesmí zvětšit velikost zdravotních varování, a to ani prostřednictvím zavedení povinnosti ohraničit zdravotní varování rámečkem. Vlastní velikost zdravotních varování se vypočítá ve vztahu k povrchu, na němž jsou umístěna, a to před otevřením jednotlivého balení.

7. Zobrazení jednotlivých balení a vnějších obalů, které jsou určeny spotřebitelům v Unii, musí splňovat ustanovení této kapitoly.

## Pozměňovací návrh

6. Členské státy nesmí zvětšit velikost zdravotních varování, a to ani prostřednictvím zavedení povinnosti ohraničit zdravotní varování rámečkem. Vlastní velikost zdravotních varování se vypočítá ve vztahu k povrchu, na němž jsou umístěna, a to před otevřením jednotlivého balení.

7. Zobrazení jednotlivých balení a vnějších obalů, které jsou určeny spotřebitelům v Unii, musí splňovat ustanovení této kapitoly.

**7a. Regulace dalších aspektů balení nespadá do oblasti působnosti této směrnice.**

**7b. Jednotlivé balení a jeho okolní obal neobsahují tištěné kupony nabízející slevy, bezplatnou distribuci, dvě za cenu jednoho či podobné nabídky týkající se jakéhokoli druhu tabákových výrobků spadajících do působnosti této směrnice.**

## Pozměňovací návrh 52

## Návrh směrnice

## Čl. 8 – odst. 1 až 3

## Znění navržené Komisí

1. Na každém jednotlivém balení tabáku ke kouření a jakémkoliv vnějším balení se uvede obecné varování:

Kouření zabíjí – přestaňte nyní

2. Na každém jednotlivém balení tabáku ke kouření a jakémkoliv vnějším balení se uvede tato informace:

Tabákový kouř obsahuje přes 70 látek, které prokazatelně způsobují rakovinu

## Pozměňovací návrh

1. Na každém jednotlivém balení tabáku ke kouření a jakémkoliv vnějším balení se uvede obecné varování:

Kouření zabíjí – přestaňte nyní

2. Na každém jednotlivém balení tabáku ke kouření a jakémkoliv vnějším balení se uvede tato informace:

Tabákový kouř obsahuje přes 70 látek, které prokazatelně způsobují rakovinu

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

3. Pokud jde o balíčky cigaret, obecné varování a informační zpráva se vytisknou na bočních stranách jednotlivých balení. Tato varování musí mít šířku nejméně 20 mm **a výšku nejméně 43 mm**. Pro tabák k ručnímu balení cigaret musí být informační sdělení vytištěno na povrchu, který se stává viditelným při otevření jednotlivého balení. Jak obecné varování, tak informační zpráva musí pokrývat 50 % povrchu, na němž jsou vytištěna.

3. Pokud jde o balíčky cigaret, obecné varování a informační zpráva se vytisknou na bočních stranách jednotlivých balení **černým tučným písmem Helvetica na bílém podkladu**. Tato varování musí mít šířku nejméně 20 mm. Pro tabák **v pytlíku** k ručnímu balení cigaret musí být informační sdělení vytištěno na povrchu, který se stává viditelným při otevření jednotlivého balení, **u obalů ve tvaru válce jsou varování vytištěna na víčku a u obalů ve tvaru kvádra jsou varování vytištěna na bočních stranách**. Jak obecné varování, tak informační zpráva musí pokrývat 50 % povrchu, na němž jsou vytištěna.

## Pozměňovací návrh 96

## Návrh směrnice

## Čl. 8 – odst. 4 – písm. b

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

b) **vymezení umístění, formátu, dispozice a podoby zdravotních varování stanovených v tomto článku, včetně velikosti písma a barvy pozadí.**

vypouští se

## Pozměňovací návrhy 168 a 181

## Návrh směrnice

## Čl. 9 – odst. 1 – bod c

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

c) pokrývat 75 % vnější plochy přední i zadní strany jednotlivého balení a jakýchkoliv vnějších balení;

c) pokrývat **65 %** vnější plochy přední i zadní strany jednotlivého balení a jakýchkoliv vnějších balení;

## Pozměňovací návrh 111

## Návrh směrnice

## Čl. 9 – odst. 1 – písm. g – bod i

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

i) výška: nejméně **64** mm,

i) výška: nejméně **50** mm,

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrhy 100, 112, 141 a 182

## Návrh směrnice

## Čl. 9 – odst. 1 – písm. g – bod ii

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ii) šířka: nejméně 55 mm.

ii) šířka: nejméně 52 mm.

## Pozměňovací návrh 54

## Návrh směrnice

## Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Kombinovaná zdravotní varování se dělí do tří souborů, které se každoročně střídají. Členské státy zajistí, aby se u jednotlivých značek počet zobrazení jednotlivých kombinovaných zdravotních varování co nejvíce shodoval.

2. Kombinovaná zdravotní varování se dělí do tří souborů, které se každoročně střídají. Členské státy zajistí, aby se u jednotlivých značek počet zobrazení jednotlivých kombinovaných zdravotních varování **dostupných k použití v každém jednotlivém roce** co nejvíce shodoval.

## Pozměňovací návrhy 101

## Návrh směrnice

## Čl. 9 – odst. 3 – písm. c)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

c) **definování umístění, formátu, rozvržení, podoby, rotace a proporcí zdravotních varování;**

vypouští se

## Pozměňovací návrh 55

## Návrh směrnice

## Čl. 9 – odst. 3 – písm. d)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

d) **stanovení odchylně od čl. 7 odst. 3 podmínek, za jakých mohou být textová varování při otevírání jednotlivého balení narušena, a to způsobem, který zajistí grafickou integritu a viditelnost textu, fotografií a informací o odvykání kouření.**

vypouští se

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 56

## Návrh směrnice

## Čl. 10 – odst. 1 až 4

## Znění navržené Komisí

Označování tabáku ke kouření, jiného než tabáku ke kouření cigaret a tabáku k ručnímu balení cigaret

1. Na tabák ke kouření jiný než tabák ke kouření cigaret a tabák k ručnímu balení cigaret se nevztahuje povinnost uvádět informační sdělení stanovená v čl. 8 odst. 2 a kombinovaná varování podle článku 9. Kromě obecného varování uvedeného v čl. 8 odst. 1, musí každé jednotlivé balení a jakékoli vnější balení těchto výrobků nést textové varování uvedené v příloze I. Obecné varování stanovené v čl. 8 odst. 1 musí zahrnovat odkaz na služby pro odvykání kouření v souladu s čl. 9 odst. 1 písm. b).

Obecné varování musí být vytištěno na nejviditelnějším povrchu jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení. Textová varování uvedená v příloze I se obměňují tak, aby byl zaručen jejich pravidelný výskyt. Tato varování musí být vytištěna na druhém nejviditelnějším povrchu jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení.

2. Obecná varování uvedená v odstavci 1 musí pokrývat 30 % vnější oblasti odpovídajícího povrchu jednotlivého balení nebo jakéhokoliv vnějšího balení. Tento podíl se zvyšuje na 32 % u členských států se dvěma úředními jazyky a na 35 % u členských států **se třemi** úředními jazyky.

3. Textová varování uvedená v odstavci 1 musí pokrývat 40 % vnější oblasti odpovídajícího povrchu jednotlivého balení nebo jakéhokoliv vnějšího balení. Tento podíl se zvyšuje na 45 % u členských států se dvěma úředními jazyky a na 50 % u členských států **se třemi** úředními jazyky.

## Pozměňovací návrh

Označování tabáku ke kouření, jiného než tabáku ke kouření cigaret, tabáku k ručnímu balení cigaret **a tabáku do vodní dýmky**

1. Na tabák ke kouření jiný než tabák ke kouření cigaret, tabák k ručnímu balení cigaret **a tabák do vodní dýmky** se nevztahuje povinnost uvádět informační sdělení stanovená v čl. 8 odst. 2 a kombinovaná varování podle článku 9. Kromě obecného varování uvedeného v čl. 8 odst. 1, musí každé jednotlivé balení a jakékoli vnější balení těchto výrobků nést textové varování uvedené v příloze I. Obecné varování stanovené v čl. 8 odst. 1 musí zahrnovat odkaz na služby pro odvykání kouření v souladu s čl. 9 odst. 1 písm. b).

Obecné varování musí být vytištěno na nejviditelnějším povrchu jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení. Textová varování uvedená v příloze I se obměňují tak, aby byl zaručen jejich pravidelný výskyt. Tato varování musí být vytištěna na druhém nejviditelnějším povrchu jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení.

2. Obecná varování uvedená v odstavci 1 musí pokrývat 30 % vnější oblasti odpovídajícího povrchu jednotlivého balení nebo jakéhokoliv vnějšího balení. Tento podíl se zvyšuje na 32 % u členských států s dvěma úředními jazyky a na 35 % u členských států **s více než dvěma** úředními jazyky.

3. Textová varování uvedená v odstavci 1 musí pokrývat 40 % vnější oblasti odpovídajícího povrchu jednotlivého balení nebo jakéhokoliv vnějšího balení. Tento podíl se zvyšuje na 45 % u členských států se dvěma úředními jazyky a na 50 % u členských států **s více než dvěma** úředními jazyky.

**3a. V případě balení, jejichž nejviditelnější strana má plochu přesahující 75 cm<sup>2</sup>, však musí varování uvedené v odstavcích 2 a 3 pokrývat alespoň plochu 22,5 cm<sup>2</sup> na každé straně. Tento podíl se zvyšuje na 24 % u členských států se dvěma úředními jazyky a na 26,25 % u členských států se třemi úředními jazyky.**

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

4. Obecná varování a textová varování uvedená v odstavci 1 musí být:

- a) vytištěna černým tučným písmem Helvetica na bílém podkladu. Členské státy mohou rozhodnout o bodové velikosti fontu podle požadavků daného jazyka s tím, že velikost fontu uvedená v jejich právním předpise bude taková, aby nápis zabíral co největší část plochy vyhrazené pro požadovaný text;
- b) umístěna na střed na ploše, na které mají být vytištěna, rovnoběžně s horním okrajem jednotlivého balení nebo jakéhokoliv vnějšího balení;
- c) lemována černým okrajem širokým nejméně 3 mm a nejvíce 4 mm v rámci povrchu, který je pro textové varování vymezen.

4. Obecná varování a textová varování uvedená v odstavci 1 musí být:

- a) vytištěna černým tučným písmem Helvetica na bílém podkladu. **Varování mohou být připevněna pomocí samolepek za předpokladu, že je nelze odstranit.** Členské státy mohou rozhodnout o bodové velikosti fontu podle požadavků daného jazyka s tím, že velikost fontu uvedená v jejich právním předpise bude taková, aby nápis zabíral co největší část plochy vyhrazené pro požadovaný text;
- b) umístěna na střed na ploše, na které mají být vytištěna, rovnoběžně s horním okrajem jednotlivého balení nebo jakéhokoliv vnějšího balení;
- c) lemována černým okrajem širokým nejméně 3 mm a nejvíce 4 mm v rámci povrchu, který je pro textové varování vymezen.

## Pozměňovací návrh 102

## Návrh směrnice

## Čl. 9 – odst. 5

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

5. Komise se v souladu s článkem 22 zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci za účelem zrušení výjimky stanovené v odstavci 1, dojde-li podle zprávy Komise k podstatné změně okolností.

vypouští se

## Pozměňovací návrh 58

## Návrh směrnice

## Čl. 11 – odstavce 1 až 2

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

1. Na každém jednotlivém balení tabákových výrobků a na jakémkoliv vnějším balení tabákových výrobků, které neprodukuje kouř, se uvedou tato zdravotní varování:

1. Na každém jednotlivém balení tabákových výrobků a na jakémkoliv vnějším balení tabákových výrobků, které neprodukuje kouř, se uvedou tato zdravotní varování:

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

Tento tabákový výrobek **může škodit** Vašemu zdraví a je návykový

Tento tabákový výrobek **škodí** Vašemu zdraví a je návykový

2. Zdravotní varování stanovené v odstavci 1 musí splňovat požadavky uvedené v čl. 10 odst. 4. Kromě toho musí:

2. Zdravotní varování stanovené v odstavci 1 musí splňovat požadavky uvedené v čl. 10 odst. 4. Kromě toho musí:

a) být vtištěno na dvou největších plochách jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení;

a) být vtištěno na dvou největších plochách jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení;

b) musí pokrývat 30 % vnější plochy odpovídající strany jednotlivého balení a jakýchkoliv vnějších balení. Tento podíl se zvyšuje na 32 % u členských států se dvěma úředními jazyky a na 35 % u členských států **se třemi** úředními jazyky.

b) musí pokrývat 30 % vnější plochy odpovídající strany jednotlivého balení a jakýchkoliv vnějších balení. Tento podíl se zvyšuje na 32 % u členských států se dvěma úředními jazyky a na 35 % u členských států **s více než dvěma** úředními jazyky.

## Pozměňovací návrh 59

## Návrh směrnice

## Čl. 11 – odst. 3

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

3. Komise se zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 22 za účelem úpravy požadavků stanovených v **odstavcích** 1 a 2 s ohledem na vědecký a tržní vývoj.

3. Komise se zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 22 za účelem úpravy požadavků stanovených v **odstavci** 1 s ohledem na vědecký a tržní vývoj.

## Pozměňovací návrhy 60, 103 a 153

## Návrh směrnice

## Čl. 12 – odst. 1

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

1. Označování jednotlivých balení a jakéhokoliv vnější balení, jakož i samotný tabákový výrobek nesmí zahrnovat žádný prvek nebo rys, který:

1. Označování jednotlivých balení a jakéhokoliv vnější balení, jakož i samotný tabákový výrobek **nebo jeho obchodní značka** nesmí zahrnovat žádný prvek nebo rys, který:

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

- a) propaguje tabákový výrobek prostředky, které jsou nepravdivé, zavádějící nebo klamně nebo mohou vytvořit mylný dojem, pokud jde o vlastnosti, účinky na zdraví, rizika a emise;
- b) naznačuje, že určitý tabákový výrobek je méně škodlivý než ostatní nebo že má vitalizační, energizující, léčivé, omlazující, přírodní, biologické nebo jinak pozitivní účinky, pokud jde o zdravotní či sociální aspekty;
- c) odkazuje na příchut, chuť, jakékoliv aroma nebo jiné přísady nebo na jejich nepřítomnost;
- d) připomíná potravinový výrobek.

## Pozměňovací návrh

- a) propaguje tabákový výrobek **a povzbuzuje jeho užívání** prostředky, které jsou nepravdivé, zavádějící nebo klamně nebo mohou vytvořit mylný dojem, pokud jde o vlastnosti, účinky na zdraví, rizika a emise. **Označení nesmí zahrnovat žádnou informaci o obsahu nikotinu, dehtu nebo oxidu uhelnatého;**
- b) naznačuje, že určitý tabákový výrobek je méně škodlivý než ostatní nebo že má vitalizační, energizující, léčivé, omlazující, přírodní, biologické nebo jinak pozitivní účinky, pokud jde o zdravotní aspekty;
- c) odkazuje na příchut, chuť, jakékoliv aroma nebo jiné přísady nebo na jejich nepřítomnost;
- d) připomíná potravinový **nebo kosmetický** výrobek;
- da) má za cíl omezit škodlivé účinky složky kouře nebo zvýšit biologickou rozložitelnost tabákových výrobků.**

## Pozměňovací návrhy 104, 121 a 148

## Návrh směrnice

## Čl. 12 – odst. 2

## Znění navržené Komisí

2. Zakázané prvky a rysy mohou mimo jiné zahrnovat texty, symboly, jména, obchodní značky, figurativní nebo jiné znaky, zavádějící barvy, vložené letáky nebo jiný dodatečný materiál, jako například adhesivní nálepky, samolepky, připojené letáky, stírací nálepky a pouzdra, nebo prvky, jež souvisí s tvarem samotného tabákového výrobku. **Cigarety o průměru menším než 7,5 mm se považují za zavádějící.**

## Pozměňovací návrh

2. Zakázané prvky a rysy mohou mimo jiné zahrnovat texty, symboly, jména, obchodní značky, figurativní nebo jiné znaky, zavádějící barvy, vložené letáky nebo jiný dodatečný materiál, jako například adhesivní nálepky, samolepky, připojené letáky, stírací nálepky a pouzdra, nebo prvky, jež souvisí s tvarem samotného tabákového výrobku.

## Pozměňovací návrh 61

## Návrh směrnice

## Čl. 12. – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

**Naústkový papír u cigaret s filtrem svou komplexností umožňuje dostatečnou ochranu před paděláním. Proto má přinejmenším tyto vlastnosti:**



Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- a) **více viditelných tiskových barev a výroba za použití hlubotisku;**
- b) **všechny bílé plochy jsou potištěny lakem;**
- c) **komplexní potisk se zčásti jemnou strukturou;**
- d) **tisk na bílém základním papíře;**
- e) **předperforace umístěná v dostatečné vzdálenosti od konce cigarety.**

**Pozměňovací návrh 62****Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 2 – pododstavec 1 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**Cigaretový papír je opatřen vodoznakem.****Pozměňovací návrh 63****Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 2 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**2a. Na jednotlivém balení lze uvést odrůdu tabáku používanou při výrobě výrobku, zemi jejího původu nebo obojí.****Pozměňovací návrh 105****Návrh směrnice****Čl. 13 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. **Jednotlivé balení cigaret musí mít tvar kvádra. Jednotlivé balení tabáku k ručnímu balení cigaret musí mít tvar pytlíku, tj. obdélníkové kapsy zavíratelné přehybem. Přehyb pytlíku musí pokrývat nejméně 70 % přední části balení.** Jednotlivé balení cigaret obsahuje alespoň 20 cigaret. Jednotlivé balení tabáku k ručnímu balení cigaret musí obsahovat alespoň 40 g tabáku.

1. Jednotlivé balení cigaret obsahuje alespoň 20 cigaret. Jednotlivé balení tabáku k ručnímu balení cigaret musí obsahovat alespoň 20 g tabáku.

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 66

## Návrh směrnice

## Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Komise se v souladu s článkem 22 zmocňuje k přijetí aktů v přenesené pravomoci za účelem stanovení podrobnějších pravidel pro tvar a velikost jednotlivých balení, pokud jsou tato pravidla nutná k zajištění plné viditelnosti a integrity zdravotních varování před prvním otevřením, při otevírání a po znovuuzavření jednotlivého balení.

Pozměňovací návrh

vypouští se

## Pozměňovací návrhy 107, 125 a 154

## Návrh směrnice

## Čl. 13 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Komise se v souladu s článkem 22 zmocňuje k přijetí aktů v přenesené pravomoci za účelem stanovení povinného kvádrového nebo cylindrického tvaru pro jednotlivá balení tabákových výrobků, jiných než cigarety a tabák k ručnímu balení cigaret, dojde-li podle zprávy Komise k podstatné změně okolností.

Pozměňovací návrh

vypouští se

## Pozměňovací návrhy 156, 67, 185, 189 a 108,

## Návrh směrnice

## Článek 14

Znění navržené Komisí

1. Členské státy zajistí, aby všechny tabákové výrobky byly označeny jedinečným identifikátorem. S cílem zajistit jejich integritu musí být jedinečné identifikátory vytištěné/upevněné neodstranitelně, musí být nesmazatelné a nesmí být žádným způsobem skryty nebo narušeny včetně použitím kolků, cenovek nebo při otevírání balení. Pokud jde o výrobky vyrobené mimo Unii, použijí se povinnosti stanovené v tomto článku pouze na výrobky určené pro trh Unie či na něj uváděné.

Pozměňovací návrh

1. Členské státy zajistí, aby **veškerá jednotlivá balení a vnější přepravní balení tabákových výrobků byla označena** jedinečným identifikátorem **a bylo tak možné tyto výrobky sledovat v celém dodavatelském řetězci**. S cílem zajistit jejich integritu musí být jedinečné identifikátory **bezpečné**, vytištěné/upevněné neodstranitelně, musí být nesmazatelné a nesmí být žádným způsobem skryty nebo narušeny včetně použitím kolků, cenovek nebo při otevírání balení. Pokud jde o výrobky vyrobené mimo Unii, použijí se povinnosti stanovené v tomto článku pouze na výrobky určené pro trh Unie či na něj uváděné.

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

- 1a. *Členské státy zajistí, aby byly jedinečné identifikátory na jednotlivých baleních propojeny s jedinečným identifikátorem na vnějším přepravním balení. Každá změna provedená ve spojení mezi jednotlivými baleními a vnějším přepravním balením se zaznamenává v databázi uvedené v odstavci 6.*
2. Jedinečný identifikátor umožňuje určit:
- a) datum a místo výroby;
  - b) výrobní závod;
  - c) stroje používané při výrobě výrobků;
  - d) výrobní směnu nebo dobu výroby;
  - e) **název** výrobku;
  - f) zamýšlený trh maloobchodního prodeje;
  - g) zamýšlenou trasu přepravy;
  - h) případně dovozce do Unie;
  - i) **skutečnou trasu přepravy z výrobního závodu k prvnímu maloobchodnímu prodejci, včetně všech použitých skladů;**
  - j) totožnost všech odběratelů od výrobního závodu po prvního maloobchodního prodejce;
  - k) fakturu, číslo objednávky a údaje o platbě všech odběratelů od výrobního závodu po prvního maloobchodního prodejce.
2. Jedinečný identifikátor umožňuje určit:
- a) datum a místo výroby;
  - b) výrobní závod;
  - c) stroje používané při výrobě výrobků;
  - d) výrobní směnu nebo dobu výroby;
  - e) **popis** výrobku;
  - f) zamýšlený trh maloobchodního prodeje;
  - g) zamýšlenou **a skutečnou** trasu přepravy z **místa výroby k prvnímu maloobchodnímu prodejci, včetně všech použitých skladů, datum přepravy, místo určení, příjemce a místo odeslání;**
  - h) případně dovozce do Unie;
  - k) fakturu, číslo objednávky a údaje o platbě všech odběratelů od výrobního závodu po prvního maloobchodního prodejce.

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Členské státy zajistí, aby všechny hospodářské subjekty, které jsou zapojeny do obchodu s tabákovými výrobky, od výrobce po poslední hospodářský subjekt, jenž bezprostředně předchází prvnímu maloobchodnímu prodejci, zaznamenávali převzetí všech jednotlivých balení do své držby, jakož i veškeré jejich interní pohyby a konečný výstup z jejich držby. Tuto povinnost lze splnit prostřednictvím záznamu v souhrnné formě, např. záznamu vnějšího balení, **za předpokladu, že zůstane umožněno sledování a dohledávání jednotlivých balení.**

3. Členské státy zajistí, aby všechny hospodářské subjekty, které jsou zapojeny do obchodu s tabákovými výrobky, od výrobce po poslední hospodářský subjekt, jenž bezprostředně předchází prvnímu maloobchodnímu prodejci, zaznamenávaly převzetí všech jednotlivých balení **a vnějších balení** do své držby, jakož i veškeré jejich interní pohyby a konečný výstup z jejich držby, **a předávaly tyto údaje v elektronické podobě do zařízení pro uchovávání údajů v souladu s odstavcem 6.** Tuto povinnost lze splnit prostřednictvím záznamu v souhrnné formě, např. záznamu vnějšího balení.

**3a. Technologie používaná ke sledování a dohledávání by měla být vlastnictvím hospodářských subjektů, které nemají právní ani obchodní vazby na tabákový průmysl, a ty by je rovněž měly provozovat.**

4. Členské státy zajistí, aby výrobci tabákových výrobků poskytovali všem hospodářským subjektům, které jsou zapojeny do obchodu s tabákovými výrobky, od výrobce po poslední hospodářský subjekt, jenž bezprostředně předchází prvnímu maloobchodnímu prodejci, včetně dovozců, skladů a přepravních společností, nezbytné vybavení, které umožní zaznamenávat zakoupení, prodej, uskladnění, přepravu tabákových výrobků nebo jiné nakládání s nimi. Toto vybavení musí být schopné přečíst a předat údaje v elektronické podobě do zařízení pro uchovávání údajů podle odstavce 6.

4. Členské státy zajistí, aby výrobci tabákových výrobků poskytovali všem hospodářským subjektům, které jsou zapojeny do obchodu s tabákovými výrobky, od výrobce po poslední hospodářský subjekt, jenž bezprostředně předchází prvnímu maloobchodnímu prodejci, včetně dovozců, skladů a přepravních společností, nezbytné vybavení,  **které tyto členské státy určí,** a jež umožní zaznamenávat zakoupení, prodej, uskladnění, přepravu tabákových výrobků nebo jiné nakládání s nimi. Toto vybavení musí být schopné přečíst a předat údaje v elektronické podobě do zařízení pro uchovávání údajů podle odstavce 6.

5. Uchované údaje nesmí být žádným hospodářským subjektem, který je zapojen do obchodu s tabákovými výrobky, změněny nebo vymazány, nicméně hospodářský subjekt, který údaje vložil, a další hospodářské subjekty přímo dotčené tímto zápisem, jako například dodavatel nebo příjemce, mohou k dříve vloženým údajům poskytnout své komentáře. Dotčený hospodářský subjekt doplní správné údaje a odkaz na předchozí záznam, který podle něj vyžaduje opravu. Za výjimečných okolností a na základě předložení dostatečných důkazů může příslušný orgán v členském státě, v němž byl učiněn příslušný záznam, nebo příslušný orgán v členském státě dovozu v případě, že byl záznam učiněn mimo Unii, povolit změnu nebo vymazání dříve zaznamenaných údajů.

5. Uchované údaje nesmí být žádným hospodářským subjektem, který je zapojen do obchodu s tabákovými výrobky, změněny nebo vymazány, nicméně hospodářský subjekt, který údaje vložil, a další hospodářské subjekty přímo dotčené tímto zápisem, jako například dodavatel nebo příjemce, mohou k dříve vloženým údajům poskytnout své komentáře. Dotčený hospodářský subjekt doplní správné údaje a odkaz na předchozí záznam, který podle něj vyžaduje opravu. Za výjimečných okolností a na základě předložení dostatečných důkazů může příslušný orgán v členském státě, v němž byl učiněn příslušný záznam, nebo příslušný orgán v členském státě dovozu v případě, že byl záznam učiněn mimo Unii, povolit změnu nebo vymazání dříve zaznamenaných údajů.

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

6. Členské státy **zajistí, aby** výrobci a dovozci tabákových výrobků uzavřeli smlouvy o uchovávání údajů s nezávislou třetí stranou, která bude spravovat zařízení pro ukládání údajů týkajících se dotčeného výrobce nebo dovozce. Zařízení pro uchovávání údajů se fyzicky nachází na území Unie. Vhodnost třetí strany, zejména její nezávislost a technické schopnosti, stejně jako příslušnou smlouvu schvaluje a monitoruje externí auditor, kterého **navrhuje a** platí tabákový výrobce a schvaluje Komise. Členské státy zajistí, aby zařízení pro uchovávání údajů bylo plně transparentní a aby do něj měly příslušné orgány členských států, Komise a nezávislá třetí strana vždy plný přístup. V řádně odůvodněných případech mohou členské státy nebo Komise poskytnout výrobcům nebo dovozcům přístup k těmto informacím za předpokladu, že obchodně citlivé informace zůstanou odpovídajícím způsobem chráněny v souladu s příslušnými vnitrostátními a unijními právními předpisy.

7. Členské státy zajistí, aby osobní údaje byly zpracovávány výhradně v souladu s pravidly a zárukami stanovenými ve směrnici 95/46/ES.

8. Členské státy požadují, aby kromě jedinečného identifikátoru nesla všechna jednotlivá balení tabákových výrobků, které jsou uváděny na trh, viditelný bezpečnostní prvek chráněný proti nedovolené manipulaci o velikosti nejméně 1 cm<sup>2</sup>, který musí být vytištěn/upevněn neodstranitelně, musí být nesmazatelný a nesmí být žádným způsobem skryt nebo narušen, včetně použitím kolků, cenovek nebo jiných prvků vyžadovaných právními předpisy.

9. Komisi **je** svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 22, pokud jde o:

6. Členské státy **ověří, zda** výrobci a dovozci tabákových výrobků uzavřeli smlouvy o uchovávání údajů s nezávislou třetí stranou, která bude spravovat zařízení pro ukládání údajů týkajících se dotčeného výrobce nebo dovozce. Zařízení pro uchovávání údajů se fyzicky nachází na území Unie. **Nezávislá třetí strana nemá obchodní ani žádné jiné vlastní zájmy v tabákovém průmyslu nebo souvisejících odvětvích.** Vhodnost třetí strany, zejména její nezávislost a technické schopnosti, stejně jako příslušnou smlouvu schvaluje a monitoruje **Komise a pomáhá jí při tom nezávislý** externí auditor, kterého platí tabákový výrobce a schvaluje Komise. Členské státy zajistí, aby zařízení pro uchovávání údajů bylo plně transparentní a aby do něj měly příslušné orgány členských států, Komise a nezávislá třetí strana vždy plný přístup. V řádně odůvodněných případech mohou členské státy nebo Komise poskytnout výrobcům nebo dovozcům přístup k těmto informacím za předpokladu, že obchodně citlivé informace zůstanou odpovídajícím způsobem chráněny v souladu s příslušnými vnitrostátními a unijními právními předpisy.

7. Členské státy zajistí, aby osobní údaje byly zpracovávány výhradně v souladu s pravidly a zárukami stanovenými ve směrnici 95/46/ES.

8. Členské státy požadují, aby kromě jedinečného identifikátoru nesla všechna jednotlivá balení tabákových výrobků, které jsou uváděny na trh, viditelný **a neviditelný** bezpečnostní prvek chráněný proti nedovolené manipulaci o velikosti nejméně 1 cm<sup>2</sup>, který musí být vytištěn/upevněn neodstranitelně, musí být nesmazatelný a nesmí být žádným způsobem skryt nebo narušen, včetně použitím kolků, cenovek nebo jiných prvků vyžadovaných právními předpisy. **V členských státech, v nichž se na tabákové výrobky umísťují kolky, nejsou požadovány žádné další bezpečnostní prvky pod podmínkou, že daňové kolky jsou použity v souladu s požadavky tohoto odstavce.**

9. **Při zohlednění praxe, technologií a stávajících obchodních aspektů, jakož i celosvětových norem týkajících se sledování, dohledávání a ověřování spotřebitelského zboží a odpovídajících požadavků stanovených protokolem Světové zdravotnické organizace o nezákonném obchodu s tabákovými výrobky, je** Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 22, pokud jde o:

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

- a) vymezení klíčových prvků (jako například doba trvání, obnovitelnost, vyžadované odborné znalosti, důvěrnost) smlouvy uvedené v odstavci 6, včetně jejího pravidelného monitorování a hodnocení;
- b) vymezení technických standardů, které mají zaručit, že systémy použité pro jedinečné identifikátory a příslušné funkce jsou navzájem v rámci Unie plně kompatibilní a
- c) **vymezení technických standardů pro bezpečnostní prvky a jejich možné střídání a přizpůsobení těchto standardů vývoji na trhu, v oblasti vědy a na mezinárodním poli.**

10. Na tabákové výrobky, jiné než cigarety a tabák k ručnímu balení cigaret, se během **pětiletého období počínaje datem uvedeným v čl. 25 odst.1 uplatnění odstavců 1 až 8 nevztahuje.**

## Pozměňovací návrh

- a) vymezení klíčových prvků (jako například doba trvání, obnovitelnost, vyžadované odborné znalosti, důvěrnost) smlouvy uvedené v odstavci 6, včetně jejího pravidelného monitorování a hodnocení;
- b) vymezení technických standardů, které mají zaručit, že systémy použité pro jedinečné identifikátory a příslušné funkce jsou navzájem v rámci Unie plně kompatibilní **a v souladu s mezinárodními normami.**

vypouští se

10. Na tabákové výrobky, jiné než cigarety a tabák k ručnímu balení cigaret, se během **sedmiletého** období počínaje datem uvedeným v čl. 25 odst.1 uplatnění odstavců 1 až 8 nevztahuje.

## Pozměňovací návrh 68

## Návrh směrnice

## Článek 16

## Znění navržené Komisí

Kapitola IV: Přeshraniční prodej tabákových výrobků na dálku

## Článek 16

Přeshraniční prodej tabákových výrobků na dálku

1. Členské státy **ukládají** maloobchodním prodejcům, **kteří mají v úmyslu** provozovat přeshraniční prodej na dálku spotřebitelům **nacházejícím se v Unii, aby se zaregistrovali u příslušných orgánů v členském státě, kde je maloobchodní prodejce usazen, a v členském státě, kde se skutečný nebo potenciální spotřebitel nachází. Maloobchodní prodejci, kteří jsou usazeni mimo Unii, se musí zaregistrovat u příslušných orgánů v členském státě, ve kterém se nachází skutečný nebo potenciální spotřebitel. Všichni maloobchodní prodejci, kteří mají v úmyslu provozovat přeshraniční prodej na dálku, musí příslušným orgánům poskytnout přinejmenším tyto informace:**

- a) **jméno nebo název společnosti a trvalou adresu místa činnosti, odkud jsou tabákové výrobky dodávány;**

## Pozměňovací návrh

Kapitola IV: **Reklamní distribuce tabákových výrobků a** prodej tabákových výrobků na dálku

## Článek 16

Prodej tabákových výrobků na dálku

1. Členské státy **zakazují** maloobchodním prodejcům **usazeným na jejich území** provozovat přeshraniční prodej na dálku.

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) datum zahájení činnosti, kterou je nabízení tabákových výrobků veřejnosti v rámci přeshraničního prodeje na dálku prostřednictvím služeb informační společnosti;

c) adresu internetové stránky/internetových stránek, které se používají pro daný účel, jakož i veškeré příslušné informace nezbytné k jejich identifikaci.

1a. Členské státy si ponechají pravomoc rozhodnout, zda působnost výše uvedeného zákazu rozšíří na vnitrostátní prodej na dálku. Pokud členské státy povolí vnitrostátní prodej na dálku, musí zajistit, aby byly maloobchodní prodejci vybaveni systémem pro ověřování věku.

1b. V zájmu ochrany veřejného zdraví může členský stát uložit omezení na dovoz tabákových výrobků pro osobní potřebu. Členský stát musí mít možnost uplatnit taková omezení zejména v případech, pokud je cena výrobku v členském státě, v němž je výrobek zakoupen, podstatně nižší než v členském státě původu nebo pokud zdravotní varování nejsou uvedena v jeho úředním jazyce/úředních jazycích.

2. Příslušné orgány členských států zveřejní kompletní seznam všech maloobchodních prodejců, kteří jsou u nich zaregistrovaní v souladu s pravidly a zárukami uvedenými ve směrnici 95/46/ES. Maloobchodní prodejci mohou začít uvádět na trh tabákové výrobky prostřednictvím prodeje na dálku od chvíle, kdy je jméno maloobchodního prodejce v daných členských státech zveřejněno.

2. Členské státy, které zavedly národní strategii boje proti kouření, mohou stanovit kvantitativní omezení pro přeshraniční pohyb zboží.

3. V případě potřeby mohou členské státy určení v zájmu zajištění souladu a usnadnění vymáhání požadovat, aby maloobchodní prodejce jmenoval fyzickou osobu odpovědnou za ověření, že tabákové výrobky před doručením spotřebiteli splňují požadavky vnitrostátních ustanovení, přijatých podle této směrnice v členském státě určení.

4. Maloobchodní prodejci provozující prodej na dálku musí být vybaveni systémem ověřování věku, který v okamžiku prodeje ověří, že kupující spotřebitel splňuje požadavek minimálního věku podle vnitrostátních právních předpisů členského státu určení. Maloobchodní prodejce nebo jmenovaná fyzická osoba nahlásí podrobné informace o systému ověřování věku a jeho fungování příslušným orgánům.

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. *Osobní údaje spotřebitele jsou zpracovávány výhradně v souladu se směrnicí 95/46/ES a nesmí být zpřístupněny výrobcí tabákových výrobků nebo společností, které jsou součástí stejné skupiny společností, nebo jakýmkoliv jiným třetím stranám. Použití osobních údajů nebo nakládání s nimi nesmí přesahovat účel dané koupě. To platí i v případě, že maloobchodní prodejce je součástí výrobce tabákového výrobku.*

## Pozměňovací návrh 69

## Návrh směrnice

## Článek 16 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*Členské státy zakážou maloobchodním prodejcům usazeným na jejich území distribuovat prostřednictvím přeshraničních dálkových i jakýchkoli jiných kanálů tabákové výrobky zdarma nebo se slevou.*

## Pozměňovací návrh 70

## Návrh směrnice

## Článek 17

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Oznamování nové kategorie tabákových výrobků

Oznamování nové kategorie tabákových výrobků

1. Členské státy vyžadují, aby výrobci a dovozci tabákových výrobků oznámili příslušným orgánům členských států jakoukoliv novou kategorii tabákových výrobků, kterou zamýšlejí v dotčených členských státech uvést na trh. Oznámení musí být podané v elektronické podobě šest měsíců před zamýšleným uvedením na trh a musí jej doplňovat podrobný popis uvedeného výrobku, jakož i informace o složkách a emisích v souladu s článkem 5. Při oznámení nové kategorie tabákového výrobku výrobci a dovozci rovněž příslušným orgánům poskytnou:

a) dostupné vědecké studie o toxicitě, návykovosti a přitažlivosti výrobku, zejména pokud jde o složky a emise;

1. Členské státy vyžadují, aby výrobci a dovozci tabákových výrobků oznámili příslušným orgánům členských států jakoukoliv novou kategorii tabákových výrobků, kterou zamýšlejí v dotčených členských státech uvést na trh. Oznámení musí být podané v elektronické podobě šest měsíců před zamýšleným uvedením na trh a musí jej doplňovat podrobný popis uvedeného výrobku, jakož i **jakýkoli návrh na označení výrobku, návod k použití, údaje o složení výrobku, výrobním procesu a souvisejících kontrolách** a informace o složkách a emisích v souladu s článkem 5. Při oznámení nové kategorie tabákového výrobku výrobci a dovozci rovněž příslušným orgánům poskytnou:

a) dostupné vědecké studie o toxicitě, návykovosti a přitažlivosti výrobku, zejména pokud jde o složky a emise;



Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

- b) **dostupné studie a průzkum** trhu týkající se preferencí různých skupin spotřebitelů, včetně mladých lidí, a
- c) další dostupné a související informace, včetně analýzy rizika/prospěšnosti výrobku, očekávaný vliv na odvykání tabáku, očekávaný vliv na potenciální nové uživatele tabáku a jeho další předpokládané vnímání spotřebiteli.

2. Členské státy vyžadují, aby výrobci a dovozci tabákových výrobků sdělili jejich příslušným orgánům jakékoliv nové nebo aktuální informace, jež jsou uvedeny v odst. 1 písm. a) až c). Členské státy jsou oprávněny vyžadovat od výrobců či dovozců tabákových výrobků provedení dodatečných zkoušek nebo poskytnutí dodatečných informací. Členské státy zpřístupní veškeré informace obdržené podle tohoto článku Komisi. Členské státy jsou oprávněny zavést registrační systém povolení a účtovat přiměřený poplatek.

3. Nové kategorie tabákových výrobků uváděné na trh musí být v souladu s požadavky této směrnice. Použitá opatření závisí na skutečnosti, zda výrobky náleží do definice tabákového výrobku, který neprodukuje kouř, v čl. 2 bodě 29, nebo jde o tabák ke kouření vymezený v čl. 2 bodě 33.

## Pozměňovací návrh

- b) **pracovní souhrny dostupných studií a průzkumů** trhu týkající se preferencí různých skupin spotřebitelů, včetně mladých lidí a **chronických silných kuřáků;**
- c) další dostupné a související informace, včetně analýzy rizika/prospěšnosti výrobku, očekávaný vliv na odvykání tabáku, očekávaný vliv na potenciální nové uživatele tabáku a jeho další předpokládané vnímání spotřebiteli.

2. **Po uvedení tabákového výrobku na trh** členské státy vyžadují, aby výrobci a dovozci tabákových výrobků sdělili jejich příslušným orgánům jakékoliv nové nebo aktuální informace, jež jsou uvedeny v odst. 1 písm. a) až c). Členské státy jsou oprávněny vyžadovat od výrobců či dovozců tabákových výrobků provedení dodatečných zkoušek nebo poskytnutí dodatečných informací. Členské státy zpřístupní veškeré informace obdržené podle tohoto článku Komisi. Členské státy jsou oprávněny zavést registrační systém povolení a účtovat přiměřený poplatek.

3. Nové kategorie tabákových výrobků uváděné na trh musí být v souladu s požadavky této směrnice. Použitá opatření závisí na skutečnosti, zda výrobky náleží do definice tabákového výrobku, který neprodukuje kouř, v čl. 2 bodě 29, nebo jde o tabák ke kouření vymezený v čl. 2 bodě 33.

## Pozměňovací návrh 170

## Návrh směrnice

## Článek 18

## Znění navržené Komisí

1. **Následující** výrobky obsahující nikotin mohou být na trh uváděny pouze v **případě, že byly povoleny na základě** směrnice 2001/83/ES:

a) **výrobky s obsahem nikotinu vyšším než 2 mg na jeden výrobek nebo**

b) **výrobky s obsahem nikotinu vyšším než 4 mg na ml nebo**

## Pozměňovací návrh

1. Výrobky obsahující nikotin mohou být na trh uváděny pouze v **souladu s postupem pro oznámení stanoveným v článku 17 této směrnice.**

**Členské státy zajistí, aby výrobky obsahující nikotin byly v souladu se všemi příslušnými právními předpisy EU, a zejména se směrnicí 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků.**

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

c) výrobky, jejichž užití v souladu se zamýšleným účelem způsobí maximální plazmatickou koncentraci, jejíž průměrné hodnoty jsou vyšší než 4 ng na ml.

2. Komise se zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 22 za účelem aktualizace množství nikotinu uvedených v odstavci 1 s ohledem na vědecký vývoj a registrace udělené výrobkům obsahujícím nikotin podle směrnice 2001/83/ES.

3. Každé jednotlivé balení a vnější balení výrobků obsahujících nikotin, jehož množství je nižší než prahové úrovně stanovené v odstavci 1, musí obsahovat toto zdravotní varování:

Tento výrobek obsahuje nikotin a může škodit Vašemu zdraví.

2. Jsou-li výrobky obsahující nikotin prezentovány jako přípravky k léčbě či prevenci nemocí, mohou být na trh uváděny pouze v případě, že byly povoleny podle směrnice 2001/83/ES.

3. Pokud jde o uvedení výrobků obsahujících nikotin na trh v souladu s odstavcem 1, členské státy zajistí, aby:

a) výrobky obsahující nikotin s obsahem nikotinu vyšším než 30 mg/ml nebyly uváděny na trh;

b) výrobci a dovozci výrobků obsahujících nikotin předložili příslušným orgánům seznam všech složek obsažených v těchto výrobcích a emisí vyplývajících z užití tohoto výrobku podle jednotlivých značek a typů, včetně údajů o jejich množství, a oznámili jakékoliv změny; členské státy dále zajistí, aby tyto informace byly s náležitým ohledem na ochranu obchodního tajemství uveřejněny na internetových stránkách; výrobci a dovozci podají orgánům rovněž zprávu o vnitrostátním objemu prodeje jednotlivých značek a typů;

c) výrobky obsahující nikotin s přísadami uvedenými v čl. 6 odst. 4 nebyly uváděny na trh;

d) jednotlivá balení výrobků obsahujících nikotin obsahovala příbalový leták s pokyny pro užívání, včetně odkazu, že se nedoporučuje, aby tento výrobek užívali nekuřáci, kontraindikace, varování pro konkrétní rizikové skupiny, pokyny pro oznamování nežádoucích účinků, místo výroby a kontaktní údaje výrobce nebo dovozce;

e) na každém jednotlivém balení a vnějším balení výrobků obsahujících nikotin je uvedeno toto zdravotní varování:

„Tento výrobek je určen k užívání stávajícími kuřáky. Obsahuje nikotin, který je vysoce návykovou látkou.“;

f) byl prodej výrobku omezen v souladu se zákonnou věkovou hranicí, která je v daném členském státě stanovena pro prodej tabákových výrobků; v žádném případě by neměl být prodej povolen lidem mladším 18 let;

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Zdravotní varování, na které odkazuje **odstavec 3**, musí splňovat požadavky uvedené v **čl. 10 odst. 4. Kromě toho musí:**

a) být vytištěno na dvou největších plochách jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení;

b) musí pokrývat 30 % vnější plochy odpovídající strany jednotlivého balení a jakýchkoliv vnějších balení. Tento podíl se zvyšuje na 32 % u členských států se dvěma úředními jazyky a na 35 % u členských států se třemi úředními jazyky.

5. Komise se zmocňuje přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 22 za účelem změny požadavků stanovených v odstavcích 3 a 4 s ohledem na vědecký a tržní vývoj a za účelem přijetí a přizpůsobení umístění, formátu, rozvržení, podoby a rotace zdravotních varování.

g) výrobky mohly být prodávány mimo lékárny;

h) byly ve výrobcích povoleny aromatické látky;

i) se omezení reklamy, sponzorství, audiovizuálních obchodních sdělení a umístění produktu podle směrnice 2003/33/ES a směrnice 2010/13/ES uplatňovala na výrobky obsahující nikotin;

j) byl přeshraniční prodej výrobků obsahujících nikotin regulován v souladu s článkem 16;

k) na výrobcích obsahujících nikotin nebyly používány ochranné známky, značky a symboly tabákových výrobků.

4. Zdravotní varování, na které odkazuje **odst. 3 písm. e)**, musí splňovat požadavky uvedené v **článku 10**.

5. Členské státy sledují vývoj na trhu s výrobky obsahujícími nikotin, včetně důkazů o pronikání k mladým lidem, a podávají Komisi zprávy o svých zjištěních. Na základě těchto důkazů předložených rovněž v podobě vědeckých studií Komise podá pět let od data vstupu této směrnice v platnost zprávu Evropskému parlamentu a Radě. Tato zpráva posoudí, zda směrnice vyžaduje změny či jakékoli další právní předpisy v této oblasti.

## Pozměňovací návrh 72

### Návrh směrnice

#### Článek 19

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Rostlinné výrobky určené ke kouření

Rostlinné výrobky určené ke kouření

1. Na každém jednotlivém balení a jakémkoliv vnějším balení rostlinných výrobků určených ke kouření se uvede toto zdravotní varování:

1. Na každém jednotlivém balení a jakémkoliv vnějším balení rostlinných výrobků určených ke kouření se uvede toto zdravotní varování:

Úterý, 8. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

Tento výrobek může škodit Vašemu zdraví

2. Zdravotní varování musí být vytištěno na předním a zadním povrchu jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení.

3. Zdravotní varování musí splňovat požadavky uvedené v čl. 10 odst. 4. Musí pokrývat nejméně 30 % plochy příslušného povrchu jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení. Tento podíl se zvyšuje na 32 % u členských států se dvěma úředními jazyky a na 35 % u členských států **se třemi** úředními jazyky.

Tento výrobek může škodit Vašemu zdraví

2. Zdravotní varování musí být vytištěno na předním a zadním povrchu jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení.

3. Zdravotní varování musí splňovat požadavky uvedené v čl. 10 odst. 4. Musí pokrývat nejméně 30 % plochy příslušného povrchu jednotlivého balení a jakéhokoliv vnějšího balení. Tento podíl se zvyšuje na 45 % u členských států se dvěma úředními jazyky a na 50 % u členských států **s více než dvěma** úředními jazyky.

## Pozměňovací návrh 73

## Návrh směrnice

## Článek 19 a (nový)

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

## Článek 19a

## Napodobeniny tabákových výrobků

**Napodobeniny tabákových výrobků, jež jsou přitažlivé pro nezletilé osoby, a v důsledku toho představují potenciální vstupní bránu k užívání tabákových výrobků, jsou zakázány.**

## Pozměňovací návrh 74

## Návrh směrnice

## Čl. 20 – odst. 3

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

3. Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení vnitrostátních právních předpisů přijatých na základě této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich prosazování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

3. Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení vnitrostátních právních předpisů přijatých na základě této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich prosazování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. **Veškeré finanční sankce, které se uplatňují za záměrné porušení předpisů, musí být takové, aby vyrovnávaly ekonomické výhody získané tímto porušením.**

Úterý, 8. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 75

## Návrh směrnice

## Článek 22

## Znění navržené Komisí

1. Právomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Právomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 3 odst. 2, čl. 3 odst. 3, čl. 4 odst. 3, čl. 4 odst. 4, **čl. 6 odst. 3, čl. 6 odst. 9, čl. 6 odst. 10**, čl. 8 odst. 4, čl. 9 odst. 3, čl. 10 odst. 5, čl. 11 odst. 3, čl. **13 odst. 3**, čl. 13 odst. 4, čl. 14 odst. 9, **čl. 18 odst. 2 a čl. 18 odst. 5** je svěřena Komisi na dobu *neurčitou* ode dne [Úřad pro publikace: vložte prosím den vstupu této směrnice v platnost].

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 3 odst. 2, čl. 3 odst. 3, čl. 4 odst. 3, čl. 4 odst. 4, **čl. 6 odst. 3, čl. 6 odst. 9, čl. 6 odst. 10**, čl. 8 odst. 4, čl. 9 odst. 3, čl. 10 odst. 5, čl. 11 odst. 3, čl. **13 odst. 3**, čl. 13 odst. 4, čl. 14 odst. 9, **čl. 18 odst. 2 a čl. 18 odst. 5** kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí o zrušení pravomoci nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti jakýchkoliv již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

## Pozměňovací návrh

1. Právomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Právomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 3 odst. 2, čl. 3 odst. 3, čl. 4 odst. 3, čl. 4 odst. 4, **čl. 6 odst. 10a**, čl. 8 odst. 4, čl. 9 odst. 3, čl. 10 odst. 5, čl. 11 odst. 3, čl. 13 odst. 4 **a** čl. 14 odst. 9 je svěřena Komisi na dobu **pěti let** ode dne [Úřad pro publikace: vložte prosím den vstupu této směrnice v platnost]. **Komise vypracuje zprávu o přenesení pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevyvolá proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.**

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 3 odst. 2, čl. 3 odst. 3, čl. 4 odst. 3, čl. 4 odst. 4, **čl. 6 odst. 10a**, čl. 8 odst. 4, čl. 9 odst. 3, čl. 10 odst. 5, čl. 11 odst. 3, čl. 13 odst. 4 **a** čl. 14 odst. 9 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí o zrušení pravomoci nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti jakýchkoliv již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

5. Akt v přenesené pravomoci podle čl. 3 odst. 2, čl. 3 odst. 3, čl. 4 odst. 3, čl. 4 odst. 4, **čl. 6 odst. 3, čl. 6 odst. 9, čl. 6 odst. 10**, čl. 8 odst. 4, čl. 9 odst. 3, čl. 10 odst. 5, čl. 11 odst. 3, čl. **13 odst. 3**, čl. 13 odst. 4, čl. 14 odst. 9, **čl. 18 odst. 2 a čl. 18 odst. 5** vstoupí v platnost, pouze pokud Evropský parlament nebo Rada nevznese ve lhůtě dvou měsíců od oznámení aktu Evropskému parlamentu a Radě námitku nebo pokud Evropský parlament a Rada před uplynutím této lhůty Komisi informují, že námitku nevznese. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Pozměňovací návrh

5. Akt v přenesené pravomoci podle čl. 3 odst. 2, čl. 3 odst. 3, čl. 4 odst. 3, čl. 4 odst. 4, **čl. 6 odst. 10a**, čl. 8 odst. 4, čl. 9 odst. 3, čl. 10 odst. 5, čl. 11 odst. 3, čl. 13 odst. 4 a čl. 14 odst. 9 vstoupí v platnost, pouze pokud Evropský parlament nebo Rada nevznese ve lhůtě dvou měsíců od oznámení aktu Evropskému parlamentu a Radě námitku nebo pokud Evropský parlament a Rada před uplynutím této lhůty Komisi informují, že námitku nevznese. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

## Pozměňovací návrh 76

## Návrh směrnice

## Čl. 23 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Nejpozději do **pěti** let po uplynutí lhůty uvedené v čl. 25 odst. 1 podá Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů zprávu o pokroku při uplatňování této směrnice.

Pozměňovací návrh

Nejpozději do **tří** let po uplynutí lhůty uvedené v čl. 25 odst. 1 podá Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů zprávu o pokroku při uplatňování této směrnice.

## Pozměňovací návrh 77

## Návrh směrnice

## Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**ca) hodnocení návykových účinků těch složek, které podporují návyk;**

## Pozměňovací návrh 78

## Návrh směrnice

## Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**cb) vývoji standardizovaných zkušebních metod pro měření obsahu jednotlivých složek jiných než dehet, nikotin a oxid uhelnatý v cigaretovém kouři;**

Úterý, 8. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 79****Návrh směrnice****Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c c (nové)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

*cc) toxikologickým údajům, které je nutno požadovat od výrobců, o složkách a způsobu, jakým se mají testovat, aby zdravotnické orgány mohly hodnotit jejich užívání;*

**Pozměňovací návrh 80****Návrh směrnice****Čl. 23 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c d (nové)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

*cd) vývoji norem, které se týkají jiných výrobků než cigarety.*

**Pozměňovací návrh 81****Návrh směrnice****Čl. 23 – odst. 3 a (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

*3 a. Členské státy předloží každé dva roky Komisi zprávu o uplatňování opatření přijatých v souladu s doporučením Rady 2003/54/ES ze dne 2. prosince 2002 o prevenci kouření a o iniciativách na zlepšení kontroly tabáku, zejména pokud jde o věkové hranice stanovené ve vnitrostátních právních předpisech a o jejich plány na zvýšení věkové hranice pro dosažení cíle „nekuřácké generace“.*

**Pozměňovací návrh 82****Návrh směrnice****Článek 24**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy nesmí zakázat nebo omezit dovoz, prodej a spotřebu tabákových a souvisejících výrobků, které jsou v souladu s ustanoveními této směrnice.

1. Členské státy nesmí **s výjimkou případů uvedených v odstavcích 2 a 3** zakázat nebo omezit dovoz, prodej a spotřebu tabákových a souvisejících výrobků, které jsou v souladu s ustanoveními této směrnice..

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Členský stát může nicméně v oblastech upravených touto směrnicí **ze závažných důvodů týkajících se ochrany veřejného zdraví** zachovat přísnější vnitrostátní opatření,  **která jsou použitelná pro všechny výrobky bez rozdílu. Členský stát může rovněž zavést přísnější opatření na základě specifické situace v dotčeném členském státě a za předpokladu, že tato opatření jsou odůvodněná potřebou ochrany veřejného zdraví. Takováto vnitrostátní opatření členský stát Komisi oznámí společně s důvody pro jejich zachování nebo zavedení. Komise do šesti měsíců od přijetí oznámení tato opatření schválí nebo zamítne poté, co vzhledem k vysoké úrovni ochrany zdraví dosažené prostřednictvím této směrnice ověří, zda jsou k dosažení příslušného cíle odůvodněná, nutná a přiměřená, a nejsou-li prostředkem ke svévolné diskriminaci nebo skrytým omezením obchodu mezi členskými státy. Nerozhodne-li Komise v této lhůtě, považují se vnitrostátní ustanovení za schválená.**

3. Tato směrnice nemá vliv na právo členských států zachovat nebo zavést **v souladu se Smlouvou** vnitrostátní ustanovení týkající se aspektů, které nejsou touto směrnicí regulovány. **Tato vnitrostátní ustanovení musí být oprávněná na základě závažných důvodů veřejného zájmu a nezbytná a přiměřená pro dosažení příslušného cíle.** Nesmí představovat způsob pro svévolnou diskriminaci nebo skryté omezení obchodu mezi členskými státy a nesmí ohrozit plné uplatňování této směrnice.

2. Členský stát může nicméně v oblastech upravených touto směrnicí zachovat **nebo zavést** přísnější vnitrostátní opatření, **pokud jsou tato opatření v souladu se Smlouvou.** Takováto vnitrostátní opatření **se uplatňují na všechny výrobky stejně, včetně výrobků dovážených z jiného členského státu nebo třetí země. Jsou oznámena** Komisi společně s důvody pro jejich zachování nebo zavedení. Komise do šesti měsíců od přijetí oznámení tato opatření schválí nebo zamítne poté, co vzhledem k vysoké úrovni ochrany zdraví dosažené prostřednictvím této směrnice ověří, zda jsou k dosažení příslušného cíle odůvodněná, nutná a přiměřená, a nejsou-li prostředkem ke svévolné diskriminaci nebo skrytým omezením obchodu mezi členskými státy. Nerozhodne-li Komise v této lhůtě, považují se vnitrostátní ustanovení za schválená.

3. Tato směrnice nemá vliv na právo členských států zachovat nebo zavést vnitrostátní ustanovení týkající se aspektů, které nejsou touto směrnicí regulovány, **pokud jsou slučitelná se Smlouvou. Uplatní se na všechny výrobky stejně, včetně výrobků dovážených z jiného členského státu nebo třetí země,** nesmí představovat způsob pro svévolnou diskriminaci nebo skryté omezení obchodu mezi členskými státy a nesmí ohrozit plné uplatňování této směrnice.

### Pozměňovací návrh 83

#### Návrh směrnice

#### Čl. 25 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do **[Úřad pro publikace: vložte prosím přesné datum: den vstupu této směrnice v platnost + 18 měsíců]**. Neprodleně Komisi sdělí znění těchto ustanovení.

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do ... (\*) **a v případě článku 6 ... (\*\*).** Neprodleně Komisi sdělí znění těchto ustanovení.

(\*) 18 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

(\*\*) 36 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.



Úterý, 8. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 84****Návrh směrnice****Článek 26***Znění navržené Komisí*

Přechodné ustanovení

Členské státy mohou povolit uvedení následujících výrobků, jež nejsou v souladu s touto směrnicí, na trh do [Úřad pro publikace: vložte prosím přesné datum: vstupu této směrnice v platnost + 24 měsíců]:

- a) tabákové výrobky;
- b) výrobky obsahujících nikotin, jehož množství je nižší než prahová úroveň stanovená v čl. 18 odst. 1;**
- c) rostlinné výrobky určené ke kouření.

*Pozměňovací návrh*

Přechodné ustanovení

Členské státy mohou povolit uvedení následujících výrobků, jež nejsou v souladu s touto směrnicí, na trh do ... (\*):

- a) tabákové výrobky;
- b) rostlinné výrobky určené ke kouření.

**Členské státy mohou povolit uvedení výrobků obsahujících nikotin, jež nejsou v souladu s touto směrnicí, na trh do ...: (\*\*)**

(\*) 24 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

(\*\*) 36 měsíců po vstupu této směrnice v platnost

**Pozměňovací návrh 85****Návrh směrnice****Příloha – I (nová)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh***Příloha -I****Přísady schválené pro použití v tabákových výrobcích**

**Chemický název přísady – funkce – maximální povolená úroveň**

**Pozměňovací návrh 86****Návrh směrnice****Příloha I***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

Seznam textových varování

(uvedených v článku 9 a čl. 10 odst. 1)

- 1) Kouření je příčinou rakoviny plic v 9 z 10 případů

Seznam textových varování

(uvedených v článku 9 a čl. 10 odst. 1)

- 1) Kouření je příčinou rakoviny plic v 9 z 10 případů

Úterý, 8. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2) Kouření způsobuje rakovinu úst a krku

2) Kouření způsobuje rakovinu úst a krku

3) Kouření poškozuje Vaše plíce

3) Kouření poškozuje Vaše plíce

4) Kouření způsobuje infarkt

4) Kouření způsobuje infarkt

5) Kouření způsobuje mrtvici a zdravotní postižení

5) Kouření způsobuje mrtvici a zdravotní postižení

6) Kouření ucpává Vaše tepny

6) Kouření ucpává Vaše tepny

7) Kouření zvyšuje riziko oslepnutí

7) Kouření zvyšuje riziko oslepnutí

8) Kouření poškozuje Vaše zuby a dásně

8) Kouření poškozuje Vaše zuby a dásně

9) Kouření může zabít Vaše nenarozené dítě

9) Kouření může zabít Vaše nenarozené dítě

10) Svým kouřem škodíte Vaším dětem, rodině a přátelům

10) Svým kouřem škodíte Vaším dětem, rodině a přátelům

11) U dětí kuřáků je vyšší pravděpodobnost, že začnou kouřit

11) U dětí kuřáků je vyšší pravděpodobnost, že začnou kouřit

12) Přestaňte nyní – zůstaňte naživu pro své blízké

12) Přestaňte nyní – zůstaňte naživu pro své blízké

13) Kouření snižuje plodnost

13) Kouření snižuje plodnost

14) Kouření zvyšuje riziko impotence

14) Kouření zvyšuje riziko impotence

**14 a) Kouření může způsobit náhlé úmrtí kojence ve spánku**

**14 b) Kouření během těhotenství vede k předčasnému porodu**

**14 c) Pasivní kouření může zhoršit astma nebo zánět mozko-  
vých blan u dětí.**

P7\_TA(2013)0399

**Protokol k dohodě mezi EU a Mauritánií o partnerství v odvětví rybolovu \*\*\***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu na období dvou let (15777/2012 – C7-0419/2012 – 2012/0258(NLE))

(Souhlas)

(2016/C 181/25)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (15777/2012),

Úterý, 8. říjen 2013

- s ohledem na návrh protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu na období dvou let (15781/2012),
  - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 43 odst. 2 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0419/2012),
  - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na doporučení Výboru pro rybolov a stanoviska Výboru pro rozvoj a Rozpočtového výboru (A7-0184/2013),
1. souhlasí s uzavřením protokolu;
  2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Mauritánské islámské republiky.
-

Středa, 9. říjen 2013

P7\_TA(2013)0407

## Rekreační plavidla a vodní skútry \*\*\*I

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o rekreačních plavidlech a vodních skútrech (COM(2011)0456 – C7-0212/2011 – 2011/0197(COD))**

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

(2016/C 181/26)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2011)0456),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 114 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0212/2011),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 8. prosince 2011 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 31. května 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanoviska Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0213/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

**P7\_TC1-COD(2011)0197**

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 9. října 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU o rekreačních plavidlech a vodních skútrech a o zrušení směrnice 94/25/ES**

*(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnice 2013/53/EU.)*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 43, 15.2.2012, s. 30.

Středa, 9. říjen 2013

P7\_TA(2013)0408

**Uznávání odborných kvalifikací a správní spolupráce prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu \*\*\*I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací a nařízení o správní spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu (COM(2011)0883 – C7-0512/2011 – 2011/0435 (COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 181/27)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2011)0883),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2, článek 46, čl. 53 odst. 1 a články 62 a 114 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0512/2011),
  - s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k navrženému právnímu základu,
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3, čl. 46, čl. 53 odst. 1 a čl. 62 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na odůvodněná stanoviska předložená francouzským Senátem v rámci protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality, podle kterých není návrh legislativního aktu v souladu se zásadou subsidiarity,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 26. dubna 2012 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 26. června 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na články 55 a 37 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0038/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. bere na vědomí prohlášení Komise, které tvoří přílohu tohoto usnesení;
  3. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 191, 29.6.2012, s. 103.

Středa, 9. říjen 2013

4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.
- 

#### P7\_TC1-COD(2011)0435

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 9. října 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU, kterou se mění směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací a nařízení (EU) č. 1024/2012 o spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu („nařízení o systému IMI“)**

*(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnice 2013/55/EU.)*

---

#### PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ

##### **Prohlášení komise**

Komise při navrhování aktů v přenesené pravomoci uvedených v článku 57c odst. 2 zajistí, aby byly Evropskému parlamentu a Radě souběžně, včas a řádně předávány příslušné dokumenty, a v dostatečném předstihu provádí řádné a transparentní konzultace, především s odborníky z příslušných orgánů a institucí, profesními sdruženími a vzdělávacími zařízeními ze všech členských států a případně s odborníky reprezentujícími sociální partnery.

---

P7\_TA(2013)0409

#### **Dohoda mezi EU a Arménií o zjednodušení vízového režimu \*\*\***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu (05835/2013 – C7-0112/2013 – 2012/0334(NLE))**

**(Souhlas)**

(2016/C 181/28)

*Evropský parlament,*

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (05835/2013),

— s ohledem na návrh Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu (16913/2012),

— s ohledem na žádost o udělení souhlasu, kterou předložila Rada na základě čl. 77 odst. 2 písm. a) a čl. 218 odst. 6 druhého pododstavce písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0112/2013),

Středa, 9. říjen 2013

- s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na doporučení Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A7-0290/2013),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a také vládám a parlamentům členských států a Arménské republiky.

P7\_TA(2013)0410

**Dohoda mezi EU a Arménií o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob \*\*\***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. října 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob (05859/2013 – C7-0113/2013 – 2012/0332(NLE))**

**(Souhlas)**

(2016/C 181/29)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (05859/2013),
  - s ohledem na návrh Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob (05860/2013),
  - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 79 odst. 3 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0113/2013),
  - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na doporučení Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A7-0289/2013),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Arménské republiky.

Středa, 9. říjen 2013

P7\_TA(2013)0413

**Posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí \*\*\*I**

Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 9. října 2013 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 2011/92/EU o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí (COM(2012)0628 – C7-0367/2012 – 2012/0297(COD)) <sup>(1)</sup>

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 181/30)

**Pozměňovací návrh 1****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 1***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (1) Směrnice 2011/92/EU harmonizovala zásady pro posuzování vlivů záměrů na životní prostředí zavedením minimálních požadavků (s ohledem na druh posuzovaných záměrů, základní povinnosti oznamovatelů, obsah posouzení a účast příslušných orgánů a veřejnosti) a přispívá k vysoké úrovni ochrany životního prostředí a lidského zdraví.

- (1) Směrnice 2011/92/EU harmonizovala zásady pro posuzování vlivů záměrů na životní prostředí zavedením minimálních požadavků (s ohledem na druh posuzovaných záměrů, základní povinnosti oznamovatelů, obsah posouzení a účast příslušných orgánů a veřejnosti) a přispívá k vysoké úrovni ochrany životního prostředí a lidského zdraví. **Členské státy by měly mít právo stanovit přísnější pravidla na ochranu životního prostředí a lidského zdraví.**

<sup>(1)</sup> Věc byla vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst.2) druhého pododstavce (A7-0277/2013).



Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 2****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 3***Znění navržené Komisí*

- (3) Je nezbytné změnit směrnici 2011/92/EU za účelem posílení kvality posuzování vlivů na životní prostředí, zjednodušení různých fází řízení a zvýšení soudržnosti a synergií s ostatními právními předpisy a politikami Unie, jakož i strategiemi a politikami vypracovanými členskými státy v oblastech spadajících do vnitrostátní pravomoci.

*Pozměňovací návrh*

- (3) Je nezbytné změnit směrnici 2011/92/EU za účelem posílení kvality posuzování vlivů na životní prostředí, zjednodušení různých fází řízení, **zajištění souladu postupu se zásadami inteligentní regulace** a zvýšení soudržnosti a synergií s ostatními právními předpisy a politikami Unie, jakož i strategiemi a politikami vypracovanými členskými státy v oblastech spadajících do vnitrostátní pravomoci. **Hlavním cílem změny této směrnice je její lepší provádění na úrovni členských států. Správní postupy jsou v mnoha případech příliš složité a zdlouhavé, což způsobuje zpoždění a další rizika z hlediska ochrany životního prostředí. Jedním z cílů této směrnice by tedy mělo být zjednodušit a harmonizovat postupy. Je třeba zvážit, zda by nebylo vhodné vytvořit jedno kontaktní místo, které by umožňovalo koordinované posuzování či společné postupy v případech, kdy je vyžadováno několik posouzení vlivů na životní prostředí (například u přeshraničních záměrů), a také stanovení konkrétnějších kritérií pro povinná posouzení.**

**Pozměňovací návrh 3****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 3 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (3a) **Má-li být v celé Unii zajištěno jednotné uplatňování předpisů a rovnoměrná ochrana životního prostředí, měla by Komise coby strážkyně Smluv zajistit kvalitativní i procedurální soulad s ustanoveními směrnice 2011/92/EU, včetně ustanovení o konzultacích s veřejností a o její účasti.**

Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 4

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 3 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3b) *U záměrů, které mohou mít přeshraniční dopad na životní prostředí, by dotčené členské státy měly na základě rovného zastoupení zřídit společný styčný subjekt, který ponese odpovědnost za všechny fáze postupu. Ke konečnému schválení záměru by měl být vyžadován souhlas všech dotčených členských států.*

## Pozměňovací návrh 5

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 3 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3c) *Směrnice 2011/92/EU by také měla být přezkoumána takovým způsobem, aby zajišťovala lepší ochranu životního prostředí, účinnější využívání zdrojů a podporu udržitelného růstu v Evropě. K tomuto účelu je nutné zjednodušit a uvést do souladu postupy, které stanovuje.*

## Pozměňovací návrh 6

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (4) V posledním desetiletí otázky životního prostředí, jako je účinné využívání zdrojů, ochrana biologické rozmanitosti, **změny** klimatu a **riziko** katastrof, nabyly v tvorbě politik na významu, **a** měly by se proto rovněž stát **důležitou** součástí postupů posouzení a rozhodování, zejména u záměrů v oblasti infrastruktury.

- (4) V posledním desetiletí otázky životního prostředí, jako je účinné **a udržitelné** využívání zdrojů, ochrana biologické rozmanitosti, **využívání půdy, změna** klimatu a **předcházení riziku přírodních či člověkem způsobených** katastrof, nabyly v tvorbě politik na významu. Měly by se proto rovněž stát **podstatnou** součástí postupů posouzení a rozhodování **u veškerých veřejných i soukromých záměrů, které mohou mít významný vliv na životní prostředí**, zejména u záměrů v oblasti infrastruktury. **Jelikož Komise dosud nestanovila pokyny pro provádění směrnice 2011/92/EU o zachování historického a kulturního dědictví, měla by v zájmu jejího účinnějšího provádění navrhnout seznam kritérií a ukazatelů, včetně kritérií souvisejících s vizuálním dopadem.**

Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 7

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (4a) *Stanovení nutnosti důsledněji u všech záměrů zohledňovat vliv na životní prostředí by mohlo být kontraproduktivní, pokud by ještě komplikovalo již tak složité související postupy a prodlužovalo lhůty pro schválení a povolení jednotlivých etap. Zvýšily by se tak potenciálně náklady, a dokonce by mohlo dojít k ohrožení životního prostředí z důvodu příliš dlouhého trvání stavebních prací.*

## Pozměňovací návrh 8

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 4 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (4b) *Řešení otázek týkajících se životního prostředí u záměrů v oblasti infrastruktury nesmí odvádět pozornost od skutečnosti, že každý záměr musí mít na životní prostředí nutně nějaký vliv. Je nutno se především zaměřit na poměr mezi užitečností záměru a jeho vlivem na životní prostředí.*

## Pozměňovací návrh 9

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (5) Ve svém sdělení nazvaném „Plán pro Evropu účinněji využívající zdroje“ se Komise zavázala, že se v rámci revize směrnice 2011/92/EU bude zabývat i širšími otázkami účinného využívání zdrojů.

- (5) Ve svém sdělení nazvaném „Plán pro Evropu účinněji využívající zdroje“ se Komise zavázala, že se v rámci revize směrnice 2011/92/EU bude zabývat i širšími otázkami účinného **a udržitelného** využívání zdrojů.

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 10****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 11***Znění navržené Komisí*

- (11) Ochrana a podpora kulturního dědictví a krajiny, které jsou nedílnou součástí kulturní rozmanitosti, již je Unie zavázána uznávat a podporovat ustanovením čl. 167 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie, mohou vycházet z definic a zásad stanovených příslušnými úmluvami Rady Evropy, zejména Úmluvou o ochraně architektonického dědictví Evropy, Evropskou úmluvu o krajíně a Rámcové úmluvy o hodnotě kulturního dědictví pro společnost.

*Pozměňovací návrh*

- (11) Ochrana a podpora kulturního dědictví a krajiny, které jsou nedílnou součástí kulturní rozmanitosti, již je Unie zavázána uznávat a podporovat ustanovením čl. 167 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie, mohou vycházet z definic a zásad stanovených příslušnými úmluvami Rady Evropy, zejména Úmluvou o ochraně architektonického dědictví Evropy, Evropskou úmluvu o krajíně, Rámcovou úmluvou o hodnotě kulturního dědictví pro společnost **a Mezinárodním doporučením pro zabezpečení a současnou úlohu historických oblastí, které v roce 1976 přijalo v Nairobi UNESCO.**

**Pozměňovací návrh 11****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 11 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (11a) **Vizuální dopad je klíčovým kritériem při posuzování vlivů na životní prostředí z hlediska zachování historického a kulturního dědictví, přírodních krajín a městských oblastí; je to další faktor, který by měl být při posuzování používán.**

**Pozměňovací návrh 12****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 12***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (12) Při uplatňování směrnice 2011/92/EU je nezbytné zajistit **konkurenční podnikatelské prostředí, zejména pro malé a střední podniky, s cílem vytvořit** inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění v souladu s cíli, které byly stanoveny ve sdělení Komise nazvaném „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“.

- (12) Při uplatňování směrnice 2011/92/EU je nezbytné zajistit inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění v souladu s cíli, které byly stanoveny ve sdělení Komise nazvaném „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“.

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 13****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 12 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (12a) *V každém členském státě by měl být zřízen ústřední portál, který bude v souvislosti s prováděním této směrnice včas poskytovat údaje o životním prostředí v elektronické podobě, čímž se posílí dostupnost informací pro veřejnost a transparentnost.*

**Pozměňovací návrh 14****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 12 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (12b) *Má-li se dosáhnout snížení administrativní zátěže, usnadnění rozhodovacího procesu a omezení nákladů na realizaci záměrů, je třeba přijmout kroky nutné k normalizaci kritérií v souladu s nařízením (EU) č. 1025/2012 Evropského parlamentu a Rady ze dne 25. října 2012 o evropské normalizaci<sup>(1)</sup>, přičemž cílem musí být schopnost podpořit používání nejlepších dostupných technologií, zvýšit konkurenceschopnost a zamezit rozdílnému výkladu norem.*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 316, 14.11.2012, s. 12.

**Pozměňovací návrh 15****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 12 c (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (12c) *V zájmu dalšího zjednodušení a usnadnění práce příslušných orgánů by měla být také zavedena orientační kritéria, která zohlední charakteristické rysy různých odvětví hospodářské a průmyslové činnosti. Tato kritéria by měla vycházet z pokynů uvedených v článku 6 směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin<sup>(1)</sup>.*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 206, 22.7.1992, s. 7.

Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 16

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 12 d (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (12d) *V zájmu zajištění co nejlepšího zachování historického a kulturního dědictví by Komise nebo členské státy měly vypracovat orientační kritéria.*

## Pozměňovací návrh 17

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (13) Zkušenosti ukázaly, že v případech mimořádných situací ohrožujících bezpečnost občanů mohlo mít dodržování ustanovení směrnice 2011/92/EU nepříznivé účinky, a proto je nutné dát členským státům možnost uvedenou směrnici ve vhodných případech nepoužít.

- (13) Zkušenosti ukázaly, že **pokud jde o záměry, jejichž jediným účelem je zajistit reakci** v případech mimořádných situací ohrožujících bezpečnost občanů, mohlo by mít dodržování ustanovení směrnice 2011/92/EU z **hlediska dosažení tohoto účelu** nepříznivé účinky, a proto je nutné dát členským státům možnost uvedenou směrnici v těchto výjimečných případech nepoužít. **V tomto ohledu by směrnice měla zohlednit ustanovení úmluvy EHK OSN z Espoo o posuzování vlivů na životní prostředí přesahujících hranice států, která v případech přeshraničních záměrů ukládá zúčastněným státům povinnost vzájemně se informovat a konzultovat. Je-li to vhodné a možné, měla by Komise v takových přeshraničních záměrech hrát aktivnější podpůrnou úlohu.**

## Pozměňovací návrh 18

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 13 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (13a) **Čl. 1 odst. 4 směrnice 2011/92/EU stanoví, že se tato směrnice nevztahuje na záměry, které jsou přijímány zvláštními vnitrostátními právními předpisy, čímž umožňuje se od této směrnice jen s omezenými procesními zárukami odchýlit a zásadním způsobem se vyhnout jejímu provádění.**

Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 19

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 13 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (13b) *Zkušenosti ukázaly, že je nutné zavést přesné normy, kterými by se předcházelo konfliktům zájmů, jež by mohly vzniknout mezi oznamovatelem záměru podrobeného posuzování vlivů na životní prostředí a příslušnými orgány uvedenými v čl. 1 odst. 2 písm. f) směrnice 2011/92/EU. Příslušné orgány by zejména neměly vystupovat v roli oznamovatele ani být vůči oznamovateli v jakémkoli vztahu závislosti, vazby či podřízenosti. Ze stejných důvodů je třeba stanovit, že orgán určený jako orgán příslušný ve smyslu směrnice 2011/92/EU nesmí tuto úlohu vykonávat v souvislosti se záměry podrobenými posuzování vlivů na životní prostředí, jejichž je sám oznamovatelem.*

## Pozměňovací návrh 20

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 13 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (13c) *Při posuzování vlivů záměrů na životní prostředí je třeba mít na paměti přiměřenost. Požadavky stanovené v rámci posuzování vlivů záměru na životní prostředí by měly být úměrné jeho velikosti a fázi, v níž se nachází.*

## Pozměňovací návrh 21

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (16) Při určování, zda záměr bude mít pravděpodobně významný vliv na životní prostředí, by příslušné orgány měly stanovit nejdůležitější kritéria, která je třeba vzít v úvahu, a využít dodatečné informace, které mohou být případně k dispozici po dalším posuzování požadovaném na základě právních předpisů Unie, aby bylo možné účinně použít zjišťovací řízení. Z tohoto hlediska je vhodné upřesnit obsah závěru zjišťovacího řízení, zejména pokud není požadováno posuzování vlivů na životní prostředí.

- (16) Při určování, zda záměr bude mít pravděpodobně významný vliv na životní prostředí, by měly příslušné orgány **jasně a přesně** stanovit nejdůležitější kritéria, která je třeba vzít v úvahu, a využít dodatečné informace, které mohou být případně k dispozici po dalším posuzování požadovaném na základě právních předpisů Unie, aby bylo možné účinně **a transparentně** použít zjišťovací řízení. Z tohoto hlediska je vhodné upřesnit obsah závěru zjišťovacího řízení, zejména pokud není požadováno posuzování vlivů na životní prostředí.

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 22**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 16 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (16a) *Má-li se předejít zbytečnému vynakládání úsilí a prostředků, měla by dokumentace k záměrům spadajícím do přílohy II obsahovat prohlášení o jeho smyslu v max. rozsahu 30 stran, charakteristiku záměru a informace o umístění záměru, který má být podroben zjišťovacímu řízení, jež by mělo sestávat z počátečního posouzení jeho životaschopnosti. Zjišťovací řízení by mělo být veřejné a mělo by zohledňovat kritéria stanovená v článku 3. Mělo by poukázat na významné přímé a nepřímé dopady záměru.*

**Pozměňovací návrh 23**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 17**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (17) *Je třeba požadovat, aby příslušné orgány určily rozsah a míru podrobnosti informací týkajících se životního prostředí, jež mají být předloženy ve formě zprávy o vlivech na životní prostředí (určení rozsahu posuzování). Aby bylo možné zlepšit kvalitu posuzování a zjednodušit rozhodovací proces, je důležité stanovit na úrovni Unie kategorie informací, z nichž by příslušné orgány při uvedeném určování měly vycházet.*
- (17) *Příslušné orgány by měly, pokud to považují za nutné nebo pokud o to oznamovatel požádá, vydat stanovisko vymezující rozsah a míru podrobnosti informací týkajících se životního prostředí, jež mají být předloženy ve formě zprávy o vlivech na životní prostředí (určení rozsahu posuzování). Aby bylo možné zlepšit kvalitu posuzování a zjednodušit postupy a rozhodovací proces, je důležité stanovit na úrovni Unie kategorie informací, z nichž by příslušné orgány při uvedeném určování měly vycházet.*

**Pozměňovací návrh 24**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 18**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (18) *Zpráva o vlivech záměru na životní prostředí, kterou má oznamovatel poskytnout, by měla obsahovat posouzení vhodných alternativních řešení týkajících se navrhovaného záměru, včetně pravděpodobného vývoje současného stavu životního prostředí bez provedení záměru (základní scénář), jako prostředek ke zlepšení kvality posuzování a způsob, jak umožnit začlenění ohledu na životní prostředí v rané fázi návrhu záměru.*
- (18) *Zpráva o vlivech záměru na životní prostředí, kterou má oznamovatel poskytnout, by měla obsahovat posouzení vhodných alternativních řešení týkajících se navrhovaného záměru, včetně pravděpodobného vývoje současného stavu životního prostředí bez provedení záměru (základní scénář), jako prostředek ke zlepšení kvality srovnávacího posuzování a způsob, jak umožnit začlenění ohledu na životní prostředí v rané fázi návrhu záměru s cílem umožnit výběr takového řešení, které bude optimální z hlediska udržitelnosti a dopadu na životní prostředí.*



Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 25

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 19

## Znění navržené Komisí

- (19) Měla by být přijata opatření, která zajistí, že údaje a informace, jež jsou v souladu s přílohou IV směrnice 2011/92/EU součástí zprávy o vlivech na životní prostředí, jsou úplné a dostatečně vysoké kvality. **Ve snaze vyloučit opakované posuzování by členské státy měly zohlednit skutečnost, že posuzování vlivů na životní prostředí může být prováděno na různých úrovních a různými nástroji.**

## Pozměňovací návrh

- (19) Měla by být přijata opatření, která zajistí, že údaje a informace, jež jsou v souladu s přílohou IV směrnice 2011/92/EU součástí zprávy o vlivech na životní prostředí, jsou úplné a dostatečně vysoké kvality.

## Pozměňovací návrh 102

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 19 a (nový)

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

- (19a) **Je třeba zajistit, aby osoby, kteří zprávy o vlivech na životní prostředí zkoumají, měli dostatečnou kvalifikaci a praxi a odbornou způsobilost k tomu, aby mohli vykonávat úkoly stanovené směrnicí 2011/92/EU vědecky objektivním způsobem a naprosto nezávisle na oznamovateli i samotných příslušných orgánech.**

## Pozměňovací návrh 27

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 20

## Znění navržené Komisí

- (20) S cílem zajistit transparentnost a odpovědnost je třeba požadovat, aby příslušný orgán své rozhodnutí o vydání povolení pro záměr zdůvodnil a uvedl, že vzal v úvahu výsledky jednání, která vedl, a příslušné získané informace.

## Pozměňovací návrh

- (20) S cílem zajistit transparentnost a odpovědnost je třeba požadovat, aby příslušný orgán své rozhodnutí o vydání povolení pro záměr **podrobně a v plném rozsahu** zdůvodnil a uvedl, že vzal v úvahu výsledky jednání, která vedl **s dotčenou veřejností**, a **všechny** příslušné získané informace. **V případě, že by tato podmínka nebyla řádně splněna, by měla mít dotčená veřejnost právo se proti tomuto rozhodnutí odvolat.**

Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 28

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 21

## Znění navržené Komisí

- (21) Je třeba stanovit společné minimální požadavky pro monitorování významných negativních vlivů **výstavby** a **provozu** záměrů, aby bylo možné zajistit společný přístup ve všech členských státech a zajistit, že po zavedení zmírňujících a kompenzačních opatření žádné vlivy nebudou vyšší, než se původně předpokládalo. Toto monitorování by nemělo opakovat nebo rozšiřovat rozsah monitorování podle jiných právních předpisů Unie.

## Pozměňovací návrh

- (21) Je třeba stanovit společné minimální požadavky pro monitorování významných negativních vlivů **realizace** a **řízení** záměrů, aby bylo možné zajistit společný přístup ve všech členských státech a zajistit, že po zavedení zmírňujících a kompenzačních opatření žádné vlivy nebudou vyšší, než se původně předpokládalo. Toto monitorování by nemělo opakovat nebo rozšiřovat rozsah monitorování podle jiných právních předpisů Unie. **Pokud výsledky monitorování odhalí přítomnost nepředpokládaných negativních vlivů, je třeba stanovit vhodné nápravné postupy ve formě dalších zmírňujících a/nebo kompenzačních opatření.**

## Pozměňovací návrh 29

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 22

## Znění navržené Komisí

- (22) Měly by být zavedeny lhůty pro jednotlivé kroky posuzování vlivů záměrů v zájmu účinnějšího rozhodování a zvýšení právní jistoty, rovněž s přihlédnutím k povaze, složitosti, umístění a velikosti navrhovaného projektu. Tyto lhůty by za žádných okolností neměly ohrozit vysokou úroveň ochrany životního prostředí, zejména té, která je dána ostatními právními předpisy Unie týkajícími se životního prostředí, účinnou účast veřejnosti a přístup k právní ochraně.

## Pozměňovací návrh

- (22) Měly by být zavedeny **přiměřené a předvídatelné** lhůty pro jednotlivé kroky posuzování vlivů záměrů v zájmu účinnějšího rozhodování a zvýšení právní jistoty, rovněž s přihlédnutím k povaze, složitosti, umístění a velikosti navrhovaného projektu. Tyto harmonogramy by za žádných okolností neměly ohrozit vysokou úroveň ochrany životního prostředí, zejména té, která je dána ostatními právními předpisy Unie týkajícími se životního prostředí, účinnou účast veřejnosti a přístup k právní ochraně, **a případné delší lhůty by měly být povolovány pouze ve výjimečných případech.**

Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 30

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 22 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(22a) *Jedním z cílů Aarhuské úmluvy o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí, kterou přijala Evropská hospodářská komise OSN (EHK OSN) a kterou Unie ratifikovala a provedla v právních předpisech Unie <sup>(1)</sup>, je zajistit veřejnosti právo na účast při rozhodování o otázkách týkajících se životního prostředí. Proto je třeba tuto účast i nadále podporovat, včetně účasti sdružení, organizací a skupin, především nevládních organizací podporujících ochranu životního prostředí. Mimo to ustanovení čl. 9 odst. 2 a 4 Aarhuské úmluvy upravují přístup k soudním nebo jiným řízením za účelem napadení hmotné nebo procesní zákonnosti rozhodnutí, aktů nebo nečinnosti, kdy je stanovena účast veřejnosti. Prvky této směrnice je rovněž třeba posílit v souvislosti s přeshraničními záměry v oblasti dopravy a využít přitom stávajících struktur pro rozvoj dopravních koridorů a vývoj nástrojů k určení možného vlivu na životní prostředí.*

<sup>(1)</sup> Rozhodnutí Rady 2005/370/ES ze dne 17. února 2005 (Úř. věst. L 124, 17.5.2005, s. 1).

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 31****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 23 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (23a) *Prahové hodnoty stanovené pro produkci ropy a zemního plynu v příloze I směrnice 2011/92/EU nezohledňují specifickou prahovou hodnotu u denní produkce nekonvenčních uhlovodíků, které jsou často velmi variabilní a nižší. Navzdory svému vlivu na životní prostředí proto záměry týkající se těchto uhlovodíků povinnému posuzování vlivů na životní prostředí nepodléhají. V souladu se zásadou obezřetnosti, jak je požadováno v usnesení Evropského parlamentu ze dne 21. listopadu 2012 o dopadech těžby břidlicového plynu a břidličné ropy na životní prostředí, je třeba nekonvenční uhlovodíky (břidličný plyn a břidličnou ropu, plyn ze skalních ložisek a plyn z uhelných ložisek), které jsou definovány na základě svých geologických vlastností, zahrnout do přílohy I směrnice 2011/92/EU, a to nezávisle na vytěženém množství, tak aby záměry týkající se těchto uhlovodíků byly systematicky podrobovány posuzování vlivů na životní prostředí.*

**Pozměňovací návrh 32****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 24 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (24a) *Členské státy a jiní předkladatelé záměrů by měli zajistit, aby posouzení přeshraničních záměrů bylo prováděno účinně a bez zbytečných odkladů.*

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 33****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 26***Znění navržené Komisí*

- (26) V souvislosti s přizpůsobením kritérií pro výběr a informací, které mají být poskytnuty ve zprávě o vlivech na životní prostředí, nejnovějšímu technologickému vývoji a vhodným postupům, měla by být pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o přílohy II, III a IV směrnice 2011/92/EU, přenesena na Komisi. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni.

*Pozměňovací návrh*

- (26) V souvislosti s přizpůsobením kritérií pro výběr a informací, které mají být poskytnuty ve zprávě o vlivech na životní prostředí, nejnovějšímu technologickému vývoji a vhodným postupům, měla by být pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o přílohy II, III a IV směrnice 2011/92/EU, přenesena na Komisi. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. **Při přípravě a vypracování aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit souběžné, včasné a náležité předávání příslušných dokumentů Evropskému parlamentu a Radě.**

**Pozměňovací návrh 34****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 27***Znění navržené Komisí*

- (27) **Při přípravě a vypracování aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit souběžné, včasné a náležité předávání příslušných dokumentů Evropskému parlamentu a Radě.**

*Pozměňovací návrh**vypouští se***Pozměňovací návrh 36****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. a a (nové)**

Směrnice 2011/92/EU

**Čl. 1 – odst. 2 – písm. a – odrážka 2***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh***aa) V odst. 2 písm. a) se druhá odrážka nahrazuje tímto:**

**„— jiné zásahy do přírodního prostředí a krajiny včetně těch, které se týkají průzkumu a těžby nerostných surovin;“**

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 37****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. a b (nové)**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**ab) v odstavci 2 se písmeno c) nahrazuje tímto:****„c) ‚povolením‘ rozhodnutí příslušného orgánu nebo orgánů, které opravňuje oznamovatele k zahájení záměru.“****Pozměňovací návrh 38****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. b**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) v odstavci 2 se **doplňuje** nové **písmeno**, které zní:b) v odstavci 2 se **doplňují** nové **definice**, které znějí:**Pozměňovací návrh 39****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. b**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – bod 2 – písm. g

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

g) „posuzováním vlivů na životní prostředí“ proces vypracování zprávy o vlivech na životní prostředí, projednávání (včetně projednávání s dotčenou veřejností a orgány působícími v oblasti životního prostředí), posouzení příslušným orgánem zohledňující zprávu o vlivech na životní prostředí a výsledky jednání v povolovacím řízení, jakož i poskytování informací o rozhodnutí v souladu s články 5 až 10.

g) „posuzováním vlivů na životní prostředí“ proces vypracování zprávy o vlivech na životní prostředí **oznamovatelem**, projednávání (včetně projednávání s dotčenou veřejností a orgány působícími v oblasti životního prostředí), posouzení příslušným orgánem **nebo orgány uvedenými v čl. 6 odst. 1** zohledňující zprávu o vlivech na životní prostředí **včetně údajů o znečištění emisemi** a výsledky jednání v povolovacím řízení, jakož i poskytování informací o rozhodnutí v souladu s články 5 až 10.

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 41****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. b**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 2 – písm. g b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*gb) „přeshraničním úsekem“ úsek zajišťující kontinuitu projektu společného zájmu mezi nejbližšími městskými uzly na obou stranách hranice dvou členských států nebo mezi členským státem a sousední zemí;*

**Pozměňovací návrh 42****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. b**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 2 – písm. g c (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*gc) „normou“ technická specifikace přijatá uznávaným normalizačním orgánem k opakovanému nebo trvalému použití, jejíž dodržování není povinné a která je klasifikována jako:*

- i) „mezinárodní norma“, kterou se rozumí norma přijatá mezinárodním normalizačním orgánem; nebo*
- ii) „evropská norma“, kterou se rozumí norma přijatá jednou z evropských normalizačních organizací; nebo*
- iii) „harmonizovaná norma“, kterou se rozumí evropská norma přijatá na žádost Komise za účelem uplatňování harmonizačních právních předpisů Unie; nebo*
- iv) „vnitrostátní norma“, kterou se rozumí norma přijatá vnitrostátním normalizačním orgánem;*

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 43****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. b**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 2 – písm. g d (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*gd) „městskou historickou památkou“ součást širšího celku, který zahrnuje přirozené a zastavěné prostředí a každodenní život jeho obyvatel; v tomto širším prostředí, které je dále obohacováno hodnotami dávného či nedávného původu a které stále prochází dynamickým procesem postupných přeměn, lze považovat městské plochy za svědky formujícího se životního prostředí;*

**Pozměňovací návrh 44****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. b**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 2 – písm. g e (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*ge) „nápravnými opatřeními“ další zmírňující a/nebo kompenzační opatření, která může provádět oznamovatel s cílem napravit nepředvídané nepříznivé účinky nebo jakýkoli čistý úbytek biologické rozmanitosti zjištěný při provádění záměru, např. vyplývající z nedostatků při zmírňování dopadů souvisejících se stavbou nebo provozem projektu, pro který již bylo povolení vydáno;*



Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 45****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. b**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 2 – písm. g f (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*gf) „posouzením vizuálního dopadu“ pozitivní (zlepšení) či negativní (zhoršení) změna vzhledu zastavěné či přírodní krajiny a městských oblastí v důsledku rozvoje; posouzení vizuálního dopadu se týká také demolice chráněných staveb nebo staveb, které mají strategický vliv na tradiční vzhled určitého místa či krajiny; zabývá se i zjevnou změnou geologické topografie a jakýmkoli dalšími objekty, například budovami či zdmi, které brání ve výhledu do přírody a narušují harmonii krajiny; vizuální dopad se posuzuje zejména z kvalitativního hlediska, s ohledem na člověka a jeho vnímání krajiny a interakci s ní a na atmosféru, kterou toto vnímání a interakce v určitém místě vytvářejí (genius loci);*

**Pozměňovací návrh 46****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. b**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 2 – písm. g g (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*gg) „společným řízením“ řízení, v jehož rámci vydá příslušný orgán jedno posouzení vlivů na životní prostředí, v němž se sloučí posouzení jednoho nebo více orgánů, aniž jsou dotčena jiná ustanovení ostatních příslušných právních předpisů Unie;*

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 47****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. b**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 2 – písm. g h (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

gh) „zjednodušením“ snížení počtu formulářů a správních postupů a zavedení společných postupů nebo koordinačních nástrojů s cílem sloučit posouzení vypracovávaná několika orgány; zjednodušení obnáší i zavedení sdílených kritérií, zkrácení lhůt pro podávání zpráv a posílení objektivních a vědeckých hodnocení.

**Pozměňovací návrh 48****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. c**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(c) **odstavce 3 a 4** se **nahrazují** tímto:(c) **odstavec 3** se **nahrazuje** tímto:

3. Členské státy se mohou případ od případu, a stanoví-li tak vnitrostátní právní předpisy, rozhodnout neuplatňovat tuto směrnici na záměry určené výhradně pro účely národní obrany **nebo ochrany občanů v případě mimořádných událostí**, pokud se domnívají, že by její uplatnění mohlo uvedené účely nepříznivě ovlivnit.

3. Členské státy se mohou případ od případu, a stanoví-li tak vnitrostátní právní předpisy, rozhodnout neuplatňovat tuto směrnici na záměry určené výhradně pro účely národní obrany, pokud se domnívají, že by její uplatnění mohlo uvedené účely nepříznivě ovlivnit.

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 49****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. c**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Tato směrnice se nevztahuje na záměry, jejichž jednotlivé části jsou upraveny zvláštními vnitrostátními právními předpisy, pokud je cílů této směrnice, včetně cílů týkajících se poskytování informací, dosaženo prostřednictvím zákonodárského procesu. Každé dva roky ode dne uvedeného v čl. 2 odst. 1 směrnice XXX [OPOCE please introduce the n° of this Directive] členské státy oznámí Komisi všechny případy, v nichž bylo uplatněno toto ustanovení.

Pozměňovací návrh

vypouští se

**Pozměňovací návrh 50****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 1 – písm. c a (nové)**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 1. – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**ca) doplňuje se nový pododstavec, který zní:**

„4a. Členské státy určí příslušný orgán nebo příslušné orgány tak, aby se zajistila jejich naprostá nezávislost při plnění úkolů, které jim přisuzuje tato směrnice. Způsob, kterým jsou příslušný orgán nebo příslušné orgány pro výkon těchto úkolů určeny, znemožňuje zejména jakýkoli vztah závislosti, vazby či podřízenosti mezi nimi samotnými či jejich součástmi na straně jedné a oznamovatelem záměru na straně druhé. Příslušný orgán nemůže vykonávat funkce jemu svěřené na základě této směrnice ve vztahu k záměru, jehož je sám oznamovatelem.“

Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 51

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 1 a (nový)

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

## 1a) V článku 2 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Členské státy přijmou všechna opatření nezbytná k zajištění, aby před vydáním povolení podléhaly záměry, které mohou mít významný vliv na životní prostředí mimo jiné v důsledku své povahy, rozsahu nebo umístění, požadavku získat povolení a posouzení z hlediska jejich vlivů, a to poté, co proběhnou konzultace s veřejností. Případně budou po vydání povolení příslušným orgánem přijata opatření pro monitorování významných nepříznivých vlivů na životní prostředí a zmírňující nebo kompenzační opatření. Tyto záměry jsou vymezeny v článku 4.“

## Pozměňovací návrh 52

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 2

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 2 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Na záměry, u nichž je povinnost provést posouzení vlivů na životní prostředí dána současně touto směrnicí i jinými právními předpisy Unie, se uplatní koordinovaná nebo společná řízení, která splňují požadavky příslušných právních předpisů Unie.

**V rámci koordinovaného** řízení příslušný orgán koordinuje různá individuální posouzení vyžadovaná právními předpisy Unie a vydaná **několika** orgány, aniž jsou **dotčena ustanovení obsažená v jiných příslušných právních předpisech** Unie.

**V rámci společného** řízení příslušný orgán vydá jedno posouzení vlivů na životní prostředí, v němž se sloučí posouzení jednoho nebo více orgánů, aniž jsou **dotčena ustanovení obsažená v jiných příslušných právních předpisech** Unie.

Členské státy **určí** jeden orgán, který bude odpovídat za usnadnění povolovacího řízení u každého záměru.

3. Na záměry, u nichž je povinnost provést posouzení vlivů na životní prostředí dána současně touto směrnicí i jinými právními předpisy Unie, se uplatní koordinovaná nebo společná řízení, která splňují požadavky příslušných právních předpisů Unie. **Tato řízení se neuplatní v případech, kdy členské státy sledají, že by byl takový postup nepřiměřený.**

**U záměrů podléhajících koordinovanému** řízení příslušný orgán koordinuje různá individuální posouzení vyžadovaná právními předpisy Unie a vydaná **různými** orgány, aniž jsou **dotčeny jiné příslušné právní předpisy** Unie.

**U záměrů podléhajících společnému** řízení příslušný orgán vydá jedno posouzení vlivů na životní prostředí, v němž se sloučí posouzení jednoho nebo více orgánů, aniž jsou **dotčeny jiné příslušné právní předpisy** Unie;

Členské státy **mohou určit** jeden orgán, který usnadní povolovací řízení u každého záměru.

Středa, 9. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**Bude-li o to Komise některým členským státem požádána, poskytne mu pro stanovení a zavedení koordinovaného a společného řízení podle tohoto článku nutnou podporu.**

U všech posouzení vlivů na životní prostředí oznamovatel ve zprávě o vlivech na životní prostředí prokáže, že dodržuje veškeré další právní předpisy Unie, které se týkají navrhovaného postupu, u něž je požadováno individuální posouzení vlivů na životní prostředí.

### Pozměňovací návrh 53

#### Návrh směrnice

#### Čl. 1 – bod 2 a (nový)

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 2 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a) V článku 2 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Aniž je dotčen článek 7, mohou členské státy ve výjimečných případech, a pokud to umožňují vnitrostátní právní předpisy, vyjmout určitý záměr, který je určen výhradně pro účely ochrany občanů v případě mimořádných událostí, zcela nebo zčásti z ustanovení stanovených touto směrnicí, pokud by použití tohoto předpisu mělo na dosažení uvedených účelů nepříznivý vliv.

V tom případě mohou členské státy informovat a konzultovat s dotčenou veřejností a:

- a) zváží, zda by nevyhovovala jiná forma posouzení;
- b) zpřístupní dotčené veřejnosti informace získané jinými formami posouzení ve smyslu písmene a), informace vztahující se k tomuto rozhodnutí o vyněti a důvody, proč tato výjimka byla udělena;
- c) uvědomí Komisi před vydáním povolení o důvodech tohoto vyněti a poskytnou jí informace, které dají případně k dispozici vlastním státním příslušníkům.

Komise okamžitě předá získané dokumenty ostatním členským státům.

Každý rok předá Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o použití ustanovení tohoto odstavce.“

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 54****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2011/92/EU

Článek 3

Znění navržené Komisí

## Článek 3

Posuzování vlivů na životní prostředí vhodným způsobem určí, popíše a posoudí v každém jednotlivém případě a v souladu s články 4 až 11 přímé a nepřímé významné vlivy záměru na tyto faktory:

- a) obyvatelstvo, lidské zdraví a biologickou rozmanitost, zejména s ohledem na druhy a stanoviště chráněné podle **směrnice Rady** 92/43/EHS a **směrnici Evropského parlamentu a Rady** 2009/147/ES;
- b) půdu, vodu, ovzduší a **změnu klimatu**;
- c) hmotný majetek, kulturní dědictví a krajinu;
- d) vzájemné působení mezi faktory uvedenými v písmenech a), b) a c);
- e) možnost vystavení, zranitelnost a odolnost faktorů uvedených v písmenech a), b) a c), vůči rizikům přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem.

Pozměňovací návrh

## Článek 3

Posuzování vlivů na životní prostředí vhodným způsobem určí, popíše a posoudí v každém jednotlivém případě a v souladu s články 4 až 11 přímé a nepřímé významné vlivy záměru na tyto faktory:

- a) obyvatelstvo, lidské zdraví a biologickou rozmanitost, **včetně flóry a fauny**, zejména s ohledem na druhy a stanoviště chráněné podle **směrnice** 92/43/EHS, **2000/60/ES** a 2009/147/ES;
- b) půdu, vodu, ovzduší a **klima**;
- c) hmotný majetek, kulturní dědictví a krajinu;
- d) vzájemné působení mezi faktory uvedenými v písmenech a), b) a c);
- e) možnost vystavení, zranitelnost a odolnost faktorů uvedených v písmenech a), b) a c), vůči **možným** rizikům přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem.

**Pozměňovací návrhy 55 a 127/REV****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 4**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 4 odst. 3,4,5 a 6

Znění navržené Komisí

(4) Článek 4 se mění takto:

- a) Odstavce 3 a 4 se nahrazují tímto:

Pozměňovací návrh

(4) Článek 4 se mění takto:

- a) Odstavce 3 a 4 se nahrazují tímto:

Středa, 9. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

3. Pro záměry uvedené v příloze II oznamovatel poskytne informace o povaze projektu, jeho potenciálním vlivu na životní prostředí a o zamýšlených opatřeních s cílem zamezit a snížit významný vliv. Podrobný seznam informací, jež mají být poskytnuty, je upřesněn v příloze II.A.

4. Při přezkoumávání každého jednotlivého případu nebo stanovení prahových hodnot nebo kritérií pro účely odstavce 2 vezme příslušný orgán v úvahu kritéria pro výběr týkající se povahy a umístění záměru a jeho možného vlivu na životní prostředí. Podrobný seznam kritérií výběru, která mají být použita, je upřesněn v příloze III.“

b) Doplnují se nové odstavce 5 a 6, které znějí:

„5. Příslušný orgán přijme své rozhodnutí podle odstavce 2 na základě informací poskytnutých oznamovatelem a případně s ohledem na výsledky studií, předběžného ověřování či posouzení vlivů na životní prostředí, jež vyplývají z jiných právních předpisů Unie. Rozhodnutí podle odstavce 2:

a) **uvede, jak byla zohledněna kritéria stanovená v příloze III;**

b) zdůvodní, proč se vyžaduje nebo nevyžaduje posouzení vlivů na životní prostředí podle článků 5 až 10;

c) obsahuje popis zamýšlených opatření k zamezení, prevenci a snížení jakýchkoli významných vlivů na životní prostředí, pokud je rozhodnuto, že není třeba provést posouzení vlivů na životní prostředí podle článků 5 až 10;

d) musí být zveřejněno.

## Pozměňovací návrh

„3. Pro záměry uvedené v příloze II, **pokud to členský stát považuje za důležité**, oznamovatel poskytne **souhrnné** informace o povaze projektu, jeho potenciálním vlivu na životní prostředí a o zamýšlených opatřeních s cílem zamezit a snížit významný vliv. Podrobný seznam informací, jež mají být poskytnuty, je upřesněn v příloze II.A. **Množství informací, které má oznamovatel poskytnout, se omezí na minimum, a jejich obsah se bude týkat pouze klíčových aspektů, na jejichž základě bude moci příslušný orgán přijmout rozhodnutí podle odstavce 2.**

4. Při přezkoumávání každého jednotlivého případu nebo stanovení prahových hodnot nebo kritérií pro účely odstavce 2 vezme příslušný orgán v úvahu **příslušná** kritéria pro výběr týkající se povahy a umístění záměru a jeho možného vlivu na životní prostředí. Podrobný seznam kritérií výběru je upřesněn v příloze III.“

b) Doplnují se nové odstavce 5 a 6, které znějí:

„5. Příslušný orgán přijme své rozhodnutí podle odstavce 2 na základě informací poskytnutých oznamovatelem **podle odstavce 3 a** případně s ohledem na **připomínky veřejnosti a místních zainteresovaných orgánů**, výsledky studií, předběžného ověřování či posouzení vlivů na životní prostředí, jež vyplývají z jiných právních předpisů Unie. Rozhodnutí podle odstavce 2:

b) zdůvodní, proč se vyžaduje nebo nevyžaduje posouzení vlivů na životní prostředí podle článků 5 až 10, **zejména s ohledem na příslušná kritéria uvedená v příloze III;**

c) obsahuje popis zamýšlených opatření k zamezení, prevenci a snížení jakýchkoli významných vlivů na životní prostředí, pokud je rozhodnuto, že není třeba provést posouzení vlivů na životní prostředí podle článků 5 až 10;

d) musí být zveřejněno.

Středa, 9. říjen 2013

Znění navržené Komisí

6. Příslušný orgán své rozhodnutí podle odstavce 2 vydá do tří měsíců od žádosti o povolení a za předpokladu, že oznamovatel předložil všechny potřebné informace. V závislosti na povaze, složitosti, umístění a velikosti navrhovaného záměru, může příslušný orgán prodloužit uvedenou lhůtu o **další tři měsíce**; v takovém případě musí příslušný orgán informovat oznamovatele o důvodech prodloužení a dni, kdy lze jeho rozhodnutí očekávat.

V případech, kdy záměr podléhá posouzení vlivů na životní prostředí v souladu s články 5 až 10, rozhodnutí podle odstavce 2 tohoto článku obsahují informace uvedené v čl. 5 odst. 2.“

Pozměňovací návrh

6. Příslušný orgán své rozhodnutí podle odstavce 2 vydá **ve lhůtě stanovené členským státem, která nepřesáhne 90 dnů** od žádosti o povolení a za předpokladu, že oznamovatel předložil všechny potřebné informace **podle odstavce 3**. V závislosti na povaze, složitosti, umístění a velikosti navrhovaného záměru, může příslušný orgán **výjimečně** jednou prodloužit uvedenou lhůtu o **období, které stanoví členský stát a které nepřesáhne 60 dnů**; v takovém případě musí příslušný orgán **písemně** informovat oznamovatele o důvodech prodloužení a dni, kdy lze jeho rozhodnutí očekávat, **a zveřejnit informace uvedené v čl. 6 odst. 2.**

V případech, kdy záměr podléhá posouzení vlivů na životní prostředí v souladu s články 5 až 10, rozhodnutí podle odstavce 2 tohoto článku obsahují **stanovisko** uvedené v čl. 5 odst. 2, **pokud bylo o toto stanovisko v souladu s daným článkem požádáno.**“

## Pozměňovací návrh 56

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 5

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Pokud musí být posouzení dopadu na životní prostředí provedeno v souladu s články 5 až 10, oznamovatel **vypracuje** zprávu o vlivech na životní prostředí. Zpráva o vlivech na životní prostředí musí být založena na **požadavcích stanovených** podle odstavce 2 tohoto článku a musí obsahovat informace, které lze důvodně vyžadovat pro kvalifikované rozhodování o vlivech navrhovaného záměru na životní prostředí s ohledem na současné poznatky a metody posuzování, povahu, technickou kapacitu a umístění projektu, povahu možného vlivu, alternativní řešení **navrhovaného záměru a rozhodnutí, do jaké míry je některé záležitosti (včetně hodnocení náhradních řešení) lépe řešit na různých úrovních, a to i na úrovni plánování, nebo na základě jiných požadavků na posuzování.** Podrobný seznam informací, jež mají být uvedeny ve zprávě o vlivech na životní prostředí, je upřesněn v příloze IV.“

Pozměňovací návrh

1. Pokud musí být posouzení dopadu na životní prostředí provedeno v souladu s články 5 až 10, oznamovatel **předloží** zprávu o vlivech na životní prostředí. Zpráva o vlivech na životní prostředí musí být založena na **stanovisku** podle odstavce 2 tohoto článku, **pokud bylo takové stanovisko vypracováno**, a musí obsahovat informace, které lze důvodně vyžadovat pro kvalifikované rozhodování o vlivech navrhovaného záměru na životní prostředí s ohledem na současné poznatky a metody posuzování, povahu, technickou kapacitu a umístění projektu **a** povahu možného vlivu. **Zpráva o vlivech na životní prostředí obsahuje rovněž vhodná** alternativní řešení **zvažovaná oznamovatelem v souvislosti s navrhovaným záměrem a jeho specifiky.** Podrobný seznam informací, jež mají být uvedeny ve zprávě o vlivech na životní prostředí, je upřesněn v příloze IV. **Zpráva o vlivech na životní prostředí obsahuje rovněž všeobecně srozumitelné shrnutí poskytovaných informací.**



Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 57

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 5

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 5 – odst. 2

## Znění navržené Komisí

2. Příslušný orgán po projednání s orgány uvedenými v čl. 6 odst. 1 a s oznamovatelem **stanoví** rozsah a míru podrobnosti informací, které musí oznamovatel podle odstavce 1 tohoto článku uvést ve zprávě o vlivech na životní prostředí. **Zejména stanoví:**

a) **rozhodnutí a stanoviska, která je nutno získat;**

b) orgány a veřejnost, kterých se záměr může týkat;

c) jednotlivé fáze řízení a jejich trvání;

d) vhodná alternativní řešení vztahující se k navrhovanému záměru a jeho konkrétní povahu;

e) **environmentální faktory uvedené v článku 3, které mohou být významným způsobem ovlivněny;**

f) informace, které mají být předloženy s ohledem na zvláštní povahu konkrétního záměru nebo určitého druhu záměru;

g) dostupné informace a poznatky, které byly získány na jiných úrovních rozhodování nebo na základě jiných právních předpisů Unie, a metody posouzení, které mají být použity.

Příslušný orgán může rovněž požádat o pomoc **akreditované** a technicky kvalifikované odborníky uvedené v odstavci 3 tohoto článku. Příslušný orgán může následně požádat oznamovatele o doplňující informace pouze tehdy, je-li tato žádost odůvodněna novými okolnostmi a pokud je příslušným orgánem řádně objasněna.

## Pozměňovací návrh

2. **Pokud o to oznamovatel požádá, vydá** příslušný orgán po projednání s orgány uvedenými v čl. 6 odst. 1 **a** s oznamovatelem **stanovisko vymezující** rozsah a míru podrobnosti informací, které musí oznamovatel podle odstavce 1 tohoto článku uvést ve zprávě o vlivech na životní prostředí, **v němž uvede mimo jiné zejména:**

b) orgány a veřejnost, kterých se záměr může týkat;

c) jednotlivé fáze řízení a **časové rámce** jejich trvání;

d) vhodná alternativní řešení vztahující se k navrhovanému záměru, jeho konkrétní povahu **a jeho významný vliv na životní prostředí;**

f) informace, které mají být předloženy s ohledem na zvláštní povahu konkrétního záměru nebo určitého druhu záměru;

g) dostupné informace a poznatky, které byly získány na jiných úrovních rozhodování nebo na základě jiných právních předpisů Unie, a metody posouzení, které mají být použity.

Příslušný orgán může rovněž požádat o pomoc **nezávislé, kompetentní** a technicky kvalifikované odborníky uvedené v odstavci 3 tohoto článku. Příslušný orgán může následně požádat oznamovatele o doplňující informace pouze tehdy, je-li tato žádost odůvodněna novými okolnostmi a pokud je příslušným orgánem řádně objasněna.

## Pozměňovací návrh 106

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 5

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 5 – odst. 3

## Znění navržené Komisí

3. K zajištění úplnosti a dostatečné kvality zpráv o vlivech na životní prostředí uvedených v čl. 5 odst. 1:

## Pozměňovací návrh

3. K zajištění úplnosti a dostatečné kvality zpráv o vlivech na životní prostředí uvedených v čl. 5 odst. 1:

Středa, 9. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

- a) oznamovatel zajistí, aby zprávu o vlivech na životní prostředí vypracovali **akreditovaní a technicky** kvalifikovaní odborníci, **nebo**
- b) příslušný orgán zajistí, aby zprávu o vlivech na životní prostředí ověřili akreditovaní a technicky kvalifikovaní odborníci a/nebo výbory odborníků z jednotlivých států.

Pokud příslušnému orgánu pomáhali vypracovat rozhodnutí uvedené v čl. 5 odst. 2 **akreditovaní a technicky** kvalifikovaní odborníci, nesmí tytéž odborníky použít oznamovatel pro vypracování zprávy o vlivech na životní prostředí.

Podrobné podmínky využití a výběru **akreditovaných a technicky** kvalifikovaných odborníků (např. požadovanou kvalifikaci, zadání hodnocení, udílení licencí a zákaz výkonu činnosti) určí členské státy.

## Pozměňovací návrh

- a) a) oznamovatel zajistí, aby zprávu o vlivech na životní prostředí vypracovali kvalifikovaní odborníci; **a**
- b) příslušný orgán zajistí, aby zprávu o vlivech na životní prostředí ověřili nezávislí, kompetentní a technicky kvalifikovaní odborníci nebo výbory odborníků z jednotlivých států, **jejichž jména se zveřejní.**

Pokud příslušnému orgánu pomáhali vypracovat rozhodnutí uvedené v čl. 5 odst. 2 kvalifikovaní odborníci, nesmí tytéž odborníky použít oznamovatel pro vypracování zprávy o vlivech na životní prostředí.

Podrobné podmínky využití a výběru kvalifikovaných odborníků (např. požadovanou kvalifikaci **a zkušenosti**, zadání hodnocení, udílení licencí a zákaz výkonu činnosti) určí členské státy.

**Aby se vyloučil jakýkoli střet zájmů neměl by mít orgán, který posuzuje vliv na životní prostředí, žádný vztah k danému spisu, ani žádný zájem na něm.**

## Pozměňovací návrh 59

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 5 a (nový)

Směrnice 2011/92/EU

Článek 5 a (nový)

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

(5a) Vkládá se nový článek, který zní:

## „Článek 5a

*U přeshraničních projektů by členské státy a sousední země, které jsou do nich zapojeny, měly učinit veškerá opatření nezbytná k zajištění toho, aby jejich příslušné odpovědné orgány spolupracovaly s cílem provádět v rané fázi plánování a v souladu s platnými právními předpisy upravujícími spolufinancování ze zdrojů Unie jediné integrované a komplexní posouzení vlivů na životní prostředí.*

*U dopravních projektů v rámci evropské dopravní sítě se pomocí systému Komise TENtec, softwaru sítě Natura 2000 a případně jiných nástrojů určí možný vliv na síť Natura 2000.“*

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 61****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 6 – písm. – a (nové)**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 6 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**-a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:**

„1. Členské státy přijmou nezbytná opatření k zajištění toho, aby orgány, kterých by se záměr mohl týkat, měly vzhledem ke své zvláštní působnosti v otázkách životního prostředí nebo na základě místní příslušnosti možnost vyjádřit své stanovisko k informacím poskytnutým oznamovatelem a k žádosti o povolení. Za tímto účelem členské státy určí orgány, s nimiž je třeba záměr projednat, buď obecně, nebo v jednotlivých případech. Těmto orgánům musí být předány informace shromážděné podle článku 5. Podrobné podmínky týkající se projednání stanoví členské státy.“

**Pozměňovací návrh 107****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 6 – písm. -a a (nové)**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 6 – odst.2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**-aa) odstavec 2 se nahrazuje tímto:**

„2. Následující informace musí být sděleny veřejnosti v počátečním stádiu rozhodovacích řízení pro oblast životního prostředí podle čl. 2 odst. 2 a nejdříve, jakmile je možné tyto informace rozumně poskytnout, a to buď prostřednictvím ústředního portálu, který je veřejnosti dostupný v elektronické podobě v souladu s čl. 7 odst. 1 směrnice 2003/4/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 28. ledna 2003 o přístupu veřejnosti k informacím o životní prostředí\*, prostřednictvím veřejného oznámení, nebo jinými vhodnými prostředky jako například elektronickými médii, jsou-li k dispozici:

Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 63

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 6 – písm. – a b (nové)

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 6 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**-ab) odstavec 3 se nahrazuje tímto:**

„3. Členské státy zajistí, aby dotčené veřejnosti byly v přiměřených lhůtách a alespoň prostřednictvím ústředního portálu, který je veřejnosti dostupný v elektronické podobě, zpřístupněny tyto informace:

- a) veškeré informace shromážděné podle článku 5;
- b) v souladu s vnitrostátními právními předpisy hlavní zprávy a doporučení adresované příslušnému orgánu nebo orgánům v době, kdy je dotčená veřejnost informována v souladu s odstavcem 2 tohoto článku;
- c) v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES ze dne 28. ledna 2003 o přístupu veřejnosti k informacím o životním prostředí informace neuvedené v odstavci 2 tohoto článku, které jsou významné pro rozhodnutí podle článku 8 této směrnice a které jsou dostupné až po informování dotčené veřejnosti podle odstavce 2 tohoto článku.“

## Pozměňovací návrh 108

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 6 – písm. -a c (nové)

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 6 – odst. 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**-ac) odstavec 5 se nahrazuje tímto:**

„5. Konkrétní opatření sloužící k informování veřejnosti a projednávání s dotčenou veřejností stanoví členské státy. Členské státy přijmou nezbytná opatření, jimiž zajistí, aby byly důležité informace k dispozici prostřednictvím ústředního portálu, který je veřejnosti dostupný v elektronické podobě v souladu s čl. 7 odst. 1 směrnice 2003/4/ES.“

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 65****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 6 – písm. b**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 6 – odst. 7

*Znění navržené Komisí*

7. Lhůty pro jednání s dotčenou veřejností o zprávě o vlivech na životní prostředí uvedené v čl. 5 odst. 1 nesmí být kratší než 30 dnů nebo delší než 60 dnů. Ve výjimečných případech, pokud to vyžaduje povaha, složitost, umístění nebo velikost navrhovaného záměru, může příslušný orgán tuto lhůtu prodloužit o **dalších** 30 dnů; v takovém případě příslušný orgán uvědomí oznamovatele o důvodech tohoto prodloužení.

*Pozměňovací návrh*

7. Lhůty pro jednání s dotčenou veřejností o zprávě o vlivech na životní prostředí uvedené v čl. 5 odst. 1 nesmí být kratší než 30 dnů nebo delší než 60 dnů. Ve výjimečných případech, pokud to vyžaduje povaha, složitost, umístění nebo velikost navrhovaného záměru, může příslušný orgán tuto lhůtu prodloužit **až** o 30 dnů; v takovém případě příslušný orgán uvědomí oznamovatele o důvodech tohoto prodloužení.

**Pozměňovací návrh 66****Návrh směrnice****Čl. 1 – odst. 1 – bod 6 – písm. b a (nové)**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 6. – odst. 7 a (nový)

*Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh***ba) doplňuje se nový pododstavec, který zní:**

**„7a. Má-li být zaručena účast dotčené veřejnosti na rozhodovacím procesu, musí členské státy zajistit, aby měla tato veřejnost kontaktní informace na příslušný orgán nebo orgány odpovědné za výkon povinností vyplývajících z této směrnice a aby měla k tomuto orgánu nebo k těmto orgánům snadný a rychlý přístup, a to vždy a bez ohledu na jakékoli probíhající zvláštní záměry podléhající posuzování vlivů na životní prostředí, a aby připomínkám a názorům veřejnosti byla věnována náležitá pozornost.“**

Středa, 9. říjen 2013

## Pozměňovací návrh 67

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 a (nový)

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 7. – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

## 7a) V článku 7 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5a. V případě přeshraničních záměrů společného zájmu v oblasti dopravy, jež jsou zahrnuty do některého koridoru uvedeného v příloze I nařízení... (\*), kterým se vytváří nástroj pro propojení Evropy, se členské státy podílejí na koordinaci veřejných konzultací. Koordinátor zajistí, aby se v rámci plánování nové infrastruktury uskutečnil postup rozsáhlých veřejných konzultací, do něhož se zapojí všechny zúčastněné strany a občanská společnost. Koordinátor může v každém případě navrhnout způsob rozvoje plánu koridoru a jeho vyvážené realizace.“

(\*) Číslo, datum a název nařízení, kterým se vytváří nástroj pro propojení Evropy (2011/0302(COD)).

## Pozměňovací návrhy 109, 93 a 130

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 8

Směrnice 2011/92/EU

Článek 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Výsledky jednání a informace shromážděné podle článků 5, 6 a 7 se **berou v úvahu** v povolovacím řízení. **Za tímto účelem musí rozhodnutí o vydání** povolení **obsahovat** tyto informace:

a) posouzení vlivů na životní prostředí vydané příslušným orgánem uvedené v článku 3 a environmentální podmínky připojené k rozhodnutí, včetně popisu hlavních opatření k vyloučení, snížení a pokud možno vyrovnání významných nepříznivých vlivů;

1. Výsledky jednání a informace shromážděné podle článků 5, 6 a 7 se **náležitě zohledňují** a **podrobně se posuzují** v povolovacím řízení. **Pokud bylo** povolení **vydáno nebo zamítnuto, příslušný orgán nebo orgány o tom vhodným postupem uvědomí veřejnost a zpřístupní jí** tyto informace:

a) **výsledky** posouzení vlivů na životní prostředí vydané příslušným orgánem uvedené v článku 3, **včetně shrnutí obdržných připomínek a stanovisek podle článků 6 a 7**, a environmentální podmínky připojené k rozhodnutí, včetně popisu hlavních opatření k vyloučení, snížení a pokud možno vyrovnání významných nepříznivých vlivů;

Středa, 9. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

b) **hlavní důvody pro rozhodnutí přijmout záměr jako vyhovující s ohledem na jiná zvažovaná alternativní řešení, včetně pravděpodobného vývoje současného stavu životního prostředí bez provedení záměru (základní scénář);**

c) **shrnutí obdržených připomínek podle článků 6 a 7;**

d) stručné prohlášení o způsobu, jakým byly do povolení zahrnuty ohledy na životní prostředí, a jak **byly začleněny** nebo jinak **zpracovány** výsledky jednání a informace shromážděné podle článků 5, 6 a 7.

U projektů, které by mohly mít významné negativní vlivy přesahující hranice států, poskytne příslušný orgán informace, proč nebyly vzaty v úvahu připomínky, které obdržel dotčený členský stát během jednání vedených podle článku 7.

2. **Jestliže jednání a informace shromážděné podle článků 5, 6 a 7 vedou k závěru, že projekt bude mít významné negativní vlivy na životní prostředí,** příslušný orgán co nejdříve a **v úzké spolupráci** s orgány uvedenými v čl. 6 odst. 1 a s oznamovatelem posoudí, zda je třeba zprávu o vlivech na životní prostředí uvedenou v čl. 5 odst. 1 přepracovat a projekt změnit tak, aby k těmto nepříznivým vlivům nedocházelo nebo aby byly omezeny, a zda je zapotřebí dalších zmírňujících nebo kompenzačních opatření.

Pokud příslušný orgán rozhodne o vydání povolení, musí zajistit, aby povolení obsahovalo opatření pro monitorování významných nepříznivých vlivů na životní prostředí, **aby bylo možné posoudit provádění a očekávanou účinnost zmírňujících nebo kompenzačních opatření a určit všechny nepředvídané nepříznivé vlivy.**

**Druh parametrů, které mají být sledovány, a délka trvání monitorování musí být přiměřené povaze, umístění a velikosti navrhovaného záměru a významu jeho vlivů na životní prostředí.**

**Pokud je to vhodné, mohou být použita stávající opatření pro monitorování, která vyplývají z jiných právních předpisů Unie.**

b) **nástin hlavních alternativních řešení, o kterých oznamovatel uvažoval, a uvedení hlavních důvodů, kterými se řídil jeho výběr, s přihlédnutím k vlivům na životní prostředí;**

d) stručné prohlášení o způsobu, jakým byly do povolení zahrnuty ohledy na životní prostředí, a jak **byla začleněna** nebo jinak **zpracována zpráva o vlivech na životní prostředí,** výsledky jednání a informace shromážděné podle článků 5, 6 a 7.

U projektů, které by mohly mít významné negativní vlivy přesahující hranice států, poskytne příslušný orgán informace, proč nebyly vzaty v úvahu připomínky, které obdržel dotčený členský stát během jednání vedených podle článku 7.

2. Příslušný orgán co nejdříve a **po konzultaci** s orgány uvedenými v čl. 6 odst. 1 a s oznamovatelem posoudí, **zda zamítnout vydání povolení nebo** zda je třeba zprávu o vlivech na životní prostředí uvedenou v čl. 5 odst. 1 přepracovat a projekt změnit tak, aby k těmto nepříznivým vlivům nedocházelo nebo aby byly omezeny, a zda je zapotřebí dalších zmírňujících nebo kompenzačních opatření **na základě příslušných právních předpisů.**

Pokud příslušný orgán rozhodne o vydání povolení, musí **na základě příslušných právních předpisů** zajistit, aby povolení obsahovalo opatření pro monitorování významných nepříznivých vlivů na životní prostředí.

Středa, 9. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

3. Jakmile jsou příslušnému orgánu poskytnuty všechny nezbytné informace shromážděné podle článků 5, 6 a 7 a případně i zvláštní posouzení požadovaná podle jiných právních předpisů Unie a jestliže jsou ukončena jednání uvedená v člancích 6 a 7, příslušný orgán **do tří měsíců** uzavře posuzování vlivů záměru na životní prostředí.

V závislosti na povaze, složitosti, umístění a velikosti navrhovaného záměru, může příslušný orgán prodloužit uvedenou lhůtu o **další tři měsíce**; v takovém případě musí příslušný orgán informovat oznamovatele o důvodech prodloužení a dni, kdy lze jeho rozhodnutí očekávat.

4. **Dříve než příslušný orgán rozhodne o vydání nebo nevydání povolení, ověří, zda informace ve zprávě o vlivech na životní prostředí uvedené v čl. 5 odst. 1 jsou aktuální, zejména pokud jde o opatření k prevenci, snížení a pokud možno vyrovnání všech významných negativních vlivů.**

## Pozměňovací návrh

3. Jakmile jsou příslušnému orgánu poskytnuty všechny nezbytné informace shromážděné podle článků 5, 6 a 7 a případně i zvláštní posouzení požadovaná podle jiných právních předpisů Unie a jestliže jsou ukončena jednání uvedená v člancích 6 a 7, příslušný orgán uzavře posuzování vlivů záměru na životní prostředí **ve lhůtě stanovené členským státem, která nepřesáhne 90 dnů**.

V závislosti na povaze, složitosti, umístění a velikosti navrhovaného záměru, může příslušný orgán výjimečně prodloužit uvedenou lhůtu o **období, které stanoví členský stát a které nepřesáhne 90 dnů**; v takovém případě musí příslušný orgán informovat **písemně** oznamovatele o důvodech prodloužení a dni, kdy lze jeho rozhodnutí očekávat.

4a. **Rozhodnutí vydat povolení lze učinit také přijetím specifického vnitrostátního právního aktu, pokud příslušný orgán provede veškeré kroky posouzení vlivů na životní prostředí v souladu s ustanoveními této směrnice.**

\* Úř. věst. L 312, 22.11.2008, s. 3.

## Pozměňovací návrh 69

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 9 – písm. a

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 9 – odst. 1

## Znění navržené Komisí

1. Jakmile bylo povolení vydáno nebo zamítnuto, příslušný orgán nebo orgány o tom **vhodným** postupem uvědomí veřejnost a orgány uvedené v čl. 6 odst. 1 této směrnice a **zveřejnění tyto informace**:

## Pozměňovací návrh

1. Jakmile bylo povolení vydáno nebo zamítnuto, **nebo bylo vydáno jiné rozhodnutí, jehož cílem je dostat požadavkům této směrnice**, příslušný orgán nebo orgány o tom **co nejdříve v souladu s vnitrostátním** postupem uvědomí veřejnost a orgány uvedené v čl. 6 odst. 1 této směrnice **do deseti pracovních dnů**. **Příslušný orgán nebo orgány o rozhodnutí uvědomí veřejnost a orgány uvedené v čl. 6 odst. 1 v souladu se směrnicí 2003/4/ES.**



Středa, 9. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- a) obsah rozhodnutí a všechny podmínky k němu připojené;
- b) po posouzení zprávy o vlivech na životní prostředí a názorů a obav dotčené veřejnosti, hlavní důvody a úvahy, na kterých je rozhodnutí založeno, včetně informací o účasti veřejnosti;
- c) popis hlavních opatření k vyloučení, snížení a pokud možno vyrovnání významných nepříznivých vlivů;
- d) popis případných opatření pro monitorování uvedených v čl. 8 odst. 2.

## Pozměňovací návrh 120

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 9 a (nový)

Směrnice 2011/92/EU

Článek 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(9a) Za článek 9 se vkládá nový článek, který zní:

## „Článek 9a

Členské státy zajistí, aby se příslušný orgán či orgány při plnění povinností vyplývajících z této směrnice nedostaly do střetu zájmů ve smyslu jakéhokoliv právního předpisu, jenž se na ně vztahuje.“

## Pozměňovací návrh 72

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – bod 9 b (nový)

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9b) V článku 10 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Ustanoveními této směrnice není dotčena povinnost příslušných orgánů dodržovat omezení uložená vnitrostátními právními a správními předpisy a přijatou právní praxí v oblasti zachování obchodního a služebního tajemství, včetně duševního vlastnictví, a ochrany veřejného zájmu za předpokladu, že jsou v souladu se směrnicí 2003/4/ES.“

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 73****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 9 c (nový)**

Směrnice 2011/92/EU

Článek 10 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**9c) Vkládá se nový článek, který zní:****„Článek 10a**

**Členské státy stanoví sankce za porušení vnitrostátních předpisů přijatých na základě této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.“**

**Pozměňovací návrh 75****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 9 d (nový)**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 11 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**9d) V čl. 11 odst. 4 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:**

**„Každé takové řízení musí být přiměřené a efektivní, musí umožňovat podání žádosti o vydání soudního příkazu a být spravedlivé, nestranné a včasné a nesmí být nepřiměřeně nákladné.“**

**Pozměňovací návrh 76****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 11**

Směrnice 2011/92/EU

Čl. 12 b – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**5a. Je-li to vzhledem ke zvláštní povaze daných odvětví hospodářské činnosti a v zájmu řádného posouzení vlivů na životní prostředí pokládáno za vhodné, Komise ve spolupráci s členskými státy a dotčeným odvětvím vypracuje pokyny a kritéria pro dané odvětví, jimiž bude nutné se řídit, s cílem zjednodušit a usnadnit normalizaci posuzování vlivů na životní prostředí.**

Středa, 9. říjen 2013

**Pozměňovací návrh 77****Návrh směrnice****Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1***Znění navržené Komisí*

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do [DATE]. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a předloží dokument, který vysvětluje vztah mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do .... (\*). Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a předloží dokument, který vysvětluje vztah mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

(\*) **24 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.**

**Pozměňovací návrh 110****Návrh směrnice****Článek 3***Znění navržené Komisí*

Na záměry, u nichž byla žádost o povolení předložena před datem uvedeným v čl. 2 odst. 1 prvním pododstavci a posuzování vlivů na životní prostředí nebylo uzavřeno před tímto dnem, se vztahují povinnosti uvedené v člancích 3 až 11 směrnice 2011/92/EU ve znění této směrnice.

*Pozměňovací návrh*

Na záměry, u nichž byla žádost o povolení předložena před datem uvedeným v čl. 2 odst. 1 prvním pododstavci a posuzování vlivů na životní prostředí nebylo uzavřeno před tímto dnem, se vztahují povinnosti uvedené v člancích 3 až 11 směrnice 2011/92/EU ve znění této směrnice, **pokud oznamovatel požádá, aby posouzení vlivů jeho záměru na životní prostředí pokračovalo v souladu s pozměněnými ustanoveními.**

**Pozměňovací návrhy 79, 112 a 126****Návrh směrnice****Příloha – bod - 1 (nový)**

Směrnice 2011/92/EU

Příloha I

*Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

**-1) Příloha I se mění takto:**

**a) název se nahrazuje tímto:**

**„ZÁMĚRY UVEDENÉ V ČL. 4 Odst. 1 (ZÁMĚRY PODLÉHAJÍCÍ POVINNÉMU POSUZOVÁNÍ Vlivů NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ)“**

**b) vkládá se nový bod, který zní:**

**„4a. Povrchová důlní těžba a podobná odvětví povrchové těžby.“**

Středa, 9. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

c) V bodě 7 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) Výstavba dálkových železničních tratí a letišť [...]“

d) vkládají se nové body, které znějí:

„14a. Průzkum, omezený na fázi, v níž se používá hydraulické štěpení, a těžba ropy nebo zemního plynu zachyceného ve vrstvách plynonosných břidlic či jiných útvarů skalních sedimentů s obdobně nízkou či ještě nižší propustností a porézností bez ohledu na vytěžené množství.“

14b. Průzkum, omezený na fázi, v níž se používá hydraulické štěpení, a těžba zemního plynu z uhelných ložisek bez ohledu na vytěžené množství.“

e) bod 19 se nahrazuje tímto:

„19. Lomy a povrchová těžba, pokud plocha místa přesahuje 25 hektarů, doly na zlato, jejichž postupy zahrnují nádrže na kyanid, nebo těžba rašeliny, pokud plocha místa přesahuje 150 hektarů.“

f) doplňuje se nový bod, který zní:

„24a. Zábavní parky a golfové hřiště plánovaná v oblastech s nedostatkem vody nebo s vysokým rizikem desertifikace či sucha.“

## Pozměňovací návrh 80

## Návrh směrnice

## Příloha – bod - 1 a (nový)

Směrnice 2011/92/EU

Příloha II

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

-1a) Příloha II se mění takto:

a) název se nahrazuje tímto:

„ZÁMĚRY UVEDENÉ V ČL. 4 Odst. 2 (ZÁMĚRY PODLÉHAJÍCÍ POVINNÉMU POSUZOVÁNÍ VLIVŮ NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ V ZÁVISLOSTI NA ROZHODNUTÍ ČLENSKÝCH STÁTŮ)“

b) v odstavci 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„fa) Rybolov volně žijících druhů;“

Středa, 9. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

c) v odstavci 2 se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) Výzkum a průzkum nerostů a těžba nerostů z mořského nebo říčního dna;“

d) v odstavci 10 se zrušuje písmeno d);

e) v odstavci 13 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„aa) Jakákoli demolice záměrů uvedených v příloze I nebo v této příloze, která může mít významný nepříznivý vliv na životní prostředí.“

## Pozměňovací návrh 81

## Návrh směrnice

## Příloha – bod 1

Směrnice 2011/92/EU

Příloha II.A

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

„PŘÍLOHA II.A – INFORMACE UVEDENÉ V ČL. 4 ODS. 3

PŘÍLOHA II.A – INFORMACE UVEDENÉ V ČL. 4 ODS. 3  
(**SOUHRNNÉ INFORMACE POSKYTOVANÉ OZNAMOVATELEM S OHLEDEM NA ZÁMĚRY UVEDENÉ V PŘÍLOZE II)**)1. Popis záměru zahrnující **zejména**:

1. Popis záměru zahrnující:

a) popis fyzikální povahy záměru jako celku, včetně případně jeho podzemní části, během výstavby **a** provozu;a) popis fyzikální povahy záměru jako celku, včetně případně jeho **podpovrchové a** podzemní části, během výstavby, provozu **a demolice**;

b) popis umístění projektu, zejména s ohledem na ekologickou citlivost geografických oblastí, které by mohly být zasaženy.

b) popis umístění projektu, zejména s ohledem na ekologickou citlivost geografických oblastí, které by mohly být zasaženy.

2. Popis aspektů životního prostředí, které by mohly být navrhovaným záměrem významně zasaženy.

2. Popis aspektů životního prostředí, které by mohly být navrhovaným záměrem významně zasaženy.

3. Popis možných významných vlivů navrhovaného záměru na životní prostředí v důsledku:

3. Popis možných významných vlivů navrhovaného záměru na životní prostředí, **včetně zdravotních rizik pro dotčené obyvatelstvo a vlivy na krajinu a na kulturní dědictví** v důsledku:

a) očekávaných reziduí a emisí a produkce odpadu;

a) **případně** očekávaných reziduí a emisí a produkce odpadu;

Středa, 9. říjen 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- b) využívání přírodních zdrojů, zejména půdy, vody a biologické rozmanitosti, včetně hydromorfologických změn.
4. Popis zamýšlených opatření pro vyloučení, prevenci nebo omezení **všech** významných negativních vlivů na životní prostředí.“

- b) využívání přírodních zdrojů, zejména půdy, vody a biologické rozmanitosti, (včetně hydromorfologických změn).
4. Popis zamýšlených opatření pro vyloučení, prevenci nebo omezení významných negativních vlivů na životní prostředí, **zejména pokud jsou považovány za nevratné.**

**Pozměňovací návrh 124**

Návrh směrnice

Příloha – bod 2

Směrnice 2011/92/EU

Příloha III – bod 2 – písm. c – bod ii

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (ii) pobřežní zóny;

- (ii) pobřežní zóny **a mořské prostředí;**

**Pozměňovací návrhy 83 a 129/REV**

Návrh směrnice

Příloha – bod 2

Směrnice 2011/92/EU

Příloha IV

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

PŘÍLOHA IV – INFORMACE UVEDENÉ V ČL. 5 ODST. 1

PŘÍLOHA IV – INFORMACE UVEDENÉ V ČL. 5 ODST. 1  
**(INFORMACE, KTERÉ MÁ OZNAMOVATEL POSKYTNOUT VE ZPRÁVĚ O VLIVECH NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ)**

1. Popis záměru obsahující zejména:

1. Popis záměru obsahující zejména:

**-a) popis umístění záměru;**

- a) popis fyzikální povahy záměru jako celku, včetně případně jeho podzemní části, a požadavky na využívání vody a půdy během výstavby a provozu;

- a) popis fyzikální povahy záměru jako celku, včetně případně jeho podzemní části, a požadavky na využívání vody a půdy během výstavby, provozu **a případně demolice;**

Středa, 9. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

- b) popis hlavních znaků výrobních procesů, například druhu a množství použitého materiálu, zdrojů energie a přírodních zdrojů (včetně vody, půdy a biologické rozmanitosti);
- c) odhad druhu a množství předpokládaných reziduí a emisí (znečištění vody, ovzduší, půdy a půdního podloží, hluku, vibrací, světla, tepla, záření atd.) vznikajících provozem navrhovaného záměru.
2. Popis technických, místních nebo jiných aspektů (např. pokud jde o návrh záměru, technickou kapacitu, velikost a rozsah) zvažovaných alternativních řešení, **včetně stanovení řešení, které má nejmenší vliv** na životní prostředí, a uvedení hlavních důvodů výběru **s přihlédnutím k vlivům na životní prostředí**.
3. Popis příslušných aspektů současného stavu životního prostředí a jejich pravděpodobný vývoj bez provedení záměru (**základní scénář**). Tento popis by měl zahrnovat veškeré stávající problémy životního prostředí související se záměrem, zejména ty, které se týkají oblastí se zvláštním významem pro životní prostředí a využívání přírodních zdrojů.
4. Popis **aspektů** životního prostředí, které by mohly být navrhovaným záměrem významně zasaženy, zejména obyvateľstva, lidského zdraví, fauny, flóry, biologické rozmanitosti **a ekosystémových služeb, které poskytuje**, půdy (záboru půdy, organické hmoty, eroze, utužování a zakrývání), vody (množství a jakosti), ovzduší, klimatických faktorů, **změny** klimatu (emise skleníkových plynů, včetně emisí z využívání půdy, změny ve využívání půdy a lesnictví, potenciálu zmírnění, vlivů souvisejících s přizpůsobením, jestliže projekt bere v úvahu rizika spojená se změnou klimatu), hmotného majetku, kulturního dědictví, včetně architektonického a archeologického, a krajiny; tento popis by měl zahrnovat vzájemné vztahy mezi uvedenými faktory, stejně jako vystavení, zranitelnost a odolnost těchto faktorů vůči rizikům přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem.
- aa) popis nákladů na energii, nákladů na recyklaci odpadu z demolice a na využití dalších přírodních zdrojů během realizace záměru demolice;**
- b) popis hlavních znaků výrobních procesů, například druhu a množství použitého materiálu, zdrojů energie a přírodních zdrojů (včetně vody, půdy a biologické rozmanitosti);
- c) odhad druhu a množství předpokládaných reziduí a emisí (znečištění vody, ovzduší, půdy a půdního podloží, hluku, vibrací, světla, tepla, záření atd.) vznikajících provozem navrhovaného záměru.
2. Popis technických, místních nebo jiných aspektů (např. pokud jde o návrh záměru, technickou kapacitu, velikost a rozsah) **vhodných, oznamovatelem** zvažovaných alternativních řešení **týkajících se navrhovaného záměru a jeho konkrétní povahy**, a uvedení hlavních důvodů výběru.
3. Popis příslušných aspektů současného stavu životního prostředí (**základní scénář**) a jejich pravděpodobný vývoj bez provedení záměru, **pokud lze přírodní a sociální změny oproti základnímu scénáři odpovídajícím způsobem předpovědět**. Tento popis by měl zahrnovat veškeré stávající problémy životního prostředí související se záměrem, zejména ty, které se týkají oblastí se zvláštním významem pro životní prostředí a využívání přírodních zdrojů.
4. Popis **faktorů** životního prostředí, které by mohly být navrhovaným záměrem významně zasaženy, zejména obyvateľstva, lidského zdraví, fauny, flóry, biologické rozmanitosti (**prostřednictvím její fauny a flóry**), půdy (záboru půdy, organické hmoty, eroze, utužování a zakrývání), vody (množství a jakosti), ovzduší, klimatických faktorů, klimatu (emise skleníkových plynů, včetně emisí z využívání půdy, změny ve využívání půdy a lesnictví, potenciálu zmírnění, vlivů souvisejících s přizpůsobením, jestliže projekt bere v úvahu rizika spojená se změnou klimatu), hmotného majetku, kulturního dědictví, včetně architektonického a archeologického, a krajiny; tento popis by měl zahrnovat vzájemné vztahy mezi uvedenými faktory, stejně jako vystavení, zranitelnost a odolnost těchto faktorů vůči rizikům přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem.

Středa, 9. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

5. Popis možných významných vlivů navrhovaného záměru na životní prostředí vyplývajících z:

- a) existence záměru jako celku;
- b) využívání přírodních zdrojů, zejména půdy, vody, biologické rozmanitosti **a ekosystémových služeb, které poskytuje, pokud možno s ohledem na dostupnost těchto zdrojů, rovněž v souvislosti s měnícími se klimatickými podmínkami;**
- c) emisí znečišťujících látek, hluku, vibrací, světla, tepla a záření, vzniku rušivých vlivů a zneškodňování odpadu;
- d) rizik pro lidské zdraví, kulturní dědictví nebo životní prostředí (např. při nehodách nebo katastrofách);
- e) kumulace vlivů s **ostatními** záměry a činnostmi;
- f) emisí skleníkových plynů, včetně emisí z využívání půdy, změny ve využívání půdy a lesnictví;
- g) použitých technologií a látek;
- h) hydromorfologických změn.

Popis pravděpodobných významných vlivů by měl zahrnovat přímé a jakékoliv nepřímé, sekundární, kumulativní, přeshraniční, krátkodobé, střednědobé i dlouhodobé, stálé i dočasné, pozitivní i negativní vlivy záměru. Tento popis by měl brát v úvahu cíle ochrany životního prostředí stanovené na úrovni EU nebo členských států, které se týkají projektu.

6. Popis prognostických metod použitých k posouzení vlivů na životní prostředí uvedených v bodě 5, jakož i zohlednění hlavních nejistot z nich plynoucích, jejich vliv na odhad účinků a výběr nejvýhodnějšího alternativního řešení.

5. Popis možných významných vlivů navrhovaného záměru na životní prostředí vyplývajících z:

- a) existence záměru jako celku;
- b) využívání přírodních zdrojů, zejména půdy, vody, biologické rozmanitosti, **včetně fauny a flóry**, pokud možno s ohledem na dostupnost těchto zdrojů, rovněž v souvislosti s měnícími se klimatickými podmínkami;
- c) emisí znečišťujících látek, hluku, vibrací, světla, tepla a záření, vzniku rušivých vlivů a zneškodňování odpadu;
- d) rizik pro lidské zdraví, kulturní dědictví nebo životní prostředí (např. při nehodách nebo katastrofách **důvodně považovány za charakteristické pro povahu záměru;**
- e) kumulace vlivů s **jinými stávajícími nebo schválenými** záměry a činnostmi, **kteřé se nacházejí v potenciálně ovlivněné geografické oblasti a ještě nejsou dostavěny nebo nejsou v provozu, aniž by bylo povinné zohlednit jiné informace než stávající nebo veřejně dostupné informace;**
- f) emisí skleníkových plynů, včetně emisí z využívání půdy, změny ve využívání půdy a lesnictví;
- g) použitých technologií a látek;
- h) hydromorfologických změn.

Popis pravděpodobných významných vlivů by měl zahrnovat přímé a jakékoliv nepřímé, sekundární, kumulativní, přeshraniční, krátkodobé, střednědobé i dlouhodobé, stálé i dočasné, pozitivní i negativní vlivy záměru. Tento popis by měl brát v úvahu cíle ochrany životního prostředí stanovené na úrovni Unie nebo členských států, které se týkají projektu.

6. Popis prognostických metod použitých k posouzení vlivů na životní prostředí uvedených v bodě 5, jakož i zohlednění hlavních nejistot z nich plynoucích, jejich vliv na odhad účinků a výběr nejvýhodnějšího alternativního řešení.



Středa, 9. říjen 2013

## Znění navržené Komisí

7. Popis zamýšlených opatření pro prevenci, snížení a **pokud možno** vyrovnání všech významných negativních vlivů na životní prostředí uvedených v bodě 5, popřípadě všech navrhovaných opatření pro monitorování, včetně přípravy projektu a analýzy jeho negativních vlivů na životní prostředí po jeho skončení. Tento popis by měl vysvětlit, do jaké míry jsou významně nepříznivé vlivy omezeny nebo vyváženy a měl by zahrnovat výstavbu i provozní fáze.
8. Posuzování rizik přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem a rizika nehod, jimiž by záměry mohly být zasaženy, a případně popis zamýšlených opatření pro předcházení těmto rizikům, jakož i opatření týkajících se připravenosti na mimořádné situace a reakce na ně (např. opatření požadovaných podle směrnice **96/82/ES ve znění pozdějších předpisů**).
9. Shrnutí informací bez odborných podrobností poskytnutých podle výše uvedených bodů.
10. Uvedení všech obtíží (technických nedostatků nebo nedostatků v technologickém řešení), s nimiž se oznamovatel potýkal při shromažďování požadovaných informací a zdrojů použitých pro popis a posouzení, jakož i zohlednění hlavních nejistot z nich plynoucích a jejich vliv na odhady účinků a výběr nejvýhodnějšího alternativního řešení.

## Pozměňovací návrh

7. Popis zamýšlených opatření **v první řadě** pro prevenci a snížení a **v krajním případě** pro vyrovnání všech významných negativních vlivů na životní prostředí uvedených v bodě 5, popřípadě všech navrhovaných opatření pro monitorování, včetně přípravy projektu a analýzy jeho negativních vlivů na životní prostředí po jeho skončení. Tento popis by měl vysvětlit, do jaké míry jsou významně nepříznivé vlivy omezeny nebo vyváženy **anebo je jim předcházeno** a měl by zahrnovat výstavbu i provozní fáze.
8. Posuzování rizik **možných** přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem a rizika nehod, jimiž by záměry mohly být zasaženy, a případně popis zamýšlených opatření pro předcházení těmto rizikům, jakož i opatření týkajících se připravenosti na mimořádné situace a reakce na ně (např. opatření požadovaných podle směrnice **Evropského parlamentu a Rady 2012/18/EU ze dne 4. července 2012 o kontrole nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek nebo požadavků vyplývajících z jiných právních předpisů Unie nebo mezinárodních úmluv**).
9. Shrnutí informací bez odborných podrobností poskytnutých podle výše uvedených bodů.
10. Uvedení všech obtíží (technických nedostatků nebo nedostatků v technologickém řešení), s nimiž se oznamovatel potýkal při shromažďování požadovaných informací a zdrojů použitých pro popis a posouzení, jakož i zohlednění hlavních nejistot z nich plynoucích a jejich vliv na odhady účinků a výběr nejvýhodnějšího alternativního řešení.

Čtvrtek, 10. říjen 2013

P7\_TA(2013)0415

## Účast Jordánska na programech Unie \*\*\*

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím o obecných zásadách účasti Jordánského hášimovského království na programech Unie (12138/2012 – C7-0008/2013 – 2012/0108(NLE))**

(Souhlas)

(2016/C 181/31)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (12138/2012),
  - s ohledem na návrh Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím o obecných zásadách účasti Jordánského hášimovského království na programech Unie (12135/2012),
  - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s článkem 217, čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) a čl. 218 odst. 8 prvním pododstavcem Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0008/2013),
  - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční věci (A7-0305/2013),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
  2. zdůrazňuje, že je důležité i nadále prosazovat úzkou spolupráci a vedení dialogu s Jordánským hášimovským královstvím v rámci evropské politiky sousedství a napomáhat rozvoji politického a hospodářského dialogu mezi Unií a Jordánském;
  3. připomíná, že podle odhadů jordánských úřadů se do Jordánska již uchýlilo více než 500 000 syrských uprchlíků a že krize v Sýrii má značný dopad na jordánské hospodářství a rozpočet, neboť je nutné vyčlenit finanční zdroje na poskytování humanitární pomoci uprchlíkům; vyjadřuje však politování nad tím, že palestinským uprchlíkům ze Sýrie jsou jordánské hranice uzavřeny od srpna 2012;
  4. zdůrazňuje tudíž důležitost poskytování přiměřené finanční, technické a humanitární podpory Jordánsku;
  5. velmi si cení odhodlání Jeho Veličenstva jordánského krále Abdulláha II. při prosazování procesu značně rozsáhlých reforem, které přinesou prospěch Jordánsku i jeho občanům; zdůrazňuje, že je důležité, aby bylo prostřednictvím těchto reforem dosaženo udržitelných výsledků, zejména pokud jde o sociální spravedlnost;
  6. kromě toho vítá a podporuje aktivní a konstruktivní úlohu Jordánska jakožto prostředníka v rámci úsilí o nalezení dlouhodobých řešení různých konfliktů na Blízkém východě;
  7. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Jordánského hášimovského království.

Čtvrtek, 10. říjen 2013

P7\_TA(2013)0416

**Zřízení evropského systému ostrahy hranic (EUROSUR) \*\*\*I****Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje evropský systém ostrahy hranic (EUROSUR) (COM(2011)0873 – C7-0506/2011 – 2011/0427(COD))****(Řádný legislativní postup: první čtení)**

(2016/C 181/32)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0873),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 77 odst. 2 písm. d) Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0506/2011),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na odůvodněné stanovisko předložené švédským parlamentem v rámci protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality tvrdící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
  - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 14. června 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie]
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Rozpočtového výboru (A7-0232/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. schvaluje své prohlášení, které je přílohou tohoto usnesení;
  3. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

**P7\_TC1-COD(2011)0427****Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. října 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013, kterým se zřizuje Evropský systém ostrahy hranic (EurosUR)**

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 1052/2013.)

Čtvrtek, 10. říjen 2013

## PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ

Prohlášení Evropského parlamentu

Evropský parlament zdůrazňuje, že orgány a instituce EU by se měly snažit ve svých legislativních textech týkajících se otázek příslušníků třetích zemí, jejichž přítomnost na území členských států nebyla orgány členských států povolena nebo již není povolena, používat vhodnou a neutrální terminologii. V takových případech by se měly orgány a instituce EU pokud možno vyvarovat používání slova „nelegální“ a volit alternativní vyjádření; jedná-li se o osoby, je třeba ve všech situacích používat výraz „migrant bez dokladů“.

P7\_TA(2013)0417

**Baterie a akumulátory obsahující kadmium \*\*\*I**

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. října 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech, pokud jde o uvádění na trh přenosných baterií a akumulátorů obsahujících kadmium, které jsou určené do bezšňůrových elektrických nástrojů (COM(2012)0136 – C7-0087/2012 – 2012/0066(COD))**

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

(2016/C 181/33)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0136),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2, čl. 192 odst. 1 a čl. 114 odst.1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0087/2012),
- s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k používání aktů v přenesené pravomoci a k navrženému právnímu základu,
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 a článek 192 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 24. května 2012 <sup>(1)</sup>,
- po konzultaci s Výborem regionů,
- s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 14. června 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na články 55 a 37a jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0131/2013),

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 229, 31.7.2012, s. 140.

Čtvrtek, 10. říjen 2013

2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům

---

**P7\_TC1-COD(2012)0066**

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. října 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech, pokud jde o uvádění na trh přenosných baterií a akumulátorů obsahujících kadmium, které jsou určeny do bezšňůrových elektrických nástrojů, a knoflíkových článků s nízkým obsahem rtuti, a kterou se zrušuje rozhodnutí Komise 2009/603/ES**

*(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnici 2013/56/EU.)*

---





ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)  
ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUXEMBURSKO

CS